

# Updated Resettlement Plan

---

July 2022

## Viet Nam: Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project

Package CW1 (Km0+00 to Km18+500, Van Ban district, Lao Cai province)

Prepared by Project Management Unit No. 2 of the Ministry of Transport for the Asian Development Bank.

This updated resettlement plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

## TABLE OF CONTENTS

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>2</b>
<b>LIST OF FIGURES</b>	<b>5</b>
<b>LIST OF TABLES</b>	<b>6</b>
<b>ABBREVIATIONS AND ACRONYMS</b>	<b>7</b>
<b>EXECUTIVE SUMMARY</b>	<b>14</b>
<b>A. INTRODUCTION</b>	<b>20</b>
1.1 Project Introduction	20
1.2 Summary of CW1 package	22
1.3 Rational of the project	23
1.4 Mitigation measures	24
1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW1	25
<b>B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT</b>	<b>26</b>
2.1 Survey process	26
2.2 Permanent impacts of package CW1	27
2.2.1 Affected households and organizations	27
2.2.2 Impacts on land	27
2.2.3 Impacts on house	30
2.2.4 Impacts on secondary structures	30
2.2.5 Impacts of trees and crops	31
2.2.6 Impacts on shop/business	31
2.2.7 Impacts on public facilities	32
2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities	32
2.2.9 Summary of impacts	33
2.2.10 Temporary impacts	35
<b>C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION</b>	<b>36</b>
3.1. Socio-economic information of project area	36
3.2. Socio-economic information of affected households	37
3.2.1 Education attainment	38
3.2.2 Livelihood	39
3.2.3 Living condition	41
3.2.4 Participation in mass organizations	42
3.2.5 Understanding of the project	43
3.2.6 Gender equality and social inclusion	43
3.3 Assessment of social impacts	45
<b>D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION</b>	<b>47</b>
4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation	47
4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted	47
4.2.1 Information dissemination, consultation, and public participation during preparation phase	47
4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating	48
4.2.3 Information disclosure during implementation	51
<b>E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM</b>	<b>52</b>
5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement	52
5.2 Regulations on complaint letter	53
5.3 Order and procedures for settling first-time complaints	53
5.4 Order and procedures for settling second-time complaints	54
<b>F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK</b>	<b>56</b>
6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam	56

6.2	Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement .....	59
6.3	Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority .....	59
6.4	ADB safeguard policy and requirements .....	60
6.5	Reconciliation of government and ADB policy on resettlement .....	63
<b>G.</b>	<b>ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS .....</b>	<b>72</b>
<b>H.</b>	<b>RELOCATION AND RESETTLEMENT.....</b>	<b>89</b>
8.1	Relocated households .....	89
8.2	Resettlement demands of affected households .....	89
8.3	Resettlement site .....	90
8.4	Impacts on the host community .....	90
<b>I.</b>	<b>INCOME RESTORATION PROGRAM.....</b>	<b>91</b>
9.1	Objectives of Income Restoration Program (IRP) .....	91
9.2	Principles of Income Restoration Program .....	91
9.3	Households entitled to participate in Income Restoration Program .....	92
9.4	Proposed income restoration activities .....	93
9.5	Estimate for Income Restoration Program .....	94
9.6	Income Restoration Program implementation plan .....	95
9.7	Monitoring and additional measures .....	96
<b>J.</b>	<b>RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN .....</b>	<b>97</b>
10.1	Budget source .....	97
10.2	Replacement cost survey .....	97
10.3	Replacement cost applied for the project .....	97
10.4	Estimated cost for resettlement plan implementation .....	97
<b>K.</b>	<b>INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS .....</b>	<b>99</b>
11.1	Ministry of Transport .....	99
11.2	Provincial people's committee .....	99
11.3	Project Management Unit 2 .....	99
11.4	Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD) .....	100
11.5	District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....) .....	101
11.6	Commune people's committee .....	102
11.7	Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC) .....	102
11.8	Capacity of local agencies .....	103
<b>L.</b>	<b>IMPLEMENTATION SCHEDULE .....</b>	<b>104</b>
<b>M.</b>	<b>MONITORING AND EVALUATION.....</b>	<b>105</b>
13.1	Internal monitoring .....	105
13.2	External monitoring .....	106
13.3	Post-completion evaluation .....	108
13.4	Schedule and monitoring team composition .....	109
	<b>ANNEX .....</b>	<b>112</b>
	<b>Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant 112</b>	
	<i>Tan Thuong commune .....</i>	<i>115</i>

<i>Son Thuy commune</i> .....	121
<i>Khanh Yen Thuong commune</i> .....	128
<i>Khanh Yen town</i> .....	134
<i>Lang Giang commune</i> .....	141
<b>Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities</b> .....	147
<i>Tan Thuong commune</i> .....	151
<i>Son Thuy commune</i> .....	159
<i>Khanh Yen Thuong commune</i> .....	172
<i>Khanh Yen town</i> .....	177
<i>Lang Giang commune</i> .....	185
<b>Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW1</b> .....	197
<b>Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of the relevant stakeholders</b> .....	232
<b>Annex 5. Some photos of public consultation</b> .....	249



## LIST OF FIGURES

Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam.....	20
Figure 2. Link to Nghia Lo .....	21
Figure 3. Link to Lai Chau .....	21
Figure 4. Location map of package CW1.....	23
Figure 5. The existing sharp curve (<R30cm) at Km 04+270.....	24
Figure 6. The existing sharp curve (<R30m) at Km 07+250.....	24

## LIST OF TABLES

Table 1. Construction package information of the project .....	22
Table 2. CW1 alignment .....	23
Table 3. Number of affected households and organizations .....	28
Table 4. Impacts on land by category .....	29
Table 5. Impacts on house .....	30
Table 6. Impacts on secondary structures .....	30
Table 7. Impacts on trees, crops .....	31
Table 8. Impacts on business premises.....	32
Table 9. Impacts on public facilities .....	32
Table 10. Information of vulnerable households .....	33
Table 11. Summary impacts by CW1 package .....	33
Table 12. Population of the project area .....	37
Table 13. Ethnic minority groups within project communes (%) .....	37
Table 14. Age-sex disaggregation of population survey.....	38
Table 15. Educational attainment of household members .....	38
Table 16. Main occupation of household members.....	40
Table 17. Average monthly income of the surveyed households .....	41
Table 18. Income versus expenditure.....	41
Table 19. Loan for investment .....	41
Table 20. Purpose of the loans.....	42
Table 21. Membership of mass organizations .....	43
Table 22. Summary of impacts caused by the project .....	45
Table 23. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation .....	47
Table 24. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating .....	49
Table 25. Summary of feedback from public consultation meetings	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Table 26. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy .....	64
Table 27. Entitlement matrix .....	73
Table 28. Expectations of households about resettlement.....	89
Table 29. Number of households of package CW1 entitled to participate in IRP .....	93
Table 30. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey .....	94
Table 31. Estimate for Income Restoration Program .....	94
Table 32. Income Restoration Program implementation plan .....	95
Table 33. Estimate to implement the resettlement plan of package CW1 .....	97
Table 34. Implementation schedule of resettlement and compensation activities .....	104
Table 35. Sample monitoring and evaluation indicators.....	109

## ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

A4T	Aus4Transport
ADB	Asian Development Bank
AH	Affected household
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
AP	Affected Person
ART	Antiretroviral Therapy
BCC	Behavior Change Communication
BIM	Building Integration Model
CDC	Centre for Disease Control
CEMA	Committee for Ethnic Minority Affairs
CLFD	Center for Land Fund Development
CPC	Commune People's Committee
CSC	Construction Supervision Consultant
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DCARB	District Compensation, Assistance and Resettlement Board
DDD	Detailed Design & Documentation Consultant
DFAT	Department of Foreign Affairs and Trade
DMS	Detailed Measurement Survey
DOC	Department of Construction
DOLISA	Department of Labor, Invalids, and Social Affairs
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
DOF	Department of Finance
DOT	Department of Transport
DPC	District People's Committee
EA	Executing Agency
EM	Ethnic Minority
EMC	External monitoring consultant
EMDP	Ethnic Minority Development Plan
(C)-EMP	Environmental Management Plan / Contractor - Environmental Management Plan
FGD	Focus Group Discussion
FS	Feasibility Study
FSW	Female Sex Worker
GAP	Gender Action Plan
GOA	Government of Australia
GOV	Government of Vietnam
GRM	Grievance Redress Mechanism
HH	Household
HIV	Human Immunodeficiency Virus
HHTAP	HIV/AIDS and Human Trafficking Awareness Program
ICB	International Competitive Bidding
IDU	Injection Drug User

---

IEC	Information Education Campaign
IEE	Initial Environmental Examination
IRP	Income Restoration Program
IR	Involuntary Resettlement
KAP	Knowledge Attitude Practice
MOLISA	Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs
MOT	Ministry of Transport
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Non-Government Organization
NMPTCP	Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project
NH	National Highway
NTP	Notice to Proceed
PAC	Provincial AIDS Centre
PE	Peer Educators
PIB	Project information booklet
PMC	Project Managing Contractor (A4T: DT-Global)
PMU2	Project Management Unit No. 2 (Ministry of Transport: MOT)
PPC	Province People's Committee
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PR	Provincial Road
PID	Project Implementation Division
RP	Resettlement Plan
SAP	Social Action Plan
SES	Socio-economic survey
STI	Sexually Transmitted Infection
TCQM	Transport Construction Quality Control and Management bureau
TCVN	Vietnamese national standards
TOR	Terms of Reference
TOT	Training of Trainor
USD	United States Dollar
VAAC	Vietnam Administration for HIV/AIDS Control
VCT	Voluntary Counselling and Testing
VND	Vietnam Dong
WU	Women's Union
YU	Youth Union

## DEFINITION OF TERMS

<b>Affected Households</b>	Refer to all households whose residence will be affected by the project. Affected Household is a subset of Affected Persons
<b>Affected persons (APs)</b>	A general term that refers to those who are physically relocated (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and/or economically relocated (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) because of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas. Affected Persons are categorized by tenurial status (i.e., landowner, non-landowner) and by type of impact (i.e., physical and economic displacement)
<b>Consent of affected ethnic minority (EM) or indigenous people (IP) community</b>	This refers to a collective expression by the affected EM Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for the project activities. Such broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities. The consent from the affected EM communities will include the formal agreements reached with EM Peoples communities and/or EM Peoples' organizations.
<b>Cut-off date</b>	The cut-off date for eligibility for compensation, assistance and resettlement will be the date that notice of land acquisition takes effect. The AHs will be informed of the cut-off date for each subproject component, and any people who settle in the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation, assistance, and resettlement under the subproject.
<b>Detailed Measurement Survey (DMS)</b>	With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the demarcation of road right of way clearance and survey of all assets to be acquired as part of resettlement and the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of relocated persons earlier done during RP preparation. The final cost of resettlement can be determined following completion of the DMS.
<b>Eligibility</b>	Means any person who has settled in the subproject area before the cutoff date that suffers from (i) loss of shelter, (ii) loss of assets or ability to access such assets, permanently or temporarily, or (iii) loss of income sources or livelihood, regardless of relocation - will be entitled to compensation and/or assistance.
<b>Entitlement</b>	Refers to the range of measures comprising compensation, income restoration support, transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which, depending on the type and severity of their losses, are due to the DPs to restore their economic and social base.
<b>Ethnic minority (EM)/</b>	The term ethnic minority or indigenous people is used in a generic sense to refer to a distinct, vulnerable, social and cultural group possessing the

<b>indigenous people (IP)</b>	<p>following characteristics in varying degrees:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- self-identification as members of a distinct indigenous cultural group and recognition of this identity by others;</li> <li>- collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area and to the natural resources in these habitats and territories;</li> <li>- customary cultural, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant society and culture;</li> <li>- a distinct language, often different from the official language of the country or region.</li> </ul> <p>In the case of Viet Nam, there is a high degree of consistency between the Vietnamese definition of ethnic minorities and ADB's definition of Indigenous People. The main point of divergence is that, in the case of ADB's policy, a group that has lost collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area because of forced severance remains eligible for coverage. National legislation, customary law, and any international conventions to which Viet Nam is a party are taken into account for application of the ADB policy.</p>
<b>Income restoration</b>	This is the re-establishment of sources of income and livelihood of the affected persons to approximate or exceed the level it was before the development project.
<b>Income restoration program</b>	A program designed with various activities that aim to support affected persons to recover their income/livelihood to pre-subproject levels. The program is designed to address the specific needs of the affected persons based on the socio-economic survey and consultations.
<b>Inventory losses</b>	<p>of This is the process where all fixed assets (i.e., lands used for residence, commerce, agriculture, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures, such as fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (ROW) are identified, measured, their owner identified, their exact location pinpointed, and their replacement costs calculated. Additionally, the severity of impact to the affected assets and the severity of impact to the livelihood and productive capacity of DPs will be determined.</p>
<b>Involuntary Resettlement</b>	Occurs when affected person do not have the right to refuse land acquisition and are relocated, which may result in long-term hardship and impoverishment as well as social stress.
<b>Land acquisition</b>	Refers to the process whereby an organization, household, individual, overseas Vietnamese is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.
<b>Meaningful consultation</b>	<p>A process that</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- begins early in the project preparation stage and is carried out on</li> </ul>

	<p>an ongoing basis throughout the project cycle; provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to DPs;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion;</li> <li>- is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and</li> <li>- enables the incorporation of all relevant views of DPs and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues.</li> </ul>
<b>Rehabilitation</b>	This refers to additional support provided to AHs/DPs losing productive assets, incomes, employment, or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of pre-project living standards and quality of life.
<b>Relocation</b>	This is the physical relocation of an AH/DP from its pre-project place of residence and/or business.
<b>Replacement cost</b>	The term used to determine the value enough to replace affected assets and/or cover transaction costs necessary to replace the affected assets without depreciation for such assets as well as material advantage, taxes and/or travel expenses.
<b>Replacement cost study</b>	This refers to the process involved in determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
<b>Resettlement</b>	Means all social and economic impacts that are permanent or temporary and are caused by acquisition of land and other fixed assets by change in the use of land or restrictions imposed on land, as a result of a project. This includes all measures taken to mitigate any, and all, adverse impacts of a subproject on DP property and/or livelihoods, including compensation, relocation (where relevant), and rehabilitation as needed.
<b>Resettlement plan (RP)</b>	This is a time-bound action plan with budget setting out compensation and resettlement strategies, objectives, entitlements, actions, responsibilities, monitoring and evaluation.
<b>Severely affected household</b>	<p>This refers to affected households who will</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- lose 10% or more of their total productive land and/or assets,</li> <li>- or have to relocate, or</li> <li>- lose 10% or more of their total income sources due to the subproject</li> </ul>
<b>Vulnerable group</b>	<p>These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalized by the effects of resettlement and include:</p> <p><b>(1) Female headed households with dependents:</b>            Poor widows, with children under 16 years of age, breadwinner, or those whose husbands are in state of poor health</p> <p><b>(2) Disabled household</b>            Household with members with a disability. The level of disability</p>

significantly affects the income earning capacity of the household either directly on ability to engage in work or indirectly due to need to provide high level of care to disabled household member. Type of disabilities include: disability caused by sickness/ill health, war invalids, soldiers in poor health, Agent Orange victims will be certified by the Commune/Ward People's Committee about the level of disability and considered granting the certification by Commune/ Ward/ Town under Government Decree No. 28/2012/ND-CP dated 10 April 2012;

***(3) Households falling under the generally accepted indicator for poverty;***

Should have Certificate of Poor Household issued by competent authority.

***(4) Children and the elderly households with no other means of support***

Children under 16 years old or younger as the household heads (Under the Law No. 25/2004/QH11 on Protection, Care and Education of Children and Children Law 102/2016/QH13 dated 05 April 2016 which will become effective from 1 June, 2017) will be certified by the CPCs and the elderly from 60 years old and above who are household heads (under the Elder Law No. 39/2009/QH12 dated 23 November, 2009).

***(5) Indigenous people or ethnic minorities;***

Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. To be considered vulnerable the household should specifically be ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.

***(6) Landless households***

include households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area (i.e., no longer viable)

***(7) Policy beneficiary households***

Other households with persons falling within the Government criteria of social assistance beneficiaries as set out in National Decree 136/2013/ND-CP dated 21/10/2013



**NOTICE**

In this report, \$ means US dollars

The Resettlement Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

## EXECUTIVE SUMMARY

1. **Project description.** The Government of Vietnam (GOV) requested financial assistance from the Asian Development Bank (ADB) for the implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam. The NMPTCP consists of 11 civil work (CW 1-11) packages spread in the provinces of Lai Chau, Yen Bai, and Lao Cai.

2. The project covering Lao Cai Province with a total length of 63.33 km that is subdivided into three construction packages namely CW1, CW2, and CW3. This Updated Resettlement Plan is prepared for **Package CW1**.

3. The updated RP has been prepared based on the DMS results, stakeholder's consultation (including affected households), replacement cost and SES, to identify all impacts associated with land acquisition and resettlement involving landowners, non-landowners, owners of businesses and organizations. This updated RP will also assess the socio-economic context of affected people in the area and present measures to fully mitigate impacts.

4. **Measures to minimize adverse impacts.** To minimize negative impacts of land acquisition and resettlement on local people, the measures taken during technical design are as follows: (i) improving the road based on the existing alignments; (ii) temporary use of land may be considered to avoid more loss for local people. The APs were informed early about the land acquisition schedule so that they would not plant crops that cannot yet be harvested by the time of land acquisition for construction and also would not construct and/ or setup new houses and structures within the ROW. Other negative impacts during the subproject construction process have been determined such as noise, dust, and effect on traffic flows during the construction. However, when mitigation measures are applied, the negative impacts will be mitigated.

5. **Project Land acquisition and resettlement impacts on AHs.** According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 406 AHs with 1,746 household members (837 men and 909 women) and 6 organizations (CPCs of 3 communes and 1 town, Forestry Company of Van Ban district, and District Police Headquarter). Out of 406 AHs, 181 HHs are classified as severely affected (5 HHs have to be relocated and 176 HHs lose from 10% of total productive land). In addition, 268 households<sup>1</sup> are vulnerable groups (of which 250 households with 1,105 people are ethnic minority, 50 households are female-headed with dependents, 1 household with the disabled, 50 poor households, 31 landless households, 28 alone elder-headed households, and 14 policy beneficiary households). A total of 39 business HHs are temporarily affected by package CW1 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization), including 35 households with shops in front of their house and 4 small companies. Out of these 39 business premises, 4 have business registration licenses and 35 businesses had no registration licenses. Out of 406 AHs, 367

---

<sup>1</sup> 112 households are belonging to more than one criterion

households<sup>2</sup> are affected by losing land, 279 AHs loss productive land with 103 AHs losing less than 10% of their productive land, and 176 AHs losing 10% of productive land and above (including 92 AHs losing 10% to less than 30%, 77 AHs losing 30% to less than 70%, and 7 AHs losing 70% and above).

6. **Affected area:** Construction of package CW1 will permanently affect 280,335 m<sup>2</sup> of land belonging to 367 HHs and 128,518 m<sup>2</sup> of land of 4 People's Committees of 3 communes and 1 town, and 2 organizations (Forestry Company of Van Ban district and District Police Headquarter). Specifically, (i) Household's land: 280,988 m<sup>2</sup> of land belonging to 367 HHs consist of 6,266 m<sup>2</sup> of residential land of 128 households; 371 m<sup>2</sup> of paddy land of 3 households; 1,050 m<sup>2</sup> of annual crops of 11 households; 21,607 m<sup>2</sup> of perennial crop land of 214 households; 16,232 m<sup>2</sup> of upland of 24 households; 1,766 m<sup>2</sup> of aquaculture land of 11 households; 233,044 m<sup>2</sup> of land forest land of 70 households; and (ii) Organization's land: 128,518 m<sup>2</sup> of affected land consist of 569 m<sup>2</sup> of annual crop land (CPC Khanh Yen Thuong), 16,237 m<sup>2</sup> of productive forest land (67.1 m<sup>2</sup> of CPC Khanh Yen Thuong and 16,170 m<sup>2</sup> Forestry Company of Van Ban district); and the rest (111,710.7 m<sup>2</sup> managed by CPCs of Tan Thuong, Son Thuy, Khanh Yen town, and 0.6 m<sup>2</sup> of District Police Headquarter) is public land which is river and stream land, traffic land, unused land, irrigation land, land to construct functional facilities, etc. (not productive land).

7. **Affected houses:** A total of 05 houses of 05 households are entirely affected with an area of 837.6 m<sup>2</sup>. In addition, 10 houses are partially affected with an area of 987.1 m<sup>2</sup>.

8. **Affected secondary structures:** 269 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are ponds with an area of 8,000 m<sup>2</sup>, second is yards with an area of 4,455 m<sup>2</sup>, and other losses.

9. **Affected trees and crops:** A total of 48,013 trees of 385 households will be cut due to land acquisition, of which 34,429 timber trees belong to 148 households; 13,516 fruit trees belong to 372 households; 68 bonsai trees belong to 17 households. Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 218 households with an amount of 27,980 m<sup>2</sup>. Of which, 0 m<sup>2</sup> rice belong to 1 household; 4,672 m<sup>2</sup> of short-term vegetables belong to 137 households; and 23,129 m<sup>2</sup> of other crops such as maize, cassava ... belong to 46 households. In addition, there are also 179 m<sup>2</sup> of medicinal plants affected, belonging to 34 AHs.

10. **Public facilities affected by the project:** (i) Relocation of 2,766 m of water pipeline. (ii) Medium and low voltage lines and substations: 20 poles of 35 kV (about 5,850 m of power line); (iii) 151 poles of low voltage power (about 7,224 m of power line) and 3 transformer substations; (iv) Telecommunications cables (VNPT): overhead VNPT cable: 274 poles, 15,640 m of the line and underground VNPT cable: 7,886 m; (v) Telecommunications cables (Viettel): Overhead Viettel cable: 118 poles, 7,626 m of the line; (vi) Telecommunications cables (Mobifone): Overhead Mobifone cable: 7 poles, 315 m of the line.

---

<sup>2</sup> 39 households are affected by losing assets only, due to these households were using the public land

11. **Temporary impact:** In the process of construction of package CW1, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to COVID-19 pandemic. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period.

12. **Socio-economic and characteristics of households.** The population in the project affected area is 23,685 people with an average household size of 4.4 people/household; in which, 70.9% or 17,590 people are ethnic minorities. Among 406 affected households with 1,746 household members (837 men and 909 women), a total of 337 households<sup>3</sup> are conducted for Socio-Economic Survey (SES) during RP updating, of which 100% of households are severely affected including 5 relocated households, 176 households severely affected agricultural land, 100% vulnerable households with 268 households; 159 marginally affected household (also belong to vulnerable AHs) were also surveyed.

13. **Information dissemination, consultation and participation.** Many consultation meetings have been conducted for the affected people during project preparation and implementation, in details: (i) During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lao Cai province from 29 January 2018 to 5 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. The attendees included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. There was a total of 490 people participated consisting of 303 men and 185 women (38% of total). (ii) During RP updating, 02 rounds of consultation have been conducted for the AHs and local authorities, including (i) Round 1: 5 consultation meetings were held by Consultant in the period of 10-19 December 2020 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 192 participants in 5 communes/town, including 97 males (accounting for 50.5 %) and 95 females (accounting for 49.5%). Out of 192 participants, 123 people were ethnic minorities (accounting for 64.1%). (ii) Round 2: 5 consultation meetings were held by CLFD in the period from 16 September 2021 to 28 October 2021 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answering questions from households. There was a total of 289 participants in 5 communes/town, including 195 males (accounting for 67.5%) and 94 females (accounting for 32.5%). Out of 289 participants, 206 were ethnic minorities (accounting for 71.3%). In addition, another stakeholder consultation was conducted with local authorities who directly involved in updating of the RP and related activities in Lao Cai province in June 2022. The objective of this consultation is to collect comments on the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated

---

<sup>3</sup> The number of the households for the Socio-economic survey is calculated as follows: 176 SAHs on agricultural land + 268 Vulnerable HHs + 5 relocated HHs - 112 HHs (including those who are severely affected on agricultural land and also vulnerable, and 1 HH are relocated and EM HH) = 337 HHs.

detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlements applied to the Project to facilitate good implementation of the updated Resettlement Plan.

14. This updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

15. **Resettlement Policy.** The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013), likewise, this uRP is updating based on approved RP in 2018 and following the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF).

16. **Compensation, Entitlement, Assistance and Benefit.** Entitlement and compensation are determined according to the nature of the impacts. A range of entitlement is provided in the project Entitlement Matrix

17. **Grievance Redress Mechanism<sup>4</sup>.** To facilitate resolution-building from affected persons' concerns, complaints or general grievance related to the implementation of the NMPTCP (the project), a grievance redress mechanism (GRM) built on existing government regulations is established. This GRM was presented during the Stakeholder Training Workshop in August 2020 conducted in the province of Lao Cai to concerned local authorities and staff from PMU2/MOT. The GRM was also presented during public consultations in all communes covered by the project. The GRM will be readily accessible to ensure that grievances shall be handled and resolved, if possible, at the lowest level as quickly as possible, failing which the complaint will go through a structured process of hearings, with final recourse to the judicial system, whose judgement will be final. The Mechanism will provide a framework within which complaints about environmental, social, gender and safety issues can be handled, grievances can be addressed, and disputes can be settled promptly. The GRM is in place prior to related resettlement activities and commencement of civil works

18. **Relocation and resettlement.** As above mentioned, 5 out of 406 AHs will be affected entire houses and must relocate. However, 3 out of 5 households have the remaining land that is sufficient for reconstructing the new house, therefore, these 3 households do not need to relocate to another place (on site relocated). Only 2 out of 5 households must to relocate to other place as their remaining land is no longer. As results of consultation with relocated households, one household has chosen to relocate by themselves within their current commune of residence as this household has other residential land plot in the commune and

---

<sup>4</sup> This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation phase.

the remaining household will be allocated a land plot of the existing land fund within their current commune of residence. Therefore, no resettlement site is required for the relocated households. According to the project's policy, these households will receive resettlement assistance such as rental allowances, transportation and self-relocation allowances (please see details in the entitlement matrix).

19. **Income Restoration Program.** Based on DMS results, 181 out of a total of 406 affected households are severely affected (of which 176 AHs lose 10% or more their total productive land, 5 households have to be relocated), 268 households are vulnerable. However, many households entitled more than one criterion<sup>5</sup> as explained above, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 337 households. Many consultation meetings and needs assessments have been done for these households during RP updating. Based on the demands of AHs, an IRP has been proposed for 337 households with total cost of VND 2,031,302,500. This cost includes the management cost, consultancy cost and all income restoration activities.

20. **Gender Equality and Social Inclusion.** The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

21. **Institutional arrangement.** The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). The People's Committee will take the overall responsibility for the resettlement activities. Other key institutional stakeholders include DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Center for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. Also, Center for Land Fund Development (CLFD) of districts, functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....) will play a lead role in the design and implementation of the project's Income Restoration Program (IRP) together with PMU2. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP.

---

<sup>5</sup> 112 out of a total of 406 households belong to two or more criteria (they are severely affected on agricultural land and also vulnerable; 1 household is the EM and relocated household), so the total number of households entitled for the Livelihood Development Program is only 337.

22. **Implementation schedule.** The updated Resettlement Plan will be implemented immediately upon approval, expected to be July 2022, and will be completed when the package is completed and the objectives of the Updated Resettlement Plan are achieved.

23. **Monitoring and Evaluation.** The implementation of the RP will be monitored regularly to help to ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant (EMC).

24. **Resettlement budget.** The estimated resettlement budget is **53,252,160,513 VND** equivalent to **2,294,857 USD** and is a counterpart part of the Government. PMU2/MOT will be responsible for ensuring that the resettlement budget will be transferred sufficiently and in a timely manner for resettlement implementation.



## A. INTRODUCTION

### 1.1 Project Introduction

25. **The project.** The Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP), that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam, will be implemented by the Government of Vietnam (GOV) through a Loan from the Asian Development Bank (ADB). The Ministry of Transport (MOT) is the Project owner with overall responsibility for implementation. MOT has assigned Project Management Unit 2 (PMU2) as the Project Implementing Agency responsible for the Project implementation at the national level.

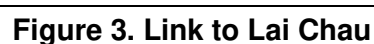
26. The Project will improve and upgrade two national highways and two provincial roads with approximately 199 kilometers (km) in length, connecting several towns and districts in the provinces of Lai Chau, Lao Cai, and Yen Bai and from the towns and districts to the Noi Bai-Lao Cai Expressway.

27. The Civil Works (CW) will be implemented over a 3-year period through 11 construction packages spread along the project alignment as illustrated in Figures 1; 2; and 3 below. The location map is extracted from Detailed Design Documentation (DDD) Report.



Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam





**Table 1. Construction package information of the project**

No.	Package	From Km to Km	District/ province
1	Package CW1	Km0+00 to Km18+500 (including replanting the forest) belongs to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
2	Package CW -02	Km18+500 to Km40+000 belong to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
3	Package CW -03	Km40+000 to Km63+446 belong to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
4	Package CW -04	Km64+272 to Km84+554 belong to the road connecting to Lao Cai	Than Uyen & Tan Uyen Districts, Lao Cai Province
5	Package CW -05	Km84+554 to Km107+757 belong to the road connecting to Lao Cai	Tan Uyen District, Lao Cai Province
6	Package CW -06	Km107+757 to Km120+600 belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong & Tan Uyen Districts, Lao Cai Province
7	Package CW -07	Km120+600 to Km128+040 belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong District, Lao Cai Province
8	Package CW -08	Km128+040 to Km146+540 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong District and Lao Cai City, Lao Cai Province
9	Package CW -09	Km00+000 to Km20+667 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen District, Yen Bai Province
10	Package CW -10	Km20+667 to Km38+252 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen and Van Chan Districts, Yen Bai Province
11	Package CW -11	Km38+252 to Km54+069 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Chan District, Yen Bai Province

## 1.2 Summary of CW1 package

28. Out of the 11 Civil Works (CW) Packages, the project covering Lao Cai Province with a total length of 63.33 km is subdivided into 3 construction packages namely CW1, CW2, and CW3 as per Detailed Design Documentation (DDD). This RP is updated for package CW1.

29. According to Decision No. 291/QD-BQLDA2 dated 28 October 2021 of Project Management Unit 2 approving the technical design of Package CW1, the Package CW1 has a total length of 18.408 km passing through 4 communes (Tan Thuong, Son Thuy, Khanh Yen Thuong, Lang Giang) and 1 town (Khanh Yen) in Van Ban district, Lao Cai province. There is no new bridge on this route.



**Table 2. CW1 alignment**

Package	FS chainage		Length (Km)	Existing road
CW1	Km00+000	Km18+500	18.408	National Highway 32, IC6 intersection - Lang Giang (Km91+500 - Km111+512.36)

**Figure 4. Location map of package CW1**

### 1.3 Rational of the project

30. The project alignment is in difficult terrain crossing high mountains and large rivers with lower class technical standards that do not meet the increasing transport demands and do not provide all- year accessibility. Also, the existing road is prone to climate change effects such as flash flooding and increasing temperature variations. Hence, the proposed project will upgrade the design class, ensure standard is consistent over the entire length and integrate climate resiliency features (reinforced slope protection, increased drainage capacity, etc.) in order to (i) provide reliable access to basic social services such as education, health care, job training, and emergency disaster relief; (ii) increase economic and employment opportunities for the people of the north-western provinces, especially the poor ethnic minorities; (iii) provide further opportunities of inter and intra provincial trade; (iv) save travel time and costs, hence, reducing fuel consumption and carbon dioxide emissions and (v) ensure consistency of standards over the entire road length, including road safety and climate resilience features.

31. The current mountainous road has many sharp curves with a radius ranging from R30m to R60m, below the Grade IV road standard (for mountainous area). The horizontal alignment can meet the speed of 40 km/h if these below-standard curving sections are improved and upgraded.



**Figure 5. The existing sharp curve ( $<R30m$ ) at Km 04+270**



**Figure 6. The existing sharp curve ( $<R30m$ ) at Km 07+250**

#### **1.4 Mitigation measures**

32. To avoid potential impacts on the local people, affected households were advised (through consultations) not to cultivate new crops on the land to be permanently and temporarily acquired. A public information booklet (PIB) that explains, among others, the policy on cut-off date for eligibility, was distributed to the APs and communities. Other than the aforementioned, the PMU will ensure that the payment of compensation and assistance and relocation for AHs are completed and rehabilitation measures are in place prior to the issuance of notice of



commence. During the research, to mitigate impacts due to land acquisition and resettlement, a construction plan was proposed to minimize the affected land area and assets and the number of affected households. During site layout, local alignment adjustment was applied as a mitigation measure to avoid impacts on spiritual works (temples, graves...).

### **1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW1**

33. The estimated resettlement impacts identified during the Project Preparatory Technical Assistance (PPTA)/Feasibility Stage (FS) based on the Inventory of Losses (IOL) are updated and validated after the approval of the Detailed Design laterally with the ROW clearance through Detailed Measurement Survey (DMS). Therefore, the objective this uRP updates the number of eligible AHs; enumerates the actual assets that would be affected; presents a more accurate number of APs; confirms the budget for implementation of the uRP as per Replacement Cost Survey (RCS); and clarifies the Grievance Redress Mechanism (GRM), the institutional framework and mechanism for implementation and the monitoring and evaluation.

34. Project implementation will be contingent on the compliance with the following uRP related conditionality along with other safeguards conditions:

- Approval of this Updated RP by ADB;
- Full disclosure of at least summary of this approved updated RP to the community or the public;
- Complete implementation of the uRP including payment of all compensation before land handover;
- Internal and external monitoring consultant is in place;
- No Objection Letter from ADB for commencement of physical works.

35. In the event that additional impacts will be accounted in the course of civil works due to modification of design or technical engineering considerations, the same procedure to determine compensation and entitlements as those of the other AHs shall be provided.

36. The uRP is prepared following detailed technical design (DED), Detailed Measurement Survey (DMS), Replacement Cost Survey (RCS), and public consultation with AHs and relevant parties.

## **B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT**

### **2.1 Survey process**

37. The assessment of land acquisition and resettlement impacts for this package was undertaken through series of activities starting from consultation meeting with local authorities, public consultations with APs, focus group discussions with women headed households and ethnic minorities/vulnerable group and gender assessment. Insights on possible impacts of the project to APs and corresponding recommendations to avoid or minimize these impacts were gathered and the conduct of subsequent activities to further understand and assess those impacts were informed. The policy of the cut-off date and the Grievance Redress Mechanism (GRM) were also disclosed during the consultations.

38. The project's ROW as per approved detailed design was demarcated to serve as reference for survey team to tag the affected assets inside the demarcated area followed by DMS which intends to assess the severity and magnitude of impacts.

39. Replacement Cost Survey (RCS) were conducted, as a result, replacement cost for affected land and trees are based on current market value while non-land assets are based on current prices of construction materials, labor cost and other associated cost needed to rebuild the affected structures.

40. Socio-economic Survey (SES) was administered using survey questionnaire. The main purpose of conducting the SES is to provide an overview of the socio-economic setting of the project area; to determine the profile of APs including their socio-demographic characteristics, tenure status, livelihood sources, economic status or living standards as well as establishing baseline information of APs, vulnerability of APs, and project perception. Data gathered from this survey will be used to determine eligibility for compensation, other forms of assistance, and budget. Moreover, the APs profile would serve as baseline data to gauge and monitor changes to the quality of life of APs after displacement.

41. Based on the approved detailed design, a detailed measurement survey (DMS) was conducted by the Center of Land Fund Development in Van Ban district in the communes/town of package CW1 (March to April 2022) to identify potential impacts on households and organizations. In addition, the Socio-Economic Survey (SES) was also conducted in March 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information income, livelihood, ethnicity, education level and preferences of affected people) through questionnaires and interviews. The Socio-Economic Survey has been performed for a total of 337 affected households. Of which, 100% of severely affected households, including 5 relocated households, 176 households severely affected by losing of 10% or more their total productive land, 100% vulnerable households with 268 households; and 159 marginally affected households<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> These households are marginal affected, but they belong to vulnerable groups.

42. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lao Cai province, Van Ban district as well as communes in the project area.

## **2.2 Permanent impacts of package CW1**

### **2.2.1 Affected households and organizations**

43. According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 406 AHs with 1,746 household members (837 men and 909 women) and 6 organizations (CPCs of 3 communes and 1 town, Forestry Company of Van Ban district, and District Police Headquarter). Out of 406 AHs, 181 HHs are classified as severely affected (5 HHs have to be relocated and 176 HHs to be acquired by 10% or more of total productive land area). In addition, 268 households<sup>7</sup> belong to the vulnerable group (Of which, 250 ethnic minority households, 50 female-headed households with dependents, one household with the disabled, 50 poor households, 31 landless households, 28 households with elderly headed without support, 14 policy beneficiary households). Out of 367 AHs losing land<sup>8</sup>, 239 AHs loss productive land with 63 AHs losing less than 10% of their productive land and 176 AHs losing productive land from 10% or more (92 HHs losing from 10% to less than 30% and 77 HHs of the AHs losing from 30% to less than 70%, and 7 HHs losing from 70% and above). Details are in Table 3.

### **2.2.2 Impacts on land**

44. Construction of package CW1 will permanently affect 280,335 m<sup>2</sup> of land belonging to 367 HHs and 128,518 m<sup>2</sup> of land of 4 People's Committees of 3 communes and 1 town, and 2 organizations<sup>9</sup> (Forestry Company of Van Ban district and District Police Headquarter). Specifically, (i) Household's land: 280,988 m<sup>2</sup> of land belonging to 367 HHs consist of 6,266 m<sup>2</sup> of residential land of 128 households; 371 m<sup>2</sup> of paddy land of 3 households; 1,050 m<sup>2</sup> of annual crops of 11 households; 21,607 m<sup>2</sup> of perennial crop land of 214 households; 16,232 m<sup>2</sup> of upland of 24 households; 1,766 m<sup>2</sup> of aquaculture land of 11 households; 233,044 m<sup>2</sup> of land forest land of 70 households; and (ii) Organization's land: 128,518 m<sup>2</sup> of affected land consist of 569 m<sup>2</sup> of annual crop land (CPC Khanh Yen Thuong), 16,237 m<sup>2</sup> of productive forest land (67.1 m<sup>2</sup> of CPC Khanh Yen Thuong and 16,170 m<sup>2</sup> Forestry Company of Van Ban district); and the rest (111,710.7 m<sup>2</sup> managed by CPCs of Tan Thuong, Son Thuy, Khanh Yen town, and 0.6 m<sup>2</sup> of District Police Headquarter) is public land which is river and stream land, traffic land, unused land, irrigation land, land to construct functional facilities, etc. (not productive land). Table 4 below will describe in detail the types of affected land in the communes/town.

<sup>7</sup> Of which, 43 households belong to the ethnic minorities and also at least one of other vulnerable groups.

<sup>8</sup> Out of 406 affected households, 367 households are affected on land, the rest have assets, trees and crops affected on land outside the transport corridor.

<sup>9</sup> The impacts on these organizations are minor (a bit of land area and structures), therefore, there is no any impact on employees of these organizations.

**Table 3. Number of affected households and organizations**

No	Commune	Total AHs		Vulnerable households									Severe affected households		
		AH	Org.	Total	Female headed AH with dependents	AH with disabled members	Poor AH	Orphan children without support	Alone elder without support	EM AH	Landless AHs	Policy beneficiary AHs	Total	SAHs (losing >10% of productive land)	Relocate d AHs
1	Tan Thuong	59	1	36	4	1	14	0	8	35	20	0	39	38	1
2	Son Thuy	184	0	97	25	0	26	0	12	82	158	0	58	55	3
3	Khanh Yen Thuong	14	2	11	3	0	0	0	2	11	11	0	13	13	0
4	Khanh Yen town	79	2	69	13	0	2	0	4	67	7	0	19	18	1
5	Lang Giang	70	1	55	5	0	8	0	2	55	55	0	52	52	0
	<b>Total</b>	<b>406</b>	<b>6</b>	<b>268</b>	<b>50</b>	<b>1</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>28</b>	<b>250</b>	<b>31</b>	<b>14</b>	<b>181</b>	176	<b>5</b>

*Source: CLFD, June 2022*



**Table 4. Impacts on land by category**

No.	Commune	Unit	Residential land	Paddy land	Annual crop land	Perennial crop land	Up land	Aquaculture land	Forest land	Public land	Total
1	Tan Thuong	Household	7	2	2	20	0	1	36		57
		Area (m <sup>2</sup> )	701	183	293	1048	0	9	79657		81,891
		Organization								1	1
		Area (m <sup>2</sup> )								39,813	39,813
2	Son Thuy	Household	52	1	1	108	24	8	19		153
		Area (m <sup>2</sup> )	2043	188	55	15083	16232	1652	101852		137,104
		Organization								1	1
		Area (m <sup>2</sup> )								70,115	70,115
3	Khanh Thuong Yen	Household				1			12		12
		Area (m <sup>2</sup> )				1072			36218		37,291
		Organization			1				2		2
		Area (m <sup>2</sup> )			569				16237		16,807
4	Khanh town Yen	Household	48		8	12	0	2	3		71
		Area (m <sup>2</sup> )	3067		703	3148	0	105	15317		22,339
		Organization								1	1
		Area (m <sup>2</sup> )								1,783	1,783
5	Lang Giang	Household	21		0	73	0	0	0		74
		Area (m <sup>2</sup> )	455			1255	0				1,710
		Organization								1	1
		Area (m <sup>2</sup> )								0.6	0.6
	Total	Household	128	3	11	214	24	11	70	0	367
		Area (m <sup>2</sup> )	6266	371	1050	21607	16232	1766	233,044	0	280,335
		Organization	0	0	1	0	0	0	2	4	6
		Area (m <sup>2</sup> )	0	0	569	0	0	0	16,237	111,711	128,518

Source: CLFD, June 2022

### 2.2.3 Impacts on house

45. A total of 5 houses of 5 households will be completely affected with an area of 837.6 m<sup>2</sup>, all house is classified as Class IV with single storey. As DMS results, 3 out of 5 households have the remaining land that is sufficient for re-construction the new house, therefore, these 3 households do not need to relocate to another place. Only 2 out of 5 households must to relocate to other place as their remaining land is no longer (please see more details of resettlement option in Section H) . Besides, 10 houses will be partially affected with an area of 987.1 m<sup>2</sup> and these households do not need to relocate. Details are in the table below.

**Table 5. Impacts on house**

No.	Commune	Completely affected house		Partially affected house	
		HH	Area (m <sup>2</sup> )	HH	Area (m <sup>2</sup> )
1	Tan Thuong	1	169.1	0	0.0
2	Son Thuy	3	559.0	6	747.4
3	Khanh Yen Thuong	0	0.0	0	0.0
4	Khanh Yen town	1	109.5	4	239.7
5	Lang Giang	0	0.0	0	0.0
	<b>Total</b>	5	837.6	10	987.1

Source: CLFD, June 2022

### 2.2.4 Impacts on secondary structures

46. 269 households are affected secondary structures. Various types of secondary structures will be affected. The most common losses are ponds with an area of 8,000 m<sup>2</sup>, yards with an area of 4,455 m<sup>2</sup>, and others. Details are shown in the table below.

**Table 6. Impacts on secondary structures**

No.	Item	Unit	No. of AHs	Quantity
1	Kitchen	m2	30	150
2	Shed	m2	0	0
3	Electric meter	each	255	255
4	Water meter	each	255	255
5	Fence	m2	50	1,500
6	Gate	m2	10	155
7	Toilets/	m2	56	280
8	Bath house	m2	73	448
9	Grave	grave	3	7
10	Well	each	23	23
11	Water tank	m3	73	294
12	Water pipe	m	43	850
13	Yard	m2	148	4,455
14	Pond	m2	11	8,000
	<b>Total of HHs affected by secondary structures</b>		<b>269</b>	

Source: CLFD, June 2022

### 2.2.5 Impacts of trees and crops

47. A total of 385 AHs have trees and crops affected due to land acquisition with details as below.

48. **Impact on trees.** 48,013 trees of 385 households will be cut, including 34,429 timber trees of 148 households; 13,516 fruit trees of 372 households; and 68 bonsai trees of 17 households.

49. **Affected crops.** Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 203 households with an area of 27,980 m<sup>2</sup>. Of which, 0 m<sup>2</sup> of rice, 4,672 m<sup>2</sup> of short-term vegetables belong to 137 households; and 23,129 m<sup>2</sup> of other crops such as maize, cassava ... belong to 46 households. In addition, 179 m<sup>2</sup> of medicinal plants belong to 34 AHs. A summary of the affected crops is presented in the table below.

**Table 7. Impacts on trees, crops**

No.	Type of tree	Unit	AH	Quantity
1	Timber	tree	148	34,429
2	Fruit tree	tree	372	13516
3	Bonsai	tree	17	68
4	Paddy	m <sup>2</sup>	1	0.0
5	Vegetable	m <sup>2</sup>	137	4,671.5
6	Other (maize, cassava ...)	m <sup>2</sup>	46	23,129.0
7	Medicinal plants	m <sup>2</sup>	34	179.0

Source: CLFD, June 2022

### 2.2.6 Impacts on shop/business

50. A total of 39 business HHs are temporarily affected by package CW1 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization), including 35 households affected on front-to-house shop, and 4 private companies, according to results of consultation with these companies, there is no any impact on any employees and this is minor impact. Out of these 39 business premises, 4 of them have business registration licenses and 35 businesses had no registration licenses. In addition, the land acquisition also impacts on assets of 2 organizations that are (i) Forestry Company of Van Ban district and (ii) District Police Headquarter. However, as informed by these organizations, the land acquisition has no significant impact and there is no any impact to employees. Detailed information is presented in the following table.

**Table 8. Impacts on business premises**

No.	District/ Commune	PARTIALLY AFFECTED business premises				Major type of business
		House-cum-shop	Front-of-house shop	Roadside vendor	Company / enterprise	
1	Tan Thuong	0	0	0	0	
2	Son Thuy	0	0	0	0	
3	Khanh Yen Thuong	0	15	0	3	Groceries, food stall, clothes shop
4	Khanh Yen town	0	8	0	0	Groceries, food stall
5	Lang Giang	0	12	0	1	Groceries, food stall, clothes shop
	<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>35</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	

Source: CLFD, June 2022

**2.2.7 Impacts on public facilities**

51. Public works affected by the project include: water supply pipeline; telecommunications cables of Viettel, VNPT and Mobifone, medium and low voltage power lines. The details of affected public facilities are presented in the table below.

**Table 9. Impacts on public facilities**

No.	Public facility	Description of impacts
1	Water supply system	Affected 2766 m long
2	Telecommunications cables	- Viettel overhead cable: 118 poles, 7,626 m long; - VNPT overhead cable: 274 poles, 15,640 m long; - Mobifone overhead cable: 7 poles, 315 m long; - Underground VNPT cable: 7886 m long
3	35 kV and low voltage power line; substations	- Relocating 3 substations; - Relocating 20 poles of 35 kV; 5,850 m long; - Relocating 151 poles of low voltage power; 7,224 m long

Source: CLFD, June 2022

52. These affected public works will be compensated at replacement cost, however, in case the owner of affected public works has committed to carry out the relocation by themselves at the time of construction, it shall comply with that commitment. The relocation plan for these public works must ensure the minimization of disruption impacts on essential services for people in the project area.

**2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities**

53. Households are defined as poor using the Government-set national poverty line of average monthly per capital income together with consideration of deprivation of access to social services. A poor household in a rural area: Having a monthly per capita income of

VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services (total 12 criteria according to Decree 07/2021 stipulating multi-dimensional poverty standard for the period 2022-2025, effective from 15/3/2021). A poor household in an urban area: Having a monthly per capita income of VND 2,000,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services.

54. The SES collected information on vulnerability of households that may experience greater challenges in restoring their living standards than others or may need additional assistance to improve their living standards. The number of vulnerable households recognized in the socio-economic survey is 268 households (250 households are ethnic minority, 50 households are female-headed with dependents, 1 household with the disabled, 50 poor households, 31 landless households, 28 alone elder-headed households, and 14 policy beneficiary households - of which 156 households belong to at least 2 vulnerable types). In interviews with all vulnerable households, they expressed their belief that road upgrading would benefit small businesses and/or their households. Summary of the results of the socio-economic survey with vulnerable households is presented in the table below.

**Table 10. Information of vulnerable households**

No.	Commune/Town	No. of vulnerable households								
		Total	Female headed HH	Disable HH	Poor HH	Orphan children	Alone elder	EM	Landless HH	Policy HH
1	Tan Thuong	36	4	1	14	0	8	35	2	4
2	Son Thuy	97	25	0	26	0	12	82	19	5
3	Khanh Yen Thuong	11	3	0	0	0	2	11	2	1
4	Khanh Yen town	69	13	0	2	0	4	67	8	3
5	Lang Giang	55	5	0	8	0	2	55	0	1
	<b>Total</b>	<b>268</b>	<b>50</b>	<b>1</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>28</b>	<b>250</b>	<b>31</b>	<b>14</b>

Source: SES, March 2022

## 2.2.9 Summary of impacts

**Table 11. Summary impacts by CW1 package**

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
<b>I</b>	<b>Total affected land area</b>	<b>m2</b>	<b>408,853</b>	
	<b>Household's land</b>		<b>280,335</b>	367 HHs
1	Residential land	m2	6,266	128 HHs
2	Paddy land	m2	371	3 HHs
3	Annual land	m2	1,050	11 HHs
4	Perennial land	m2	21,607	214 HHs
5	Up land	m2	16,232	24 HHs
6	Aquaculture land	m2	1,766	11 HHs
7	Forest land	m2	233,044	70 HHs
	<b>Organization's land</b>		<b>128,518</b>	5

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
4	Public land	m2	111,711	4 (CPCs of Tan Thuong, Son Thuy, and Khanh Yen town, District Police headquarter)
5	Annual land	m2	569	1 (CPC Khanh Yen Thuong)
6	Forest land	m2	16,237	2 (CPC of Khanh Yen Thuong and Forestry Company of Van Ban district)
<b>II</b>	<b>Total number of affected households</b>		406	
1	Households losing less than 10% of their productive land	HH	103	
2	Households losing production land from 10% or more	HH	176	
	Households losing production land from 10% to less than 30%	HH	92	
	Households losing production land from 30% to less than 70%	HH	77	
	Households losing production land from 70% or more	HH	7	
3	Households are acquired a part of residential land	HH	239	
4	Households are acquired total residential land and house	HH	5	
5	Vulnerable households	HH	268	
6	EM households	HH	250	
<b>III</b>	<b>Impacts on house</b>			
1	House is completely affected	m2	837.6	5 HHs
2	House is partially affected	m2	987.1	10 HHs
<b>IV</b>	<b>Impacts on secondary structures</b>	<b>HH</b>	<b>269</b>	
<b>V</b>	<b>Impacts on graves</b>	<b>each</b>	<b>7</b>	<b>3 HHs</b>
<b>VI</b>	<b>Impacts on tree</b>	<b>HH</b>	48,013	<b>385 HHs</b>
1	Timber	tree	34,429	148 HHs
2	Fruit tree	tree	13,516	372 HHs
3	Bonsai	tree	68	17 HHs
<b>VII</b>	<b>Impacts on crop</b>	<b>HH</b>	27,980	<b>203 HHs</b>
1	Paddy	m <sup>2</sup>	0	1 HH
2	Vegetable	m <sup>2</sup>	4,672	137 HHs
3	Other (maize, cassava ...)	m <sup>2</sup>	23,129	46 HHs
4	Medical plants	m <sup>2</sup>	179	34 HHs
<b>VIII</b>	<b>Impacts on business</b>	<b>HH</b>	<b>39</b>	
<b>IX</b>	<b>Impacts on public facilities</b>	<b>item</b>	<b>5</b>	

### **2.2.10 Temporary impacts**

55. In the process of construction of package CW1, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to COVID-19 pandemic. These negative impacts directly affect to the workers as well as the local people living on the construction road. These temporary impacts can be mitigated by application of the following measures: (i) Comply with the mitigation measures in the Environmental Management Plan; (ii) Arrange workers for traffic divergence; (ii) Reasonable arrangement of construction time; (iii) successive construction method (section by section, complete one section before starting the other); (iv) Collect and classify construction solid waste at the end of the working session; and (v) water the construction site or on the transportation route in densely populated locations in hot and dry conditions; (vi) In addition, during construction, potential impacts or damage may affect to the assets of the AHs (houses, buildings, other assets). However, during the public consultation, the AHs discussed and agreed that during the construction period, if such impacts or damage occurs to their property, the project will carry out the payment compensation and supports to AHs according to the policy framework of the whole project and current regulations.

56. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period. However, in cases they need additional land/ land lots from households for temporary use, the civil works contract will include the following provisions, (i) the contractor has to pay rental charge for any land required for construction work based on negotiation with and concurrence of AHs; (ii) to the extent possible, only unused land will be used as construction work space; and (iii) temporarily used land will be restored or returned to its pre-project condition.

## C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION

### 3.1. Socio-economic information of project area

57. Lao Cai is a northern mountainous area in Vietnam, with a natural area of 6364.25 km<sup>2</sup>. It borders Ha Giang province to the east, Yen Bai province to the south, Lai Chau province to the west, Yunnan province - China to the north with a border of 203 km long.

58. Topography and climate in the province are divided into 2 different natural regions. The highland has an altitude of over 700m with steep slopes, formed from two main mountain ranges, Hoang Lien Son range and Con Voi range. The average temperature in this region is in the range of 15 - 20°C, the average rainfall is from 1800 mm to 2000 mm. The lowland area is located between two mountain ranges, with an average temperature of 23 - 29°C and an average rainfall of 1400 mm to 1700 mm.

59. Lao Cai has a developed economy, with a high and continuous growth rate, the average increase in the period 1991 - 2021 is 10%/year. Gross domestic product (GRDP) in 2020 reached approximately VND 58,000 billion, up 6.72% compared to 2019. Of which, the agriculture, forestry and fishery sector increased by 6.48%, contributing 0.90 percentage points to the overall growth rate. The industry and construction sector increased by 12.85%, contributing 4.96 percentage points. The service sector increased by 1.62%, contributing 0.62 percentage points. The growth rate in 2020 is lower than the growth rate of 11.49% in 2019 due to the impact of the COVID-19 epidemic.

60. Lao Cai has some economic potentials in terms of industrial development, agro-forestry, border trade and tourism. Lao Cai is a province rich in mineral resources with over 35 different types of minerals and 150 valuable mines. Some mines have high quality minerals with large reserves, typically apatite (2.1-2.5 billion tons), iron (137 million tons), copper, and gold. With a various type of terrain and a distinctly zoning climate, Lao Cai is also a province with the potential to grow both temperate crops (e.g., apples, pears, plums, roses) and tropical fruit trees (e.g., pineapples, bananas, oranges, etc.). The area of productive forest land of Lao Cai accounts for 45% of agricultural land, very potential for forestry development. Regarding the border gate economy, because it is adjacent to Lao Cai - Ha Khau international border gate and 3 clearance points (Lao Cai international station, road bridge over Nam Thi river, road bridge over Red river), trade with the ASEAN countries are very favorable. Lao Cai is a province with rich and diverse tourism resources, with unique features, such as Fansipan peaks, Sa Pa peak, ancient rock fields. Lao Cai province has 25 ethnic groups living with specific cultural features, which is a potential place for cultural tourism. Besides, being a gateway border province, adjacent to Yunnan province - a potential tourist province of China is also a potential factor for the tourism industry. Specifically, in terms of economic structure in 2020, the agriculture, forestry and fishery sector accounts for 14.35%; industry and construction accounted for 42.37%; service sector accounted for 34.20%; product tax minus product subsidies accounted for 9.08%.

#### Population of the project area

61. The population of the project area under package CW1 is 23,685 people with an average household size of 4.4 people/household. Details are as below.



**Table 12. Population of the project area**

No.	Commune	HH	People	HH size (person)	EM HH	EM people	% of EM
1	Tan Thuong	886	4181	4.7	709	3434	80.0%
2	Son Thuy	766	3599	4.7	678	3253	88.5%
3	Khanh Yen Thuong	951	4178	4.4	756	3305	79.5%
4	Khanh Yen town	1821	6791	3.7	769	3244	42.2%
5	Lang Giang	1000	4936	4.9	934	4354	93.4%
	<b>Total</b>	<b>5,424</b>	<b>23,685</b>	<b>4.4</b>	<b>3,846</b>	<b>17,590</b>	<b>70.9%</b>

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA.

62. In the project communes, the percentage of ethnic minorities accounts for a majority with average of 70.9%. Tay ethnic is the most popular ethnic among the project communes, while Dao ethnic people concentrate in Tan Thuong commune rather than other localities. Details of EM groups in the communes are as below.

**Table 13. Ethnic minority groups within project communes (%)**

No.	Commune	% of EM	Ethnic minority groups (%)					
			Tay	Mong	Dao	Giay	Thai	Others
1	Tan Thuong	80.0%	17.9 %	0%	82.1 %	0%	0%	0%
2	Son Thuy	88.5%	60.2 %	6.3%	30.9 %	1.3%	1.3%	0%
3	Khanh Yen Thuong	79.5%	100%	0%	0%	0%	0%	0%
4	Khanh Yen town	42.2%	100%	0%	0%	0%	0%	0%
5	Lang Giang	93.4%	100%	0%	0%	0%	0%	0%
	<b>Average (%)</b>	<b>70.9%</b>	<b>62.3 %</b>	<b>3.0%</b>	<b>33.4 %</b>	<b>0.6%</b>	<b>0.6%</b>	<b>0%</b>

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

### 3.2. Socio-economic information of affected households

63. A socio-Economic Survey (SES) was also conducted in March 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information, income, livelihood, ethnicity, education level and preferences) through questionnaires and interviews. A total of 337 affected households were surveyed. In which, 100% of severely affected households, including 2 relocated households and 176 HHs lost 10% or more of agricultural land area, 100% vulnerable households with 268 households; the number of marginally affected households surveyed was 159 households<sup>10</sup>. Because 109 households belonging to 2 or more affected groups, the number of households surveyed by SES was 337. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lao Cai province, Van Ban district, and the communes/town within the project area.

64. Out of 337 HHs participating in the socio-economic survey, total members of these HHs are 1448 people (739 men and 709 women). Details of age groups are as below.

<sup>10</sup> 159 households are marginal affected, but also belong to vulnerable groups

**Table 14. Age-sex disaggregation of population survey**

No.	Commune	Sex	HH mem.	< 18 y/o	18-30 y/o	31-40 y/o	41-50 y/o	51-60 y/o	>60 y/o	18-60 y/o	% of 18-60/ total pop.	Total surveyed HHs
1	Tan Thuong	M	142	45	29	15	23	21	9	88	62%	62
		F	125	33	24	23	15	19	12	81	65%	
2	Son Thuy	M	381	216	114	100	69	40	33	323	85%	178
		F	395	156	92	87	67	48	41	294	74%	
3	Khanh Yen Thuong	M	51	16	11	8	8	4	4	31	61%	23
		F	53	15	13	8	5	4	8	30	57%	
4	Khanh Yen town	M	94	28	19	15	12	12	9	58	62%	48
		F	98	36	20	16	12	11	8	59	60%	
5	Lang Giang	M	63	23	9	11	7	5	8	32	51%	26
		F	45	12	4	15	3	8	4	30	67%	
	Total	M	739	328	182	149	119	82	63	532	72%	337
		F	709	252	153	149	102	90	73	494	70%	
		TOTAL	1448	580	335	298	221	172	136	1026	71%	
		% M	51%	57%	54%	50%	54%	48%	46%	52%		
		% F	49%	43%	46%	50%	46%	52%	54%	48%		

Source: SES, March 2022

**3.2.1 Education attainment**

65. Socio-economic surveys collect information on the highest educational attainment of household members. No schooling or illiteracy is significantly at around 15% in the surveyed communes, 16% attending primary school (not completed), 15% graduating from primary school, 29% graduated from a secondary school, 17% from a high school, and 7% completed a university program or other programs. Details are as below.

**Table 15. Educational attainment of household members**

No.	Commune	Male/ Female	Illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Secondary school	High school	University and others	Total
1	Tan Thuong	% Male	22%	9%	20%	28%	16%	5%	100%
		% Female	21%	13%	15%	30%	14%	7%	100%
		% Total	22%	11%	17%	29%	15%	6%	100%
2	Son Thuy	% Male	13%	15%	14%	35%	17%	7%	100%
		% Female	18%	17%	15%	27%	17%	6%	100%
		% Total	15%	16%	15%	31%	17%	7%	100%
3	Khanh Yen Thuong	% Male	13%	8%	16%	26%	34%	3%	100%
		% Female	15%	18%	15%	20%	25%	8%	100%
		% Total	14%	13%	15%	23%	29%	5%	100%
4	Khanh Yen	% Male	15%	15%	12%	32%	15%	11%	100%

No.	Commune	Male/ Female	Illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Secondary school	High school	University and others	Total
	town	% Female	6%	18%	14%	32%	24%	6%	100%
		% Total	10%	17%	13%	32%	19%	8%	100%
5	Lang Giang	% Male	17%	28%	11%	28%	13%	4%	100%
		% Female	3%	38%	21%	15%	18%	6%	100%
		% Total	11%	32%	15%	22%	15%	5%	100%
	Average	% Male	15%	14%	15%	32%	17%	7%	100%
		% Female	16%	18%	15%	27%	18%	6%	100%
		% Ave.	15%	16%	15%	29%	17%	7%	100%

Source: SES, March 2022

### 3.2.2 Livelihood

66. The socio-economic survey shows that most of the household members are engaged in agriculture with 403 people (171 men and 232 women). Next is hired labors with 194 people (134 men and 60 women). Details of main occupation of household members are as below.

**Table 16. Main occupation of household members**

Note: ppl. - people

Commune	Unit	Agricultural production		Forest planting		Aquaculture		No job		Hired labor		Service		Government staff		Retired / housewife		Other		Total
		ppl.	%	ppl.	%	HH	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	
Tan Thuong	Total	90	60.8	-	-	1	0.7	14	9.5	27	18.2	13	8.8	1	0.7	2	1.4	-	-	148
	Male	40	51.3	-	-	1	1.3	8	10.3	21	26.9	5	6.4	1	1.3	2	2.6	-	-	78
	Female	50	71.4	-	-	0	0.0	6	8.6	6	8.6	8	11.4	0	0.0	0	0.0	-	-	70
Son Thuy	Total	199	46.4	1		-	-	36	8.4	113	26.3	50	11.7	4	0.9	25	5.8	1	0.2	429
	Male	81	38.8	1		-	-	19	9.1	79	37.8	20	9.6	3	1.4	5	2.4	1	0.5	209
	Female	118	53.6	0		-	-	17	7.7	34	15.5	30	13.6	1	0.5	20	9.1	0	0.0	220
Khanh Yen Thuong	Total	33	58.9	-	-	-	-	4	7.1	13	23.2	3	5.4	1	1.8	2	3.6	-	-	56
	Male	13	48.1	-	-	-	-	3	11.1	8	29.6	1	3.7	1	3.7	1	3.7	-	-	27
	Female	20	69.0	-	-	-	-	1	3.4	5	17.2	2	6.9	0	0.0	1	3.4	-	-	29
Khanh Yen town	Total	50	45.9	-	-	-	-	13	11.9	27	24.8	12	11.0	3	2.8	4	3.7	-	-	109
	Male	20	38.5	-	-	-	-	8	15.4	16	30.8	5	9.6	2	3.8	1	1.9	-	-	52
	Female	30	52.6	-	-	-	-	5	8.8	11	19.3	7	12.3	1	1.8	3	5.3	-	-	57
Lang Giang	Total	31	54.4	-	-	-	-	2	3.5	14	24.6	7	12.3	3	5.3	0	0.0	-	-	57
	Male	17	53.1	-	-	-	-	2	6.3	10	31.3	1	3.1	2	6.3	0	0.0	-	-	32
	Female	14	56.0	-	-	-	-	0	0.0	4	16.0	6	24.0	1	4.0	0	0.0	-	-	25
<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>403</b>	<b>50.4</b>	<b>1</b>	<b>0.1</b>	<b>1</b>	<b>0.1</b>	<b>69</b>	<b>8.6</b>	<b>194</b>	<b>24.3</b>	<b>85</b>	<b>10.6</b>	<b>12</b>	<b>1.5</b>	<b>33</b>	<b>4.1</b>	<b>1</b>	<b>0.1</b>	<b>799</b>
	<b>Male</b>	<b>171</b>	<b>43.0</b>	<b>1</b>	<b>0.3</b>	<b>1</b>	<b>0.3</b>	<b>40</b>	<b>10.1</b>	<b>134</b>	<b>33.7</b>	<b>32</b>	<b>8.0</b>	<b>9</b>	<b>2.3</b>	<b>9</b>	<b>2.3</b>	<b>1</b>	<b>0.3</b>	<b>398</b>
	<b>Female</b>	<b>232</b>	<b>57.9</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>29</b>	<b>7.2</b>	<b>60</b>	<b>15.0</b>	<b>53</b>	<b>13.2</b>	<b>3</b>	<b>0.7</b>	<b>24</b>	<b>6.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>401</b>

Source: SES, March 2022

### 3.2.3 Living condition

67. 85% (287 affected households) revealed their average income over VND 1.5 million/month, 15% (50 affected households) revealed their average income under VND 1.5 million/month as summarized in the table below.

**Table 17. Average monthly income of the surveyed households<sup>11</sup>**

No.	Commune	Total surveyed AHs	Under VND 1,5 million/month		Upper VND 1,5 million/month	
			AH	%	AH	%
1	Tan Thuong	39	14	36%	25	64%
2	Son Thuy	134	26	19%	108	81%
3	Khanh Yen Thuong	16	0	0%	16	100%
4	Khanh Yen town	86	2	2%	84	98%
5	Lang Giang	62	8	13%	54	87%
	<b>Total</b>	<b>337</b>	<b>50</b>	<b>15%</b>	<b>287</b>	<b>85%</b>

Source: SES, March 2022

68. Majority reported that their income was sufficient to meet expenditure. 90.8% reported having enough income to save; 8.9% revealed that their income was not enough for expenditure.

**Table 18. Income versus expenditure**

No.	Commune	Total surveyed HH	HHs who have savings (income > expenditure)		HHs who have no saving (expenditure = income)		HHs expenditure > income	
			HH	%	HH	%	HH	%
1	Tan Thuong	39	36	92.3%	0	0.0%	3	7.7%
2	Son Thuy	134	126	94.0%	1	0.7%	7	5.2%
3	Khanh Yen Thuong	16	13	81.3%	0	0.0%	3	18.8%
4	Khanh Yen town	86	75	87.2%	0	0.0%	11	12.8%
5	Lang Giang	62	56	90.3%	0	0.0%	6	9.7%
	<b>Total</b>	<b>337</b>	<b>306</b>	<b>90.8%</b>	<b>1</b>	<b>0.3%</b>	<b>30</b>	<b>8.9%</b>

Source: SES, March 2022

69. The surveyed households also revealed that they applied for loan in the bank to invest in agriculture and business and for family expenditures. Below table presents the HHs in the 5 communes/town the amount loaned in the bank.

**Table 19. Loan for investment**

<sup>11</sup>The multidimensional poverty standards in the 2022 - 2025 period prescribed in the Decree 07/2021/ND-CP dated on 27/01/2021. Poor household in rural areas is a household with a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services

Note: Indv. – Individual, org. – organization

No.	Commune	Total surveyed HH	HH with a loan		Ave. borrowed amount per HH (million VND)	Borrowed source (million VND)			
			HH	%		Bank	Other org. s	Indv.	Others
1	Tan Thuong	39	23	58.8%	69	824	54	425	-
2	Son Thuy	134	63	46.9%	109.4	4238	34	1326	-
3	Khanh Yen Thuong	16	8	47.4%	155.6	842	28	104	-
4	Khanh Yen town	86	40	46.2%	168.3	4658	108	663	-
5	Lang Giang	62	38	61.9%	63.5	1276	286	405	-
	<b>Total</b>	<b>337</b>	<b>171</b>	<b>50.9%</b>	<b>113.16</b>	<b>11837</b>	<b>509</b>	<b>2924</b>	<b>-</b>

Source: SES, March 2022

70. For the surveyed households, a large number of households (29.4%) have used loan to invest in agricultural production. The second popular area for investment of the households is children's education with 22.0%. For the purposes of family, business and house repairing, the percentages are relatively equal with 17.4%, 15.8% and 18.4%, respectively.

**Table 20. Purpose of the loans**

No.	Commune	Total HHs (with loan)	Spend for the family		Invest in agricultural production, farming		Invest in business/ trade		Build/ repair the house		Spend for children's education		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Tan Thuong	39	6	15.7%	16	41.2%	6	15.7%	4	9.8%	13	33.3%	1	2.0%
2	Son Thuy	134	21	15.9%	43	32.4%	23	17.2%	18	13.1%	19	14.5%	1	0.7%
3	Khanh Yen Thuong	16	2	10.5%	4	26.3%	3	21.1%	2	10.5%	3	21.1%	1	5.3%
4	Khanh Yen town	86	18	20.5%	18	20.5%	9	10.3%	15	17.9%	26	30.8%	2	2.6%
5	Lang Giang	62	12	19.0%	18	28.6%	12	19.0%	24	38.1%	12	19.0%	0	0.0%
	<b>Total</b>	<b>337</b>	<b>59</b>	<b>17.4%</b>	<b>99</b>	<b>29.4%</b>	<b>53</b>	<b>15.8%</b>	<b>62</b>	<b>18.4%</b>	<b>74</b>	<b>22.0%</b>	<b>5</b>	<b>1.4%</b>

Source: SES, March 2022

### 3.2.4 Participation in mass organizations

71. AHs participate in a variety of local mass organizations and participation of women in the Women Union is the highest with 207 AHs (61.3%), followed by Farmer Association and Elderly Association with 116 HHs (34.5%) and 110 AHs (32.7%), respectively.



**Table 21. Membership of mass organizations**

No.	Commune	Surv eyed HHs	HH join org.		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Tan Thuong	39	23	58.8	21	53.3	10	26.7	4	10.0	16	40.0	1	3.3
2	Son Thuy	134	82	61.4	87	65.2	47	34.8	6	4.5	38	28.1	3	2.2
3	Khanh Yen Thuong	16	6	36.8	5	28.6	7	42.9	5	28.6	5	28.6	2	14.3
4	Khanh Yen town	86	55	64.1	58	68.0	24	28.0	0	0.0	34	40.0	7	8.0
5	Lang Giang	62	50	81.0	36	58.8	22	35.3	0	0.0	33	52.9	4	5.9
	<b>Total</b>	<b>337</b>	206	61.1	207	61.3	110	32.7	18	5.4	116	34.5	14	4.2

*Source: SES, March 2022***3.2.5 Understanding of the project**

72. All the households were asked of their understanding of the project. The survey result shows that they understood the project purpose, and the benefits that it can bring to the community. The benefits recognized by the surveyed households are the greater convenience to road users, the improved access to workplace, markets and schools, and more opportunities for work and business.

73. In terms of issues and concerns, the primary concern among the surveyed households is the land being acquired, and the house being demolished and relocated. They are also concerned that their business will be disrupted resulting in income loss.

74. To lessen the impact of the issues and concerns identified, the households recommended to redesign the project to avoid or minimize land acquisition and resettlement, so that the project only need compensation for assets to be acquired, a provision of financial assistance to relocated households and relocation services.

**3.2.6 Gender equality and social inclusion**

75. In the project areas, both men and women are actively engaged in the workforce. The most common livelihood activities for unskilled labor are farming, which is also one of the main income sources.

76. Women in the project areas are very busy, carrying a large part of family work and care duties within the home as well as earning a living. Some tasks women take the much greater responsibility than men are cooking, house cleaning, taking care of children, and selling agricultural products. In other activities, both husbands and wives mostly share such as farming, forestry work and conducting retail or service businesses as noted in tables above related in occupations.

77. Most of the surveyed HHs said that decision-making in the family involved both husbands and wives. However, for the final decision, it tends to be the husband. The undersigned name in land registration does not always include both husband and wife.

78. Adult women in the surveyed households have been afforded much less opportunity for formal education than men. Women in surveyed households have significantly lower education attainment than men and are overrepresented in the proportion of illiterate adults.

79. The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

80. Participation and involvement of the Women's Union at all levels is encouraged especially for supervision and monitoring of the resettlement process and its implementation, and to help inform communities and women's groups as to subproject potential impacts. Women are to have full and equitable access to the subproject's resources and benefits including income restoration program and skills training. Adequate resources including a financial and social safeguard specialist must be allocated to support the resettlement process and its implementation. Women must be present during consultations made when conducting the detailed measurement survey and visit to resettlement site. This is to ensure that all information and views can be collected and that they include the women's perspectives. Names of both husband and wife must be on the land use rights certificates. Women must be present when compensation payments are made to ensure that any decisions regarding use of compensation monies will be open to decisions made by husband and wife. Sex- disaggregated data are collected in the socio-economic survey and must be collected in the inventory of loss.

81. Women, including ethnic minority women face gendered prejudices, minority status, and isolation in mountainous locations and often face heightened cultural barriers restricting their participation in decision-making. Women in the project area face situation of low income from agricultural production and lacking jobs to do at the leisure times in between two rice crop seasons. Therefore, many of them leave home to work in other provinces or big cities to contribute to family incomes. Inequitable treatment of women, especially women in the remote, mountain communes still happen in the society and in the families. Accordingly, ensuring that women of severely affected and vulnerable households have full access to the livelihood development activities is of critical importance.

82. Development projects can impact differently on men and women. The impacts on women are often overlooked when mitigation measures focus solely on the nominal heads of households alone to the exclusion of other household members. Several key areas of risks related to women are highlighted as particular need for focused attention.

83. Land acquisition for the project will affect numerous households and create severe impacts in the form of relocation and loss of productive resources. Women often earn their livelihoods in the informal sector - the impacts on which can often be overlooked. The project is expected to have significant negative impacts on the livelihoods of women as well as men and also on livelihoods which are not formally registered. The compensation process associated with land acquisition has the potential to alienate women from household assets if compensation is not made to both spouses heading households. For example, as noted above, most land registrations are in the names of male heads of families only. Female-headed households face additional challenges associated with resettlement - especially where they are reliant on extended family and social networks for care and socialization of children. The resettlement plans will include gender specific measures to ensure that women are not marginalized through the process. Such measures will include paying compensation to both

spouses heading households, issuing any new land certificates to both spouses, separate consultations with women on livelihood restoration and relocation given that women often have differing needs that need to be incorporated, as well as issuing invitation letters for public consultations to both spouses during updating of the resettlement plans.

**The following gender sensitive measures are included in the design and implementation of the updated RP:**

- Consultation and participation strategies and activities will ensure the meaningful participation of women. Both spouses of households are to be invited to attend public consultation meetings. Where specific views of women need to be considered carefully, such as resettlement arrangements and design of, as well as needs assessment for the detailed IRP, separate consultations will be held with women.
- Composition of the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) will include representatives of the Women's Union.
- Both spouses are to be advised on the compensation and assistance amounts to be paid and timing of payment. Both will be invited to attend the compensation payment.
- New land titles or registration of new assets will be in the names of both spouses jointly residing in the same household, unless they specifically request registration in the name of one spouse only, in accordance with the Land Law and the Law on Marriage and Family.
- Special attention will be paid to the needs of vulnerable female-headed households in relocation and livelihood development.
- Sex-disaggregated data are incorporated in consultation records, participation in livelihood development as well as monitoring and evaluation.

### 3.3 Assessment of social impacts

84. Suitable measures in the process of implementing DMS, Replacement Cost Survey (RCS), SES required in updating this RP are ensured to be suitable for cultural, environmental, and vulnerable aspects. Public consultation meetings are organized in favorable locations for people.

85. Positive and negative impacts caused by the project and impact mitigation measures will and have been carried out. Benefit channels are presented in the table below:

**Table 22. Summary of impacts caused by the project**

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Land acquisition and resettlement	-	Mitigation through updating and implementation of updated Resettlement Plan
Risk of HIV transmission and human trafficking	-	Risk of HIV transmission and human trafficking is high, HIV/AIDS and human trafficking awareness program (HHTAP) will be implemented through a Service Provider

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Traffic safety due to increase of speed of vehicle participating in traffic	-	Mitigation measure is implemented through combination of road safety in technical design of the project, including measures for reducing speed in residential area. A Road Safety Awareness program will be carried out.
Accessibility to services and market	+	Improved road condition will improve traffic condition, especially in rainy season
Improvement of health condition	+	Reduce of dust and improvement of accessing to health services
Improvement of economy	+	Benefit of improving economic condition is longer than expectation due to increasing traffic flow, reducing transport cost and saving travelling time.
Consultation, participation and redressing of complaint/grievance	+	Local community will be informed and consulted about all aspects/impacts caused by the project on them in suitable manner with culture. Reputable persons should participate in consultation. Grievance redressing mechanism is operated in suitable manner with culture
COVID-19 epidemic	-	Mitigation measure is implemented through EMP of the contractors as regulations of government on COVID-19

## D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION

### 4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation

86. Meaningful consultation is an integral element of the preparation and implementation for this project uRP. Meaningful consultation is a process that (i) begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; (ii) provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to affected people; (iii) is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; (iv) is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and (v) enables the incorporation of all relevant views of affected people and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues. Consultation is a continuous process that is undertaken before, during and after the implementation of the uRP.

87. This process enables communities and APs to be fully informed about the decisions that will affect their way of life and living standards. Importantly, it also provides opportunities for them to participate in the decision making on matters that will directly affect them. This is not only consistent with principles of transparency and fairness but ensures better outcomes in the design and implementation of mitigation measures.

### 4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted

#### 4.2.1 Information dissemination, consultation, and public participation during preparation phase

88. During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lao Cai province from 25 January 2018 to 2 February 2018. The consultations were facilitated by the social and environmental safeguard consultants. Participants included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 390 people participated consisting of 211 men and 179 women (accounting for 45.9%). Details are as below (**Please see more details in Appendices of RP 2018 for Lao Cai province**).

**Table 23. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation**

No.	Commune	Date	Participant	No. of attendees		
				Total	Male	Female
1	Minh Luong	2 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, cadastral - construction official - Project consultants	25	15	10
2	Tham Duong	2 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, cadastral - construction official - Project consultants	46	22	24

No.	Commune	Date	Participant	No. of attendees		
				Total	Male	Female
3	Duong Quy	1 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, - Project consultants	63	42	21
4	Hoa Mac	1 February 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of CPC, Vice Chairman of CPC, Communal Police leader - Project consultants	47	25	22
5	Son Thuy	29 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Vice Chairman of PPC, cadastral official - Project consultants	42	17	25
6	Lang Giang	31 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Vice Chairman of PPC, cadastral official - Project consultants	43	25	18
7	Khanh Yen town	30 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of the town PC, Vice Chairman of the town PC, Chairman of National Front - Project consultants	32	18	14
8	Khanh Yen Thuong	30 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of CPC, Vice-Chairman of CPC - Project consultants.	13	8	5
9	Tan Thuong	29 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, Communal Cadastral official. - Project consultants	18	11	7
10	Nam Xe	25 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, Communal Cadastral official - Project consultants	61	28	33
	Total			390	211	179

89. Issues raised by attendees included resettlement related matters, such as the need for adequate compensation, livelihood restoration, and transparency in resettlement planning. There were also some environment and design related comments.

#### **4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating**

90. At the beginning of land acquisition process, based on the list of affected households that have been identified by LFDC to prepare the map of land acquisition for issuing the notice of land acquisition for the package CW01, 5 consultation meetings were held in the period of 10 - 19 December 2020 with affected households to disseminate information about the project,



compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. In these meetings, there were a total of 192 participants, including 97 males (accounting for 50.5%) and 95 females (accounting for 49.5%). Out of 192 participants, there were 123 ethnic minority people (accounting for 64.1%). Details of the meetings are in Table 24 (the Minutes of meetings are attached in **Annex 1**).

91. Once the notice of land acquisition issued by local authorities, a total of 5 consultation meetings were held by CLFD in the period from 16 September 2021 to 28 October 2021, with affected households to disseminate information about the project including (i) announcement of the notice of land acquisition, (ii) Plan for DMS implementation and (iii) policies of compensation and assistance for households as well as responses to questions of households relating to project, compensation and resettlement. There was a total of 289 participants in 5 communes/town, including 195 males (accounting for 67.5%) and 94 females (accounting for 32.5%). Out of 289 participants, 206 were ethnic minorities (accounting for 71.3%). Table 24 below lists the meetings held in the project area of Package CW1. The minutes of meetings are attached in **Annex 2** and some selected pictures during consultation are attached in **Annex 5**).

**Table 24. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating**

No.	Commune	Date of consultation	Number of participants			
			Total	Male	Female	EM
<b>I</b>	<b>Consultation meetings were held by Consultant</b>		<b>192</b>	<b>97</b>	<b>95</b>	<b>123</b>
1	Tan Thuong	10 December 2020	41	17	24	14
2	Son Thuy	19 December 2020	37	21	16	27
3	Khanh Yen Thuong	11 December 2020	32	22	10	27
4	Khanh Yen town	11 December 2020	43	19	24	20
5	Lang Giang	10 December 2020	39	18	21	35
<b>II</b>	<b>Consultation meetings were held by CLFD</b>		<b>289</b>	<b>195</b>	<b>94</b>	<b>206</b>
1	Tan Thuong	16 September 2021	41	31	10	32
2	Son Thuy	17 September 2021	127	84	43	100
3	Khanh Yen Thuong	13 October 2021	11	6	5	9
4	Khanh Yen town	28 October 2021	45	26	19	24
5	Lang Giang	13 October 2021	65	48	17	41

92. The main issues and concerns of the people raised in the information dissemination and public consultation meetings include: (i) requesting the DMS being implemented transparently and publicly, avoiding miscounted assets and trees during the DMS, (ii) requesting to accelerate progress of project implementation, (iii) carefully considering assistance policies to best support the EM households, (iv) the households agreed to handover the site before the due date of land acquisition announcement but requiring DPC Van Ban to early make a decision of land acquisition and approve the budget for compensation payment to the households soon. The representative of CLFD Van Ban clearly explained to the households the scope of site clearance, specification of piling marks, regulations of compensation, assistance and resettlement upon land expropriation by the State, and ascertained the households' view on land acquisition ahead of time. The issues and concerns raised during the dissemination and public consultations are summarized below:

**Table 25. Summary of feedback from public consultation meetings**

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
<b>I</b>	<b>Issues related to land acquisition and the implementation of compensation, assistance, resettlement policies</b>	
1	Clarify the scope of impact. Request to announce to people about the scope of land acquisition.	Inventory or any project stage will be undertaken in accordance with the regulations of the Government and the ADB. The eligibility for the provision of entitlement will be presented in the Entitlement Matrix. The project will consider in the process of preparing the compensation plan to decide on the acquisition of the remaining area.
2	Inventory must be carried out according to the regulations, ensuring the adequate entitlements of the people fulfilled.	
3	If the land acquired partly and the remaining land is not enough to build a new house, requesting to acquire the total house.	
4	Specific price must be determined reasonably and objectively.	
5	Requesting to place boundary marks soon.	
<b>II</b>	<b>Gender - EM issues, social development, income/livelihoods</b>	
1	EM work force is available.	The project will pay attention to employment of local workers, EM people, and women. An Income Restoration Program will be developed for the Project and this will be discussed to affected households and local authorities. The policies of assistances under the project was detailed in the Entitlement Matrix.
2	For the activities of livelihood restoration, people propose to apply the farming models which are popular at this time in the locality with a wide range of customers such as the model of raising pigs for meat, raising cows for meat, raising breeding cows.	
3	People wish to participate in the activities on the construction site to increase the income.	
4	People wish to be supported about finance, vocational training.	
5	Wish to be supported about agricultural supplies, breeding animals, fertilizers, seeds, training on agricultural extension.	
<b>IV</b>	<b>Environmental issues</b>	
1	There are many sections having domestic water pipes along or crossing the project road. This water source comes from ravines, supplying water for 16 households in the Ngam Thin village. The project has to ensure the plan of water supply and preventing local flooding.	The representative of PMU2 and the Consultant introduced about the project, the scope of work, design, potential impacts, measures to mitigate these impacts. An environmental management plan is developed to mitigate negative impacts of the project. The implementing agency received all comments and will consider them carefully before and during project implementation.
2	There is an irrigation dam about 200 m from the project road, which supply irrigation water from the old ravine for agricultural activities in Ngam Thin village.	
3	There has not been any agent to collect waste. People treat waste by burning or burying.	
4	Ensure good drainage. It is necessary to build some more water discharge culverts.	
5	Domestic water of the people takes from ravines, thus the contractor needs to pay attention on water supply system during construction	
6	The project road is very close to the residential area, thus measures to mitigate environmental impacts such as noise, vibration must be taken	

7	Traffic safety and water discharge must be considered carefully.	
V	<b>Others</b>	
1	The contractor needs to register temporary residence for workers.	It will be implemented following the regulation of the locality.

93. CLFD of Van Ban district is completing procedures to post up the draft compensation plan for comments of the affected households.

94. Another stakeholder consultation was conducted with local authorities who were directly involved in RP updating and related activities in Lao Cai province in June 2022. The objective of this meeting is to collect comments for the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlement applied to the Project to facilitate good implementation of the Resettlement Plan.

95. Based on the draft Entitlement Matrix prepared by the Consultant, on 10 June 2022, DPC Van Ban had Document No. 757/UBND-NLN to PMU2 giving comments on the draft Entitlement Matrix and also had Document No. 880/UBND-NLN to PPC Lao Cai for review and approval of supports for AHs. Accordingly, on 12 July 2022, PPC Lao Cai had Document No. 3117/UBND-TNMT with regards to agreement on the Document No. 1653/STNMT/CCD signed on July 7<sup>th</sup> 2022 of DONRE regarding resolving proposals of DPC Van Ban. These comments have also been incorporated in the Entitlement Matrix of the updated RP of Package CW1 (Please see more details of these documents in Annex 4).

#### **4.2.3 Information disclosure during implementation**

96. The updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

97. The PIB will be translated in two or multiple languages - Kinh language and ethnic minority languages to enable the AHs/APs and local communities of the associated impacts of the project, their benefits and compensation accorded to AHs.

## **E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM**

98. A Grievance Redress Mechanism<sup>12</sup> will be established for the project to address grievances and requests. The principles and procedures of the grievance redress mechanism are based on The Law on Grievances 02/2011 dated 13/11/2011; Circular 07/2014 on Procedures for Addressing Grievances, Denunciations, Requests; and the Land Law 2013.

### **5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement**

99. Grievances or requests that are directly related to land acquisition and resettlement, such as land acquisition decisions, compensation, assistance, resettlement or other similar matters are to be addressed and processed in accordance with the measure described above and directed to the following specific agencies:

- a. If an affected person has any query, request or grievance they can seek advice from legal cadre at the respective Commune or District People's Committee office. If after guidance and explanation the affected person wishes to submit formal request or grievance, they must do so within 90 days of the relevant decision or becoming aware of the issue of concern.
- b. Requests or grievances will be submitted in the first instance to the complaints receiving office of the relevant District People's Committee (DPC). Officer of the DPC where received complaint will refer the request or grievance to the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) for consideration and recommendation if the matter is related to eligibility, DMS, land categorization, payment of compensation and assistance or resettlement entitlement. The DCARB composition will include representatives of relevant local agencies including Committee for Ethnic Minority Affairs (CEMA) and Women's Union as well as representatives of affected households. The DCARB will request the participation of the relevant Commune People's Committee Chair or Vice Chair. The DPC will refer any matters requiring a decision from the provincial level to the Department of Natural Resources and Environment (DONRE). The DPC will issue the decision addressing the request or grievance. If the matter is related to compensation rates, the request or grievance will be referred by the complaint receiving officer to the district office of environment and natural resources for review.
- c. If the person submitting the request or grievance is not satisfied with the decision of the DPC and wish to pursue their request further, they may submit their grievance or request directly to either Provincial DONRE.
- d. If a person submitting a grievance is still not satisfied with the decision issued, they may submit their grievance to the court having jurisdiction over administrative matters.

---

<sup>12</sup> This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation stages.

## 5.2 Regulations on complaint letter

100. Complaint letter must be written in Vietnamese or local language and clearly state the date of writing, full name, address, signature or fingerprint of complainant. The written complaint must clearly state the name and address of complained agency, organization, unit or individual, content and reason for complaint and request of the complainant. The complaints are also accepted by verbally for AHs including EM people who are not able to read or write Vietnamese language.

101. The features of culture and customs of EM people should be considered in addressing the complaints involving to ethnic minorities, and ensure that the procedures of redressing process are appropriately conducted for culture and customs of ethnic minorities.

102. If the complaint relates to land acquisition, compensation, assistance and resettlement, the complainant must be the person whose name is in the decision of land acquisition, compensation and resettlement. If the complainant represents a group of people who exercise the right to complain to file the complaint, there must be a written authorization from the authorizers (enclosed with their original signature) as prescribed by laws.

## 5.3 Order and procedures for settling first-time complaints

### 103. Stage 1. Receiving complaints

- Complainant shall send their complaint letter and relevant documents (if any) to most relevant receiving unit (Residents Receiving Unit of the relevant District People's Committee).
- If the complaint does not fall under the settling competence of the receiving unit, the receiving unit shall have to forward the complaint to a competent agency for settlement and notify the complainant in writing of the forwarding.
- Receiving agency shall inform the unit that has forwarded such complaint in writing and the complainant of receipt of complaint and expected date of review and response.

### 104. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint under its competence, PMU 2, District People's Committees or Residents Receiving Unit of District notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, responsible agency must clearly state the reason thereof.

### 105. Stage 3. Verification of complaint contents

- In cases where the contents of a complaint must be verified, the verification shall comply with the provisions of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No.07/2013/TT-TTCT of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

### 106. Stage 4. Issuance of first-time complaint settlement decision

- The relevant District People's Committee must issue the first-time complaint settlement decision within 03 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the first-time complaint settlement decision to the complainant and the complained subject.
- If the complainant disagrees with the decision of the District People's Committee, he/she may lodge a second-time complaint to the Provincial People's Committee or an administrative lawsuit at court in accordance with laws.

#### **5.4 Order and procedures for settling second-time complaints**

##### **107. Stage 1. Receiving complaints**

- The second-time complaint shall fall under the competence of the Chairman of the Provincial People's Committee under Article 20.21 of the Law on Complaints, the complainant must send a second-time complaint enclosed with the first-time complaint settlement decision and relevant documents to the Provincial People's Committee (through Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee).

##### **108. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement**

- Within 10 days after receiving a complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must accept such complaint for settlement and notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must clearly state the reason thereof.

##### **109. Stage 3. Verification of complaint contents**

- In the process of settling a second-time complaint, competent agency shall verify the contents of complaint based on the nature of the complaint. The verification shall comply with the provisions of Items 2, 3, 4 of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No. 07/2013/TT-TTCTP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

##### **110. Stage 4. Issuance of second-time complaint settlement decision**

- The Chairman of the Provincial People's Committee must issue the second-time complaint settlement decision within 07 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the second-time complaint settlement decision to the complainant, the complained subject, the first-time complaint settler and the agency that has forwarded the complaint.



- If the complainant disagrees with the decision of the Provincial People's Committee, he/she may lodge an administrative lawsuit at court in accordance with law.

111. APs may lodge a written complaint directly to the Department of Southeast Asia through the Resident Representative Office of Asian Development Bank (ADB) in Vietnam. If AP remain disagrees with the response of Southeast Asia Department, and only as a last option, APs can access ADB's Accountability Mechanism via <https://www.adb.org/site/accountability-mechanism/main>.

## **F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK**

112. The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013). The RP follows the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) which concerns all subprojects under this investment program and requires compliance with the following safeguard objectives:

- Land Acquisition and Resettlement: (i) to avoid involuntary resettlement wherever possible; (ii) to minimize involuntary resettlement by exploring project and design alternatives; (iii) to enhance, or at least restore, the livelihoods of all relocated persons in real terms relative to pre-project levels; and (iv) to improve the standards of living of the relocated poor and other vulnerable groups.
- Ethnic Minority Peoples: (i) to design and implement projects in a way that fosters full respect for ethnic minority peoples' identity, dignity, human rights, livelihood systems, and cultural uniqueness as defined by the ethnic minority peoples themselves, and (ii) so that ethnic minority peoples receive culturally appropriate social and economic benefits and do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

### **6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam**

113. According to the Constitution 2013, land in Vietnam belongs to the population as a whole and is administered by the state on the public's behalf. Citizens and organizations rely upon land-use rights, but do not own land. The law allows the state to acquire land used by citizens for a wide range of purposes, including national defense and security, national interest, public interest, and economic development.

114. Ownership rights in Vietnam are mainly land use rights, which means that they have the right to use but cannot own the land. The right to use includes the right to a land use right certificate (LURC) granted by the State, the user has the right to sell, lease, exchange, mortgage and leave the right to use and have the right to expel others out of the land for which they have the LURC. The State may grant land use rights and users may obtain legal use rights through rent, inheritance or grant from family members and purchase. LURCs are necessary for the recognition of the rights of users and to guarantee their right to use the land, for real estate transactions, access to credit and for legal protection of land use rights.

115. Some types of legal title may have land use rights. The State may grant user rights through allocation or lease and some rights require users to pay fees or rent. Under the law, the type of "land user" includes: (1) domestic organizations (political organizations and people's armed forces units), which the State allocates, leases land or recognizes land use rights; (2) economic organizations are permitted to transfer land use rights; (3) communities granted with land or with land use rights recognized by the State; (4) domestic households and individuals are allocated or leased land by the State, with recognized land use rights and entitlement to transfer such rights; (5) religious organizations are granted and recognized land use rights by the State; (6) foreign diplomatic missions have land leased by the State; (7) some Vietnamese residing overseas are allocated or leased land; (8) Foreign organizations and individuals investing in Vietnam may have land leased by the State.

116. In addition, the government also promulgated several laws, decrees and regulations to create a legal framework for land acquisition, assistance, compensation and resettlement. The main documents include:

**a. Law and Ordinance**

- i. Land Law 2013, No.45/2013/QH13 approved by the National Assembly on 29/11/2013;
- ii. Law on Complaints (2011) No.02/2011/QH13 approved by the National Assembly dated 21/11/2011;
- iii. Construction Law No.50/2014/QH13 dated 18/6/2014;
- iv. Ordinance No. 34/2007/PL-UBTVQH11 of the National Assembly dated April 20, 2007, on exercise of democracy in communes, wards and townships and contents to be publicized to people including: "Investment projects and works, order of priority, implementation schedule, schemes on compensation, support for land clearance and resettlement related to projects and works in the commune area".

**b. Government's Decree**

- i. Decree No. 01/2017/ND-CP dated 06/01/2017 amending and supplementing a number of decrees guiding the Land Law, such as Decree No.43/2014/ND-CP issued on May 15, 2014 detailing a number of articles of the Land Law; Decree No. 44/2014/ND-CP dated May 15, 2014 on promulgation of land prices and Decree No.47/2014/ND-CP dated 15/05/2014 on compensation, support and resettlement for land acquisition by the State;
- ii. Decree No.43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government specifying the implementation of a number of articles of the Land Law No.45/2013/QH13.
- iii. Decree No.44/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing land price.
- iv. Decree No.104/2014/ND-CP dated 14/11/2014 on Land price framework.
- v. Decree No. 45/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for the collection of land use fees.
- vi. Decree No. 46/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing for collection rental fee for land and water surface.
- vii. Decree No.47/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for compensation, assistance and resettlement when land is acquired by the State.
- viii. Decree No.84/2013/ND-CP dated 25/7/2013 on development and management of resettlement housing.
- ix. Decree No.46/2015 dated 12/5/2015 on administering the quality and maintenance of building structures.
- x. Decree No.114/2021/ND-CP dated 16 December 2021 on the management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans by donors.
- xi. Decree No.75/2012/ND-CP dated 03/10/2012 detailing some articles of the Law on Complaints.
- xii. Decree No.123/2017/ND-CP dated 14th November 2017 of the Government amending

and supplementing a number of articles of the Decrees regulating the collection of land use fees, collection of land rent, water surface rent.

### **c. Decision**

- i. Decision No.1956/QD-TTg of November 17, 2009, of the Prime Minister approving the scheme on vocational training for rural laborers up to 2020.
- ii. Decision 63/2015/QD-TTg dated 10 September 2015 on vocational training and job referral policy for laborers who are impacted by agricultural land acquisition.

### **d. Circular**

- i. Circular No.23/2014/TT-BTNMT dated 19 May 2014 by the Ministry of Natural Resources and Environment regulating land use right certificates, house ownership rights and other land-related assets.
- ii. Circular No.24/2014/BTNMT dated 19 May 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment regarding cadastral records.
- iii. Circular No.25/2014/BTNMT dated May 19, 2014, of MONRE regulating cadastral mapping.
- iv. Circular No.28/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating land statistics and inventory and establishing maps on current status of land use.
- v. Circular 29/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating in detail the preparation and adjustment on land use planning.
- vi. Circular 30/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of Ministry of Natural Resources and Environment's on land allocation, lease, change of land use purpose and land recovery.
- vii. Circular 36/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 of MONRE on detailed methodology for valuation of land, construction, adjustment for land price, specific valuation of land and consultancy for land valuation.
- viii. Circular No.37/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 by Ministry of Natural Resources and Environment providing regulations on compensation, assistance, and resettlement when land is acquired by the State.
- ix. Circular No.76 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding some provisions in Decree No.45/2014/ND-CP on the collection of land use tax.
- x. Circular No.77 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding Decree No. 46/2014/ND-CP on land rent, water surface rent.
- xi. Circular 74/2015/TT-BTC dated 15 May 2015 of the MOF guiding preparation of cost estimation, using and settling costs for compensation, assistance and resettlement implementation when land is acquired by the State.
- xii. Circular No.02/2015/TT-BTNMT dated January 27, 2015, of the Ministry of Natural Resources and Environment guiding in detail some provisions of Decree No. 43/2014/ND-CP and DecreeNo.44/2014/ND-CP dated 15/5/2014 of the Government.
- xiii. Circular 07/2014/TT-TTCP dated 31 October 2014 on procedures for settling complaints and denunciations.

- xiv. Circular No.333/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 to revise Circular No.77/2014/TT- BTC dated June 16, 2014, guiding a number of articles of Decree No. 46/2014/ND- CP dated May 15, 2014, of the Government stipulating the collection of land rents and water surface rents.
- xv. Circular No.332/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 for amending and supplementing a number of articles of Circular No. 76/2014/TT-BTC dated 16 June 2014, of the Ministry of Finance guiding a number of articles of Decree No. 45/2014/ND-CP dated 15 June 2014 by the Government regulating the collection of land use fees.

## **6.2 Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement**

### **Decisions of Lao Cai province and Van Ban district**

- i. Decision No. 26/2021/QD-UBND dated 14 May 2021 of the People's Committee of Lao Cai province regulating some contents of compensation, assistance, resettlement when the State recovers land in Lao Cai province.
- ii. Resolution No. 04/2021/NQ-HDND dated 9 April 2021 of the Provincial People's Council Lao Cai regulating some specific policies and assistances when the State recovers land in Lao Cai province.
- iii. Decision No. 4500/QD-UBND dated 24 December 2021 approving the replacement unit price for compensation, assistance of land, property, structures, plants and crops on land serving for compensation, site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route passing through Van Ban district, Lao Cai province).

## **6.3 Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority**

- i. The Constitution of the Socialist Republic of Vietnam adopted on 28 November 2013 recognizes the equality of all ethnic groups under one nation, the right to maintain their unique culture and language as well as the obligation of the State to promote equitable development of the living conditions of ethnic minorities. The Constitution defines indigenous people based on the following criteria: (i) a language other than the national language; (ii) has long lived on that land, or has a relationship with that land; and a long-standing social organization; (iii) self-sufficient production system; and (iv) distinct cultural identities and identified as a distinct cultural group recognized by neighboring ethnic groups.
- ii. The Land Law of 2013 (No.45/2013/QH13) enacted on 10/12/2013 recognizes the right of communities residing together, sharing the same customs and practices or same family line to have land use rights recognized by the State. It also states that such communities have rights to use land compensated for acquired land and non- land assets. The same law states that ethnic minority communities can be allocated or have long term and stable use of agricultural land recognized in order to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. (In the project affected areas, ethnic minority households tend to have individual rather than collective land use rights).
- iii. The Government of Viet Nam has issued various policies on ethnic minority development issues, which can be divided into three groups of basic policy solutions,

namely, (i) relating to facilitating agricultural settlement for ethnic minority people (ii) relating to facilitating the overall socio-economic development of the ethnic minority people in the uplands; and, (iii) relating to land allocation and land use in upland areas formerly inhabited by ethnic minorities.

#### **6.4 ADB safeguard policy and requirements**

117. The ADB Safeguard Policy Statement (2009) consolidates three existing safeguard policies: involuntary resettlement (IR), indigenous peoples (IP), and environment. The objectives of the IR policy are to: (i) where possible, avoid involuntary resettlement; (ii) explore design alternatives to avoid or reduce impacts; (iii) restore livelihoods and (iv) improve living standards of poor and vulnerable households. The IP policy objectives are to: (i) design and implement projects that foster full respect for IP's identity, dignity, human rights, livelihood systems and cultural uniqueness as defined by IPs themselves; and (ii) ensure that IPs receive culturally appropriate social and economic benefits, do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

118. The ADB Policy on Gender and Development (1998) adopts gender mainstreaming as a key strategy for promoting gender equity, and for ensuring that women participate in and that their needs are explicitly addressed in the decision-making process for development activities. The new safeguard policy and requirements also reiterates the importance of including gender issues in the preparation of safeguards documents at all stages to ensure that gender concerns are incorporated, including gender-specific consultation and information disclosure. This includes special attention to guarantee women's assets, property, and land-use rights and restoration/improvement of their living standards; and to ensure that women will receive project benefits. Other policies of the ADB that have bearing on resettlement planning and implementation are the (i) Public Communications Policy (March 2005), and (ii) Accountability Mechanism (2003).

119. Involuntary Resettlement covers physical displacement (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and economic displacement (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) as a result of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas - regardless of whether such losses and involuntary restrictions are full or partial, permanent or temporary. Moreover, the Policy also applies to involuntary resettlement actions conducted by the borrower/client in anticipation of ADB support.

120. Subprojects financed by ADB that are financed by the Government or other sources, are expected to observe the following policy principles:

- i. Screening early to identify involuntary resettlement impacts and risks and determine the scope of resettlement planning through a survey and/or census of relocated persons, including a gender analysis, specifically related to resettlement impacts and risks.
- ii. Carrying out meaningful consultations with relocated persons, host communities, and concerned non-government organizations. Inform all relocated persons of their entitlements and resettlement options and ensure their participation in various stages of the subproject especially vulnerable and poor groups. Establish a grievance redress mechanism to receive and facilitate resolution of the relocated persons' concerns. Support the social and cultural institutions of relocated persons and their host



population.

- iii. Improving, or at least restore, the livelihoods of all relocated persons through (i) land-based resettlement strategies when affected livelihoods are land based where possible or cash compensation, assistance at replacement value for land when the loss of land does not undermine livelihoods, (ii) prompt replacement of assets with access to assets of equal or higher value, (iii) prompt compensation, assistance at full replacement cost for assets that cannot be restored, and (iv) additional revenues and services through benefit sharing schemes where possible.
- iv. Providing physically and economically relocated persons with needed assistance, including the following: (i) if there is relocation, secured tenure to relocation land, better housing at resettlement sites with comparable access to employment and production opportunities, integration of resettled persons economically and socially into their host communities, and extension of subproject benefits to host communities; (ii) transitional support and development assistance, such as land development, credit facilities, training, or employment opportunities; and (iii) civic infrastructure and community services, as required.
- v. Improving the standards of living of the relocated poor and other vulnerable groups, including women head of households, to at least national minimum standards. In rural areas provide them with legal and affordable access to land and resources, and in urban areas provide them with appropriate income sources and legal and affordable access to adequate housing.
- vi. Developing procedures in a transparent, consistent, and equitable manner if land acquisition is through negotiated settlement to ensure that those people who enter into negotiated settlements will maintain the same or better income and livelihood status.
- vii. Ensuring that relocated persons without titles to land or any recognizable legal rights to land are eligible for resettlement assistance and compensation for loss of non- land assets.
- viii. Preparing a resettlement plan elaborating on relocated persons' entitlements, the income and livelihood restoration strategy, institutional arrangements, monitoring and reporting framework, budget, and time-bound implementation schedule.
- ix. Disclose both the draft and final resettlement plan in a form and language understandable to relocated persons and other stakeholders.
- x. Conceiving and conducting involuntary resettlement as part of a development subproject or program. Including the full costs of resettlement in the presentation of subproject's costs and benefits. For a subproject with significant involuntary resettlement impacts, consider implementing the involuntary resettlement component of the subproject as a stand-alone operation.
- xi. Paying compensation and provide other resettlement entitlements before physical or economic displacement. Implementing the resettlement plan under close supervision throughout subproject implementation.
- xii. Monitoring and assessing resettlement outcomes, their impacts on the standards of living of relocated persons, and whether the objectives of the resettlement plan have

been achieved by taking into account the baseline conditions and the results of resettlement monitoring. Disclose monitoring reports.

- xiii. In case of Indigenous people/Ethnic Minority population, undertaking meaningful consultations with affected EM Peoples communities and concerned EM Peoples organizations to solicit their participation (i) in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects; and (ii) in tailoring project benefits for affected EM Peoples communities in a culturally appropriate manner. To enhance EM Peoples' active participation, projects affecting them will provide for culturally appropriate and gender inclusive capacity development. Establish a culturally appropriate and gender inclusive grievance mechanism to receive and facilitate resolution of the EM Peoples' concern.
- xiv. Ascertaining the consent of affected EM Peoples communities to the following project activities: (i) commercial development of the cultural resources and knowledge of EM Peoples; (ii) physical displacement from traditional or customary lands; and (iii) commercial development of natural resources within customary lands under use that would impact the livelihoods or the cultural, ceremonial, or spiritual uses that define the identity and community of EM Peoples. For the purposes of policy application, the consent of affected EM Peoples communities refers to a collective expression by the affected indigenous Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for such project activities. Broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities.
- xv. Continuing consultation with the affected EM Peoples communities during project implementation; specifies measures to ensure that EM Peoples receive culturally appropriate benefits; identifies measures to avoid, minimize, mitigate, or compensate for any adverse project impacts; and includes culturally appropriate grievance procedures, monitoring and evaluation arrangements, and a budget and time-bound actions for implementing the planned measures.

121. Calculation of full replacement cost will be based on the following elements: (i) current market value at the time of compensation; (ii) transaction costs; (iii) interests, (iv) transitional and restoration costs; and (v) other applicable payments, if any. In the calculation, depreciation of structures will not be considered when recovering structure, asset of the household, individual or private company. For assets recovered by the organization, the assets formed by the state budget will calculate the depreciated value of assets and structures to compensate. It is expected that qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets.

122. Individuals or households without formal legal rights nor recognized or recognizable claims to the acquired land are still entitled to be compensated for their loss of assets other than land, such as dwellings or other improvements on the land at full replacement cost, provided that they have occupied/used the land or structures in the affected land prior to the cut-off date.

**6.5 Reconciliation of government and ADB policy on resettlement**

123. With the issuance of Land Law 45/2013 and Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance, and resettlement when land is recovered by the State, the policies the Government have been significantly improved and are becoming more consistent with ADB’s social safeguards policies. Nonetheless, provisions and principles adopted in this URP will supersede the provisions of the relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, as provided for under Article 45 of the Decree 56/2020/ND-CP (25<sup>th</sup> May 2020), which regulates the management and use of official development assistance.

124. The comparison and differences (gaps) between the Government of Vietnam’s laws and decrees and ADB Safeguards Policy about land acquisition and resettlement as well as ethnic minority peoples, and how to address these gaps for this project are shown in the following table.

**Table 26. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy**

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
1	Entity that conducts the valuation of acquired assets	Qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets	The provincial-level land administration agency is entitled to hire organizations	Qualified organization(s) will be recruited by the organization implementing site clearance to determine specific land prices. The determination of specific land price must be based on the investigation, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.
2	Compensation for non-land assets and other forms of eligibility for compensation for affected land.	Persons who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to affected land they occupy are to be compensated for the loss of assets other than land and non-land assets, such as dwellings, crops, irrigation infrastructure and other improvements to the land at full replacement cost, provided they occupied the land prior to the project cut-off date for eligibility.	The Peoples' Committees of the provinces or centrally run cities shall consider providing such support on case-by-case basis. <b>(Article 7, Article 25, Decree 47/2014/ND-CP)</b>	<p>APs ineligible for compensation for land that they occupy will be entitled to compensation for non-land assets they own and remaining improvements to or investment on land.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities to affected persons at or near time of construction is required.</p> <p>If acquired land is not eligible for compensation APs shall be considered for other assistance for acquired land to ensure stable living conditions and income restoration, including (a) Support for stabilizing livelihood and production; (b) Support for training, occupation change and job seeking for cases of recovery of agricultural land from households and individuals directly engaged in</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
				agricultural production, or of recovery of land which is a combination between residential land and land for trading and services of households and individuals that have to be relocated; (c) Support for resettlement in case of recovery of land from APs who have to be relocated.
3	House structure, other structures,	<p>Affected structures compensated at full replacement cost for the affected house/ structures and depreciation of structures and assets should be considered.</p> <p>Houses built on land ineligible for compensation are entitled to be fully compensated provided that such non- land assets are present before the project cut-off date.</p>	<p>The Land Law prescribes cases ineligible for compensation for land- attached assets upon land recovery by the State due to being constructed illegally or are created after the notice of land recovery by a competent state agency takes effect.</p> <p><b>(Land Law 2013, Articles 92)</b> Calculation of compensation for affected houses and other structure may take depreciation into account.</p>	<p>Affected house and other structures that are legally built will be compensated at replacement cost (specific prices) prescribed by the PPC according to degree of impact (full or partial) with no depreciation and no deduction for salvageable materials.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities issued to affected persons at or near time of construction is required. In such cases appropriate assistance for vulnerable households will be provided to ensure stable resettlement.</p>
4	Identification of severely impacted APs who lose productive land	Involuntary resettlement impacts deemed significant if 200 or more persons will be physically relocated from home or lose 10% or more of their productive or income-generating assets ADB Safeguard category definitions: <a href="https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories">https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories</a>	Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance and resettlement when land is recovered by the State regulates that severely affected households are those who lose 30% or more of their productive land.	HHs to be deemed severely affected if they are to experience loss of 10% or more of productive assets and/or physical displacement

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
5	Unregistered businesses	Promptly compensating all economically relocated persons for the loss of income or livelihood sources at full replacement cost, and assist through credit facilities, training, and employment opportunities.	Compensate and support only registered manufacturing and business enterprise or households.	Assist affected persons/ households who do not fall under registered business by providing assistance in cash or in-kind during transition period at replacement cost.
6	Loss of employment	Compensation for loss of income and assistance to restore income-earning capacity.	Assistance for job disruption for laborers under labor contracts	<p>Persons losing employment with labor contract of non-fixed term entitled to cash assistance equivalent to redundancy pay requirements specified in the Labor Code.</p> <p>Any persons experiencing permanent loss of employment due to loss of at least 10% of productive assets, eligible to participate in the project's IRP.</p> <p>The level and duration of assistance is to be adequate for reasonable expectations for alternative livelihood. Actual loss of employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., laborers, employees without labor contract) to be confirmed by local authorities.</p> <p>Entitlement subject to certification from local authorities that affected persons have lost employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., laborers, employees without labor contract).</p>
7	Assistance for vulnerable	Identifying individuals and groups who may be differentially or disproportionately affected by	The Chairperson of the PPC, based on the actual local conditions can	Vulnerable APs to comprise the following groups: Female-headed households



No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
	groups	the project because of their disadvantaged or vulnerable status. Where such individuals and groups are identified, propose and implement targeted measures so that adverse impacts do not fall disproportionately on them and they are not disadvantaged in relation to sharing the benefits and opportunities resulting from development. For vulnerable persons and households affected, the resettlement plan will include measures to provide extra assistance so that they can improve their incomes in comparison with pre-project levels.	determine additional forms of assistance to ensure that those affected by land acquisition have secure settlement, stable living conditions and livelihoods as well as equity. <b>(Decree 47/2014, Article 25)</b> The Land Law provides for exemption from and reduction of land use levy or land rental for poor households and ethnic minority peoples in certain circumstances. <b>(Land Law 2013, Article 110)</b>	with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households. (As defined in detail below <sup>13</sup> .)  Entitled to participate in project's IRP.
8	Information disclosure	Informing all relocated persons of their entitlements and resettlement options. Disclose draft and updated resettlement plans in an accessible place and a form and languages understandable to affected persons and other	Before issuing a decision on land acquisition, at least 90 days prior to the recovery of agricultural land and 180 days prior to the recovery of non- agricultural land, competent	Some additional requirements in ADB SPS on disclosure of draft and final resettlement plans. In addition to information dissemination and disclosure requirements under Government regulations, the following additional disclosure

<sup>13</sup>Vulnerable Groups Definition/Criteria: (a) Female-headed households with dependents (Poor widow, with children under 16 years of age, breadwinner, or husband in poor health); (b) Disabled households: Household with disability who has difficulty in working. Type of disability includes: disability caused by sickness/accident, wounded soldier, Agent Orange victims); (c) Households falling under the generally accepted indicator for poverty (Should have Certificate of Poor Household issued by DPC); (d) Children and elderly households, solitary and helpless (Headed by children 16 years old and below, as per GOV law on Children Care and Protection, with certification of CPC; Headed by elderly, 60 years and older, as per GOV law on elderly care); (e) Ethnic minorities (Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. Includes ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.; (f) Landless households (Includes households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area -i.e. no longer viable).

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		stakeholders.	<p>State agencies shall notify the land users of the land recovery. The contents to be notified include the recovery plan, investigation, survey, measurement, and inventory. <b>(Land Law Article 67, Clause 1)</b></p> <p>Land recovery notices shall be published on the local mass media, posted up at head offices of commune-level People's Committee, at public places of residential areas of which land is recovered, must be sent to every land user whose land is recovered, publicized in the meetings with people in the recovered area. <b>(Land Law Article 69, Clause 1, Point a).</b></p> <p>Organizations responsible for compensation and site clearance who are assigned by the provincial-level People's Committees and district-level People's Committees for resettlement arrangement shall notify persons having land acquired and those who have to be relocated about the proposed relocation arrangement plan and post the plan</p>	<p>arrangements shall be applied:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ADB will publicly disclose the agreed draft and final versions of RP as well as monitoring reports related to the implementation of the RP on its website.</li> <li>• Key elements of the draft and final RP will be disseminated to affected persons and their communities in the form of a public information brochure, which is also publicly posted at the local Commune/Ward Peoples Committee Office.</li> <li>• Translated versions of the agreed draft and final RP shall be made available at the local Commune/Ward People's Committee as well as District People's Committee offices for public access.</li> </ul>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			<p>at the offices of the commune-level People's Committee, at public places of the residential areas and at resettlement areas for at least 15 days before competent state agencies approve the plan. The contents of the notice shall include the location, size of the land fund, resettlement fund, design, area of each land parcel, apartment, land price, resettlement house price; proposed resettlement arrangement for people whose land is acquired. <b>(Clause 1, Article 86 of the Land Law 2013).</b></p>	
9	Ethnic Minority Peoples	<p>Undertaking a social impact assessment to assess potential project impacts, both positive and adverse, on Ethnic Minority Peoples and develop measures to avoid, minimize, and/or mitigate adverse impacts.</p> <p>Undertaking meaningful consultations with affected Ethnic Minority Peoples communities and concerned Ethnic Minority Peoples organizations to solicit their participation in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects.</p>	<p>Exemption from and reduction of land use levy or land rental may be applied in the following cases: To use land for implementation of policies for house and land for people contributed to the revolution; poor households; EM individuals/ households in areas with particularly difficult socio-economic conditions, border areas and islands; To use land for the construction of social houses according to the regulations of law on house, residential land for relocated persons when the State</p>	<p>Some additional requirement in ADB SPS to assess and mitigate project impacts on ethnic minority communities and to ensure culturally appropriate means of consultation and participation. The project design and implementation will aim to avoid or minimize impacts on the communities. Project aspects, which pose risks or have negative impacts, will be mitigated in consultation with local communities.</p> <p>Assets including land and structures of the affected ethnic minority communities will also be compensated at replacement cost regardless of tenure status of these affected assets.</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		<p>(Principle 2 Indigenous Peoples Safeguards)</p> <p>The borrower/client will explore to the maximum extent possible alternative project designs to avoid physical relocation of Ethnic Minority Peoples that will result in adverse impacts on their identity, culture, and customary livelihoods.</p> <p>(Para 33, Appendix 2)</p>	<p>recovers land due to the threat to human life;</p> <p>To use agricultural land for EM households and individuals.</p> <p><b>(Points b and c, Article 110 of the Land Law 2013).</b></p> <p>The State may allocate or recognize long term and stable use of agricultural land by ethnic minority communities to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people.</p> <p><b>(Land Law 2013, Articles 125 and 131).</b></p> <p>Households and individuals of ethnic minorities using allocated land under the support policies of the State may transfer or donate land use rights after 10 years from the date of issuance of the decisions on land allocation in accordance with the Government's regulations.</p> <p><b>(Land Law 2013, Article 192)</b></p>	<p>Consultations will be undertaken with ethnic minority communities in a culturally appropriate manner in forms and means best suited to the local conditions.</p> <p>Resettlement arrangements will be undertaken in a way to ensure social and cultural networks are maintained. Additional benefits for ethnic minority peoples as prescribed by Government regulations shall be applied.</p>
10	Gender	<p>Paying adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the need of female headed</p>	<p>In case land use rights, or land use rights and the ownership of houses and other land- attached assets, is</p>	<p>The following gender sensitive measures shall be included in the design and implementation of the RP:</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		households, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, if required, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards. (Para 18, Appendix 2)	the joint property of husband and wife, the full names of both husband and wife must be recorded in the certificate of land use rights and ownership of houses and other land-attached assets, unless husband and wife agree to record the full name of only one person. <b>(Land Law 2013, Article 98)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Women to be included in consultations as described elsewhere and in the GESI Plan matrix;</li> <li>• Composition of the DCARB to include representatives of the Women's Union;</li> <li>• Compensation to be provided to both spouses;</li> <li>• New land titles or registration of new assets to be in the names of both spouses jointly residing in the same household as specified in national regulations;</li> <li>• Special attention will be paid to the needs of vulnerable female- headed households in relocation and livelihood development.</li> </ul>

## **G. ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS**

125. This section sets out the entitlements to compensation and assistance based on type of impact experienced by affected persons and according to eligibility criteria. The Entitlement Matrix below is based on an assessment of anticipated impacts and the project policy presented in the above section which incorporates Government legislation, decisions, and policies as well as ADB Safeguards Policy Statement requirements. The forms of compensation and assistance set out in the Entitlement Matrix are aimed at fully mitigating project impacts resulting from land acquisition and providing conditions for poor and vulnerable affected persons to improve their living standards compared to pre-project levels.

126. The scope of eligibility under this resettlement plan covers those affected by land acquisition or restricted land use as a direct result of the project. This includes, but is not limited to, those whose land is acquired for the project civil works needs as well as those whose land may be acquired for preparation of resettlement site.

127. To be eligible for compensation and assistance, the affected person and their affected assets need to be present in the affected area prior to the project cut-off date. The cut-off date for eligibility for compensation will be the date that notice of land acquisition takes effect. The cut-off date of Package CW1 is: 22 April 2022 for Tan Thuong commune and Khanh Yen Thuong, 20 May 2022 for Lang Giang commune, 5 July 2022 for Son Thuy commune, and 7 July 2022 for Khanh Yen town.

128. Those affected households splitting from the large families after the cut-off-date who meet the following conditions will be eligible for resettlement benefits:

- Households splitting from a family with minimum of two couples and having minimum of six persons; and
- Endorsement by the District/commune authority, with verification of Commune People's Committee that the household has split.
- Newly born children, spouses of persons named in the household registration books, people who have completed military service, and people who have just returned from schools to live with the affected households prior to the cut-off date will be entitled to the compensation and support measures for life stabilization.

129. The Entitlements are described details in below table (Notes: During implementation, the entitlements could be applied as following the regulations of Lao Cai province, if the entitlements are higher or provision more benefits to AHs).



**Table 27. Entitlement matrix**

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
<b>I</b>	<b>PERMANENT LOSS OF AGRICULTURAL LAND</b>				
I.1	Agricultural Land (239 HHs)	Losing less than 10 percent of total productive landholding (63 HHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cash compensation for affected land at full replacement cost. Free from taxes and transaction costs.</li> <li>- Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item V.1</li> <li>- Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item V.2.</li> </ul>	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area is not economical farming or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization<sup>14</sup> (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial</p>

<sup>14</sup> As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>obligations related to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p> <p>For the partially affected land, AHs will not have to pay any fee to adjust the land use right certificate.</p>
I.2		<p>Losing 10 percent or more of total productive landholding</p> <p><b>(176 HHs)</b></p> <p>+ 92 HHs losing from 10-30%</p> <p>+ 77 HHs losing from 30-70%</p> <p>+ 7 HHs losing from 70% or more</p>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cash compensation for affected land at full replacement cost. Free from taxes and transaction costs.</li> <li>- Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item V.1</li> <li>- Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item V.2</li> <li>- Entitle to IRP</li> </ul>	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use either due to remaining area for farming economically or due to small parcel or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization<sup>15</sup> (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land</p>

<sup>15</sup> As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>- LURC for the remaining land will be adjusted or provided at no cost to the AP. (According to the ADB' safeguard policy)</p> <p>AHs shall be informed three months in advance before the Notice of land recovery. (Land Law 2013, Article 67, Clause 1).</p> <p>AHs shall fully receive the compensation and allowance at the replacement cost before site clearance. (ADB SPS 2009)</p>
I.3	Agricultural land managed by CPC	Loss of any agricultural land managed by CPC <b>(1 CPC)</b>	CPC managing the affected land.	<p>Organizations, households and individuals that lease or receive bidding for agricultural land use rights in the public land fund of communes, wards and townships shall not be compensated for the land, only supported for remaining land investment costs (if any), the level of support shall comply with the provisions of Article 3 of Decree No. 47/2014/ND-CP dated May 15, 2014 of the Government and Article 3 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee; and</p> <p>Cash compensation at current market prices for standing crops on the affected land, if any.</p>	Article 3 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
<b>II</b>	<b>PERMANENT LOSS OF NON-AGRICULTURAL LAND/ RESIDENTIAL LAND</b>				
II.1	Non-agricultural land/Residential land	Marginal loss of non- agricultural/ residential land <b>(239 HHs)</b>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	- Cash compensation for affected land at replacement cost. Free from taxes and transaction costs.	Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey.  If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and PAPs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.
		Severe loss of non-agricultural/ residential land <b>(5 AHs)</b>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	In case the person whose land is acquired that is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.
II.2	Non-agriculture land managed by CPC	Marginal/ severely affected <b>(4 CPCs and 1 town PC)</b>	People's Committee of locality managing the affected land.	It shall not be compensated for the land, only supported for remaining land investment costs (if any), the level of support shall comply with the provisions of Article 3 of Decree No. 47/2014/ND-	All service facilities on affected land will be compensated at replacement cost and must be restored before taking the land to ensure the services are always available for the people.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				CP dated May 15, 2014 of the Government  Assets will be compensated as mentioned in Section III and Section IV.	In case if the service facilities owner has an agreement when using the corridor land or public land, the agreement shall be followed, but must be restored before taking the land to ensure the services are always available for the people
<b>III IMPACT ON HOUSES AND STRUCTURES</b>					
III.1	Partial affected House/structure (10 HHs)	Marginally affected (unaffected portion of house/ structure is still viable for use), or structure partially/fully affected but can rebuild on remaining land and no relocation is required. <b>(10 HHs)</b>	House/building owners regardless of land ownership; with or without building permit	<u>For partially affected houses:</u> - For affected portion, cash compensation at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvageable materials. - Repair allowances equivalent to actual cost of restoration	
III.2	Fully affected House/structure (5 AHs)	Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining structures cannot be used and the remaining land is viable for re-construction house <b>(3 AHs)</b>	Houses built on residential land entitled to compensation with or without building permit	(i) Cash compensation for affected houses/structures at full replacement cost without depreciation and no deduction for salvageable material. (ii) Material transportation allowance as stipulated in Item V.4 (iii) Allowance for removing the water pipes, wired fixed telephone lines, TV cable, internet, power lines). Support level: 1,000,000	For cases where the house is completely affected, the remaining land is not residential land but is eligible for a new construction permit. If the affected household wishes to build a new house on this land, the Provincial People's Committee /District People's Committee will consider for construction permit and conversion of land use purpose to residential land. The project will bear administrative cost for issuance of LURCs. Owners of works and houses permanently

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				VND/household.	residing in the locality are considered as a separate household if certified by the Commune/ward People's Committee. The compensation for houses and structures includes compensation for utility service connections.
		Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining structures cannot be used and the remaining land is not viable for re-construction house <b>(2 AHs)</b>		<p>(iv) In addition to item (i); (ii) and (iii) as above mentioned, the AHs are entitled to opt to a resettlement land plot or allowance for self-relocation as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Purchase resettlement land plot granted by the State with the minimum area prescribed in the decisions of the Provincial People's Committee and AH will be provided the rental allowance as stipulated in Item V.5 below</li> <li>- Choose self-relocation and AHs will be supported by cash as stipulated in Item V.3</li> </ul>	<p>If the household has several generations living together, each couple in the household who meets the conditions to separate to be an independent household following the Government's regulations is entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price (per m2) that equals to the compensation rate for the affected land. If does not meet the conditions to be an independent household, they are entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price issued by the PPC.</p> <p>Rental assistance is provided according to family size and for the reasonable period from the HHs receive compensation to acquiring replacement land and building a house.</p> <p>Clause 1, Article 27, Decree 47/2014 clearly states that households have the choice of compensation with residential land, houses or cash instead.</p> <p>Entitled to resettlement land plots specified in Article 79 (1) of the Land Law.</p> <p>Decisions of the Provincial People's</p>



No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>Committee set the minimum land-plot size.</p> <p>Following the regulations of the Provincial People's Committee on the promulgation of the minimum area of a land plot. Favorable consideration in increasing the area of resettlement land lot in accordance with local conditions but not less than the minimum resettlement area. The Compensation Council is responsible for surveying and preparing appropriate resettlement land allocation and submitting it to the Provincial People's Committee for decision.</p> <p>Best efforts will be made to arrange land allocation for vulnerable people who are near or adjacent to other displaced households on which they rely.</p> <p>There will be favorable consideration for family members of displaced persons to purchase resettlement plots with the same conditions.</p> <p>- AHs are entitled to receive the difference between the cost of resettlement land and the compensation for the affected land area:</p> <p>+ If the compensation amount for the acquired land is greater than the cost of the resettlement land plot, the difference will be paid to the affected people in cash.</p> <p>+ If the compensation amount for the acquired land is not enough to buy a minimum resettlement plot, the affected</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>people will be supported that difference amount.</p> <p>- Minimum resettlement land plot is defined as follow:</p> <p>+ For places with detailed construction planning approved by competent authorities, it is equal to the smallest residential land plot according to the planning of resettlement areas approved by competent authorities.</p> <p>+ For places where there is no detailed construction planning approved by competent authorities, then: the area of residential land in the town is not more than 120m2, in the communes is not more than 150m2</p>
III.4	Other non-land assets	Secondary structures <b>(269 HHs)</b>	Owners of structures, regardless of land ownership	Cash compensation/assistance at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvaged materials.	
III.5	Graves	Marginally/or severely affected structures <b>(3 HHs with 7 graves)</b>	Owners of graves with or without acceptable proof of ownership of land in which they are located.	<p>- Allocation of new burial plot and cash compensation for cost of exhumation, transfer and construction of new grave along with other reasonable directly related costs.</p> <p>Graves/tombs to be exhumed and relocated observing traditional custom and culture of AH.</p>	<p>Relocation of graves will be closely consulted with the affected households and reflected in the consultation feedback.</p> <p>Apply Article 15, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee</p>
III.6	Affected public facilities/ communal assets	Marginally/or severely affected structures <b>(13,074)</b>	Owners of infrastructure	Compensation at replacement cost. OR restoration OR relocation of affected assets and Project will bear all the	The relocation or reconstruction for affected public facilities will be implemented by the owners who have official registered to DOT

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		m of power line, 31,447 m of telecommunication cable, and 2766 m of water pipe)		related costs.	<p>following the Decree No.11/2010 in written documents, in that the owners have committed to relocate all facilities in corridor of existing road when the needs of land area for upgrading or improvement the road.</p> <p>For other cases without registration or commitment, the compensation plan will be prepared and submit the related departments for the appraisal and approval as regulations.</p> <p>Relocation or reconstruction of public facilities will be carried out with minimal impact on public facilities.</p> <p>The District Compensation, Assistance and Resettlement Council (or the District Land Fund Development Center) will make a detailed estimate and submit it to the competent authority for appraisal, approval and payment to the management units of those works or sign a contract with a competent unit to carry out the relocation</p>
<b>IV</b>	<b>IMPACT ON CROPS AND TREES</b>				
IV.1	Trees, crops, aquaculture products	Owners, regardless of land tenure status (385 HHs)		<p><b>Annual crops:</b> Cash compensation equivalent to the replacement cost of affected annual crops at the time of recovery.</p> <p><b>Perennial trees:</b> Cash compensation at replacement cost based upon their type, diameter, age and productive value.</p> <p><b>Aquaculture produce:</b> If cannot be</p>	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				harvested at time of land acquisition, cash compensation at the replacement cost of the products in the locality.	
<b>V</b>	<b>ALLOWANCES AND ASSISTANCE</b>				
V.1	Allowance for occupation change and job creation	AH losing agricultural land. <b>(239 HHs)</b>	AH directly engaged in farming on the affected land; with LURC or in the process of acquiring it.	Assistance for occupation change and job creation in cash equivalent 3 times the price of agricultural land of the same type according to the land price of the local land price list.  Area counted for assistance for occupational change does not to exceed the land quota of locality.	Apply Article 17 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province
V.2	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive landholdings) <b>(63 AHs)</b>	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Cash assistance equivalent to 600,000 VND per household member per month for the following periods: + 3 months if not required to relocate; + 6 months if required to relocate; + 12 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.	Apply Clause 1 and Clause 6, Article 16 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province
		Severe loss of agricultural land (AHs losing from 10% of the agricultural land area) <b>(176 HHs)</b> Households losing	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC.	(i) Stabilization assistance: Cash assistance equivalent to 600,000 VND per household member per month for the following periods: - Those losing from 10 up to 30%: + 3 months if not required to relocate; + 6 months if required to relocate;	Apply Clause 1, Article 16 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		<p>production land from 10% to less than 30%: 92 HHs</p> <p>Households losing production land from 30% to less than 70%: 77 HHs</p> <p>HHs losing from 70% of the agricultural land area: 7 HHs</p>		<p>+ 12 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</p> <p>- Those losing from 30 up to 70%:</p> <p>+ 6 months if not required to relocate;</p> <p>+ 12 months if required to relocate;</p> <p>+ 24 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</p> <p>- Those losing 70% and more:</p> <p>+ 12 months if not required to relocate;</p> <p>+ 24 months if required to relocate;</p> <p>+ 36 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</p> <p>(ii) Entitled to participate in the income restoration program of the project. Assistance for provision of agricultural production inputs in form of planting materials, fertilizers, appropriate technology, etc. based on government and PPC programs and policies.</p>	
V.3	Allowance for self - relocation	House/Building fully affected and relocation is required. However, AHs chose self-relocation. <b>(1 AH)</b>	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. However, AHs chose self-relocation. Being constructed with	In case households, individuals and overseas Vietnamese opt to self-resettlement, in addition to being compensated for the land, they will also receive an amount for self-resettlement at VND 150 million/household.	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
			or without building permit		
V.4	Transportation allowance	Fully houses affected and HHs need to temporarily move out during reconstruction of the house <b>(5 AHs)</b>	Relocated households	Households with 04 people or less: 5,000,000 VND/household using houses and residential land in case of relocation within Lao Cai province; Households with 05 members or more: Each additional person will be compensated 1,000,000 VND/person (one million VND/person).  The number of people for calculation of compensation for property relocation is the permanent resident named in the household registration book of the person whose land is acquired at the time of land acquisition.	Apply Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee
V.5	House rental allowance	Fully houses affected and HHs need to temporarily move out during reconstruction of the house <b>(1 AH)</b>	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate and they choose to receive the resettlement land plot	The rental support period is counted from the time when households and individuals hand over to the time, they receive resettlement land with full infrastructure, but must not exceed 12 months.  Support level: - Households with less than 6 members: 2 million VND/household/month; - Households with 6 members or more: 2.5 million VND/household/month	Apply Resolution No. 04/2021/ND-CP dated April 9, 2021 of the People's Council of Lao Cai province



No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
V.6	Allowance for life stabilization due to loss of residential land only	The households and individuals who are acquired only residential land, eligible for compensation of residential land and have to relocate without another shelter (for the cases without acquisition of agricultural land). <b>(1 AH)</b>	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Allowance for life stabilization in 6 months. Support level: 600,000 VND/person/month/person.	Apply Article 5, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee
V.7	Loss of income from existing business	Permanent loss of income from existing business/shops <b>(0 AHs)</b>	Owners of relocated business/shops	a) For organizations: Cash support equal to 30% of one year's after-tax income, according to the average income of the three preceding years; if the business has been in business for less than 3 years, it shall be calculated according to the average income (calculated by year) from the date of business start (according to the Certificate of Business Registration) to the time of land recovery; b) For households and individuals producing, doing business or providing private services at home, which do not have financial statements but have to stop production and business due to	Apply Article 16, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				the demolition of the place of business, but have a certificate of registration; Business households, fully paying tax at the place of business certified by the local tax authority, will be supported to stabilize production once by 5,000,000 VND/household (five million VND/household).	
		Temporary loss of income from existing business/shops (temporarily affected) <b>(39 AHs)</b>	Owners of business/shop combined with house must suspend business due to the project.	Assistance for loss of income equivalent to net income during business interruption for construction and reorganization.	<p>The duration of the business interruption will be estimated during the detailed measurement survey.</p> <p>The level of assistance will be set by the provincial People's Committee which will determine the reasonable length of support for the disruption and the time required for construction and re-arrangement. Total lost income will be determined on the basis of average annual income after tax, three consecutive years of income as confirmed by local tax authorities. In case of lack of tax documentation/unregistered that is certified by CPC, the lost income will be calculated based on the minimum salary in the project area.</p> <p>In case, the business owner needs to remove the machines/or equipments for reorganization of business activities, the project should consider to provide assistance to remove these equipments</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
V.8	Higher risk of impoverishment of vulnerable affected persons due to land acquisition and resettlement impacts.	Regardless to level of impacts <b>(268 HHs)</b>	Vulnerable APs: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households; and Policy Households.	(i) Entitled to participate in the project's Income Restoration Program (ii) Cash allowance for vulnerable households:  Vulnerable households will be supported in cash at VND 2.5 million/household. In case the Provincial People's Committee stipulates a higher level of support, the support level of the Provincial People's Committee shall be applied.	Vulnerable households identified during DMS until implementation of Income Restoration Program will be included in income restoration programs.  In the case of households belonging to many vulnerable groups, only the highest level of support will be applied.
<b>VI</b>	<b>IMPACTS DURING CONSTRUCTION</b>				
VI.1	Impacts during construction period.	Impacts on assets caused during construction	Owners of affected assets.	Compensation of losses or impacts by the contractor consistent with principles set out elsewhere in this entitlement matrix.  Full restoration of temporarily affected land by the contractor. In the event that such affected land is not restored to pre-impact conditions, the affected person will be entitled to compensation by the contractor for the extent of the irreparable damages to the affected land.	These impacts include land and non-land assets, livelihood or residence resulting from temporary land occupation or use during civil works or other unanticipated impacts of the contractor. Such impacts are the responsibility of the contractor and the contractor is responsible for any associated costs. These responsibilities of the contractor are set out in Environment Management Plan for the project.  The contractor must inform the PMU of any new IR impacts occurring during construction. Construction Contractors are responsible to compensate to all the

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					impacts caused during civil works. Payment for the contractors may be withheld until compensation is fully made.
<b>VII</b>	<b>UNANTICIPATED INVOLUNTARY RESETTLEMENT IMPACTS</b>				
VII.1	Unanticipated involuntary resettlement impacts		Eligible persons. affected	Entitlements will be prepared in accordance with the ADB Safeguard Policy Statement and applicable national laws and regulations (including requirements for preparation of corrective action plan and other related documents to ADB review and approve).	Entitlements to be prepared in such circumstances are subject to approval of the Borrower (Ministry of Transport) and concurrence by ADB.

## H. RELOCATION AND RESETTLEMENT

### 8.1 Relocated households

130. There are 5 households having the houses totally affected. However, the remaining land of 3 households is sufficient for re-construction their new house<sup>16</sup>, therefore, only 2 households need to relocate to other place (Noted that they are not ethnic minorities). As project policies, these 2 households will get compensation for affected land and houses at replacement cost and also supports for relocation as mentioned in the entitlement matrix.

### 8.2 Resettlement demands of affected households

131. Regarding the 2 households who have to relocate to other place due to their remaining land is no longer. Two meetings were organized to consult them about their selection and demands for relocation options. The consultation results showed that, one household chose to receive resettlement allowance and resettle by themselves due to this household want to buy the bigger land plot with garden and this household also confirmed that amount of compensation for affected residential land and resettlement allowance is sufficient to buy that land and not difficult to find the place in the commune, while another household chose the project's resettlement plots that will be allocated by Khanh Yen town.

132. For the one relocated household choosing the self-settlement option, in addition to being compensated for land in cash for the acquired residential land plot, this household will be provided an amount of 150 million VND/household and assistances for material transportation with an amount of 5,000,000VND, allowances for removing the electric and water pipelines with an amount of 1,000,000 VND.

133. For the one household choosing resettlement plot that will be allocated by Khanh Yen town, in addition to compensation for affected land and assets, assistances for material transportation, removing the electric and water pipelines as above mentioned, the HH will be provided the rental allowance according to Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated 14 May 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee. In case people whose land is acquired and entitled to a resettlement plot but the compensation and allowances are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with the difference amount to have enough money to buy a minimum resettlement plot.

**Table 28. Expectations of households about resettlement**

No.	Commune	Total relocated HH	HH's aspiration	
			Receive the resettlement plot	Self-relocation
1	Tan Thuong	1	0	1
2	Son Thuy	0	0	0
3	Khanh Yen Thuong	0	0	0
4	Khanh Yen town	1	1	0
5	Lang Giang	0	0	0

<sup>16</sup> These households will be entitled to be provided assistances for material transportation with an amount of 5,000,000VND, allowances for removing the electric and water pipelines with an amount of 1,000,000 VND

No.	Commune	Total relocated HH	HH's aspiration	
			Receive the resettlement plot	Self-relocation
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

### 8.3 Resettlement site

134. There will no resettlement site being built for package CW1. There is 1 relocated household, who has chosen to receive a resettlement plot and will be allocated a resettlement plot of the existing land fund in Khanh Yen town with an area of 120 m<sup>2</sup> and a unit price of 4 million VND/m<sup>2</sup>.

### 8.4 Impacts on the host community

135. The resettlement land plot to be allocated to the household is located in the same living area of the household, so there will be no impact on the host community if the relocated household moves to the host residential area.



## I. INCOME RESTORATION PROGRAM

### 9.1 Objectives of Income Restoration Program (IRP)

136. Households experiencing significant loss of productive resources are expected to face challenges in restoring their livelihoods, income generating capacity and living standards. For ethnic minority households and vulnerable households, there is an opportunity within the project to contribute to improving living standards. The purpose of the Income Restoration Program (IRP) is to assist severely affected people to restore their income generating capacity to at least pre-project levels. For vulnerable households, the IRP is also aimed at improving their living standards.

137. The project's Income Restoration Program has been prepared based on assessment of affected households needs, review and capacity assessment of existing state programs, including strengths and gaps in addressing the livelihood needs of these households within the project timeframe. The IRP strategy also draws on good practices drawn together through ADB technical assistance to Vietnam Expressway Corporation "Sharing Good Practice and Lessons Learned on Income Restoration Programs from Expressway Projects in Vietnam". The main approach of the IRP will build on existing government programs in rural livelihood development to strengthen capacities amongst affected households so that they can effectively invest their compensation and assistance money in combination with other forms of support from the project

### 9.2 Principles of Income Restoration Program

138. The general principles of IRP planning and implementation are as follows:

- **Transparency:** Information related to IRP planning and implementation (eligible households, benefits, support levels, household contributions, etc.) must be fully disclosed to IRP participants.
- **Gender sensitivity:** The planning, implementation and monitoring of IRP activities must include the participation of women.
- **Combination with existing or planned projects/programs in the localities:** IRP will combine with ongoing or planned projects/programs from the financial resources of the Government and non-governmental organization.
- **Participation in planning and implementation:** Households entitled to IRP will be facilitated to participate in all IRP processes (planning, implementation, monitoring).
- **Appropriate livelihood development activities:** It will be feasible, affordable and suitable to the needs of households, especially vulnerable households. Risk assessment and mitigation measures will be considered for each income restoration activity.
- **Comply with the Government's regulations on financial management:** Cost estimation, disbursement and finalization will comply with the Government's regulations on financial management.
- **Flexibility:** The program must be flexible because there are various changes in the implementation process, which can affect the outcome of the IRP from the design and implementation steps. The real flexibility needed to ensure that risks are minimized and the necessary resources are well mobilized and improvements are made to be identified

and tailored to meet the needs of different groups due to condition change in implementation progress.

139. Other features of the IRP are presented below:

- **IRP is based on voluntary participation of participants.** Households who do not wish to participate will sign an application form to confirm this;
- **Do not provide cash to households.** IRP support is through the provision of inputs in agricultural activities (such as breeding stock/livestock/related materials), vocational training, and a cashless program for affected households.
- **No return of initial investment is required.** The household does not need to return the initial investment for the project according to the agreement signed between the household and the project.
- **IRP implementation, households are not transferable.** Households are not allowed to transfer inputs to other households for them to participate in the IRP. Households are also not allowed to sell inputs received from the program, unless the end of the production cycle is reached and they must sell inputs to reinvest and run selected models over the life of IRP.

### 9.3 Households entitled to participate in Income Restoration Program

140. According to the Project's Entitlement Matrix, entitled households to participate in the Income Restoration Program include:

- Severely affected households, including: (i) Households are acquired from 10% of total agricultural holding; (ii) relocated households (including those whose houses are completely affected, must build on the remaining land);
- Households have to relocate their business premises;
- Vulnerable households, including: (i) Women-headed households with dependents; (ii) Household with the disabled; (iii) Poor households; (iv) Children and the elderly are alone and helpless; (v) Indigenous people or ethnic minorities<sup>17</sup>; (vi) Landless households; (vii) Policy beneficiary households.

141. Based on DMS results, 181 out of a total of 406 affected households are severely affected (of which 176 AHs lose 10% or more their total productive land, 5 households have to be relocated), 268 households are vulnerable. However, many households entitled more than one criterion as above mentioned, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 337 households<sup>18</sup>.

---

<sup>17</sup> To be recognized as a vulnerable household, a household needs be an EM household at first and (i) still participate in traditional farming, livestock, agricultural production or afforestation activities in the commune; or (ii) live in an area considered disadvantaged; or (iii) live in a community run by GiaLang.

<sup>18</sup> 112 out of a total of 446 households belong to two or more criteria, so the total number of households entitled for the Livelihood Development Program is only 337.

**Table 29. Number of households of package CW1 entitled to participate in IRP**

No.	Commune	Severe affected households			Severe affected households are not vulnerable AHs	Vulnerable AHs	Total eligible AHs to participate in IRP
		SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AHs	Total			
1	Tan Thuong	38	1	39	3	36	39
2	Son Thuy	55	3	58	37	97	134
3	Khanh Yen Thuong	13	0	13	5	11	16
4	Khanh Yen town	18	1	19	17	69	86
5	Lang Giang	52	0	52	7	55	62
	<b>Total</b>	<b>176</b>	<b>5</b>	<b>181</b>	<b>69</b>	<b>268</b>	<b>337<sup>19</sup></b>

#### 9.4 Proposed income restoration activities

142. The Income Restoration Program will focus on the following three aspects:

- **Cultivation and animal husbandry:** Supporting households to increase productivity on the remaining land after acquisition, in the form of intensive farming or changing crop structure or participating in livestock activities through providing training courses, technical training and initial seedling support.
- **Non-agricultural activities:** Helping households participate in other income-generating activities such as business, services, and production through training, workshop and partly or all supporting of the initial materials and tools.
- **Vocational training and job search support:** Supporting households to attend vocational and job training classes or supporting households to access jobs if they have been trained and have a need.

143. Income Restoration Program will be implemented with close integration with existing programs (i.e. vocational training program, expansion of agricultural production development) of the government and locality, including NGOs.

144. Through consultation and preliminary survey of expectation of affected households of package CW1 by SES survey, most of the households want to be supported with a Cinnamon model. A small number of households wish a support for other models (cassava, maize, fruit trees, pig raising, ...).

<sup>19</sup> A total of 109 households are both severely affected by loss of agricultural land and vulnerable households

**Table 30. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey**

No.	Commune	Total eligible HH in IRP	HH's choices	
			Cinnamon planting model	Other models (cassava, maize, fruit trees, pig raising, ...)
1	Tan Thuong	39	31	8
2	Son Thuy	134	125	9
3	Khanh Yen Thuong	16	11	5
4	Khanh Yen town	86	74	12
5	Lang Giang	62	51	11
	<b>Total</b>	<b>337</b>	<b>292</b>	<b>45</b>

*Source: SES in March 2022*

145. The detailed needs assessment of households will be carried out by the locality using the needs assessment form in the next phase.

### 9.5 Estimate for Income Restoration Program

146. Fund for implementation of Income Restoration Program of package CW1 includes:

- Fund to support households;
- Fund for activities to support training in cultivation techniques, animal husbandry, and inputs for livestock and animal husbandry, business skills...;
- Fund for officials participating in the implementation of the Income Restoration Program;
- Stationery expenses;
- Contingency

147. Fund for implementation of Income Restoration Program will be used from the project's land acquisition budget.

148. The table below provides a rough estimate for implementation of Income Restoration Program of package CW1

**Table 31. Estimate for Income Restoration Program**

No.	Description	Unit	Quantity	Unit price	Total	Note
1	Budget for affected households	AH	337	3,000,000	<b>1,011,000,000</b>	
2	Budget for supporting activities				<b>655,350,000</b>	
2.1	Budget for organizing workshop on needs assessment and collecting views of households on IRP activities				45,350,000	
	Rent of meeting room, projector, drinking water, etc. (1 meeting/commune x 5 communes)	meeting	5	5,000,000	25,000,000	
	Budget for households attending the meeting: 337 households	HH	337	50,000	16,850,000	Circular 51/2008/TT-

No.	Description	Unit	Quantity	Unit price	Total	Note
						BTC
	Budget for reporters: 2 people/meeting x 5 meetings	person	10	200,000	2,000,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Budget for officials attending the meeting: 6 people/commune x 5 communes	person	30	50,000	1,500,000	Circular 51/2008/TT-BTC
2.2	Budget for training in cultivation techniques, animal husbandry, and business skills	course	5	50,000,000	250,000,000	
2.3	Budget for officials participating in the implementation of Income Restoration Program (4 people/commune x 5 communes x 5 months/person)	month	120	3,000,000	360,000,000	
3	Stationery expenses		5	20,000,000	100,000,000	
4	Administration costs (5%)				88,317,500	
5	Contingency (10%)				176,635,000	
	<b>TOTAL</b>				<b>2,031,302,500</b>	

149. Detailed fund will be prepared by the locality and submitted to the competent authorities for approval in the next phase.

## 9.6 Income Restoration Program implementation plan

150. The implementation of Income Restoration Program will follow the following steps:

**Table 32. Income Restoration Program implementation plan**

No.	Implementation steps	Time
1	Step 1: Provincial/district People's Committee issues a document assigning tasks to the focal unit to implement IRP (recommended to assign to District Land Fund Development Centers)	July 2022
2	Step 2: District Land Fund Development Center reviews the list of entitled households to participate in the IRP, publicly posting the list at the People's Committees of the communes.	July 2022
3	Step 3: Land Fund Development Center coordinates with functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....) to develop a number of models of the Income Restoration Program in accordance with the socio-economic conditions of the households and the program's norms.	July 2022
4	Step 4: Land Fund Development Center cooperates with functional departments of the district and the People's Committees of communes to organize a workshop to assess the needs of the households: to introduce the proposed models of the Income Restoration Program, consulting households to choose the model suitable for their conditions, guiding households to fill out the need assessment form	August 2022

No.	Implementation steps	Time
5	Step 5: Land Fund Development Center coordinates with the People's Committees of the communes to collect the needs assessment sheets of the households and make an estimate for Income Restoration Program.	August 2022
6	Step 6: Submitting to the Provincial People's Committee/District People's Committee for approval the estimate for Income Restoration Program.	August 2022
7	Step 7: Signing contracts with responsible units to implement the Income Restoration Program (for example: Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...)	September 2022
8	Step 8: Providing inputs for households (provide plant varieties, livestock, vocational training courses, agricultural technical support ...)	October 2022
9	Step 9: Monitoring	October 2022 - Jun 2023

### 9.7 Monitoring and additional measures

151. **Monitoring:** Primary responsibility for monitoring and review of the IRP implementation rests with district functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...). The project will conduct internal and external monitoring of updated resettlement plan implementation, including the IRP. Internal monitoring will be conducted on an ongoing basis by PMU2 with support of the Social Safeguard Consultant. External monitoring will be conducted by qualified external experts engaged by the project on an intermittent basis.

152. **Review:** The appropriateness and effectiveness of the IRP design and implementation will be reviewed by External Monitor Agency (EMA). Proposed milestones include completion of model establishment and application of skills after initial rounds of training. Reviews of IRP design and effectiveness will enable adjustments as/if required to enhance the success of the program.

153. **Evaluation:** Baseline data of participating households' income sources and livelihood practices, income levels (which may include proxy indicators) will be collected at the commencement of the IRP. At the completion of the IRP, evaluation against indicators established at the commencement of the IRP and against the baseline data will be conducted to assess the effectiveness of the IRP and produce lessons learned. The lessons learned are aimed at assisting the Province, PMU, and other agencies in future similar programs.



## J. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN

### 10.1 Budget source

154. All compensation, assistance and resettlement costs under this updated Resettlement Plan will come from the Project's counterpart state budget.

### 10.2 Replacement cost survey

155. As required by ADB's Involuntary Resettlement Policy, a replacement cost survey is required to provide a basis for calculating replacement cost for all impacts on land, crops, livestock, and house, structures affected by the project.

156. An important objective of the replacement cost survey is to ensure that the unit cost for the calculation of compensation for all affected assets is the replacement cost. This objective will be achieved through a detailed survey of the market and/or factors such as production capacity, equivalence factors, the value of alternative assets, the disadvantage of affected people..., and compare and evaluate the unit cost that the Provincial People's Committee issued.

157. The replacement cost survey consultancy units have been hired to survey the prices of land, crops, livestock, house and structures affected by the project. The land cost appraisal method is based on the direct comparison method, the land cost adjustment coefficient method according to the provisions of the 2013 Land Law and the Circulars guiding the implementation of the Land Law. The valuation certificates have been submitted to the relevant authorities for review and approval to calculate compensation and allowances for households.

### 10.3 Replacement cost applied for the project

158. Based on the results of the replacement cost survey for land prepared by the Consultant, the locality has issued Decision No. 4500/QD-UBND dated 24 December 2021 approving the replacement cost for compensation and assistance of land, assets, structures, trees and crops on land serving for the work of compensation and site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route passing through Van Ban district, Lao Cai province).

159. During preparation the compensation plans for AHs and updating this RP, these replacement costs have been consulted with the AHs and all of AHs have agreed on these compensation rates.

### 10.4 Estimated cost for resettlement plan implementation

160. The estimated cost to implement the updated Resettlement Plan of Package CW1 is **53,252,160,513 VND** equivalent to **2,294,857 USD** and is detailed in the following table.

**Table 33. Estimate to implement the resettlement plan of package CW1**

No.	Item	Amount (VND)
<b>I</b>	<b>COMPENSATION</b>	<b>35,084,333,700</b>
1	Compensation for land	11,059,333,700
2	Compensation for houses and structures	9,800,000,000
3	Compensation for trees, crops, livestock	4,000,000,000

No.	Item	Amount (VND)
4	Compensation for public works	10,225,000,000
<b>II</b>	<b>ALLOWANCES</b>	<b>10,386,011,900</b>
1	Allowances for career change and job seeking	7,705,311,900
2	Life stabilization due to land acquisition (HH losing less than 10% of agricultural land area)	185,400,000
3	Life stabilization due to land acquisition (HH losing from 10% of agricultural land area)	493,200,000
4	Life stabilization due to land acquisition (relocated HH losing only residential land)	3,600,000
5	Transportation allowances	25,000,000
6	Rental allowances	24,000,000
7	Allowances for vulnerable households	670,000,000
8	Allowances for self-relocation	150,000,000
9	Other allowances (installation of electricity, water, television ...)	5,000,000
10	Bonus for handing over site on time	4,500,000
11	Allowance for house repairing	750,000,000
12	Allowance for the business affected households	370,000,000
<b>III</b>	<b>TOTAL COMPENSATION, ALLOWANCES</b>	<b>45,470,345,600</b>
<b>IV</b>	<b>MANAGEMENT COST (2%* III)</b>	<b>909,406,912</b>
<b>V</b>	<b>INCOME RESTORATION PROGRAM</b>	<b>2,031,302,500</b>
<b>VI</b>	<b>SUB-TOTAL (III+IV+V)</b>	<b>48,411,055,012</b>
<b>VII</b>	<b>CONTINGENCY (10%*VI)</b>	<b>4,841,105,501</b>
<b>VIII</b>	<b>TOTAL (VI+VII)</b>	<b>53,252,160,513</b>
	US dollar equivalent 1 USD = 23.205	2,294,857

## **K. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS**

### **11.1 Ministry of Transport**

161. The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). As such MOT and PMU2 are generally responsible for the implementation of the project. They will be responsible for the approval of the detailed design, disbursement of funds, monitoring of the project implementation and coordination with ADB, and the People's Committees of the respective provinces and districts of the project areas. MOT is also specifically responsible for the following tasks: working with ministerial or provincial level authority on resettlement policies; approving the land marker drawings; ensuring funds; providing guidance on resettlement policy in cases which require clarification on application of policy on specific issues; facilitating the land acquisition and resettlement process in case of delays (follow Clause 1, Article 33 Decree Government 47/2014/ND-CP dated 05/15/2014).

### **11.2 Provincial people's committee**

162. The People's Committee of the respective provinces will take the overall responsibility for the resettlement activities within their management authorities. Their main responsibilities are:

- Implementing information dissemination to raise the awareness of the project development to the relevant agencies and administrative levels;
- Direct relevant agencies such as the Finance Department, the Transportation Department, DONRE and related agencies to check and supervise the organization and implementation of the uRP and EMDP; and report to the PPC;
- Approving the detailed unit prices in the replacement cost survey report proposed by the Replacement Cost Survey Consultant to provide a basis for the preparation of compensation plans; and
- Grievance redress as well as enforcement of resettlement when necessary. Convening the Grievance Redress Committee to assess and adjudicate complaints and oversee implementation of action plans to resolve complaints.

### **11.3 Project Management Unit 2**

163. PMU2 is responsible for overall coordination in land acquisition and resettlement matters as well as technical matters regarding demarcation in the field as well as disbursement.

164. PMU2 will have specialist staff (or sign contract with a qualified and experienced agency/unit), which will be responsible for updating the RP and EMDP. PMU2 will engage a social safeguards specialist appropriately qualified in involuntary resettlement and ethnic minority safeguards. Their tasks include the following:

- Updating the RP and EMDP with support from the Consultant;
- Coordinating with the People's Committee in the formulation and implementation of the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP. Recommending to MOT for submitting the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP to ADB for the review and approval;

- Carrying out the development and implementation of training programs for the People's Committees of districts, communes on the uRP and uEMDP implementation and grievance redress with support from DD consultants;
- Monitoring the recruitment of a qualified price survey/ appraisal company by the PPC to perform the replacement cost survey. Monitoring the development and approval of the unit prices by the People's Committees of the Province.
- Reporting the status of funding matter to MOT to ensure that the budget for the uRP and uEMDP formulation and implementation, and the funding for compensation, support and resettlement, is available and adequate;
- Providing information to, and working closely with the relevant departments and local governments in the implementation of the project and the uRP and uEMDP;
- Monitor and report the settlement of complaints relating to the project and that the grievance redress mechanism operates effectively. Record and assistance to facilitate to the finding of complaint solution;
- Implementing the internal monitoring of the uRP and uEMDP implementation and ensure that the resettlement activities comply with the agreed uRP and uEMDP. Submit quarterly social safeguards internal monitoring reports to ADB and report of uRP and uEMDP implementation progress in the project monitoring reports;
- Coordinating with PPC and other relevant agencies in the project areas to ensure the dissemination of resettlement information and consultation with affected people. The consultant will support these activities;
- Recruiting an independent monitoring consultant (including resettlement, ethnic minorities, income restoration and gender experts) to conduct external monitoring. Coordinate with the independent monitoring consultants for the conduct of external monitoring of the implementation of the uRP and uEMDP; and
- Engaging a qualified appraiser to conduct the replacement cost study.

#### **11.4 Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)**

165. The DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Centre for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. The specific tasks of the DCARB are as follows:

- Disseminating information about the uRP;
- Implementing DMS, preparing individual compensation plans, approving RP compensation plans and budget;

- Implementing land acquisition, compensation, support and other resettlement activities in the district according to the agreed uRP;
- Conducting consultations, Income Restoration Program and coordinating with the concerned agencies in the implementation of the uRP;
- Paying compensation and allowances after the updated RP is agreed. Ensuring prompt payment of compensation, allowances and other entitlements of households;
- DCARB supports the DPC in resolving complaints at the district level;
- Coordinating with other agencies in the design and implementation of livelihood development measures and resettlement;
- Carrying out clearance of the land that will be handed over after the affected households have received full compensation and entitlements and moved to resettlement areas;
- Reporting periodically on land acquisition and resettlement implementation to PMU2 per commune.

166. The DCARB will set up the following groups: (i) mapping and DMS, (ii) compensation calculation, (iii) resettlement, (iv) baseline data management (land acquisition, DMS, payment, resettlement arrangement, complaint settlement, etc.), (v) livelihood restoration (vi) grievance redress mechanism.

#### **11.5 District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ....)**

167. District functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...) will play an important role in the design and implementing the project's Income Restoration Program together with PMU2. Specifically, these functional departments will be responsible for the following tasks:

- Proposing models of Income Restoration Program suitable to the socio-economic conditions of households and the program's norms;
- Participating in workshops to assess the needs of households: Introducing households to the proposed models of Income Restoration Program, advising households to choose the model that is suitable for their conditions, and guiding them in the right direction, guiding households to fill out the need assessment form;
- Supporting the Center for Land Fund Development to develop funds for implementation of Income Restoration Program;
- Participating in the process of providing inputs to households (seedling, livestock, vocational training courses, agricultural technical assistance ...), providing necessary technical support for the project;
- Supporting to monitor and supervise the implementation of Income Restoration Program.

## 11.6 Commune people's committee

168. The responsibilities of the CPC relative to resettlement include the following:

- Assigning commune officials to assist the DCARB/CLFD to conduct surveys, consultations, advocate mass organizations and affected people as required in the updating of the RP and its implementation;
- Identifying replacement land for the AHs;
- Signing the agreement compensation forms along with the AHs;
- Assisting in grievances redress; and
- Actively participating in all resettlement activities and concerns.
- Participating in the GRM as assigned by the DPC. Providing information and assessments on issues related to assessment of AP eligibility and needs to support grievance redress.
- Support for implementation of IRP activities.

## 11.7 Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC)

169. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP

170. The social safeguards tasks of the DD Consultant/ CSC include:

- Preparing the updated RP and updated EMDP under the direction of the PMU2;
- Assessing the capacity of the concerned institutions involved in project implementation at the central and project levels, including the training and capacity building activities provided during the Loan, and continuing to implement necessary capacity-building interventions. Providing training on safeguard policy and GRM implementation for PMU2 staff, DPC/Center for Land Fund Development staff and contractor (on GRM and safeguard requirement during civil works). Providing support to PMU2 in providing oversight and input to the GRM process;
- Reviewing and assessing the consultation and disclosure activities that have been carried earlier, and revise the approach as necessary to ensure the transparent, continuous and active involvement of the AHs and all stakeholders. Assisting local authorities to disclose the updated RP and updated EMDP;
- Supporting the detailed design of the project's Income Restoration Program (IRP) under the uRP. Monitoring and reviewing IRP implementation and providing advice, as needed, to ensure the effectiveness of the IRP in restoring income earning capacity of eligible affected persons;
- Assisting the DCARB in the implementation of the ethnic minority and gender strategies as described in the updated RP;
- Coordinating with the external monitoring consultant, ensuring that its findings and recommendations are discussed with PMU 2 and the DCARB for appropriate action

## **11.8 Capacity of local agencies**

171. PPC and the project districts have experience in working for the WB-financed projects, but not with ADB projects. The consultation results with the districts show that they are aware of the gaps between the policies of the Government, provinces and donors in compensation, assistance, and resettlement upon land acquisition by the State. However, they have informed that if the resettlement framework or resettlement plan has been approved, they will comply with the RPF/RP.

172. Capacity building training mentoring and on the job, support will be provided to PMU2 and local government agencies during RP and EMDP updating and implementation by the Construction Supervision Consultant



## L. IMPLEMENTATION SCHEDULE

173. ADB will not approve bidding and award of any civil works of the funded component unless its final uRP is approved that based on DMS results.

174. PMU2 should ensure that contractors will not be allowed to implement any construction work unless (i) compensation payment and relocation of affected people are completed. and (ii) assistance for rehabilitation and restoration to affected people are provided and site clearance is completed.

175. The implementation schedule for resettlement activities for the subproject is presented in the table below including (i) activities that have been completed to prepare the uRP; (ii) resettlement implementation activities; and (iii) internal monitoring activities

**Table 34. Implementation schedule of resettlement and compensation activities**

Activities	Progress
Updating Resettlement Plan and submitting updated RP to ADB	July 2022
ADB approves updated RP	July 2022
Publicly publishing updated RP on ADB website and locally	July 2022
Approving the compensation plan	July 2022
Payment of compensation and allowances	July 2022
Handover site	July 2022
Commencing construction	Juy - August 2022
Internal and external supervision of the PMU	From having DMS results to completion of all social safeguards activities

## **M. MONITORING AND EVALUATION**

176. The implementation of the uRP will be monitored regularly to help ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU2, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant.

### **13.1 Internal monitoring**

177. Internal monitoring of the implementation of the uRP will be the responsibility of the PMU2 and a monthly report will be prepared as part of the Monthly Progress Report (MPR). Internal monitoring and evaluation will assess the implementation of the uRP according to the following criteria:

- a. Assessing if mitigation measures and compensation are enough.
- b. Identifying methods of responding expeditiously to mitigate problems through remedial actions.
- c. Smooth transition between uRP activities and civil works.
- d. The grievance redress mechanism is functioning.
- e. Safeguard contractual obligations of the civil works contractor are adhered to.
- f. Provisions of the loan covenant are met.

178. Moreover, internal monitoring and supervision will have the following objectives:

- Compensation and other entitlements are computed at rates and procedures as provided in the agreed uRP.
- Affected households are paid their compensation and other entitlements as per agreed updated RP, ensuring that all entitlements are delivered as planned and agreed, including compensation in cash or in kind, allowances, compensation by replacement land, resettlement site for affected people who need to resettle.
- Income Restoration Program designed and implemented, including details of any modifications in the programs; additional assistance by cash and in-kind for AHs, if necessary.
- Public information, public consultation and grievance redress procedures are followed as described in the approved updated RP.
- Affected public facilities and infrastructure are restored promptly.
- The transition between resettlement and commencement of civil works is smooth and that sites are not handed over for civil works until affected households have been satisfactorily compensated, resettled and Income Restoration Programs in place. <sup>[L]</sup><sub>SEP</sub>
- Identify and address any unanticipated impacts and impacts caused by the contractor during construction.
- Grievance cases logged in each level of project GRM and appropriate redress actions applied,

- Progress on IRP implementation

### 13.2 External monitoring

179. External monitoring will be carried out by an independent External Monitor Agency (EMA) to be engaged by the project. The EMA will submit quarterly reports to ADB. Its tasks include the verification, evaluation, and review of the following:

- To verify internal monitoring information
- To verify whether the overall project and resettlement objectives are being met in accordance with the RP, and if not to suggest corrective measures;
- To assess the extent to which implementation of the resettlement plan<sup>20</sup> complies with ADB's Safeguards Policy Statement (SPS 2009):
- To identify problems or potential problems; and
- To identify methods of emergency responding to mitigate problems and appropriate consult the MOT.
- To verify if the livelihoods and the standard of living of affected persons (Aps), including those of the non-titled relocated persons, are restored or improved;

180. The external monitoring experts will address specific issues such as the following:

- Verifying the DMS database generated by the PMU2, identifying discrepancies between IOL and or DMS recorded in the RP, and document changes to the database;
- Confirming that all APs entitled for compensation, resettlement and rehabilitation assistance, regardless of tenure status, social or economic standing, and any such factors that may discriminate against achieving the project objectives; Payment of compensation, allowances and other assistance are as per approved uRP;
- Confirming time of disbursement of payment; and assess that the level of compensation is sufficient to replace their losses.
- Public consultation and awareness of key information in the resettlement plan;
- Coordination of resettlement activities with construction schedule;
- Land acquisition and transfer procedures;
- Construction of replacement houses and structures on remaining land, relocation sites (outside the remaining land), and self-selected land;
- Implementation of gender and/or indigenous peoples measures as indicated in the uRP and uEMDP;
- Level of satisfaction of APs/ethnic minority people with the provisions and implementation of the uRP and uEMDP;

---

<sup>20</sup> Including updating the Resettlement Plan

- Effectiveness of grievance redress mechanism (accessibility, documentation, process, resolution);
- Effectiveness, sufficiency, impact and sustainability of entitlements, assistance and income restoration programs and the need for further improvement and corrective measures for both uRP and uEMDP, if any;
- Resettlement site development (civic infrastructure and community services as required), identification and selection of sites in consultation with APs and host communities, equivalent or enhanced access to livelihood opportunities; process and timeliness of providing land titles/certificates;
- Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention will be given to severely affected APs and vulnerable APs;
- Involuntary resettlement impacts caused during construction activities;
- Participation of APs in uRP and uEMDP implementation; and,
- Adequacy of budget and human resources<sup>21</sup> at executing agency/implementing agency level for resettlement activities, including internal monitoring.

181. The methods for external monitoring activities include:

- Reviewing detailed measurement survey (DMS) process to establish a baseline for monitoring and evaluating project benefits. The EMC will check on a random basis the DMS process with APs, from identification to agreement on DMS results. The EMC will also evaluate the DMS process to determine and assess whether DMS activities was carried out in a participatory and transparent manner.
- Resettlement audit is conducted during monitoring. The EMC will carry out random checks of payments disbursed to APs during monitoring. The EMC will submit a resettlement audit report upon completion of compensation payment to APs.
- Review of socioeconomic data<sup>22</sup> prepared during the Technical Assistance Loan. With this review, the DMS data, and additional data compiled, the EMC will provide the baseline data to be used in comparison to the post-resettlement survey. A post resettlement survey will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. Sampling will include at least 20% of severely affected and vulnerable households, as well as at least 10% of all other APs. Special attention will be paid to the inclusion of women, the poor, the landless and other vulnerable groups, with set questions for women and other target groups. The database will disaggregate information by gender, vulnerability and ethnicity.
- Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information, identifying existing or potential problems, and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of

<sup>21</sup> Assessment of human resources is in terms of both number of staff assigned, as well as capacity

<sup>22</sup> Possible data sources include: census, inventory of loss-socioeconomic survey (IOL-SES), village records/documents

civil society, community groups, and non-governmental organizations; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as ethnic minority specific actions, compensation payment, income restoration and relocation<sup>23</sup>; c) community public meetings to discuss community losses, integration of resettled households in host communities; d) direct field observations, for example, of resettlement site development; e) formal and informal interviews with affected households, women, and vulnerable groups to monitor and assess the progress the APs are making to restore their living standards, APs' perceived need for additional assistance (and type of assistance), and their individual satisfaction with current economic activities; and, f) in-depth case studies of problems identified by internal or external monitoring that required special efforts to resolve. The PRA will also focus on good practices in land acquisition and involuntary resettlement objectives, approaches, and implementation strategies.

- Reviewing the results of internal monitoring.

### 13.3 Post-completion evaluation

182. A post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. For the post resettlement evaluation, the EMC will:

- Carry-out a survey of affected households to compare with the baseline survey data to assess if income of affected households and other living conditions have been restored as pre-project. The survey will cover at least 20% of severely affected households, 100% of affected poor, landless and female headed households, as well as at least 10% of all other affected households. The database will disaggregate information by gender, vulnerability, and ethnicity.
- Conduct Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information identifying remaining/outstanding problems and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, NGOs and Committee for Ethnic Minority Affairs; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as outstanding issues related to compensation payment, income restoration and relocation; c) direct field observations, for example, completion of resettlement site development; d) formal and informal interviews with affected households, women, ethnic minorities, and other vulnerable groups to conclude on the remaining and outstanding issues.
- Discuss with the EA and IA on the completion of land acquisition and resettlement as well as the remaining/outstanding issues and commitments on actions, timeframe, resources and reporting of EA and IA to completely resolve the remaining/outstanding issues (if any).
- Review the results of the mid-term and final evaluation of the HIV and Human Trafficking Awareness and Prevention Program and Community-based Road Safety Awareness Program

---

<sup>23</sup> Groups that may be targeted for involvement in FGDs include AHs in general, and vulnerable AHs such as women-headed households, the poor, and ethnic minorities

### 13.4 Schedule and monitoring team composition

183. External monitoring and evaluation should be conducted by a consultant agency (research institute, consultancy firm or NGO), with sufficient capacity and experience in monitoring, evaluating socio-economic survey and implementation of RP and EMDP. PMU 2 will hire (select) consultant to perform this task. Fees paid to EMC are to be deducted from the counterpart fund of the project. The EMC will be responsible for preparing periodic reports on progress and recommending solutions to issues arising during the monitoring process.

184. External monitoring activities will be carried out for a period of at least 2 years on a semi-annual basis starting from the conduct of DMS until the completion of livelihood/income restoration activities. For project components where payment of compensation/allowances has been substantially completed, the external expert will also conduct a resettlement audit to verify completion of payment of compensation/allowances and hand-over of plots and recommend issuance of no objection letter for commencement of civil works. The post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities.

185. Information presented in the reports should be disaggregated by sex and ethnicity.

186. All reports will be prepared in English and Vietnamese and submitted to MOT and ADB simultaneously on a semi-annual basis.

**Table 35. Sample monitoring and evaluation indicators**

Type	Indicator	Examples of Variables
<b>PROCESS INDICATOR</b>	Consultation, Participation	Number of consultation and participation programs held with various stakeholders
	Procedures in Operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Census and asset verification/quantification procedures in place</li> <li>Effectiveness of compensation delivery system</li> <li>Number of land transfers effected</li> <li>Coordination between implementing agencies and other agencies</li> </ul>
<b>OUTPUT INDICATOR</b>	Structures	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number, type and size of private houses/structures acquired</li> <li>Number, type and size of community buildings acquired</li> </ul>
	Trees and Crops	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number and type of HH's trees acquired</li> <li>Number and type of government/community trees acquired</li> <li>Number and type of crops acquired</li> <li>Crops destroyed by area, type and number of owners</li> </ul>
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of households affected (land, buildings, trees, crops)</li> <li>Number of owners compensated by type of loss</li> <li>Amount compensated by type and owner</li> <li>Number and amount of payment paid</li> </ul>
	Livelihood Development	<ul style="list-style-type: none"> <li>Income Restoration Program developed and operating in a timely manner;</li> <li>Needs assessment undertaken and model development</li> </ul>

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> <li>incorporates APs needs and preferences</li> <li>Models are effective in conveying new skills;</li> <li>Training for models and new skills are provided;</li> <li>New skills are successfully applied.</li> <li>Eligible APs are able to avail of non-farm vocational training if preferred.</li> <li>Entitlement policy applied as per RP description.</li> </ul>
<b>IMPACT INDICATOR</b>	Changes to Status of Women	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participation in community-based programs Participation in project construction</li> <li>Participation in commercial enterprises</li> <li>Participation in Income Restoration Program</li> </ul>
	Changes to Status of Children	<ul style="list-style-type: none"> <li>School attendance rates (male/female)</li> <li>Participation in project construction</li> </ul>
	Settlement and Population	<ul style="list-style-type: none"> <li>Growth in number and size of settlements</li> <li>Growth in market areas</li> </ul>
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of households affected (for land, buildings, trees, crops);</li> <li>Number of owners compensated by type of loss;<sup>{}{}SEP</sup></li> <li>Amount compensated by type and owner;<sup>{}{}SEP</sup></li> <li>Number and number of allowances paid;</li> <li>Number of replacement houses constructed by concerned owners;</li> <li>Number of replacement businesses constructed by concerned owners;</li> <li>Number of owners requesting assistance to purchase replacement land, and number of purchases effected;</li> <li>Number of individual sites and levels of development of sites; Number of entitlements delivered;</li> <li>Number of entitlements used by APs;</li> <li>Suitability of entitlements to affected households as per RP objectives;</li> <li>Number of EM and Female Headed Households that are relocated in the same village and communes;</li> <li>Houses in the relocation sites that are built by the affected EM households and Female Headed Households according to their choices;</li> <li>Number of non-titled affected households receiving replacement land; and</li> <li>Number of severely affected, very poor or other vulnerable households receiving special assistance and participating in Income Restoration Programs.</li> </ul>
	Household Earning Capacity	<ul style="list-style-type: none"> <li>Employment status of economically active members;</li> <li>Landholding size, area cultivated and production volume, by crop;</li> <li>Selling of cultivation land;</li> <li>Changes to livestock ownership - pre- and post-</li> </ul>



Type	Indicator	Examples of Variables
		<p>disturbance;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Changes to income-earning activities (farm and off-farm) - pre- and post-disturbance; and</li> <li>• Amount and balance of income and expenditures.</li> <li>• Change in poverty rates.</li> </ul>
	Ethnic minority development plan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Percentage of affected ethnic minority women participate in public consultation;</li> <li>• Percentage of affected ethnic minority households participating in the ethnic minority development plan activities;</li> <li>• Percentage of affected ethnic minority households participating in the Income Restoration Program;</li> <li>• Participation of provincial/district ethnic minority agency in project activities;</li> <li>• Budget for EMDP is provided sufficient; Communication modes are accessible, effective and understandable.</li> </ul>

## **ANNEX**

### **Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant**

**Lao Cai, 10 December 2020**

#### **MEETING MINUTE OF INFORMATION DISSEMINATION AND PUBLIC CONSULTATION**

**Commune/ward: Tan Thuong, District: Van Ban, Province: Lao Cai**

#### **I. Participants**

##### **1. Representative of PMU2**

- Mr. Le Van Quan                      Position: Staff in charge - Department of PID5
- Mr. Mai Van Cuong                  Position: Staff in charge - Department of PID5

##### **2. Representative of SMEC**

- Ms. Tran Thi Le Tam
- Ms. Trinh Thi Bich Thuy
- Ms. Nguyen Thi Viet Hung

##### **3. Representative of Communal People's Committee**

- Mr. Nguyen Van Thanh              Position: Vice Chairman of Communal People's Committee
- Mr. Ban Van Linh                    Position: Vice Chairman of Communal People's Council
- Ms. Trieu Huu Ngan                  Position: Cadastral - Construction Staff

##### **4. Representative of mass organizations**

- Mr. Tran Van Ha                      Position: Chairman of Commune's Vietnam Fatherland Front
- Ms. Vu Minh Thuy                    Position: Commune's Secretary of the Union
- Ms. Dinh Thi Man                    Position: Chairman of Communal Women's Union
- Mr. Ly Kim Duc                        Position: Chairman of Communal Veteran Association
- Mr. Dang Van Lang                   Position: Chairman of Communal Farmer Association
- Mr. Ban Van Mun                      Position: Culture - Society Staff

##### **5. Representative for the AHs and communities in the project area:**

Head of Ngam Thin village

and 18 potentially affected people and 23 non-affected people.

#### **II. Content of public consultation meetings**

Representative of PMU2 and the consultant introduce the general information of the project, the scope of project, project design and the potential impact on social issues and environment, proposed minimize solutions; the policies on land acquisition, compensation and support from the government; grievance mechanism of the project and the tentative progress of project implementation.

Through discussing with local authorities, mass organizations and local people on the above mentioned issues, the representative of PMU2 and consultants understand the implementation of compensation, assistance and resettlement in the locality, evaluate the implementation steps, collect the feedback, aspirations and recommendations of AHs, communities and local authorities on the implementation of the project: Environment, compensation, support and resettlement, land acquisition and other ethnic minorities related issues, gender, community, other social impact during project implementation.

### **III. Discussion**

#### ***III.1 Issues related to land acquisition and assets on land; implement the policy of compensation, support, relocation, resettlement and restoration of people's livelihood***

- People in the commune and along the route supports the project implementation. The implementation of this works is very important to reduce traffic accidents on the route caused by frequent travel of trucks.
- The affected land is mainly the land of forest planting, upland, hill land to plant mixed plants which mostly are cinnamon trees, bead trees, and persimmon trees.
- In case the project requires land acquisition to construct the road, how compensation for residential land and houses will be carried out.
- For the activities of livelihood restoration, people propose to apply the farming models which are popular at this time in the locality with a wide range of customers such as the model of raising pigs for meat, raising cows for meat, raising breeding cows.
- Clarify the scope of impact. Request to announce to people about the scope of land acquisition.

#### ***III.2 Concerns about gender - ethnic minorities and social development***

- There are many ethnic minority people living in the commune and at two sides of the road. They live on planting cassava trees, planting and caring cinnamon trees.
- There is no social evil. There are many crashes between vehicles because the road is narrow and has many trucks passing through.
- People wish to participate in the activities on the construction site, with the wage of 200,000 VND/day. The project should ensure that the contractor pay people adequately, avoid the situation in which the contractor does not pay them.

#### ***III.3 Environmental issues***

- There are many sections having domestic water pipes along or crossing the project road. This water source comes from ravines, supplying water for 16 households in the Ngam Thin village. The project has to ensure the plan of water supply and preventing local flooding.
- There is an irrigation dam about 200 m from the project road, which supply irrigation water from the old ravine for agricultural activities in Ngam Thi village.
- There has not been any agent to collect waste. People treat waste by burning or burying.
- Some positions of road are broken.

### **IV. Answer and Conclusion**

- The local authority and local people strongly support the project implementation, wish it to start soon.
- The project needs to compensate adequately for all types of land areas and works affected by the project.
- Ensuring that the construction does not make soil and sand spread to the farming area.

**Representative of PMU2**

Signed

Le Van Quan

**Local Authority**

Signed

Nguyen Van Thanh

**Community**

Signed

Dang Thi Luan

**SMEC consultant**

Signed

Tran Thi Le Tam

**Mass organization**

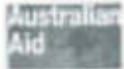


Signed

**AHs**

Signed

Tran Thi Mi

**Tan Thuong commune**

		
DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MÔI TRƯỜNG (SMEC)		
Lào Cai, Ngày 10 tháng 12 năm 2020		
<b>BIÊN BẢN</b>		
<b>HỌP PHỔ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG</b>		
Xã/Phường: <u>Tân Thương</u> , Huyện: <u>Văn Bàn</u> , Tỉnh: <u>Lào Cai</u>		
<b>I. Thành phần tham gia:</b>		
<b>1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):</b>		
Ông/bà <u>Lô Văn Quyền</u>	Chức vụ	<u>Chuyên viên - phòng PIDS</u>
Ông/bà <u>Mou Văn Cường</u>	Chức vụ	<u>Chuyên viên - PIDS</u>
<b>2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:</b>		
Ông/bà <u>Đinh Thị Lê Dung</u>	Chức vụ	
Ông/bà <u>Đinh Thị Bích Thủy</u>	Chức vụ	
Ông/bà <u>Nguyễn Thị Việt Huệ</u>	Chức vụ	
<b>3. Đại diện UBND xã:</b>		
Ông/bà <u>Nguyễn Văn Thanh</u>	Chức vụ	<u>phó chủ tịch UBND xã</u>
Ông/bà <u>Ban Văn Linh</u>	Chức vụ	<u>phó chủ tịch HĐND xã</u>
Ông/bà <u>Trần Hữu Ngân</u>	Chức vụ	<u>CC. Địa chính - XD</u>
<b>4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:</b>		
Ông/bà <u>Trần Văn Hà</u>	Chức vụ	<u>CT MT.TQ.VN xã</u>
Ông/bà <u>Vũ Minh Thuận</u>	Chức vụ	<u>Bí thư đoàn xã</u>
Ông/bà <u>Đinh Thị Mân</u>	Chức vụ	<u>CT Hội Liên hiệp PN xã</u>
Ông/bà <u>Lý Kim Đỉnh</u>	Chức vụ	<u>CT Hội Cựu chiến binh xã</u>
Ông/bà <u>Đặng Văn Lăng</u>	Chức vụ	<u>CT Hội Nông dân xã</u>
Ông/bà <u>Ban Văn Mưu</u>	Chức vụ	<u>CS Văn hóa - xã hội</u>
<b>5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:</b>		
Trưởng các thôn/bản: <u>Thôn Ngâm Thôn</u>		
và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án <u>48</u> (người) và người dân không bị ảnh hưởng <u>25</u> (người).		
<b>II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:</b>		
Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách		



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Người dân tại xã và các lực lượng đoàn thể địa phương đã có sự quan tâm và theo dõi sát sao quá trình thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện, người dân đã được tham gia vào quá trình đánh giá tác động môi trường và xã hội của dự án. Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình lập kế hoạch bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình giám sát và đánh giá quá trình thực hiện dự án.

Trong quá trình thực hiện dự án, người dân đã được tham gia vào quá trình lập kế hoạch bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình giám sát và đánh giá quá trình thực hiện dự án.

Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình lập kế hoạch bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình giám sát và đánh giá quá trình thực hiện dự án.

Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình lập kế hoạch bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình giám sát và đánh giá quá trình thực hiện dự án.

#### III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình lập kế hoạch bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Người dân cũng đã được tham gia vào quá trình giám sát và đánh giá quá trình thực hiện dự án.







		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2  LE Văn Quân	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN  Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG KÝ CHỦ TỊCH PHÓ CHỦ TỊCH   Nguyễn Văn Thanh	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ 	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ  Tang Thị Luộc	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG Mị, Trần Chưa có họ	

## LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDO

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: ; Commune/ Xã: Đa Thủy; District/ Huyện: Kim Sơn; Province/ Tỉnh: Lào CaiDate/ Ngày: 14/10/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1.	Trần Thị Kim Oanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Uanh
2.	Nguyễn Thị Mai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Mai
3.	Phạm Thị Hạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hạnh
4.	Cầm Thị Huyền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Huyền
5.	Lý Thị Thắm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thắm
	Đặng Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thảo
	Nguyễn Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hiền
	Bà Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hương

QualiTransport is an Australian Government initiative – managed by ST Global Australia, on behalf of the Australian Government  
 Suite 10/101, 10th Floor, WCO Building, 448 Le Thanh Kien Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7528 | +84 24 3286 9224 | Email: quali@stglobal.com.au | Facebook: QualiTransport Ltd

Consultation form Tôn Thủy

	Nguyễn Văn Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thanh
	Bà Văn Linh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Linh
	Trần Văn Ngân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Ngân
	Trần Văn Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hòa
	Vũ Minh Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thủy
	Đinh Thị Mận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Mận
	Lý Kim Đức	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Đức
	Đặng Văn Lăng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Lăng
	Bà Văn Mận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Mận
✓	Phạm Thị Quỳnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Quỳnh
✓	Trần Thị Mỹ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Mỹ
✓	Đặng Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Sơn

QualiTransport is an Australian Government initiative – managed by ST Global Australia, on behalf of the Australian Government  
 Suite 10/101, 10th Floor, WCO Building, 448 Le Thanh Kien Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7528 | +84 24 3286 9224 | Email: quali@stglobal.com.au | Facebook: QualiTransport Ltd

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lý Văn Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thanh
✓	Phạm Thị Hằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hằng
	Nguyễn Thị Mai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Mai
✓	Tiền Thị Kim Oanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Oanh
✓	Hồng Thị Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hòa
✓	Phạm Thị Hằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hằng
✓	Lý Văn Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tâm
✓	Nguyễn Văn Tân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tân
✓	Cần Thị Huyền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Huyền
✓	Nguyễn Văn Tân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tân
✓	Lý Thị Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thanh
✓	Đặng Văn Thắng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Thắng
✓	Nguyễn Việt Hồng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hồng




Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

Nguyễn Văn Tâm

Nguyễn Văn Tâm

2

**Son Thuy commune**

  
<p>DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC</p> <p>TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MÔI THẦU (SMEC)</p>
<p>.....Ngày <u>19</u> tháng <u>12</u> năm 2020</p>
<p><b>BIÊN BẢN</b></p> <p><b>HỌP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG</b></p>
<p>Xã/Phường: <u>Sơn Thuy</u> Huyện: <u>Văn Bàn</u> Tỉnh: <u>Lào Cai</u></p>
<p><b>I. Thành phần tham gia:</b></p>
<p>1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):</p>
<p>Ông/bà <u>Lê Thanh Tuấn</u> Chức vụ <u>Cố vấn DQL Dự án</u></p>
<p>Ông/bà..... Chức vụ.....</p>
<p>2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:</p>
<p>Ông/bà <u>Tiến Thị Lê Tâm</u> Chức vụ <u>Tư vấn TĐC SMEC</u></p>
<p>Ông/bà <u>Trần Thị Bích Thuý</u> Chức vụ <u>Tư vấn Nữ trưởng SMEC</u></p>
<p>Ông/bà..... Chức vụ.....</p>
<p>3. Đại diện UBND xã: <u>Sơn Thuy</u></p>
<p>Ông/bà <u>Đặng Thị Mùi</u> Chức vụ <u>Phó CT xã</u></p>
<p>Ông/bà <u>Đào Hồng Trinh</u> Chức vụ.....</p>
<p>Ông/bà <u>Trần Văn Tân</u> Chức vụ.....</p>
<p>4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:</p>
<p>Ông/bà <u>Trần Nguyễn Phú</u> Chức vụ <u>B.Thủ</u></p>
<p>Ông/bà <u>Lê Xuân Đẹp</u> Chức vụ <u>HĐND</u></p>
<p>Ông/bà..... Chức vụ.....</p>
<p>Ông/bà..... Chức vụ.....</p>
<p>Ông/bà..... Chức vụ.....</p>
<p>Ông/bà..... Chức vụ.....</p>
<p>5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:</p>
<p>Trưởng các thôn/bản: <u>B.Thôn: Khe Phơi, Khe Lếch, Tam Bình</u></p>
<p>.....</p>
<p>và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án <u>16</u> (người) và người dân không bị ảnh hưởng <u>20</u> (người).</p>
<p><b>II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:</b></p>
<p>Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách</p>





của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Chính quyền và người dân rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai, vì dự án rất phù hợp với địa phương trong đại thiện tiến trình giao thông hàng hóa và phát triển kinh tế địa phương.
- Việc kiểm tra, áp giá, điều chỉnh hỗ trợ cần thực hiện theo đúng quy định của luật để đảm bảo quyền lợi cho người dân.
- Nhà nước cần đồng bộ hơn tại khu vực cho công nhân trong quá trình thi công để bảo vệ an toàn và nhân lực tại địa phương và công nhân dân địa phương được hưởng lợi, HCV - AUC.
- Nhà nước cần sớm trao đổi kỹ thuật triển khai và chính quyền địa phương để phối hợp thực hiện.
- Nếu một khu đất sau khi bị thu hồi phải làm rõ diện tích còn lại không đủ để xây nhà ở hoặc ở bất kỳ dạng kỹ thuật, thì người dân cần tiếp nhận khu vực toàn bộ.
- Khi việc giao nhận đất đai được thực hiện cần thiết kế khu vực nước mưa, ngoài ra trên tuyến đường đi qua các khu vực cần thiết nhiều công nhân nước ở phía Takut đường để đảm bảo thuận tiện tốt.

#### III.2 Các vấn đề quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội



- Người dân sinh kế từ trồng, rừng muốn dự án có chính sách riêng cho người dân tộc
- Toàn xã có 5 thôn dân tộc thiểu số là Pác, Tày, Thái, Hmông và người Kinh. Tỷ lệ nghèo cao, từ 56%, lực lượng lao động là người DTTS rất lớn.
- Bà con có tính tự chủ rất cao canh tác nông nghiệp, một số hộ kinh doanh dịch vụ gần cầu Khe Lát. Bà con mong được hỗ trợ về tư vấn nông nghiệp, giống, phân, máy cày, khai thác rừng.
- Dự án mong được tham gia lao động và nhận tiền và được UBRD hỗ trợ thực hiện được lao động từ cơ sở của hợp tác xã.

### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Người dân rất quan tâm đến vấn đề về sinh thái rừng. Cầu Đai chúng có khu tập thể rất. Dự án cần chú ý yêu cầu như khai thác gỗ rừng, giữ vệ sinh môi trường bên ngoài đường đi của khu dân cư.
- Đường của dự án sẽ nhận đất gần khu dân cư, người dân sẽ khai thác rừng chúng và khai thác rừng. Không nên khai thác gỗ. Dự án cần chú ý giữ gìn tài sản rừng thiên nhiên và người dân.
- Muốn bảo vệ môi trường người dân được lợi từ khu vực rừng này khai thác rừng rất nhiều, để người dân chủ ý khai thác rừng rừng trong quá trình thi công.

### VI. Trả lời và Kết luận

Người dân, địa phương và chính quyền rất ủng hộ dự án và mong dự án sớm được triển khai.

- Việc triển khai, áp dụng, tiến hành chủ yếu khai thác rừng theo đúng quy định của pháp luật và bảo đảm quyền lợi của người dân.
- Nhà thầu cần tránh, hạn chế tác động tiêu cực từ công trình địa phương trong quá trình thi công.

		
<p>ĐẠI DIỆN BAN QLDA2</p>	<p>ĐẠI DIỆN TƯ VẤN</p>	
<p> Lê Thanh Tuấn</p>	<p> Trần Thị Lê Tâm</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG</p>	<p>ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ</p>	
<p>  KT. CHỦ TỊCH PHÓ CHỦ TỊCH Đặng Thị Mùi</p>	<p> Lê Xuân Hiệp</p> <p> Trần Ngọc Sơn</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ</p>	<p>ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG</p>	
<p> Vũ Thị Hiền</p>		



## Consultation form

## LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDO

Implemented by/ Thực hiện bởi (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMOP, GESL Environment

Village/ Thôn: ..... Commune/ Xã: Sơn Thủy District/ Huyện: Vĩnh Bảo Province/ Tỉnh: Lào CaiDate/ Ngày: 19/12/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Dương Thị Mùi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Văn Phú	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Văn Tân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Đào Hồng Trinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Châu Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Phạm Đức Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Hà Thanh Quỳnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Lưu Xuân Phú	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>

Actual project is an initiative of Government of Lào Cai - managed by DDO (District Office), an official of the Provincial Government  
 Số 10/03, 10th Floor, HCO Building, 4th/19 Thung Kiet Tower, Hanoi - Vietnam, Phone: +84 24 3734 1559 / +84 24 3734 9036 Email: doo2020@do2020.com.vn Website: www.do2020.com.vn

## Consultation form

✓	Phùng Thanh Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Thảo Thị Sung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Thảo Thị Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Hương Thị Lợi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Đặng Thị Mỹ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Đặng Tài Nhân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Đào Thị Văn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài		

Actual project is an initiative of Government of Lào Cai - managed by DDO (District Office), an official of the Provincial Government  
 Số 10/03, 10th Floor, HCO Building, 4th/19 Thung Kiet Tower, Hanoi - Vietnam, Phone: +84 24 3734 1559 / +84 24 3734 9036 Email: doo2020@do2020.com.vn Website: www.do2020.com.vn

Consultation form *Sơn Thủy*

	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài		
✓ <i>Đông Văn Thôn</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Lưu</i>
✓ <i>Giảng Sơn Sang</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Sang</i>
✓ <i>Đào Hồng Chinh</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Chinh</i>
✓ <i>Huỳnh Thuần Tài</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Tài</i>
✓ <i>Đông Dung Linh</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Linh</i>
✓ <i>Vũ Thị Hiền</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Hiền</i>
✓ <i>Hữu Sơn Gia</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Gia</i>
✓ <i>Mai Xuân Liên</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Liên</i>
✓ <i>Tiến Văn Kim</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Kim</i>
✓ <i>Đông Văn Nhiên</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Nhiên</i>
✓ <i>Hàng Sơn Châu</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Châu</i>
✓ <i>Giảng Sơn Lý</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Lý</i>

Assisted by: Australian Government Ambassador - managed by DFAT Global Australia, on behalf of the Australian Government  
 Suite 10-03, 30th Floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 2734 2533 | +84 24 2306 9234 Email: [australia@dfat.gov.au](mailto:australia@dfat.gov.au) | <http://dfat.gov.au/australia> | <https://www.facebook.com/AustTransport>

1

Consultation form

	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài		
✓ <i>Phạm Thị Hương</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Hương</i>
✓ <i>Tiến Văn Lợi</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Lợi</i>
✓ <i>Trần Nguyễn Thị Huệ</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Huệ</i>
✓ <i>Nguyễn Thị Hằng Nga</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Nga</i>
✓ <i>Trần Văn Hưng</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Hưng</i>
✓ <i>Lê Tấn Ngân</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Ngân</i>
✓ <i>Huỳnh Đình Bình</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Bình</i>
✓ <i>Kiến Văn Hương</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Hương</i>
✓ <i>Lê Tấn Búi</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Búi</i>
✓ <i>Châu Thị Bình</i>	1. Năm	2. Nữ	3. Khác	1. Kinh	2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước	2. Dân tộc khác	1. Bên trong	2. Bên ngoài	70.000	<i>Bình</i>




Assisted by: Australian Government Ambassador - managed by DFAT Global Australia, on behalf of the Australian Government  
 Suite 10-03, 30th Floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 2734 2533 | +84 24 2306 9234 Email: [australia@dfat.gov.au](mailto:australia@dfat.gov.au) | <http://dfat.gov.au/australia> | <https://www.facebook.com/AustTransport>

2

Modified: No.0



**Khanh Yen Thuong commune**

		
<p>DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)</p>		
<p><i>Lào</i> Ngày <i>11</i> tháng <i>12</i> năm 2020</p>		
<p><b>BIÊN BẢN</b></p>		
<p><b>HỢP PHỎ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG</b></p>		
<p>Xã/Phường: <i>Phan Yên Thuong</i> Huyện: <i>Tha Xay</i> Tỉnh: <i>Lào Cai</i></p>		
<p><b>I. Thành phần tham gia:</b></p>		
<p><b>1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):</b></p>		
Ông/bà <i>Lê Văn Quân</i>	Chức vụ <i>Chủ tịch phòng quản lý khai thác dự án</i>	
Ông/bà <i>Mai Văn Cường</i>	Chức vụ <i>Trưởng phòng khai thác dự án</i>	
<p><b>2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:</b></p>		
Ông/bà <i>Trần Thái Lê Tuấn</i>	Chức vụ <i>Chuyên gia tài chính</i>	
Ông/bà <i>Mai Tài Kim Chi</i>	Chức vụ <i>Chuyên gia giám sát</i>	
Ông/bà <i>Nguyễn Thị Việt Hoàng</i>	Chức vụ <i>Chuyên gia tài chính</i>	
<p><b>3. Đại diện UBND xã:</b></p>		
Ông/bà <i>Nguyễn Văn Hạnh</i>	Chức vụ <i>Chủ tịch UBND</i>	
Ông/bà	Chức vụ	
Ông/bà	Chức vụ	
<p><b>4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:</b></p>		
Ông/bà <i>Phùng Văn Phú</i>	Chức vụ <i>CT UBMTTQ VN xã</i>	
Ông/bà <i>Lý Thị Tích</i>	Chức vụ <i>CT HLHPM VN xã</i>	
Ông/bà <i>Vũ Văn Châm</i>	Chức vụ <i>BT Đoàn TN xã</i>	
Ông/bà <i>Nguyễn Đức Phòng</i>	Chức vụ <i>CT HCCB</i>	
Ông/bà <i>Phùng Xuân Việt</i>	Chức vụ <i>CT HND</i>	
Ông/bà	Chức vụ	
<p><b>5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa phương, bản nơi dự án đi qua:</b></p>		
<p>Trưởng các thôn/bản <i>Văn Tiến, Tạ Nong</i></p>		
<p>và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án <i>11</i> (người) và người dân không bị ảnh hưởng <i>21</i> (người).</p>		
<p><b>II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:</b></p>		
<p>Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách</p>		



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Khi em này bị vào thực hiện dự án thì em này đã là một người dân địa phương thực hiện dự án theo chính quyền địa phương này bị thực hiện dự án.

A. Chính quyền địa phương này đã tiếp xúc với mọi người dân địa phương và Nhà nước này một lần nữa và khi em này bị thực hiện dự án.

Yêu cầu của chính quyền địa phương này là qua các cơ quan chức năng này để tiếp xúc với mọi người dân địa phương, người dân này sẽ được tiếp xúc với mọi người dân địa phương này để tiếp xúc với mọi người dân địa phương này.

Ban QLDA2 cần làm việc với mọi người dân địa phương này để tiếp xúc với mọi người dân địa phương này để tiếp xúc với mọi người dân địa phương này.

#### III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội



### III.3 Các vấn đề Môi trường

Trước khi qua cầu cầu có lập tượng thờ thần Văn Trấn + Tả Ngự  
Thần ở hai bên, công trình hiện ở 6 cột đá.  
Đền thờ và cầu toàn gọi là cầu Văn Trấn (cầu Văn)  
Ngày xưa phu ở vào khu vực này như là phủ của  
nhà thờ này và vào đền thờ này có các chức  
cải thuế nước này làm cho dân thờ Tả Ngự, đây thờ  
Vào cầu cầu này xây dựng và nước đi này  
nước này đi đến cầu này cầu này  
Đền thờ thờ: thờ các vị thần này và thờ  
các vị thần này thờ các vị thần này thờ  
các vị thần này thờ các vị thần này thờ  
các vị thần này thờ các vị thần này thờ

## VI. Trả lời và Kết luận

VI. Trả lời và Kết luận

Bản tính lý do của việc đi vào lực lượng vũ trang của  
đồng chí anh em chúng ta và được nhận.

		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Văn Quân	 Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
 CHỦ TỊCH  Nguyễn Văn Hạnh	 Văn Văn (Đại diện ĐTN)	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Hà Đức Thuận (Trưởng thôn Ngang Dền)	 Loan Lưu Thị Loan	



Consultation form

## LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/Tên hoạt động: NMPTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, (MDP, GES, Environment)

Village/Thôn: ..... Commune/Xã: Khánh Yên Thương District/Huyện: Yên Bái Province/Tỉnh: Lào CaiDate/Ngày: 11/12/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area, Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Dương Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Dương Duy Hưng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Đức Mạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Văn Bằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Lý Anh Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Trần Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Hà Đức Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
✓	Phạm Văn Mạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>

Ký và in chữ (Signature and Stamp) of the Government representative: \_\_\_\_\_

Ký và in chữ (Signature and Stamp) of the SMEC representative: \_\_\_\_\_

Consultation form

Khánh Yên Thương

1	Nguyễn Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
2	Phạm Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
3	Lý Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
4	Vì Văn Bằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
5	Nguyễn Văn Bằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
6	Hà Văn Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
7	Vì Văn Bằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
8	Phạm Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
9	Lý Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
10	Phạm Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
11	Phạm Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>
12	Phạm Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-50 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<i>[Signature]</i>

Ký và in chữ (Signature and Stamp) of the Government representative: \_\_\_\_\_

Ký và in chữ (Signature and Stamp) of the SMEC representative: \_\_\_\_\_

Consultation form *Phanh Yên Thương*

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Phạm Xuân Việt	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Việt
2	Lý Văn Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hòa
3	Hà Thị Nguyệt	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nguyệt
4	Mai Văn Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Khoa
5	Hoàng Thị Hạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hạnh
6	Lý Thị Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tiến
7		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
8		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
9		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
10		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
11		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
12		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		

As the project is an Australian Government initiative – managed by DFAT, Australia, on behalf of the Australian Government.  
 Suite 10-03, 10th floor, HCD Building, 44P Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7555 / +84 24 3269 9524 / Email: australian@dfat.gov.au / Facebook.com/AustTransportve

Consultation form *Phanh Yên Thương*




#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Lý Đình Như	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Như
2	Phạm Mỹ Hằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hằng
3	Châu Thị Loan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Loan
4	Nguyễn Văn Chiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Chiến
5	Hà Xuân Đăng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Đăng
6	Phạm Thị Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tiến
7	Lý A tu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	tu
8	Phạm Văn Văn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Văn

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

*Trần Thị Lê Tâm*

As the project is an Australian Government initiative – managed by DFAT, Australia, on behalf of the Australian Government.  
 Suite 10-03, 10th floor, HCD Building, 44P Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7555 / +84 24 3269 9524 / Email: australian@dfat.gov.au / Facebook.com/AustTransportve

**Khanh Yen town**

**DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC**  
**TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)**

Lào Cai, Ngày 11 tháng 12 năm 2020

**BIÊN BẢN**

**HỌP PHỔ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**

Xã/Phường: T.T. Khanh Yen Huyện: Văn Bàn Tỉnh: Lào Cai

**I. Thành phần tham gia:**

**1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):**

Ông/bà: Lê Văn Đoàn Chức vụ: Chủ tịch BAN QLDA 2

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

**2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:**

Ông/bà: Tôn Thị Lệ Tiên Chức vụ: Tư vấn TPC SMEC

Ông/bà: Trần Thị Bích Thủy Chức vụ: Tư vấn MT SMEC

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

**3. Đại diện UBND xã: Thị trấn Khanh Yên**

Ông/bà: Phạm Thị Lương Chức vụ: Phó chủ tịch TT. Đảng ủy, chủ tịch HĐND

Ông/bà: Nguyễn Hồng Hạnh Chức vụ: Chủ tịch UBND

Ông/bà: Là Thị Thanh Thảo Chức vụ: Phó chủ tịch HĐND

**4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:**

Ông/bà: Lương Thị Hiền Chức vụ: Chủ tịch UBMTTQ Thị trấn

Ông/bà: Nguyễn Thị Ân Chức vụ: Chủ tịch Hội LHPN

Ông/bà: Lương Kim Huệ Chức vụ: Bí thư Đoàn TN

Ông/bà: Vũ Đình Châm Chức vụ: Chủ tịch Hội nông dân

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

Ông/bà: \_\_\_\_\_ Chức vụ: \_\_\_\_\_

**5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:**

Trưởng các thôn/bản: Nà Chàng, tổ 1, tổ 2, tổ 3, tổ 4, tổ 5

\_\_\_\_\_

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 19.....(người) và người dân không bị ảnh hưởng 24.....(người).

**II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:**

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách





của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Chính quyền và người dân địa phương rất ủng hộ dự án và mong dự án sớm được triển khai.
- Việc kiến thiết, triển khai toàn tuyến và hỗ trợ tái định cư được hỗ trợ cần thực hiện đúng theo quy định của pháp luật và phải đảm bảo quyền lợi của người bị ảnh hưởng.
- Dự án đã tham vấn từ rất lâu rồi và không thấy triển khai, tiếp, dự án cần sớm triển khai được.
- Công trình đi qua thị trấn khiến yên tâm dân mới sống.
- Vì các diện tích đất thổ cư thu hồi nhà gỗ được đền bù như đất nông lâm thổ cư, vì nhà gỗ có giá trị cao hơn đất đai còn công thì cái này. Vì vậy cần bồi đắp đất cho người dân cái này.

#### III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Số lượng người DTTS sống tại thị trấn Khánh Yên  
- Số 6 - tổng dân số.



Sau lễ cầu yên tại sân này người và binh bôn đi  
lưu Hưu

- Người dân muốn được học hỏi kiến thức, học nghề và đi làm tại nông trường này không cần tiền đi nghỉ nghỉ.
- Người dân muốn được tham gia lao động với một lương hàng tháng mà không từ 200 - 300 nghìn đồng. Họ cũng đã biết công việc. Chính quyền địa phương cần hỗ trợ người dân làm được hàng lao động để tránh xảy ra tình trạng đói.





### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Nhà Trần gửi chiếu gọi Hốt Tất Liệt, hai bên, không ra tay, lại vật lộn và <sup>tho</sup> Hốt tất Liệt đưa quân đến lập, Trần đi tránh hướng tây nước đến đến kinh.
- Khi bị bắt, người dân từ kinh ra và đi chùa có phước và đức và <sup>tho</sup> lại lập lại tập trung. Nhà Trần gửi chiếu tập kị tại đây và đi kị, gửi về kinh chung trên ngựa hương.

## VI. Trả lời và Kết luận

Chính quyền và người dân địa phương rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai.

- Việc kiểm soát tình trạng sức khỏe hỗ trợ và duy trì cân nặng khỏe mạnh giúp giảm các biến chứng và bất ổn định lợi của người bị tiểu đường.

		
<p>ĐẠI DIỆN BAN QLDA2</p>	<p>ĐẠI DIỆN TƯ VẤN</p>	
<p><i>[Signature]</i> Lê Văn Quân</p>	<p><i>[Signature]</i> Trần Thị Lê Tâm</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG</p>	<p>ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ</p>	
<p> <i>[Signature]</i> CHỦ TỊCH Nguyễn Hồng Hạnh</p>	<p><i>[Signature]</i> Lương Kim Huệ</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ</p>	<p>ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG</p>	
<p><i>[Signature]</i> Nguyễn Thị Thuý</p>	<p><i>[Signature]</i> Đỗ Thị Liên</p>	



Consultation form

## LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDO

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMOP, GESI, Environment

Village/ Thôn: ..... Commune/ Xã: Ti. Khanh Yên District/ Huyện: Yên Sơn Province/ Tỉnh: Lào CaiDate/ Ngày: 11/12/2020

#	Name: Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Nguyễn Thị Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Phạm Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Hoàng Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Tô Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Hoàng Kim Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Bùi Văn Long	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Trần Ngọc Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Đỗ Thị Loan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	

List of participants in the consultation session - managed by SMEC, on behalf of the Australian Government

Tài liệu tham khảo: Danh sách người tham gia tham vấn - được quản lý bởi SMEC, thay mặt cho Chính phủ Úc

1

Consultation form

✓	Cham Thị Uyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Nguyễn Hồng Hạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Là Thị Thanh Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Lương Thị Huệ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Nguyễn Thị Ân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Lương Kim Huệ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
	Vũ Đình Châm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
✓	Đinh Thị Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
✓	Hoàng Kiến Mạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
✓	Lê Bá Châm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	
✓	Hoàng Tài Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	

List of participants in the consultation session - managed by SMEC, on behalf of the Australian Government

Tài liệu tham khảo: Danh sách người tham gia tham vấn - được quản lý bởi SMEC, thay mặt cho Chính phủ Úc

1

Consultation form TT Khánh Yên

✓ Nam Xuân Hò	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Phạm
✓ Nguyễn Thanh Lưu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nguyễn
✓ Nguyễn Đức Hoàn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Đào
✓ Phạm Ngọc Tường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Trần
✓ Tạ Duy Sang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Trần
✓ Lý Thị Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Trần
✓ Phạm Thị Huệ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Huỳnh
✓ Lý Thị Cảnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Cảnh
✓ Hà Thị An Nhiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Phạm
✓ Nguyễn Thị Thu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Châu
✓ Cao Thị Ngọc Lệ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nguyễn
✓ Hà Xuân Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nguyễn

Asia Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia on behalf of the Australian Government.  
 Suite 15/16, 11th Floor, 1175 Building, 440 Ly Theatre East Street, Mares – Melbourne, Victoria 3048, Australia. Tel: 03 9336 7022 | Fax: 03 9336 3324 | Email: australian.transport@dtglobal.com.au

Consultation form TT Khánh Yên

✓ Phạm Văn Thi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Phạm
✓ Đoàn Ngọc Lâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Đoàn
✓ Chu Phú Sang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Sang
✓ Chu Văn Sang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nguyễn
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Căn bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		

Asia Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia on behalf of the Australian Government.

Consultation form: T.T. Khanh Yen

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	<u>Nguyễn Thị Thương</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Đỗ Thị Mân</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Hoàng Thị Châu</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Trần Xuân Dũng</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Bùi Đức Tuấn</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Hoàng Đức Chiến</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Phạm Thị Lệ Uyên</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>
	<u>Bùi Tiến Hoàng</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	<u>[Signature]</u>




Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

[Signature]  
Trần Thị Lệ Tuấn

Ngũgĩ Transport is an Australian Government initiative - funded by DFAT, Australia, in partnership with the Australian Government.  
Tư vấn vận chuyển đường bộ là một sáng kiến của Chính phủ Úc - được tài trợ bởi DFAT, Úc, và được thực hiện cùng với Chính phủ Úc.



**Lang Giang commune**

**DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC  
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)**

Lào Cai, Ngày 07 tháng 12 năm 2020

**BIÊN BẢN**

**HỢP PHỎ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG**

Xã/Phường: Lang Giang Huyện Văn Sơn Tỉnh Lào Cai

**I. Thành phần tham gia:**

**1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):**

Ông/bà Lê Văn Quân Chức vụ Chủ tịch PMU

Ông/bà..... Chức vụ.....

**2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:**

Ông/bà Trần Thị Lê Tâm Chức vụ Chuyên gia Tái định cư

Ông/bà Nguyễn T. Việt Hoàng Chức vụ Chuyên gia Tái định cư

Ông/bà..... Chức vụ.....

**3. Đại diện UBND xã: Lang Giang**

Ông/bà Phạm Hùng Dũng Chức vụ ph. UBND

Ông/bà..... Chức vụ.....

Ông/bà..... Chức vụ.....

**4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:**

Ông/bà Trần Thị Tuấn Chức vụ CT Hội LHPN Xã

Ông/bà Nguyễn Đình Hiếu Chức vụ CT Hội CCC

Ông/bà Phạm Đình Dũng Chức vụ CT HND

Ông/bà Phạm Văn Đoàn Chức vụ CT HUTAVN Xã

Ông/bà..... Chức vụ.....

Ông/bà..... Chức vụ.....

**5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:**

Trưởng các thôn/bản.....

.....

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 20 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 13 (người).

**II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:**

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương. Đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, công đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

### III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Người dân và chính quyền địa phương rất ủng hộ dự án và muốn dự án được tiến hành sớm
- Việc nâng cấp tuyến đường này rất quan trọng trong việc phát triển kinh tế giao thông và khu vực thị trấn giao thông do đó tài trợ đồng thuận
- Đất bị ảnh hưởng chủ yếu là đất nông nghiệp, có một số diện tích đất khô cằn, nhiệt độ cao quá mức gây khó khăn, mất mát, mất mát, mất mát.
- Nếu dự án sớm thu hồi đất thì cần bố trí tái định cư sớm để người dân có thể sinh sống và tái định cư.
- Nếu khi cần xây dựng thì cần có người dân ở đây như là người dân địa phương.
- Nếu khi cần sớm trao đổi kỹ thuật trên khu vực này để chính quyền nắm được và phối hợp.

III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Tỷ lệ người DTTS cao trong xã, có nhiều hộ sống dọc lại trên tuyến đường.



Sinh kế chủ yếu là nông nghiệp, một số làm dịch vụ, bán hàng ven đường.

- Ngày công trung bình của người dân là 250-300 000/ngày.
- Người dân muốn tham gia lao động và nhà thầu và được trả công đầy đủ. Chính quyền địa phương sẽ hỗ trợ làm giấy kết lao động giữa người dân và nhà thầu để đảm bảo không có tranh chấp xảy ra.

### III.3 Các vấn đề Môi trường

- Hiện đơn vị triển khai đường cấp nước sạch hoạt động của người dân đang sống trong khu vực này. Nước sạch hoạt động từ phía Nam. Tổng giá trị của dự án, nhà thầu sẽ đi an ninh dân ý báo động về cấp nước không bị gián đoạn.
- Nhà thầu cần chú ý làm việc tại khu vực này, khi làm việc tập kết vật liệu tại khu vực này và nhà thầu để tránh ảnh hưởng tới sinh hoạt thường ngày của người dân.

### VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân rất ủng hộ dự án và mong dự án sớm triển khai tại địa phương.
- Việc kiến thiết, triển khai dự án và chi trả bồi thường, hỗ trợ đời sống nhân dân đúng quy định của pháp luật và đảm bảo quyền lợi của người dân.



ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Văn Quân	 Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
  Phạm Trương Dũng	 Bànn Hui Tuối (nhà phụ nữ)	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Hoàng Thị Quanh (bị ảnh hưởng hộ thôn Nà Bàng)	Vân Hoàng Thị Vân (thôn hồ phôi)	

## Consultation Form

## LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDO

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GCS, Environment

Village/ Thôn: ..... Commune/ Xã: Lũng Giang District/ Huyện: Vĩnh Bình Province/ Tỉnh: Lào CaiDate/ Ngày: 10/01/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Khu nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	<u>Đào Thị Đức</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Lương Tuấn Bình</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Hoàng Bình Dương</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Phạm Văn An</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Nguyễn Mạnh Vũ</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Đinh Mạnh Tiến</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Vũ Văn Xuân</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Đường Văn Dũng</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>

As of the project from Australian Government's funding - managed by SMEC on behalf of the Australian Government.  
 9/01/2020, 12h:00, 440 Ly Thuong Kien Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3734 7553 / +84 24 3265 9004 Email: australian@khaihoat.com.vn (Pb: Tachokkoon/KhaiTransport.vn)

## Consultation Form

Lũng Giang

✓	<u>Hà Thị Hòa</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Hà Thị Mến</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Hoàng Văn Vinh</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Sơn Văn Quỳnh</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Phạm Thị Phương</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Hoàng Thị Ngọc</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Phạm Thị Bích</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Tiến Thị Tâm</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Lưu Thị Hồng Liên</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Hàng Văn Thương</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Hà Ngọc Liên</u>	<input checked="" type="radio"/> Nữ	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>
✓	<u>Nguyễn Mạnh Vũ</u>	<input checked="" type="radio"/> Nam	<input checked="" type="radio"/> 1. 5-17 <input checked="" type="radio"/> 2. 18-59 <input checked="" type="radio"/> 3. Khác	<input checked="" type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> 1. Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> 2. Làm ngoài	<input checked="" type="radio"/> 1. Bên trong <input checked="" type="radio"/> 2. Bên ngoài	<u>70.000</u>	<u>[Signature]</u>

As of the project from Australian Government's funding - managed by SMEC on behalf of the Australian Government.  
 9/01/2020, 12h:00, 440 Ly Thuong Kien Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3734 7553 / +84 24 3265 9004 Email: australian@khaihoat.com.vn (Pb: Tachokkoon/KhaiTransport.vn)

Consultation form Lũng Giang

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Giảng Văn Điền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Điền
✓	Huỳnh Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Liên
✓	Hà Bích Hằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hằng
✓	Ánh Thị Băng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Băng
✓	Hà Thanh Khâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Khâm
	Lục Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Sơn
	Huỳnh Liên Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Dũng
	Nông Thị Phương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Phương
	Huỳnh Thị Quỳnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Quỳnh
	Trần Ngọc Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tâm
	Huỳnh Thị Hà	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hà

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

*Trần Thị Lê Tâm*

2

**Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities****SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence - Freedom - Happiness****MINUTES OF MEETING**

**Implementation of site clearance for package CW1 under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (the section passing through Tan Thuong commune, Van Ban district)**

Today, at 14:00, 16 September 2021 at the hall of Communal People's Committee Tan Thuong, Van Ban district, we, consist of:

**I. PARTICIPANTS****1. Commission for Mass Mobilization - district party committee Van Ban**

Mr. Hoang Truong Son      Position: Deputy Chief

**2. Representative of Center of Land Fund Development**

Mr. Nguyen Duy Kien      Position: Director

Mr. Pham Viet Kien      Position: Site clearance staff

Mr. Hoang Cong Minh      Position: Site clearance staff

**3. Representative of Communal People's Committee Tan Thuong**

Ms. Tran Thi An      Position: Deputy Secretary

Mr. Dang Van Lang      Position: Vice Chairman of People's Council

Mr. Tran Van Ha      Position: Vice Chairman of People's Committee

Mr. Trieu Huu Ngan      Position: Cadastral staff

**4. Representatives of the village**

Ms. Pham Thi Hanh      Position: Head of Ngam Thin village

Mr. Ban Van Khoai      Position: Deputy Secretary of Ngam Thin village

**5. Representatives of the households, individuals in the villages of Ngam Thin, Tan Lap, Tan Truc, Tan Thuong commune, Van Ban district.****II. MEETING CONTENTS**

The Center of Land Fund Development organizes the meeting on the implementation of additional measurement and adjustment of the cadastral map, the implementation of site clearance for package CW1 under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity



Project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (the section passing through Tan Thuong commune, Van Ban district).

## **1. Announcement of the project**

After introducing the representatives and the meeting contents, Mr. Nguyen Duy Kien - Deputy Director of the center of Land Fund Development presents about the approved Decision No. 2034/QD-BGTVT dated 17 September 2018 of Ministry of Transport approving the investment project of Northern Mountain Provinces Transport Connectivity financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Decision No. 1630/QD-BGTVT dated 30 August 2019 of Ministry of Transport approving adjustment of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Dispatch No. 1147/UBND-QLDT dated 19 March 2020 of Provincial People's Committee Lao Cai on the implementation of site clearance for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Dispatch No. 301/UBND-NLN dated 3 April 2020 of District People's Committee Van Ban on the implementation of site clearance for Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; and also the project scope, the area and scope of impact under the project.

## **2. Implementation of site clearance**

Mr. Pham Viet Kien - a staff of Center of Land Fund Development presents the scope of site clearance, regulations of compensation, assistance, resettlement upon land expropriation by the State to the households.

- Land Law 2013 approved on 29 November 2013 by the National Assembly.
- Decree No. 43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 of the Government detailing a number of articles of the Land Law.
- Decree No. 47/2014/ND-CP dated 15 May 2014 regulating compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State.
- Decree No. 01/2017/ND-CP dated 6 January 2017 of the Government on amendments to the decrees on the implementation of the Land Law.
- Circular No. 30/2014/TT-BTNMT dated 2 June 2014 of Ministry of Natural Resources and Environment on applications for land allocation, lease, repurposing and expropriation.
- Circular No. 37/2014/TT-BTNMT dated 30 June 2014 of Ministry of Natural Resources and Environment on detailed regulations on compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State.
- Circular No. 33/2017/TT-BTNMT dated 29 September 2017 of Ministry of Natural Resources and Environment on instructions for implementation of the Decree No. 01/2017/ND-CP dated 6 January 2017 amending Decrees providing instructions about the Land Law and Circulars providing guidance on implementation of the Land Law.
- Decision No. 56/2019/QD-UBND dated 31 December 2019 of Provincial People's Committee Lao Cai issuing the regulation of land price in the period of 5 years (2020 - 2024) in Lao Cai province; Decision No. 19/2020/QD-UBND dated 18 June 2020 of

Provincial People's Committee Lao Cai amending, supplementing, abolishing some articles of the regulation of land price table in the period of 5 years (2020 - 2024) in Lao Cai province, and some contents in Annex attached in Decision No. 56/2019/QD-UBND dated 31 December 2019 of Provincial People's Committee Lao Cai.

- Resolution No. 04/2021/NQ-HDND dated 9 April 2021 of People's Council in Lao Cai province stipulating specific policies and support upon land expropriation by the State in Lao Cai province; Decision No. 19/QD-UBND dated 24 April 2015 of Provincial People's Committee stipulating the application of the unit price for compensation for losses of trees and animal husbandry being fishery products upon land expropriation by the State in the provincial area; Decision No. 15/2021/QD-UBND dated 19 March 2021 of Provincial People's Committee Lao Cai stipulating some contents of compensation, assistance of residential houses, land-attached structures upon land expropriation by the State in Lao Cai province; Decision No. 26/2021/QD-UBND dated 14 May 2021 of Provincial People's Committee stipulating some contents of compensation, assistance, resettlement upon land expropriation by the State in Lao Cai province.

After presentation of these legal basis for implementation of the works, Mr. Nguyen Duy Kien asked for the households, individuals and representatives' opinions on the policies, scope of the project.

**3.** After receiving the households' opinions, Mr. Nguyen Duy Kien answered all questions of the households and asked for their views on land acquisition ahead of the due date of land acquisition announcement; (as per Clause 1, Article 67, Land Law 2013, before having the decision of land acquisition, the State agent has at latest 180 days for non-agricultural land and 90 days for agricultural land to announce to the household with the land to be acquired).

#### **4. Opinions of the representatives**

The works has land acquisition because of socioeconomic development of the nation and the locality, thus requesting the households, individuals to support the policy of land acquisition of the State.

Requesting the working team to inventory precisely, publicly, transparently, avoiding missing assets or trees of the households.

Regarding compensation and assistance: Center of Land Fund Development and District People's Committee Van Ban will comply with the applicable regulations of the State on compensation, assistance, resettlement upon land expropriation by the State.

#### **5. Opinions of the households and individuals**

Requesting that when undertaking the work at a village, the working team needs to announce that village so that the households do not have to wait.

Requesting the State to limit acquisition of residential land, which can affect the people's lives.

Totally supporting the policy of land acquisition for construction of the works. Agreeing for the State to acquire land. Requesting District People's Committee Van Ban to soon issue



the decision of land acquisition and approve the cost to pay the households and individuals for them to stabilize their lives.

Requesting Center of Land Fund Development in Van Ban district to adopt the compensation-assistance cost, entitlement policies in accordance with the State regulations.

The minutes ended at 16:30 on the same day. The minutes was read for all members in the meeting to hear and sign.

**Rep. of Commission for Mass Mobilization      Rep. of Center of Land Fund Development**

Hoang Truong Son

Nguyen Duy Kien

Signed

Signed

**Rep. of CPC Tan Thuong**

**Head of village**

Tran Van Ha

Pham Thi Hanh

Signed

Signed

**Rep. the households and individuals**

Ly Van Dien

Trieu Thi Lan

Dang Van Tuoi

Trieu Thi Diem

Nguyen Van Tai

Pham Thi Hanh

Signed

**LIST OF MEETING PARTICIPANTS**

(See the enclosed list)

**Tan Thuong commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Tân Thượng, huyện Văn Bàn).**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 16 tháng 9 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Tân Thượng, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**I. Thành phần:**

**1. Ban dân vận Huyện ủy huyện Văn Bàn:**

Ông: Hoàng Trường Sơn - Chức vụ: Phó trưởng ban;

**2. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:**

Ông: Nguyễn Duy Kiên - Chức vụ: Giám đốc;

Ông: Phạm Việt Kiên - Chức vụ: Cán bộ GPMB;

Ông: Hoàng Công Minh - Chức vụ: Cán bộ GPMB;

**3. Đại diện UBND xã Tân Thượng:**

Bà: Trần Thị An - Chức vụ: Phó Bí thư;

Ông: Đặng Văn Lăng - Chức vụ: Phó chủ tịch HĐND;

Ông: Trần Văn Hà - Chức vụ: Phó Chủ tịch UBND;

Ông: Triệu Hữu Ngân - Chức vụ: Cán bộ địa chính;

**4. Đại diện thôn:**

Bà: Phạm Thị Hạnh - Chức vụ: Trưởng thôn Ngầm Thín;

Ông: Bàn Văn Khoái - Chức vụ: Bí thư chi bộ thôn Ngầm Thín;

**5. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân thuộc thôn Ngầm Thín, Tân Lập, Tân Trúc, xã Tân Thượng, huyện Văn Bàn.**

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chính lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Tân Thượng, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các

Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLDT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô, diện tích, phạm vi ảnh hưởng của công trình.

## **2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Phạm Việt Kiên - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*



*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh; Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

**3.** Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### **4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### **5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

Đề nghị tổ công tác làm đến thôn nào thì thông báo cho thôn đất tránh trường hợp các hộ dân phải chờ.

Đề nghị Nhà nước hạn chế thu hồi đất ở, ảnh hưởng tới cuộc sống của người dân

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.

Biên bản kết thúc vào hồi... giờ... phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

**ĐD. BAN DÂN VẬN**

*Nguyenong sm*  
*Khang Truong Son*

**ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT**

*Thamul*  
*Nguyễn Duy Kiên*

**ĐD. UBND XÃ TÂN THƯỢNG**

*Phó Chủ tịch*  
*Trần Văn Hòa*

**TRƯỞNG THÔN**

*hah*  
*Phạm Thị hah*

*Trần Văn Hòa*

**ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN**

*Diễn*  
*hệ Văn Diễn*  
*Lan*  
*Triệu Thị Lan*  
*Tươi*  
*Hàng Văn Tươi*  
*Diễn*  
*Triệu Thị Diễn*  
*Nguyễn Văn Tài*  
*Phạm Thị hah*



**DANH SÁCH CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN**

**Dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ  
 Ủc tài trợ (Gói thầu XL01, Km0+00 đến Km18+500 đoạn qua địa phận  
 xã Tân Thượng, huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)**

(Kèm theo Biên bản ngày tháng năm 2022 của Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn)

STT	Họ và tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng đất	Ký và ghi rõ họ tên	Ghi chú
1	Đặng Tài Khoản	Thôn Ngầm Thín	Khoản Đặng Tài Khoản	
2	Lý Văn Đàm	Thôn Ngầm Thín	Đàm lý văn đàm	
3	Lý Văn Tiền	Thôn Ngầm Thín	Lý Văn tiền	
4	Lý Xuân Hình	Thôn Cầu Thín	Đ. lý xuân hình	
5	Đặng Văn Thái	Thôn Ngầm Thín	Pha. Đặng Văn Thái	
6	Lý Văn Chang	Thôn Ngầm Thín	Chang lý văn Chang	
7	Lý Văn Diễm	Thôn Ngầm Thín	Diễm lý văn diễm	Con
8	Lý Văn Tề	Thôn Ngầm Thín	Tề lý văn tề	
9	Trần Thị Mừng	Phường Nam Cường, TP Lào Cai		
10	Triệu Văn Minh	Thôn Ngầm Thín	Minh Triệu Văn Minh	
11	Vì Văn Dồn	Thôn Ngầm Thín	Dồn Vì Văn Dồn	
12	Bàn Văn Khoái	Thôn Ngầm Thín	Bính. Bàn Văn Khoái	
13	Bàn Văn Phiếu	Thôn Ngầm Thín		x mất



14	Bùi Thị Phương	Thôn Ngâm Thín	Bùi thị Phương	
15	Đặng Đức Tươi	Thôn Ngâm Thín	Tôi Đặng Đức Tươi	
16	Đặng Thị Hồng	Thôn Ngâm Thín	Đặng Thị Hồng	
17	Đặng Xuân Kỳ	Thôn Ngâm Thín	Đ. Lý Thị Hải	
18	Phạm Thị Hạnh	Thôn Ngâm Thín	hạnh phạm thị hạnh	
19	Lý Văn Đạt	Thôn Cầu Thín	Phước : lý văn phước	Cầu Thới
20	Nguyễn Đức Lợi	Thôn Ngâm Thín	Lợi Nguyễn Đức Lợi	
21	Phạm Ngọc Hà	Thôn Ngâm Thín	Hai lý	Đoạt
22	Triệu Văn Tân	Thôn Ngâm Thín		Đoạt
23	Trương Văn Dung	Thôn Ngâm Thín	Dung Trương Văn Dung	
24	Bàn Thị Lực	Thôn Ngâm Thín		
25	Trần Văn Dương	Thôn Ngâm Thín	Dương trần văn Dương	
26	Ví Thị Oánh	Thôn Ngâm Thín	Oánh ví thị oánh	
27	Phạm Thị Thắm	Thôn Ngâm Thín	Thắm Phạm Thị Thắm	
28	Hàn Văn Bình	Thôn Tân An 1, xã Tân An	Hàn Văn Bình	Bình
29	Hoàng Cao Cường	Thôn Ngâm Thín		

30	Hoàng Văn Thắng	Thôn Ngâm Thín		
31	Lương Thị Huệ	Thôn Ngâm Thín		
32	Lý Văn Nhôn	Thôn Ngâm Thín	nhôn lý văn nhôn	
33	Nguyễn Quang Vinh	Thôn Ngâm Thín	Nguyễn Quang Vinh	
34	Nguyễn Thị Hào	Thôn Ngâm Thín		
35	Nguyễn Thị Phương (A)	Thôn Ngâm Thín		
36	Nguyễn Văn Nghĩa	Thôn Ngâm Thín		niên
37	Nguyễn Văn Tân	Thôn Ngâm Thín	tôn Nguyễn Văn Tân	
38	Trần Thị Dung	Thôn Ngâm Thín	dung trần thị dung	
39	Nguyễn Việt Hồng	Thôn Ngâm Thín	Nguyễn Việt Hồng	Hồng
40	Lý Khởi Minh	Thôn Ngâm Thín	minh lý khởi minh	
41	Lý Văn Chung	Thôn Tân Lập	chung lý văn chung	
42	Lý Xuân Định	Thôn Tân Lập	định lý xuân định	định
43	Lý Văn Bồi	Thôn Ngâm Thín	lý văn Bồi	Bồi
44	Hoàng Văn Thắng	Thôn Tân Trúc	thắng hoàng văn thắng	thắng
45	Hoàng Thọ Dương	Thôn Tân Lập	duyệt hoàng thọ duyệt	duyệt

46	Đặng Tài Hình	Thôn Tân Trúc	hình Đặng tài hình	
47	Lý Thị Tý	Thôn Ngâm Thìn	Tý. lý Thị Tý	
48	Phan Tuấn Nghĩa	Thôn Ngâm Thìn		
49	Hoàng Văn Tân	Thôn Tân Lập	Lý Hoàng Văn Tân	
50	Hoàng Văn Tâm	Thôn Ngâm Thìn	tâm Hoàng văn tâm	
51	Lý Văn Thất	Thôn Ngâm Thìn		
52	Lý Văn Sinh	Thôn Ngâm Thìn	Sinh Lý Văn Sinh	
53	Nguyễn Tất Thắng	Thôn Tân Lập	Thầy Nguyễn Tất Thắng	
54	Cao Văn Bình	Thôn Ngâm Thìn		
55	Trần Xuân Diệu	Thôn Ngâm Thìn	Diệu Trần Xuân Diệu	



**Son Thuy commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Sơn Thủy, huyện Văn Bàn).**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 17 tháng 9 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Sơn Thủy, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**I. Thành phần:**

**1. Đại diện UBNDTTQVN huyện Văn Bàn:**

Ông: Lương Văn Tuấn - Chức vụ: Chuyên viên;

**2. Ban dân vận Huyện ủy huyện Văn Bàn:**

Ông: Hoàng Trường Sơn - Chức vụ: Phó trưởng ban;

**3. Đại diện Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện:**

Ông: Trịnh Đình Huân - Chức vụ: Chuyên viên;

**4. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:**

Ông: Nguyễn Duy Kiên - Chức vụ: Giám đốc;

Ông: Phạm Việt Kiên - Chức vụ: Cán bộ GPMB;

Ông: Hoàng Công Minh - Chức vụ: Cán bộ GPMB;

**5. Đại diện UBND xã Sơn Thủy:**

Ông: Nông Văn Ngoan - Chức vụ: Phó chủ tịch HĐND;

Bà: Đặng Thị Mùi - Chức vụ: Phó chủ tịch UBND;

Ông: Triệu Nguyên Phú - Chức vụ: Chủ tịch MTTQ;

Ông: Trần Văn Tân - Chức vụ: Cán bộ địa chính;

**6. Đại diện thôn:**

Bà: Vũ Thị Hiền - Chức vụ: Trưởng thôn Khe Phàn;

Ông: Đặng Văn Ton - Chức vụ: Bí thư chi bộ Khe Phàn;

Ông: Mai Xuân Liễu - Chức vụ: Trưởng thôn Khe Lếch;

Ông: Đồng Duy Linh - Chức vụ: Bí thư chi bộ Khe Lếch;

Bà: Nguyễn Thị Hoàng Nguyên - Chức vụ: Trưởng thôn Tam Đình;

Ông: Vi Văn Thung - Chức vụ: Bí thư chi bộ Tam Đình;

**7. Đại diện.....hộ gia đình, cá nhân thuộc thôn Khe Phàn, Khe Lếch, Tam Đình, xã Sơn Thủy, huyện Văn Bàn.**

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Sơn Thủy, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ GTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLĐT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô, diện tích, phạm vi ảnh hưởng của công trình.

**2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Phạm Việt Kiên - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng, quy cách cấm cọc GPMB của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

**3.** Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

**4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.



**7. Đại diện...~~146~~...hộ gia đình, cá nhân thuộc thôn Khe Phán, Khe Léch, Tam Đình, xã Sơn Thủy, huyện Văn Bàn.**

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Sơn Thủy, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLĐT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô, diện tích, phạm vi ảnh hưởng của công trình.

**2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Phạm Việt Kiên - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng, quy cách cắm cọc GPMB của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

3. Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

**4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### 5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

- Mốc lộ giới chôn sát đất ở của các hộ gia đình, đề nghị thu hồi vào tận mốc lộ giới.

- Các hộ gia đình, cá nhân sống cạnh đường QL279 mặt đường cao hơn nhà khi mưa xảy ra tình trạng ngập, đề nghị nhà nước xem xét khi thi công công trình.

- Ý kiến của ông Vũ Văn Tới: Hộ gia đình tôi chuẩn bị xây nhà cột mốc lộ giới đúng vào phần tìm nhà chuẩn bị xây. Vậy gia đình tôi có di chuyển cột mốc lộ giới được không?

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.

Biên bản kết thúc vào hồi...16...giờ...30...phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

**ĐD. UBMTTQVN HUYỆN**

*Tào*  
Lương Văn Tuấn

**ĐD. BAN DÂN VẬN**

*Ngô Văn Sơn*  
Hoàng Trường Sơn

**ĐD. PHÒNG TN&MT**

*Phan*  
Trình Đình Hoàn

**ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT**

*Nguyễn Duy Kiên*  
Nguyễn Duy Kiên

**ĐD. UBND XÃ SƠN THỦY**

*A. Tuấn*



## ĐẠI DIỆN THÔN

Liều  
Mai Xuân Liều

Huân  
Vũ Thị Hiền

Lưu  
Đông Day Linh

Vũ  
Vị Ngọc Thu

Thao  
Đặng Văn Tôn

## ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

Dương  
Nguyễn Thị Dương  
pôn  
Hoàng thi pôn

Kan  
Nguyễn Đình Cự

Th  
Hàng A Diên

Thư  
Thơng vai Lan  
phùng

Đỗ-Lai phùng

hiên  
Đỗ Văn hiên

Đặng Văn Thôn

Thư  
mỹ ma! Thư

**DANH SÁCH CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN**

Dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ  
(Gói thầu XL01, Km0+00 đến Km18+500 đoạn qua địa phận xã Sơn Thủy, huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)

(Kèm theo Biên bản ngày tháng năm 2022 của Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn)

STT	Họ và tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng đất	Ký và ghi rõ họ tên	Ghi chú
1	Hoàng Văn Tài	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hoàng Văn Tài	
2	Đỗ Duy Luận	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Duy Luận	
3	Đỗ Thị Bích Thuận	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Thị Bích Thuận	
4	Đỗ Trọng Huỳnh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Trọng Huỳnh	
5	Đỗ Văn Hào	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Văn Hào	
6	Đỗ Văn Linh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Văn Linh	
7	Đỗ Xuân Hạnh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Xuân Hạnh	+
8	Đỗ Xuân Hồng	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Xuân Hồng	+
9	Đỗ Xuân Hợp	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đỗ Xuân Hợp	
10	Đổng Văn Du	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đổng Văn Du	
11	Dương Quang Trung	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Dương Quang Trung	
12	Hà Mạnh Tuấn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hà Mạnh Tuấn	
13	Hoàng Đình Thuận	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hoàng Đình Thuận	
14	Hoàng Ngọc Toàn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hoàng Ngọc Toàn	
15	Trần Đức Trường	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Trần Đức Trường	
16	Hoàng Thị Quán	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hoàng Thị Quán	
17	Hoàng Thị Tuyết	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hoàng Thị Tuyết	

18	Hoàng Văn Cảnh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	hoàng Văn Cảnh Cảnh	
19	Hoàng Văn Trường	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	HT Hoàng Văn Trường	
20	Lý Thị Trường	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	trường lý thị trường	
21	Mai Kiều Trinh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	biết mai thị trinh	
22	Mai Thị Đào	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đào Mai thị Đào	
23	Nguyễn Thành Tâm	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tâm Nguyễn Thành Tâm	
24	Nguyễn Thị Châm	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
25	Nguyễn Thị Hiền	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	hiền Nguyễn thị hiền	
26	Nguyễn Thị Hoa	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	HOA Nguyễn thị Hoa	
27	Nguyễn Thị Nhân	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Nhơn Nguyễn Thị Nhân	
28	Tăng Bá Thanh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	thanh Tăng bá thanh	
29	Tô Thị Loan	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	loan Tô thị loan	
30	Tô Xuân An	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	An Tô xuân An	
31	Trần Huy Tiến	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Thái Trần Huy Tiến	
32	Tráng Thị Sáu	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
33	Trịnh Khắc Hiệp	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	hiệp Trịnh khắc hiệp	
34	Vũ Văn Long	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Long vũ văn Long	
35	Vũ Văn Thủy	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Thủy vũ văn thủy	
36	Đỗ Văn Tiếp	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tiếp Đỗ Văn Tiếp	
37	Đào Văn Hồng	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hồng Đào văn Hồng	
38	Nông Bích Thủy	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Thủy Nông Bích Thủy	



39	Phạm Thị Nga	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Nga Phạm Thị Nga	
40	Tổ Văn Hoàn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hoàn - Tổ Văn Hoàn	
41	Hoàng Văn Căn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Căn Hoàng Văn Căn	
42	Hoàng Văn Lan	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Lan Hoàng Văn Lan	
43	Trần Thị Lụa	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Lụa Trần Thị Lụa	
44	Nguyễn Văn Thành	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Thành Nguyễn Văn Thành	
45	Phạm Quang Minh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Minh Phạm Quang Minh	
46	Tạ Đình Mậu	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Mậu Tạ Đình Mậu	x
47	Tạ Minh Thái	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Thái Tạ Minh Thái	
48	Tạ Minh Toàn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Toàn Tạ Minh Toàn	
49	Tổ Hương Mậu	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Mậu - Tổ Hương Mậu	
50	Trần Đức Hiền	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hiền Trần Đức Hiền	
51	Đào Thị Bộ	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Bộ Đào Thị Bộ	
52	Dỗ Công Trứ	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
53	Đỗ Thị Hà	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hà Đỗ Thị Hà	
54	Mai Văn Duyệt	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Duyệt Mai Văn Duyệt	x
55	Mai Xuân Liễu	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Mai Xuân Liễu (Liễu)	
56	Nguyễn Anh Đức	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đức Nguyễn Anh Đức	
57	Nguyễn Anh Tuấn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tuấn Nguyễn Anh Tuấn	
58	Nguyễn Thị Tâm	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tâm Nguyễn Thị Tâm	
59	Nguyễn Thị Thu	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Thu Nguyễn Thị Thu	x
60	Nguyễn Thị Xuyên	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Xuyên Nguyễn Thị Xuyên (Hương)	x

61	Trần Trọng Đạt	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đe Trần Trọng Đạt	
62	Vũ Văn Chiến	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Chiến Vũ Văn Chiến	
63	Bùi Xuân Tâm	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
64	Đinh Văn Chuyên	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
65	Đinh Việt Hùng	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Hùng Đinh Việt Hùng	
66	Đổng Duy Linh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Linh Đổng Duy Linh	
67	Đổng Văn Du	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Du Đổng Văn Du	
68	Hà Mai Sao Phương	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
69	Hoàng Thị Hà	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
70	Hoàng Văn Quỳnh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Quỳnh Hoàng Văn Quỳnh	
71	Hoàng Văn Tao	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tao Hoàng Văn Tao	
72	Hoàng Văn Tiền	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tiền Hoàng Văn Tiền	
73	Hoàng Văn Tĩnh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Tĩnh Hoàng Văn Tĩnh	
74	Lưu Xuân Đông	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Đông Lưu Xuân Đông	
75	Nguyễn Hải Hồng	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
76	Phạm Quốc Toàn	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
77	Trần Duy Ninh	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
78	Trần Văn Chiến	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy		
79	Đoàn Thị Nguyệt	Thôn Khe Léch, xã Sơn Thủy	Nguyệt Đoàn Thị Nguyệt	

## DANH SÁCH CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

Dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ  
(Gói thầu XL01, Km0+00 đến Km18+500 đoạn qua địa phận xã Sơn Thủy, huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)

(Kèm theo Biên bản ngày tháng năm 2022 của Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn)

STT	Họ và tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng đất	Ký và ghi rõ họ tên	Ghi chú
1	Đặng Văn Tồn	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Đặng Văn Tồn</i>	
2	Đặng Văn Thôn	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Đặng Văn Thôn</i>	
3	Tạ Văn Đường	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Tạ Văn Đường</i>	
4	Triệu Văn Phấn	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Triệu Văn Phấn</i>	
5	Đặng Tiến Hương	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Đặng Tiến Hương</i>	
6	Đặng Văn Điện	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Đặng Văn Điện</i>	
7	Đặng Văn Thọ	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Đặng Văn Thọ</i>	
8	Đặng Văn Tiến	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Đặng Văn Tiến</i>	
9	Đào Văn Trình	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy		
10	Hoàng Văn Sơn	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Sơn Hoàng Văn Sơn</i>	
11	Lương Xuân Thanh	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Thanh Lương Văn Thanh</i>	
12	Lý Văn Thái	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Thái Lý Văn Thái</i>	
13	Tạ Mi Thuật	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Thuật Tạ Mỹ Thuật</i>	
14	Bản Văn Thanh	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Thanh Bản Văn Thanh</i>	
15	Đặng Thị Hà	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Hà Đặng Thị Hà</i>	
16	Đặng Văn An	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>An Đặng Văn An</i>	
17	Đặng Văn Bình	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	<i>Bình Đặng Văn Bình</i>	



18	Đặng Văn Tính	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Tính Đặng Văn Tính		
19	Đặng Văn Trường	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Trường Đặng Văn Trường		
20	Nguyễn Mạnh Hùng	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy			
21	Phùng Văn Phấn	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	phấn phùng Văn phấn		
22	Đào Thị Vân	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Vân Đào Thị Vân		
23	Hoàng Thị Khai	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Khai Hoàng Thị Khai		
24	Triệu Nguyên Thăng	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy			
25	Đặng Xuân Minh	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy			
26	Đặng Hữu Tài	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Tài Đặng Hữu Tài		
27	Đặng Thị Phấn	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	phấn Đặng Thị Phấn		
28	Đặng Tiến Chiêu	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	chiêu Đặng Tiến Chiêu		
29	Đặng Văn Lai	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Lai Đặng Văn Lai		
30	Đặng Văn Sinh	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Sinh Đặng Văn Sinh		
31	Đặng Văn Thành	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Thành Đặng Văn Thành		
32	Hoàng Thị Lai	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Lai Hoàng Thị Lai		
33	Hoàng Thơ Tài	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Tài Hoàng Thơ Tài		
34	Hoàng Thông Tài	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy			
35	Lương Thị Lợi	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Lợi Lương Thị Lợi		
36	Phạm Thị Hương	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Hương Phạm Thị Hương		
37	Phương Thị Nga	Thôn Khe Phán, xã Sơn Thủy	Nga Phương Thị Nga		

## DANH SÁCH CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

Dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ  
(Gói thầu XL01, Km0+00 đến Km18+500 đoạn qua địa phận xã Sơn Thủy, huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)

(Kèm theo Biên bản ngày tháng năm 2022 của Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn)

STT	Họ và tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng đất	Ký và ghi rõ họ tên	Ghi chú
1	Hoàng Ngọc Thời	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Hoàng Ngọc Thời	TH
2	Vàng Seo Sầu	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Vàng Seo Sầu	
3	Lương Văn Hùng	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy		
4	Mai Văn Thông	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Mai Văn Thông	thông
5	Nguyễn Tiến Min	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Nguyễn Tiến Min	Min
6	Lù Seo Khô	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Lù Seo Khô	Khô
7	Tráng Seo Pùa	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Tráng Seo Pùa	
8	Nguyễn Văn Lâm	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Nguyễn Văn Lâm	Lâm
9	Sùng A Mưa	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Sùng A Mưa	S Mưa
10	Vàng A Sinh	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Vàng A Sinh	Sinh
11	Đào Thị Tuyết Mai	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Đào Thị Tuyết Mai	mai
12	Đỗ Mạnh Thoại	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Đỗ Mạnh Thoại	thoại
13	Nguyễn Thị Nga	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Nguyễn Thị Nga	Nga
14	Đỗ Văn Hiến	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Đỗ Văn Hiến	Hiến



15	Đoàn Công Bình	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy		
16	Đồng Duy Hùng	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy		
17	Đồng Thị Thanh Hương	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy		
18	Hoàng Thị Nguyễn	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Hoàng Thị Nguyễn	Nguyễn
19	Lý Thị Liên	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Lý Thị Liên	Liên
20	Nguyễn Văn Phú	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Nguyễn Văn Phú	Phú
21	Phạm Văn Chung	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Phạm Văn Chung	Chung
22	Sầm Văn Ngoan	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Sầm Văn Ngoan	ngoan
23	Sùng Seo Sáng	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Sáng Sùng Seo Sáng	Sáng
24	Sùng Seo Sáu	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Sáu Sùng Seo Sáu	Sáu
25	Vi Ngọc Thu	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Vi Ngọc Thu	Thu
26	Vương Văn Tuấn	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Vương Văn Tuấn	Tuấn
27	Vương Văn Tuấn	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Vương Văn Tuấn	Tuấn
28	Nguyễn Đình Cáp	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Nguyễn Đình Cáp	Kap
29	Lương Thị Hương	Thôn Tam Đình, xã Sơn Thủy	Lương Thị Hương	Hương

**Khanh Yen Thuong commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Khánh Yên Thượng, huyện Văn Bàn).**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 13 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Khánh Yên Thượng, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**I. Thành phần:**

**1. Ban dân vận Huyện ủy huyện Văn Bàn:**

Ông: Hoàng Trường Sơn - Chức vụ: Phó trưởng ban;

**2. Đại diện UBMTTQVN huyện Văn Bàn:**

Ông: Lương Văn Tuấn - Chức vụ: Chuyên viên;

**3. Đại diện Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Văn Bàn:**

Ông: Trịnh Đình Huân - Chức vụ: Phó trưởng phòng;

**4. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:**

Ông: Nguyễn Duy Kiên - Chức vụ: Giám đốc;

Ông: Phạm Việt Kiên - Chức vụ: Cán bộ GPMB;

Ông: Hoàng Công Minh - Chức vụ: Cán bộ GPMB;

**5. Đại diện UBND xã Khánh Yên Thượng:**

Ông: Nguyễn Văn Hạnh - Chức vụ: Chủ tịch UBND;

Bà: Hứa Thị Hải - Chức vụ: Cán bộ địa chính;

**6. Đại diện thôn:**

Ông: Hoàng Văn Sâm - Chức vụ: Trưởng thôn Văn Tiến;

**7. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân có đất nằm trong phạm vi GPMB của xã Khánh Yên Thượng.**

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Khánh Yên Thượng, huyện Văn Bàn).



### 1. Công bố dự án:

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ GTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLĐT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô, diện tích, phạm vi ảnh hưởng của công trình.

### 2. Triển khai công tác GPMB.

Đồng chí Phạm Việt Kiên - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá*



đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;

Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh; Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

3. Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### 4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.






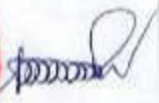












Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### 5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.

Biên bản kết thúc vào hồi... giờ... phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

<b>ĐD. UBMTTQVN HUYỆN</b>	<b>ĐD. BAN DÂN VẬN</b>
 Lương Văn Tuấn	 Hoàng Trọng Sơn
<b>ĐD. PHÒNG TN&amp;MT</b>	<b>ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT</b>
 Trịnh Đình Hoàn	 Nguyễn Duy Kiên
<b>ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT</b>	<b>ĐD. UBND XÃ KHÁNH YÊN THƯỢNG</b>
	  <b>CHỦ TỊCH</b> Nguyễn Văn Hạnh
<b>ĐẠI DIỆN THÔN</b>	<b>ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN</b>
 Hoàng Văn Sơn	Bình  Loan Nông Văn Tuấn  chơ thị Loan Bình   Phan Thị   Lâm  Phan Thị Lâm  Như  Lý Đình Như  Nam  Chơ Chi Nam



**DANH SÁCH HỢP TRIỂN KHAI GPMB**

**gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã: Khánh Yên Thượng, huyện Văn Bàn).**

*(Kèm theo Biên bản họp dân ngày 15...tháng 10 năm 2021 của Trung tâm Phát triển quỹ đất)*

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn	
1	Hoàng Thị Ninh	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
2	Lý Văn Lơ	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
3	Hà Văn Nghĩa	Bản Noóng	Xã Khánh Yên Thượng	
4	Chu Thị Loan	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
5	Chu Thị Nam	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
6	Nông Văn Trình	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
7	Hà Xuân Thăng	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
8	Dương Duy Hùng		TT Khánh Yên	
9	Lý Đình Như	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
10	Lý Thị Lương	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
11	Lý Văn Khuyến	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
12	Phan Thị Thủy		TT Khánh Yên	
13	Lý Bình Minh	Thôn Văn Tiến	Xã Khánh Yên Thượng	
14	Trần Trung Phương		TT Khánh Yên	
15	Dương Văn Khở		TT Khánh Yên	
16	Nguyễn Đình Mạnh	Thôn Yên Thánh	Xã Khánh Yên Thượng	

**Khanh Yen town**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận thị trấn Khánh Yên, huyện Văn Bàn).**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 28 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường UBND thị trấn Khánh Yên, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**I. Thành phần:**

**1. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:**

Ông: Nguyễn Duy Kiên                      - Chức vụ: Giám đốc;  
Bà : Nguyễn Thị Ngải Ly                - Chức vụ: Cán bộ GPMB;  
Ông: Hoàng Công Minh                - Chức vụ : Cán bộ GPMB;

**2. Đại diện UBND thị trấn Khánh Yên:**

Ông : Nguyễn Hồng Hạnh                - Chức vụ: Chủ tịch UBND thị trấn;  
Ông: Bùi Tiến Hoàn                      - Chức vụ: Cán bộ Địa chính;

**3. Đại diện tổ dân phố:**

Ông: Nguyễn Thanh Kim                - Chức vụ: Tổ trưởng TDP Nà Trang;

**4. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân hộ gia đình cá nhân có đất nằm trong phạm vi GPMB của dự án.**

(có danh sách các hộ kèm theo)

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-01 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận thị trấn Khánh Yên, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-



BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLDT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi Phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô, diện tích, phạm vi ảnh hưởng của công trình.

## **2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Nguyễn Thị Ngải Ly - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*



*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh; Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

3. Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### **4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### **5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

Đề nghị tổ công tác làm đến thôn nào thì thông báo cho thôn đất tránh trường hợp các hộ dân phải chờ.

Đề nghị Nhà nước hạn chế thu hồi đất ở, ảnh hưởng tới cuộc sống của người dân

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.


Biên bản kết thúc vào hồi 16 giờ 30 phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT


ĐD. UBND THỊ TRẦN KHÁNH YÊN

  
Nguyễn Duy Kiên

TRƯỞNG THÔN

  
Nguyễn Thanh Kim

ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

Hiệu  
Nguyễn Thị Hiệu  


Đinh phúc lộc

Diễm  
Hà Thị Diễm

Huân  
Vương văn Huân

thoa

Vương Thị thoa  
Huân Thị La

Phong  
Đặng Thị Phương

la

Chức  
Nguyễn Văn Chức

Nguyệt

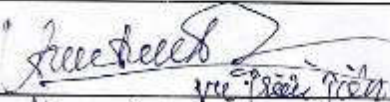
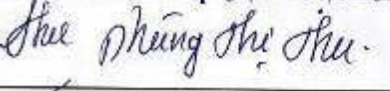
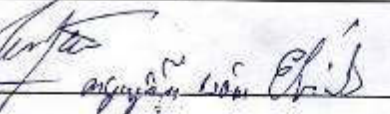
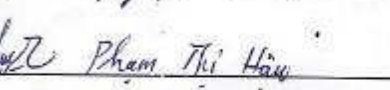
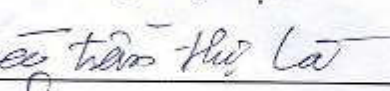



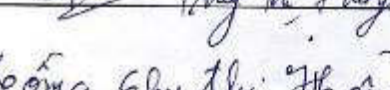
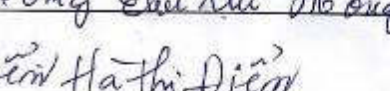


Ngô Thị Nguyệt  
Phạm Thị Hòa



**DANH SÁCH CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN**

**Dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL01, Km0+00 đến Km18+500 đoạn qua địa phận thị trấn Khánh Yên, huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)**

(Kèm theo Biên bản ngày tháng năm 2022 của Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn)

STT	Họ và tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng đất	Ký và ghi rõ họ tên	Ghi chú
1	Vũ Triều Tiên	Tổ dân phố Nà Trang	 Vũ Triều Tiên	
2	Phùng Thị Thu	Tổ dân phố Nà Trang	 Phùng Thị Thu	
3	Nguyễn Văn Chính	Tổ dân phố Nà Trang	 Nguyễn Văn Chính	
4	Phạm Thị Hậu	Tổ dân phố Nà Trang	 Phạm Thị Hậu	
5	Trần Thị Lã	Tổ dân phố Nà Trang	 Trần Thị Lã	
6	Trương Thị Hương	Tổ dân phố Nà Trang	 Trương Thị Hương	
7	Chu Văn Tài	Tổ dân phố Nà Trang	 Chu Văn Tài	
8	Trương Văn Tuấn	Tổ dân phố Nà Trang	 Trương Văn Tuấn	
9	Chu Thị Hồng	Tổ dân phố Nà Trang	 Chu Thị Hồng	
10	Hà Thị Diễm	Tổ dân phố Nà Trang	 Hà Thị Diễm	
11	Nguyễn Thị Hiệu	Tổ dân phố Nà Trang		
12	Nguyễn Chí Thanh	Tổ dân phố Nà Trang	 Nguyễn Chí Thanh	
13	Nguyễn Trung Kiên	Tổ dân phố Nà Trang	 Nguyễn Trung Kiên	

14	Nguyễn Xuân Quỳnh	Tổ dân phố Nà Trang	KT <sup>quỳnh</sup> Nguyễn Xuân Quỳnh	
15	Nguyễn Cao Cường	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>Cường</sup> Nguyễn Cao Cường	
16	Nguyễn Thái Quang	Tổ dân phố Nà Trang	KT <sup>quang</sup> Nguyễn Thái Quang	
17	Nguyễn Thị Hiền	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>hiền</sup> Nguyễn Thị Hiền	
18	Hoàng Kim Tiến	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>tiến</sup> Hoàng Kim Tiến	
19	Đình Phúc Hạnh	Tổ dân phố Nà Trang		
20	Hoàng Thị Minh Huệ	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>huệ</sup> Hoàng Thị Minh Huệ	
21	Vũ Đức Hạnh	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>hạnh</sup> Vũ Đức Hạnh	
22	Vũ Thị Thơm	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>thơm</sup> Vũ Thị Thơm	
23	Đoàn Mạnh Quý	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>quý</sup> Đoàn Mạnh Quý	
24	Hoàng Văn Ánh	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>ánh</sup> Hoàng Văn Ánh	
25	Hà Văn Vui	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>vui</sup> Hà Văn Vui	
26	Hoàng Văn Quang	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>quang</sup> Hoàng Văn Quang	
27	Đoàn Công Vương	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>wương</sup> Đoàn Công Vương	
28	Hoàng Thị Hồng	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>hồng</sup> Hoàng Thị Hồng	
29	Hoàng Anh Tuấn	Tổ dân phố Nà Trang	<sup>tuấn</sup> Hoàng Anh Tuấn	



30	Nguyễn Quyết Chiến	Tổ dân phố Nà Trang	Chiến Nguyễn Quyết Chiến	
31	Vương Văn Hoan	Tổ dân phố Nà Trang	Hoan Vương Văn Hoan	
32	Hoàng Thị Thu	Tổ dân phố Nà Trang	Thu Hoàng Thị Thu	
33	Nguyễn Chí Thanh	Tổ dân phố Nà Trang	Thanh Nguyễn Chí Thanh	
34	Nguyễn Văn Ngọc	Tổ dân phố Nà Trang	Ngọc Nguyễn Văn Ngọc	
35	Đỗ Thị Hoa	Tổ dân phố Nà Trang	Hoa Đỗ Thị Hoa	
36	Vũ Thị Huế	Tổ dân phố Nà Trang	Huê Vũ Thị Huế	
37	Đỗ Minh Uân	Tổ dân phố Nà Trang	Uân Đỗ Minh Uân	
38	Đặng Văn Thanh	Tổ dân phố Nà Trang	Thanh Đặng Văn Thanh	
39	Mai Hồng Diệp	Tổ dân phố Nà Trang	Diệp Mai Hồng Diệp	
40	Vương Chí Thành	Tổ dân phố Nà Trang	Thành Vương Chí Thành	
41	Hoàng Văn Chúc	Tổ dân phố Nà Trang	Chúc Hoàng Văn Chúc	
42	Vương Văn Thục	Tổ dân phố Nà Trang	Thục Vương Văn Thục	
43	Nguyễn Thị Nguyệt	Tổ dân phố Nà Trang	Nguyệt Nguyễn Thị Nguyệt	
44	Nguyễn Văn Tuyển	Tổ dân phố Nà Trang	Tuyển Nguyễn Văn Tuyển	
45	Nguyễn Văn Hùng	Tổ dân phố Nà Trang	Hùng Nguyễn Văn Hùng	

46	Nguyễn Văn Diệt	Tổ dân phố Nà Trang	KT. Diệt Nguyễn Văn Diệt	
47	Cao Thị Hồng Phong	Tổ dân phố Nà Trang	Cao Thị Hồng Phong	
48	Hứa Thanh Hòa	Tổ dân phố Nà Trang	Hứa Thanh Hòa	
49	Hà Trung Lập	Tổ dân phố Nà Trang	Hà Trung Lập	

**Lang Giang commune**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN HỌP DÂN**

**Triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Làng Giàng, huyện Văn Bàn)**

Hôm nay vào hồi 14 giờ 30 phút, ngày 13 tháng 10 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Làng Giàng, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

**1. DD Ban Quản lý Dự án Ban 2 – Bộ giao thông:**

- Ông: Lê Văn Quân Chức vụ: Chuyên viên

**2. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc Việt Nam huyện Văn Bàn:**

- Ông: Lương Văn Tuấn Chức vụ: Chuyên viên

**3. DD Ban Dân vận huyện ủy huyện Văn Bàn:**

- Ông: Hoàng Trường Sơn Chức vụ: P. Trưởng ban

**4. DD Hội liên hiệp phụ nữ huyện Văn Bàn:**

- Bà: Vi Thị Loan Chức vụ: P. Chủ tịch

**5. DD Phòng Dân tộc huyện Văn Bàn:**

- Ông: Đinh Quang Hòa Chức vụ: Chuyên viên

**6. DD Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Văn Bàn:**

- Ông: Trịnh Đình Huân Chức vụ: P. Trưởng phòng

**7. DD Phòng Tài chính – Kế hoạch huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Việt Hải Chức vụ: Chuyên viên

**8. DD Phòng KT – HT huyện Văn Bàn:**

- Ông: Vi Văn Thu Chức vụ: Chuyên viên

**9. DD Phòng Nông nghiệp và PTNT Văn Bàn:**

- Ông: Triệu Quốc Chương Chức vụ: P. Trưởng phòng

**10. Trung tâm Phát triển Quỹ đất huyện Văn Bàn:**

- Ông: Nguyễn Duy Kiên Chức vụ: P. Giám đốc ;

- Ông: Phạm Việt Kiên Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Nguyễn Tú Anh Chức vụ: Cán bộ GPMB ;

- Ông: Hoàng Thế Vinh Chức vụ: Cán bộ GPMB.



**11. DD Đảng ủy xã Làng Giàng:**

- Bà: Lương Thị Phượng Chức vụ: P. Bí thư thường trực

**12. DD UBND xã Làng Giàng:**

- Ông: Phạm Quang Vinh Chức vụ: Chủ tịch

**13. DD Hội liên hiệp phụ nữ xã Làng Giàng:**

- Bà: Trần Thị Tươi Chức vụ: Chủ tịch

**14. DD Ủy ban mặt trận tổ quốc xã Làng Giàng:**

- Bà: Phạm Văn Đoan Chức vụ: Chủ tịch

**15. DD thôn, cộng đồng dân cư khu vực xây TĐC:**

- Ông: Hoàng Văn Thương Chức vụ: Trưởng thôn Hô Phai

- Ông: Phạm Văn Tâm Chức vụ: Trưởng thôn Nà Bay

**II. Nội dung:**

Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-02 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Làng Giàng, huyện Văn Bàn).

**1. Công bố dự án:**

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; Đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc Trung tâm Phát triển Quỹ đất thông qua các Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ GTVT về việc Phê duyệt dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của BGTVT về việc phê duyệt điều chỉnh dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 1147/UBND-QLDT ngày 19/3/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ; Công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc thực hiện công tác GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và chính phủ Úc tài trợ, đồng thời giới thiệu, trình chiếu quy mô toàn bộ công trình đoạn qua địa phận xã Làng Giàng. Trình chiếu tuyến đường tránh của tuyến đường nhằm đảm bảo

**2. Triển khai công tác GPMB.**

Đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó Giám đốc Trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy mô phạm vi ảnh hưởng giải phóng mặt bằng của các hộ gia đình, các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

*Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;*

*Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 /01/2017 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;*

*Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Thông tư số 33/2017/TT-BTNMT ngày 29/9/2017 của Bộ Tài nguyên & Môi trường quy định chi tiết Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai;*

*Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai về việc Ban hành Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020 - 2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai; Quyết định số 19/2020/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 của UBND tỉnh Lào Cai về việc sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ một số điều của Quy định Bảng giá đất 05 năm (2020-2024) trên địa bàn tỉnh Lào Cai và một số nội dung của Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số: 56/2019/QĐ-UBND ngày 31/12/2019 của UBND tỉnh Lào Cai;*

*Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số chính sách đặc thù, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 19/QĐ-UBND ngày 25/4/2015 của UBND tỉnh Lào Cai ban hành quy định áp dụng đơn giá bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi là thủy sản khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh;*



*Căn cứ Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành Quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ về nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai;*

*Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai về việc ban hành quy định một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lào Cai.*

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương, quy mô triển khai thực hiện của công trình.

3. Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, đồng chí Nguyễn Duy Kiên đã giải đáp thắc mắc của các hộ gia đình đồng thời xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

#### **4. Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì mục đích phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Đề nghị tổ công tác đi kê khai công tư phân minh, công khai, minh bạch tránh trường hợp thiếu sót tài sản, cây cối của các hộ, gia đình.

Về bồi thường, hỗ trợ: Trung tâm Phát triển quỹ đất và UBND huyện Văn Bàn sẽ thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

#### **5. Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Đề nghị Chủ đầu tư cùng các cơ quan chuyên môn nhanh chóng đẩy nhanh tiến độ thực hiện dự án để người dân sớm được sử dụng công trình.

- Đề nghị Chủ đầu tư nghiên cứu các chính sách, hỗ trợ tốt nhất đối với người dân vì cơ bản những hộ bị ảnh hưởng phần lớn là các hộ dân tộc thiểu số.

Hoàn toàn nhất trí và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm ra quyết định thu hồi và phê duyệt kinh phí để chi trả cho hộ gia đình, cá nhân để ổn định cuộc sống.

Đề nghị Trung tâm Phát triển Quỹ đất UBND huyện Văn Bàn áp giá bồi thường và hỗ trợ các chế độ chính sách đúng theo quy định của nhà nước.

Biên bản kết thúc vào hồi 4.6 giờ 10 phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

**ĐD. TRUNG TÂM PTQĐ  
HUYỆN VĂN BÀN**



Nguyễn Duy Kiên

**ĐD. ỦY BAN MẬT TRẦN TỎ  
QUỐC HUYỆN VĂN BÀN**



Wong Van Tuan

**ĐD. HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ  
HUYỆN VĂN BÀN**



Vu Thi Loan

**Đ.D PHÒNG TN&MT HUYỆN  
VĂN BÀN**



Trinh Dinh Hoan

**Đ.D PHÒNG KT&HT HUYỆN  
VĂN BÀN**



Le Van Thu

**ĐD. BAN QLDA 2 – BỘ GIAO THÔNG**



Le Van Quan

**ĐD. BAN DÂN VẬN HUYỆN VĂN BÀN**



Hoang Trong Son

**ĐD. PHÒNG DÂN TỘC  
HUYỆN VĂN BÀN**



Dinh Quang Hoan

**ĐD. PHÒNG TÀI CHÍNH – KẾ HOẠCH  
HUYỆN VĂN BÀN**



Nguyen Viet Hai

**ĐD. PHÒNG NN&PTNT HUYỆN  
VĂN BÀN**



Tran Quoc Chuong

Đ.D ĐẢNG ỦY XÃ LÀNG GIÀNG

  
 Lê Thị Phương
Đ.D HỘI LIÊN HIỆP PHỤ NỮ XÃ  
LÀNG GIÀNG
  
 Trần Thị Bưởi
Đ.D THÔN, CỘNG ĐỒNG DÂN  
CƯ LÀNG GIÀNG
  
 Hoàng Văn Trường  
 Lê  
 Phạm Văn Tâm

ĐD. UBND XÃ LÀNG GIÀNG

  
 Phạm Quang Vinh
ĐD. ỦY BAN MTTQ VIỆT NAM XÃ  
LÀNG GIÀNG
  
 Phạm Văn Đoàn
ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÁ NHÂN BỊ  
ẢNH HƯỞNG BỞI DỰ ÁN
  
 Phạm Ngọc Tiến  
 Lê  
 Phạm Văn Hoàn  
 Diên  
 Nguyễn Thị Diễm  
 Lê  
 Đặng Văn Tân  
 Trần Minh Dũng



**DANH SÁCH MỜI CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN MỜI HỢP DỰ ÁN:**

Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.




(Kèm theo Biên bản họp ngày 13 tháng 10 năm 2021 của TT Phát triển Quỹ đất)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng	Ký xác nhận
1	Dương Văn Thịnh	Thôn An 1	Thịnh Dương Văn Thịnh
2	Giang Thị ứng	Thôn An 1	Ứng Giang Thị ứng
3	Hà Văn Thêu	Thôn An 1	Thêu Hà Văn Thêu
4	Hà Văn Trạch	Thôn An 1	Trạch Hà Văn Trạch
5	Hoàng Văn Hiệu	Thôn An 1	Hiệu Hoàng Văn Hiệu
6	Hoàng Văn Tá	Thôn An 1	Tá Hoàng Văn Tá
7	Sầm Văn Ven	Thôn An 1	Ven Sầm Văn Ven
8	Trang Thị Hiền	Thôn An 1	Hiền Trang Thị Hiền
9	Vì Thị Tuyên	Thôn An 1	Tuyên Vì Thị Tuyên
10	Vì Văn Dương	Thôn An 1	Dương Vì Văn Dương
11	Vì Văn Lơ	Thôn An 1	Lơ Vì Văn Lơ
12	Vì Văn Tứ	Thôn An 1	Tứ Vì Văn Tứ
13	Hoàng Ngọc Lim	Thôn Giàng 2	Lim Hoàng Ngọc Lim
14	Lý Hồng Phong	Thôn Giàng 2	Phong Lý Hồng Phong
15	Triệu Văn Sơn	Thôn Giàng 2	Sơn Triệu Văn Sơn

16	An Thị Băng	Thôn Hô Phai	An An Thị Băng
17	Lý Hồng Phương	Thôn Hô Phai	Phuơng Lý Hồng Phương
18	Nguyễn Văn Ngọc	Thôn Hô Phai	Ngọc Nguyễn Văn Ngọc
19	Phạm Thị Bích Thu	Thôn Hô Phai	Thu Phạm Thị Bích Thu
20	Phạm Trường Thịnh	Thôn Hô Phai	Thịnh Phạm Trường Thịnh
21	Phan Văn Nghiệp	Thôn Hô Phai	Nghiệp Phan Văn Nghiệp
22	Triệu Trung Thành	Thôn Hô Phai	Thành Triệu Trung Thành
23	Triệu Văn Nghĩa	Thôn Hô Phai	Nghĩa Triệu Văn Nghĩa
24	Triệu Văn Quyền	Thôn Hô Phai	Quyền Triệu Văn Quyền
25	Giang Văn Quyết	Thôn Lập Thành	Quyết Giang Văn Quyết
26	Giàng Văn Tích	Thôn Lập Thành	Tích Giàng Văn Tích
27	Giang Xuân Yên	Thôn Lập Thành	Yên Giang Xuân Yên
28	Hoàng Văn Chá	Thôn Lập Thành	Chá Hoàng Văn Chá
29	Hoàng Văn Khuyến	Thôn Lập Thành	Khuyến Hoàng Văn Khuyến
30	Hoàng Văn Theo	Thôn Lập Thành	Theo Hoàng Văn Theo
31	Nông Văn Tôn	Thôn Lập Thành	Tôn Nông Văn Tôn
32	Hoàng Lệ Quyên	Thôn Nà Bay	Quyên Hoàng Lệ Quyên
33	Lý Văn Liêm	Thôn Nà Bay	Liêm Lý Văn Liêm

34	Nông Ngọc Dũng	Thôn Nà Bay	
35	Nông Thị Lương	Thôn Nà Bay	Lương Thị Lương
36	Nông Văn Cao	Thôn Nà Bay	cao Nông Văn Cao
37	Phạm Viết Xuân	Thôn Nà Bay	Xuân Phạm Viết Xuân
38	Vương Văn Tiến	Thôn Nà Bay	tiến Vương Văn Tiến
39	Đỗ Thị Huyền	Thôn Nà Tiêm	Huyền Đỗ Thị Huyền
40	Hà Thị Chuôi	Thôn Nà Tiêm	Chuôi Hà Thị Chuôi
41	Hoàng Hữu Trọng	Thôn Nà Tiêm	Trọng Hoàng Hữu Trọng
42	Hoàng Ngọc Chức	Thôn Nà Tiêm	Chức Hoàng Ngọc Chức
43	Hoàng Thị Chuyển	Thôn Nà Tiêm	Chuyển Vắng mặt
44	Hoàng Thị Thuận	Thôn Nà Tiêm	Thuận Hoàng Thị Thuận
45	Hoàng Văn Đại A	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
46	Hoàng Văn Đại B	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
47	Hoàng Văn Đôn	Thôn Nà Tiêm	Đôn Hoàng Văn Đôn
48	Khuất Văn Quang	Thôn Nà Tiêm	Quang Khuất Văn Quang
49	Lê Thị Hằng	Thôn Nà Tiêm	Vắng mặt
50	Lục Thị Na	Thôn Nà Tiêm	hồ phai Lục Thị Na
51	Lự Thế Hùng	Thôn Nà Tiêm	Hùng



52	Lương Văn Tuấn	Thôn Nà Tiêm	Vợ mất
53	Lý Văn Kính	Thôn Nà Tiêm	liệt pháp  Lý Văn Kính
54	Ma Thị Hiền	Thôn Nà Tiêm	Vợ mất
55	Mai Thanh Long	Thôn Nà Tiêm	Long Mai Thanh Long
56	Nguyễn Mạnh Cường	Thôn Nà Tiêm	Vợ mất
57	Nguyễn Song Hào	Thôn Nà Tiêm	hào Nguyễn Song Hào
58	Nguyễn Thị Phương Thảo	Thôn Nà Tiêm	Vợ mất
59	Nguyễn Thị Thoi	Thôn Nà Tiêm	Thoi Nguyễn Thị Thoi
60	Phạm Thị Hồng	Thôn Nà Tiêm	hồng Phạm Thị Hồng
61	Phạm Thị Vui	Thôn Nà Tiêm	vui phạm thị vui
62	Phạm Văn Đắc	Thôn Nà Tiêm	liệt pháp  phạm văn Đắc
63	Phạm Văn Đồng	Thôn Nà Tiêm	Đồng Phạm Văn Đồng
64	Phạm Văn Linh	Thôn Nà Tiêm	Linh Phạm Văn Linh
65	Phạm Văn Lợi	Thôn Nà Tiêm	Vợ mất
66	Phạm Văn Luận	Thôn Nà Tiêm	Vợ mất
67	Phạm Văn Lý	Thôn Nà Tiêm	liệt pháp  phạm Văn Lý
68	Phạm Văn Tâm	Thôn Nà Tiêm	tham Phạm Văn Tâm
69	Phạm Văn Tư (Thu)	Thôn Nà Tiêm	vợ Thu Phạm Văn Tư



70	Phạm Văn Thế	Thôn Nà Tiêm	Vấn mặt
71	Phan Thị Thuận	Thôn Nà Tiêm	thuận phan thị thuận
72	Phùng Quang Đạo	Thôn Nà Tiêm	Vấn mặt
73	Quản Văn Cường	Thôn Nà Tiêm	Quản Văn Cường
74	Hoàng Anh Tuấn	Thôn Nậm Bó	Tuấn Hoàng Anh Tuấn
75	Hoàng Thị Thu Diệp	Thôn Nậm Bó	Hoàng Thị Thu Diệp
76	Lương Văn Khuyến	Thôn Nậm Bó	Khuyến Lương Văn Khuyến
77	Lý Văn Mao	Thôn Nậm Bó	Mao lý Văn Mao
78	Nguyễn Trí Phương	Thôn Nậm Bó	phương Nguyễn Trí Phương
79	Phạm Văn Hiến	Thôn Nậm Bó	hiến Phạm Văn Hiến
80	Phạm Văn Nhanh	Thôn Nậm Bó	Nhanh Phạm Văn Nhanh
81	Phạm Văn Nhiên	Thôn Nậm Bó	Nhiên Phạm Văn Nhiên
82	Quản Huy Tuấn	Thôn Nậm Bó	Tuấn Quản Huy Tuấn
83	Phan Văn Tông	Thôn Nậm Bó 1	con Tuấn Phan Văn Tông
84	Nguyễn Văn Hào	Xã Bạch Hạ huyện Phú Xuyên Hà Nội	Vấn mặt
85	Nguyễn Đức Cường	Xã Minh Lương	Cường Nguyễn Đức Cường
86	Nguyễn Văn Khoa	Bản Giăng Xã Liêm Phú	Vấn mặt

87	Lê Công Kiểm	Bản Thăm Xã Thăm Dương	Vấy mắt
88	Nguyễn Chiến Chinh	Nà Sầm TT Khánh Yên	Vấy mắt
89	Lương Văn Mạnh	Tổ 4 TT Khánh Yên	Vấy mắt
90	Đặng Hồng Quân	Tổ 5 TT Khánh Yên	Vấy mắt
91	Nguyễn Văn Toàn	Tổ 5 TT Khánh Yên	Vấy mắt
92	Nguyễn Văn Thao	Tổ 5 TT Khánh Yên	Vấy mắt
93	Đặng Văn Tân	TT. Khánh Yên	Vấy mắt
94	Vương Văn Huyền	Thôn 4 Xã Dương Quý	Vấy mắt

**Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW1****ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LÀO CAI**Số: **4500**/QĐ-UBND**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**Lào Cai, ngày **24** tháng **12** năm **2021****QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt đơn giá thay thế bồi thường, hỗ trợ về đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất phục vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn địa phận huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)**

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI**

*Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;  
Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019.*

*Căn cứ Luật Đất đai ngày 29 tháng 11 năm 2013;*

*Căn cứ Luật Xây dựng ngày 18 tháng 6 năm 2014;*

*Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật ngày 22 tháng 6 năm 2015;*

*Căn cứ Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;*

*Căn cứ Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;*

*Căn cứ Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 tháng 01 năm 2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;*

*Căn cứ Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;*

*Căn cứ Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;*

*Căn cứ Quyết định 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;*

*Căn cứ Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt điều chỉnh Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;*

*Theo đề nghị của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số: 750/TTr-STNMT ngày 06 tháng 12 năm 2021.*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt đơn giá thay thế bồi thường, hỗ trợ về đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất phục vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn địa phận huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)

*(Có phụ lục đơn giá thay thế chi tiết kèm theo)*



2

**Điều 2.** UBND huyện Văn Bàn có trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư theo quy định khung chính sách của dự án và các quy định của pháp luật có liên quan..

**Điều 3.** Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Thủ trưởng các sở, ngành, đơn vị có liên quan; Chủ tịch UBND huyện Văn Bàn chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ký./. *R*

**Nơi nhận:**

- Bộ Giao thông vận tải;
- TT. UBND tỉnh;
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- UBND huyện Văn Bàn (05 bản);
- CVP, PCVP3;
- Công thông tin điện tử tỉnh;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT1,2 *b*

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Trọng Hải



PHỤ LỤC SỐ 01 ĐƠN GIÁ THAY THẾ ĐẤT THƯƠNG VỀ ĐẤT Ồ					
Kế hoạch Quyết định số 45/2020/QĐ-UBND ngày 22 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai					
STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>Xã Tân Thượng</b>					
1	Từ giáp ranh tỉnh với cao tốc Nội Bài - Lào Cai đến hết cây xăng Phúc Bình	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	5.000.000	
2	Từ cây xăng Phúc Bình đến giáp đất công ty Vinh Quang Thịnh	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	3.500.000	
3	Quốc lộ 279 tính từ chi giới xây dựng vào 20m về hai bên đường (từ hết đất công ty Vinh Quang Thịnh đến giáp đất xã Sơn Thủy)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	500.000	
<b>Xã Sơn Thủy</b>					
4	Từ KM 99 + 900m (nhà ông Liệt) (QL 279) đến KM 100 + 800m QL 279 (ông Đặng Văn Tôn)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	180.000	
5	Từ trạm biến áp thôn Khố Nghi đến hết tường THCS; từ KM 101 (QL 279) đến cây xăng Quý Nại từ KM 39 + 230m TL 151 (nhà ông Phạm Văn Hạnh) đến giáp đường 279	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	185.000	
6	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
<b>Xã Khánh Yên Thượng</b>					
7	KV2: Thôn Noong, Noong Dìn, Văn Tuấn (Sân Bay cũ, Bùn Pí cũ, Nà Thái (Bùn Thượng, cũ)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	160.000	
<b>Thị trấn Khánh Yên</b>					
8	Đường QL 279 (từ cầu Ba Cò đến hết đất nhà Văn hóa xã dân phố Nà Trung)	ODT	đồng/m <sup>2</sup>	1.500.000	
9	Đường QL 279 Từ giáp đất nhà Văn hóa xã dân phố Nà Trung đến hết đất thị trấn Khánh Yên	ODT	đồng/m <sup>2</sup>	1.200.000	
10	Từ cầu Ba Cò đến ngã 80 đường Quang Trung	ODT	đồng/m <sup>2</sup>	5.000.000	
11	Từ SN 82, đường Quang Trung đến hết SN 301, đường Quang Trung ngang với đường Lê Quý Đôn	ODT	đồng/m <sup>2</sup>	9.600.000	
12	Từ SN 303, đường Quang Trung đến hết đất thị trấn Khánh Yên	ODT	đồng/m <sup>2</sup>	7.150.000	
<b>Xã Lăng Giàng</b>					
13	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ giáp thị trấn Khánh Yên (nhà Sạ My) đến hết đất công an huyện	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	4.000.000	
<b>Xã Hòa Mạc</b>					
14	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ công an huyện đến suối cạn (cổng qua đường)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	2.500.000	
15	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ suối cạn đến hết đất UBND xã Lăng Giàng	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	1.500.000	
16	Quốc lộ 279 (từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ giáp đất UBND xã Lăng Giàng đến chân dốc đá (ngã 3 tới về vào thôn Lập Thành)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	700.000	
17	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
<b>Xã Thẩm Dương</b>					
18	Đất còn lại dọc theo QL 279 từ giáp xã Lăng Giàng đến giáp xã Dương Quý	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	350.000	
19	Dọc QL 279 từ cây xăng Hòa Mạc đến ngã 3 Vằng Mạc	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	
<b>Xã Minh Lương</b>					
20	Đường QL 279 (từ mốc số 01 đến mốc số 20) Từ giáp đất ông Lự Quan Tư đến giáp đất xã Thẩm Dương	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	
21	Đường QL 279 (từ mốc số 01 đến mốc số 20) Từ giáp đất ông Lý Văn Nguyên đến giáp đất xã Hòa Mạc	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	185.000	
22	KV2: Các thôn 8, 9, 14	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	160.000	
23	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
<b>Xã Thẩm Dương</b>					
24	KV2: Bùn Thẩm (vườn QL 279)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	160.000	
25	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
<b>Xã Minh Lương</b>					
26	Đường QL 279 (từ ngã 3 đi bản Dộc Lạn đến Khe Huổi Vàng (từ hành lang ATGT vào dưới 40m))	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	
27	Đường QL 279, Từ trường Tiểu học xã Minh Lương đến ngã 3 Minh Chiêu (hố ông Đình Danh Thủy (từ hành lang ATGT vào dưới 40m))	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	1.500.000	
28	Đường QL 279, Từ hết đất ông Đình Danh Thiết đến giáp cầu Nậm Mu (từ hành lang ATGT vào dưới 40m)	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	1.000.000	

STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
29	KV2: Các vị trí đất cần tái định cư	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	
	Xã Nậm N				
30	KV2: Thôn Tả Mạ	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	160.000	
31	KV2: Các vị trí đất cần tái định cư	ONT	đồng/m <sup>2</sup>	135.000	

**PHỤ LỤC SỐ 02**  
**ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG ĐẤT NÔNG NGHIỆP**

(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tên đơn vị hành chính	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>I</b>	<b>Xã Tân Thượng</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>II</b>	<b>Xã Sơn Thủy</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>III</b>	<b>Xã Khánh Yên Thượng</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>IV</b>	<b>Thị trấn Khánh Yên</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	40.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	35.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	38.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	30.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	10.000	
<b>V</b>	<b>Xã Làng Giàng</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	



STT	Tên đơn vị hành chính	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>VI</b>	<b>Xã Hòa Mạc</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>VII</b>	<b>Xã Dương Quỳ</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>VIII</b>	<b>Xã Thâm Dương</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>IX</b>	<b>Xã Minh Lương</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	
<b>X</b>	<b>Xã Nậm Xé</b>			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m <sup>2</sup>	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m <sup>2</sup>	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m <sup>2</sup>	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m <sup>2</sup>	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m <sup>2</sup>	8.000	



**PHỤ LỤC 03: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY HÀNG NĂM**(Kèm theo Quyết định số 4500 QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>1</b>	<b>Cây sắn</b>			
-	Cây củ củ còn non (từ 4 - 10 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	1.900	
-	Cây mới trồng (dưới 4 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	1.380	
<b>2</b>	<b>Cây dứa</b>			
-	Cây trên 1 năm đến ra hoa	đồng/m <sup>2</sup>	10.290	
-	Trồng đến dưới 1 năm	đồng/m <sup>2</sup>	8.850	
	Loại trồng lê tè, 01 cây tính bằng 0,3 m <sup>2</sup>			
	Loại trồng theo mét dài tính bằng 0,6 m <sup>2</sup> /m dài			
<b>3</b>	<b>Cây mía</b>			
-	Cây sắp cho thu hoạch (trồng từ 6-10 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	11.230	
-	Mới trồng, chiều cao cây dưới 1,2 m (trồng dưới 6 tháng)	đồng/m <sup>2</sup>	7.020	
-	Loại trồng theo khóm, 01 khóm tính bằng giá trị 01 m <sup>2</sup>			
-	Loại trồng theo mét dài (m) tính bằng 0,6 lần giá trị 01 m <sup>2</sup>			
-	Các loại mía giống mới có năng suất cao, tính tăng 20% so với giống mía thường			
<b>4</b>	<b>Sắn dây, củ mài, củ mỡ, củ cộc</b>			
-	Củ củ non, sắp được thu hoạch	đồng/gốc	78.500	
-	Mới trồng cây đã tốt	đồng/gốc	39.250	
-	Các loại cây củ đậu, củ từ và các loại cây củ cùng họ thân leo khác, tính bằng 0,5 lần mức giá trên			
<b>5</b>	<b>Khoai lang, khoai tây</b>			
-	Khoai lang đã có củ nhỏ, còn non	đồng/m <sup>2</sup>	5.090	
-	Khoai lang mới trồng cây đã xanh tốt, chưa ra củ	đồng/m <sup>2</sup>	4.070	
-	Khoai tây tính bằng 2,5 lần khoai lang			
<b>6</b>	<b>Khoai sọ, khoai sá, khoai môn, dọc mùng: Tính bằng 0,8 lần loại khoai lang</b>			
<b>7</b>	<b>Đào giềng, Dong trắng, Dong lấy lá</b>			
-	Đã ra củ, củ còn non	đồng/m <sup>2</sup>	5.980	
-	Cây trồng đã xanh tốt, bắt đầu hình thành củ	đồng/m <sup>2</sup>	4.780	
-	Cây mới trồng, đã phân nhánh mới	đồng/m <sup>2</sup>	2.990	
-	Nếu trồng từng hàng dài, thì 0,1 mét dài tính bằng 0,8 lần giá trị 0,1 m <sup>2</sup>			
-	Nếu trồng lê tè, thì một gốc tính bằng 0,5 lần giá trị 01 m <sup>2</sup>			
-	Cây giềng, nghệ, gừng được tính bằng 1,5 lần giá trị mức giá trên			
<b>8</b>	<b>Rau xanh các loại vụ đông xuân, vụ hè thu</b>			

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
-	Sắp cho thu hoạch	đồng/m <sup>2</sup>	8.720	
-	Cây non đang chăm sóc	đồng/m <sup>2</sup>	5.980	
-	Mới trồng đến bên rễ	đồng/m <sup>2</sup>	3.370	
-	Các loại rau cao cấp (trồng trong nhà kính, nhà lưới) và rau gia vị như: Rau mùi, rau thơm, hành tỏi, ớt...được tính bằng 1,5 lần mức bồi thường giá trị rau thông thường			
-	Nếu trồng theo mét dài, thì 1 mét dài tính bằng 0,8 lần giá trị của 1 m <sup>2</sup>			
9	Su su, bầu, bí, mướp, thiên lý, chanh leo, gấc, giàn nho và các loại rau quả, đậu đỗ leo giàn khác (1.500 gốc/ha)			(tính đại diện cây su su)
-	Kín giàn ra hoa	đồng/m <sup>2</sup>	14.250	
-	Trồng đến leo kín giàn	đồng/m <sup>2</sup>	9.000	
-	Mới trồng, đang leo giàn (trừ bầu, bí, mướp)	đồng/m <sup>2</sup>	4.820	
10	Đậu tương, đậu xanh, đậu đen, lạc, vừng			
-	Trồng đến khi ra củ, quả non	đồng/m <sup>2</sup>	7.820	
-	Cây đã xanh tốt, sắp ra hoa	đồng/m <sup>2</sup>	2.990	
-	Mới trồng, cây còn nhỏ hoặc cuối vụ quả thưa thớt		1.120	
11	Lúa ruộng các loại			
	Lúa vụ xuân			
-	Giai đoạn lúa làm đồng đến chín sưa	đồng/m <sup>2</sup>	6.300	
-	Cây đến làm đồng	đồng/m <sup>2</sup>	5.100	
	Lúa vụ mùa			
-	Giai đoạn lúa làm đồng đến chín sưa	đồng/m <sup>2</sup>	5.600	
-	Cây đến giai đoạn làm đồng	đồng/m <sup>2</sup>	4.200	
12	Lúa nương, lúa mộ			
-	Gieo hạt đến giai đoạn chín sưa	đồng/m <sup>2</sup>	2.680	
13	Cây ngô (ngô lai)			
-	Từ khi héo râu đến khi đầy sưa (hạt còn non)	đồng/m <sup>2</sup>	3.480	
-	Từ gieo hạt đến giai đoạn héo râu	đồng/m <sup>2</sup>	2.880	
-	Nếu trồng giống ngô địa phương thì được tính bằng 0,8 lần giá trị ngô lai			
14	Trâu không			
-	Đang thu hoạch	đồng/gốc	79.750	
-	Mới trồng đến dưới 1 năm	đồng/gốc	39.870	
15	Cây có voi	đồng/m <sup>2</sup>	3.000	
16	Cây gai xanh	đồng/m <sup>2</sup>	7.200	
17	Các loại hoa và cây cảnh			



STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
17.1	<b>Hoa trồng một lần thu hoạch nhiều lần</b>			
-	Loại cây mới trồng đến dưới 4 tháng	đồng/m <sup>2</sup>	19.880	Cây đã phân mầm cảnh mới
-	Trồng từ 4 tháng đến dưới 8 tháng (có nụ hoa, chưa nở)	đồng/m <sup>2</sup>	23.880	Có nụ hoa, chưa nở
-	Trồng từ 8 tháng đến dưới 1 năm	đồng/m <sup>2</sup>	39.770	Bắt đầu cho thu hoạch
-	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 2 năm	đồng/m <sup>2</sup>	57.270	
-	Loại cây đã cho thu hoạch trên 2 năm	đồng/m <sup>2</sup>	49.770	
17.2	<b>Hoa trồng một lần thu hoạch 1 lần</b>			
-	Loại cây trồng dưới 3 tháng	đồng/m <sup>2</sup>	27.950	
-	Loại cây trồng từ 3 tháng đến ra nụ	đồng/m <sup>2</sup>	44.730	
-	Loại cây sắp được thu hoạch hoa	đồng/m <sup>2</sup>	55.910	
17.3	<b>Hoa cây cảnh trồng dưới đất thân gỗ</b>			
-	Loại cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm tuổi	đồng/cây	20.000	
-	Loại cây có đường kính gốc dưới 20cm trở xuống và cây trồng trên 2 năm	đồng/cây	40.000	
-	Loại cây có đường kính gốc từ 20 cm trở lên	đồng/cây	65.000	
17.4	<b>Hoa cây cảnh thân mềm, dây leo trồng dưới đất</b>			
-	Loại cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm tuổi	đồng/gốc	10.000	
-	Loại cây có đường kính gốc dưới 20cm trở xuống và cây trồng trên 2 năm	đồng/gốc	20.000	
-	Loại cây có đường kính gốc từ 20cm trở lên	đồng/gốc	30.000	
-	Loại khóm mới trồng	đồng/m <sup>2</sup>	10.000	
-	Loại khóm có 2 đến 3 gốc	đồng/m <sup>2</sup>	15.000	
-	Khóm có trên 3 gốc trở lên	đồng/m <sup>2</sup>	30.000	
17.5	<b>Hoa Ly (<i>Lilium Longiflorum</i>)</b>			
-	Chưa có hoa: 144.000 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 9.000 đồng/khóm			
-	Có nụ/hoa: 176.000 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 11.000 đồng/khóm			
-	Loại đang lưu củ: 120.000 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 7.500 đồng/khóm			
17.6	<b>Hoa Hồng (<i>Rosa sp</i>)</b>			
-	Loại mới trồng dưới 4 tháng: 29.400 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 5.800 đồng/khóm			
-	Loại trồng từ 4 tháng đến dưới 8 tháng: 35.200 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 7.000 đồng/khóm			
-	Loại trồng từ 8 tháng đến dưới 1 năm: 58.600 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 11.700 đồng/khóm			

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
-	Loại đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 2 năm: 84.900 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 16.900 đồng/ khóm			
-	Loại đã cho thu hoạch trên 2 năm: 69.100 đồng/m <sup>2</sup> hoặc 13.800 đồng/ khóm			
17.7	<b>Các loại cây trồng làm hàng rào</b>			
-	Cây xanh tốt, cao từ 0,5 m trở lên, bề dày từ 0,2 đến 0,4 m giá bồi thường 5.500 đồng/m dài. Nếu bề dày dưới 0,2m đơn giá 3.000đ/m dài			
-	Cây xanh tốt, cao từ 0,5 m trở lên, bề dày trên 0,4 m giá bồi thường 11.000đồng/m dài			
17.8	<b>Giá bồi thường chi phí vận chuyển cây trồng trong chậu, giỏ</b>			
-	Có đường kính dưới 0,2m:	đồng/chậu	1.000	
-	Có đường kính từ 0,2 m đến 0,5m:	đồng/chậu	10.000	
-	Có đường kính trên 0,5 m đến 1 m:	đồng/chậu	20.000	
-	Có đường kính từ trên 1m đến 1,5 m:	đồng/chậu	50.000	
-	Có đường kính trên 1,5m:	đồng/chậu	200.000	
17.9	<b>Các loại rau, hoa trồng trên mặt nước (bồi thường theo diện tích chiếm chỗ thực tế trên mặt nước)</b>			
-	Loại đang thu hoạch:	đồng/m <sup>2</sup>	8.500	
-	Loại chưa cho thu hoạch:	đồng/m <sup>2</sup>	5.500	



**PHỤ LỤC 04: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY LÂU NĂM**

(Kèm theo Quyết định số 4500 /QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
<b>1</b>	<b>Cây lấy gỗ thông thường</b>	đồng /cây		
-	Cây mới trồng dưới 01 năm (đường kính gốc (Dgốc) dưới 2 cm)	đồng /cây	6.200	- Dgốc: Đường kính cây gỗ đo tại vị trí thân cây sát mặt đất - D1.3: Đường kính cây gỗ đo tại vị trí thân cây cách mặt đất - Tối đa 3.300 cây/ha
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm (đường kính gốc từ 2 cm dưới 5cm)	đồng /cây	9.000	
-	Cây trồng 2 năm trở lên và có đường kính đo tại vị trí cách mặt đất 1,3 m (D1.3) dưới 5cm	đồng /cây	14.400	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 10cm	đồng /cây	17.200	
-	Cây có D1.3 từ 10cm đến dưới 20cm	đồng /cây	33.300	
-	Cây có D1.3 từ 20cm đến dưới 30cm	đồng /cây	69.000	
-	Cây có D1.3 từ 30cm đến dưới 40cm	đồng /cây	124.300	
-	Cây có D1.3 từ 40cm đến dưới 50cm	đồng /cây	208.800	
-	Cây có D1.3 từ 50cm trở lên	đồng /cây	275.300	
<b>2</b>	<b>Cây có giống</b>			
<b>2.1</b>	<b>Cây Luồng, Bương, Lộc ngọc</b>			
<b>a</b>	<b>Cây loại A (có đường kính từ 8 cm trở lên)</b>			
-	Cây mới trồng đến dưới 2 năm (chưa có măng)	đồng/cây	15.100	
-	Cây măng cao từ 0,5m trở lên; cây còn non, bánh tẻ; cây trồng trên 2 năm (đã có măng)	đồng/cây	21.100	
<b>b</b>	<b>Cây loại B (có đường kính từ 6 cm đến dưới 8 cm)</b>	đồng/cây	Tính bằng 70% cây loại A	
<b>c</b>	<b>Cây loại C (có đường kính dưới 6cm)</b>	đồng/cây	Tính bằng 50% cây loại A	
<b>2.2</b>	<b>Cây Tre, Mai, Diên, Vầu</b>			
<b>a</b>	<b>Cây loại A (có đường kính từ 8cm trở lên)</b>			
-	Cây mới trồng đến dưới 2 năm (chưa có măng)	đồng/cây	12.500	
-	Cây măng cao từ 0,5m trở lên; cây còn non, bánh tẻ; cây trồng trên 2 năm (đã có măng)	đồng/cây	16.200	

A

b	Cây loại B (có đường kính từ 6 cm đến dưới 8 cm)	đồng/cây	Tính bằng 70% cây loại A	
c	Cây loại C (có đường kính dưới 6cm)	đồng/cây	Tính bằng 50% cây loại A	
2.3	Cây Tre măng Bát độ, Măng Diên trúc, Măng Bói, Măng Thái...			
-	Khóm cây mới trồng (chưa có măng)	đồng/khóm	27.000	
-	Khóm từ 1 năm đến dưới 3 năm (có từ 2 đến 3 cây/khóm)	đồng/khóm	64.100	
-	Khóm từ 3 năm trở lên (có trên 3 cây/khóm)	đồng/khóm	107.400	
2.4	Cây Trúc			
a	Cây trúc quân tử			
-	Cây trồng tập trung:	đồng/m <sup>2</sup>	29.000	
-	Cây trồng theo hàng: Tính bằng 30% mức giá cây trồng tập trung			
-	Cây đơn lẻ (rải rác): 1.000 đồng/cây	đồng/cây	1.000	
b	Cây trúc khác, cây măng sặt	Tính bằng 50% cây trúc quân tử		
2.5	Cây Song, Mây			
-	Khóm mới trồng dưới 1 năm	đồng/khóm	10.200	Chưa ra nhánh
-	Khóm trồng năm từ 1 đến dưới 3 năm	đồng/khóm	19.200	Trong khóm có cây dài từ 2-3m
-	Khóm trồng từ 3 năm trở lên	đồng/khóm	34.200	Trong khóm có cây dài trên 3 m
-	Cây trồng theo hàng làm hàng rào: Tính bằng 30% mức giá cây trồng riêng lẻ			
* Đối với vầu có và các cây có giống khác có đường kính dưới 4 cm: Mức giá bồi thường được tính bằng m <sup>2</sup> như đối với cây trúc.				
3	Cây đa mục đích			
3.1	Cây Quế (Cinnamomum casia)			
-	Cây mới trồng dưới 1 năm (có đường kính gốc (Đgốc) dưới 1 cm)	đồng/cây	6.800	
-	Cây trồng từ 1 đến dưới 3 năm (Đgốc từ 2cm đến dưới 5cm)	đồng/cây	13.900	

-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 8cm	đồng/cây	89.500	Tối đa 5.000 cây/ha (Theo tiêu chuẩn ngành 04TCN)
-	Cây có D1.3 từ 8cm đến dưới 12cm	đồng/cây	122.800	
-	Cây có D1.3 từ 12cm đến dưới 16cm	đồng/cây	248.900	
-	Cây có D1.3 từ 16cm đến dưới 20cm	đồng/cây	346.800	
-	Cây có D1.3 từ 20cm trở lên	đồng/cây	448.800	
3.2	<b>Cây Sơn tra (<i>Crataegus cuneata</i>)</b>			Tối đa 1.600 cây/ha
-	Cây mới trồng dưới 1 năm (có Dgốc dưới 2 cm)	đồng/cây	14.500	
-	Cây trồng 1 năm đến khi thu hoạch	đồng/cây	36.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm	đồng/cây	96.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch trên 3 năm trở lên	đồng/cây	136.800	
3.3	<b>Cây Cọ (<i>Livistona chinensis</i>)</b>			Tối đa 2.000 cây/ha
-	Cây trồng dưới 1 năm chiều cao dưới 0.5m	đồng/cây	16.500	
-	Cây trồng từ 1 năm đến khi thu hoạch	đồng/cây	52.000	
-	Cây trồng cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm	đồng/cây	106.000	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch trên 3 năm trở lên	đồng/cây	142.000	
3.4	<b>Cây Sơn (<i>Toxicodendron succedanea</i>)</b>			Tối đa 2.000 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	12.700	
-	Cây trồng từ 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	19.900	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm (có D1.3 từ 15cm dưới 20 cm)	đồng/cây	72.400	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (có D 1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	127.900	
3.5	<b>Cây Gió Bầu/Trâm hương (<i>Aquilaria crassna</i>)</b>			
-	Cây mới trồng (dưới 1 năm)	đồng/cây	31.300	- Tối đa 2.000 cây/ha - Cây từ 8 năm trở lên nếu có trâm thì căn cứ thực tế, lập phương án riêng
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 8 năm (có D1.3 từ 2cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	84.500	
-	Cây từ 8 năm trở lên	đồng/cây	127.100	
3.6	<b>Cây Trâm (Trâm đen: <i>Canarium traidenium</i>; Trâm trắng: <i>Canarium album</i>)</b>			Tối đa 1.600 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	31.300	



-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (có D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	81.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (có D1.3 từ 15 cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	291.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	474.000	
3.7	<b>Cây Trầu ( Vernicia montana )</b>			Tối đa 2.500 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đgốc dưới 2cm)	đồng/cây	9.800	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	36.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15 đến dưới 20cm)	đồng/cây	93.600	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	161.200	
3.8	<b>Cây Dẻ ăn quả (Castanea mollissima)</b>			Tối đa 1.600cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đgốc dưới 2cm)	đồng/cây	46.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	96.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	246.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	389.000	
3.9	<b>Cây Sầu (Dracontomelon duperreanum)</b>			Tối đa 1.600cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đgốc dưới 2cm)	đồng/cây	21.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	71.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	221.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	364.000	
3.10	<b>Cây gỗ sưa/Trắc thối (Dalbergia tonkinensis)</b>			
-	Cây mới trồng dưới 01 năm (đường kính gốc (Đgốc) dưới 2 cm)	đồng/cây	27.900	
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm (đường kính gốc từ 2 cm dưới 5cm)	đồng/cây	33.700	



-	Cây trồng 2 năm trở lên và có đường kính đo tại vị trí cách mặt đất 1,3 m (D1.3), dưới 5cm	đồng/cây	39.600	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	47.900	
-	Cây có D1.3 từ 10cm đến dưới 20cm	đồng/cây	64.000	
-	Cây có D1.3 từ 20cm đến dưới 30cm	đồng/cây	101.700	
-	Cây có D1.3 từ 30cm đến dưới 40cm	đồng/cây	120.000	
-	Cây có D1.3 từ 40cm đến dưới 50cm	đồng/cây	260.900	
-	Cây có D1.3 từ 50cm trở lên	đồng/cây	398.300	
3.11	<b>Cây Hoa mộc/ Mộc hương (<i>Osmanthus fragrans</i>)</b>			
-	Cây trồng dưới 1 năm (Dgốc dưới 1 cm)	đồng/cây	34.000	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 8 cm	đồng/cây	84.000	
-	Cây có D1.3 từ 8 cm đến dưới 12 cm	đồng/cây	248.000	
-	Cây có D1.3 từ 12 cm đến dưới 16 cm	đồng/cây	333.600	
-	Cây có D1.3 từ 16 cm đến dưới 20cm	đồng/cây	603.600	
-	Cây có D1.3 từ 20 cm trở lên	đồng/cây	829.600	
3.12	<b>Cây Dổi hạt (<i>Michelia tonkinensis</i>)</b>			
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	23.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	73.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	1.333.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	2.216.000	
3.13	<b>Cây Hoa ban (<i>Bauhinia variegata</i>)</b>			
-	Cây mới trồng Dgốc dưới 5cm	đồng/cây	18.100	
-	Cây mới trồng Dgốc từ 5cm đến dưới 10 cm	đồng/cây	68.700	
-	Cây mới trồng Dgốc từ 10 cm đến dưới 20 cm	đồng/cây	99.800	
-	Cây mới trồng Dgốc từ 20cm trở lên	đồng/cây	296.700	


3.14	<b>Cây Thảo quả</b> ( <i>Amomum tsaoko</i> )			
-	Khóm dưới 1 năm tuổi	đồng/khóm	15.300	Khóm có một nhánh, bắt đầu phân mầm
-	Khóm từ 1 năm đến dưới 3 năm	đồng/khóm	25.700	Khóm có từ 2-5 nhánh
-	Khóm từ 3 năm đến dưới 5 năm	đồng/khóm	109.900	Khóm có từ 6-9 nhánh
-	Khóm từ 5 năm trở lên	Đồng/khóm	162.700	Khóm có từ 10 nhánh trở lên
3.15	<b>Cây Sa nhân</b> ( <i>Amomum villosum</i> hoặc <i>Amomum longiligulare</i> )			
-	Cây mới trồng dưới 1 năm tuổi	đồng/m <sup>2</sup>	4.500	Tối thiểu 4 nhánh /m <sup>2</sup>
-	Cây từ 1 năm đến dưới 3 năm	đồng/m <sup>2</sup>	6.600	Tối thiểu 10 nhánh /m <sup>2</sup>
-	Cây từ 3 năm đến dưới 5 năm	đồng/m <sup>2</sup>	15.300	Tối thiểu 40 nhánh /m <sup>2</sup>
-	Cây từ 5 năm trở lên	đồng/m <sup>2</sup>	19.700	Tối thiểu 4 nhánh /m <sup>2</sup>
3.16	<b>Châm nhuộm vải</b> ( <i>Strobilanthes cusia</i> )			
-	Trồng dưới 6 tháng	đồng/m <sup>2</sup>	2.500	
-	Loại trồng từ 6 tháng đến dưới 01 năm	đồng/m <sup>2</sup>	4.500	
-	Loại trồng trên 1 năm	đồng/m <sup>2</sup>	7.500	
4	<b>Cây cao su</b>			Tối đa 570 cây/ha
-	Loại cây có đường kính đo tại vị trí cách gốc 1 m dưới 2 cm	đồng/cây	233.600	Cao su năm thứ nhất
-	Loại cây có đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 2 cm đến dưới 4 cm	đồng/cây	291.200	Cao su năm thứ 2
-	Loại cây có đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 4 cm đến dưới 6 cm	đồng/cây	330.100	Cao su năm thứ 3
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 6 cm đến dưới 9 cm Cao su năm thứ 4	đồng/cây	363.100	Cao su năm thứ 4
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 9 cm đến dưới 11 cm	đồng/cây	437.000	Cao su năm thứ 5
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 11 cm đến dưới 14 cm	đồng/cây	462.400	Cao su năm thứ 6
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 14 cm đến dưới 16 cm	đồng/cây	485.600	Cao su năm thứ 7
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 16 cm đến dưới 20 cm	đồng/cây	767.400	Cao su năm thứ 8 đến năm thứ 20
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 20 cm trở lên	đồng/cây	689.600	Cao su trên năm thứ 20 trở lên




**PHỤ LỤC 05: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY ẮN QUẢ**  
(Kèm theo Quyết định số 458/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
1	Vải, nhãn, xoài, mít giống ghép, lai	đồng/cây	53.450	173.800	435.980	700.500	40	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	23.150	164.610	435.980	700.500		
2	Nà, Mắc cuyện lai, ghép	đồng/cây	40.000	123.000	269.000	427.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	18.250	98.400	269.000	427.600		
3	Hồng địa phương các loại, hồng xiêm, vú sữa ghép, lai	đồng/cây	37.250	169.500	232.600	431.800	25	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	135.600	231.340	431.800		
4	Cam, quýt các loại ghép, lai	đồng/cây	37.250	141.600	215.400	336.800	16	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	113.280	215.400	336.800		
5	Bưởi, phật thủ, ổi, đào ghép, lai	đồng/cây	42.250	137.640	341.900	696.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	109.652	341.900	696.600		
6	Me, sung	đồng/cây	19.500	109.500	171.900	399.500	40	
7	Thị, mướp, quýt, trứng gà, trứng cá	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	40	
8	Hóc, vối, hoa bói, đầu đa, chay, dổi, lựu, ổi, cóc ghép, lai	đồng/cây	37.250	290.000	288.300	412.650	25	

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	232.000	288.300	412.650		
9	Thanh long	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	10	
10	Mơ, mồng tơi, táo giống mới ghép, lai	đồng/cây	29.500	183.000	234.500	363.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	15.200	145.500	234.500	363.600		
11	Dừa	đồng/cây	54.500	223.300	271.900	337.300	20	
12	Chanh, quất ăn quả gốc ghép, lai	đồng/cây	24.500	67.650	182.550	264.550	4	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550		
13	Quất hồng bì	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550	20	
14	Móc mật	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550	20	
15	Bồ kết	đồng/cây	20.196	80.784	125.176	280.000	20	
16	Sơ lai, độc, bứa	đồng/cây	6.800	40.500	90.000	120.000	20	
17	Óc chó	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	25	
18	Khế	đồng/cây	6.600	36.800	102.500	360.000	20	
19	Nhót	đồng/cây	8.500	43.500	96.000	245.000	25	
20	Đu đủ	đồng/cây	6.450	68.250	93.250		4	

STT	 Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
21	Chè (chè thông thường)	đồng/m <sup>2</sup>	8.630	16.190	17.290	19.390	0,625	
-	Chè trồng theo luống dài, thỉ 1 mét dài tính tương đương bằng 1 m <sup>2</sup>							
-	Chè trồng lẻ tẻ tính 02 cây bằng 1 m <sup>2</sup>							
22	Chè Shan vùng cao (kết hợp phòng hộ)	đồng/cây	4.000	20.000	150.000	253.000	10	
23	Chè chất lượng cao (Kim Tuyên, Hùng Đình Bạch, Phú Văn Tiên, Bút Tiên)	đồng/m <sup>2</sup>	10.060	18.920	19.920	21.920	0,454	
24	Dâu tằm lá, ăn quả (quy đồng đặc theo diện tích chiếm đất)							
-	Trồng dưới 3 tháng 2.500đồng/m <sup>2</sup>							
-	Trồng từ 3 đến dưới 6 tháng 5.000đồng/m <sup>2</sup>							
-	Trồng từ 6 tháng đến 1 năm trở lên 6.500đồng/m <sup>2</sup>							
-	Trồng theo hàng dài thỉ 1 m dài tính bằng 1 m <sup>2</sup>							
25	Cau	đồng/cây	25.000	100.000	150.000	225.000	5	
26	Cà phê	đồng/cây	10.500	31.500	42.500	57.400	5	
27	Cây mắc ca	đồng/cây	73.500	106.900	450.000	543.000	28	
28	Kiwi	đồng/cây	45.000	136.000	235.000	256.000		

3.

STT	 Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m <sup>2</sup> /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
29	Cherry	đồng/cây	17.000	45.000	112.000	189.000		
30	Cây Bơ	đồng/cây	67.130	157.300	260.050	500.500		
31	Cây Hồng không hạt, hồng giống ghép	đồng/cây	37.250	169.500	532.600	683.000	20	
32	Mận Tam hoa, mận Tả vau, các loại mận đặc sản địa phương tương tự gốc ghép	đồng/cây	40.000	218.000	307.500	568.000	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự chọn giống							
33	Cây chuối mủ						2.200 cây/ha	
-	Trồng dưới 6 tháng (cây chưa đẻ chuối) 88.710 đồng/cây							
-	Khóm có 3 cây cao trên 1,5m 141.950 đồng/cây							
-	Khóm có 1 cây cao trên 1,5m, nhiều cây con dưới 1,5m 70.970 đồng/cây							
-	Các loại chuối ăn quả, tây là trồng bằng hom tách chồi thông thường tính bằng 0,8 lần so với đơn giá trên; các loại chuối trồng công nghiệp chỉ có 01 thân chính tính bằng 1,2 lần đơn giá trên.							

4



**PHỤ LỤC 06: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG ĐỐI VỚI CÂY ĐƯỢC LIỆU**(Kèm theo Quyết định số **4500** /QĐ-UBND ngày **24** tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)


STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn giá		Ghi chú
		Tính theo diện tích (đồng/m <sup>2</sup> )	Tính theo số lượng (đồng/cây, khóm)	
1	<b>Cây ngũ gia bì</b> (Pháp danh khoa học: <i>Schefflera octophylla</i> )			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	2.750	1.280	
-	Đang cho thu hoạch	6.070	3.030	
2	<b>Bạch truật</b> (Pháp danh khoa học: <i>Atractylodes macrocephala</i> )			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	11.520	340	
-	Đang cho thu hoạch	19.770	590	
3	<b>Cây xả</b> (Pháp danh khoa học: <i>Cymbopogon citratus</i> )			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	2.570	850	
-	Đang cho thu hoạch	6.320	2.100	
4	<b>Cây Ý dĩ</b> (Pháp danh khoa học: <i>Coix chinensis</i> )			
-	Trồng dưới 4 tháng	2.270	1.130	
-	Từ 4 tháng đến sắp thu hoạch	3.920	1.960	
5	<b>Cây Tam thất gừng</b> (Tam thất nam), (Pháp danh khoa học: <i>Stahlianthus thorelii</i> )			
-	Cây mới trồng đến dưới 3 tháng tuổi	6.300	1.570	
-	Cây từ 3 tháng trở lên nhưng chưa cho thu hoạch	7.600	1.900	
6	<b>Cây Atisô đỏ</b> (Búp dâm), (Pháp danh khoa học: <i>Hibiscus sabdariffa</i> )			
-	Cây dưới 3 tháng tuổi	3.000	2.500	
-	Cây từ 3 tháng đến dưới 6 tháng	4.500	3.700	
7	<b>Cây Đinh Lăng</b> (Pháp danh khoa học: <i>Polyscias fruticosa</i> )			
-	Cây dưới 6 tháng tuổi	4.500	2.800	
-	Cây từ 6 tháng đến dưới 1 năm	8.500	5.300	
-	Cây trên 1 năm tuổi	10.000	6.200	
8	<b>Cây Xạ đen</b> (Pháp danh khoa học: <i>Celastrus Hindsii</i> )			
-	Trồng dưới 4 tháng (trồng cho đến khi sắp được thu hoạch)	25.000	10.000	
-	Từ 4 tháng trở lên (đang cho thu hoạch)	37.500	15.000	

**PHỤ LỤC 07: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG VẬT NUÔI LÀ THỦY SẢN**

(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Đối tượng	Đơn vị tính	Đơn giá	Thời gian nuôi (tháng)	Ghi chú
<b>1</b>	<b>Nuôi thủy sản trong ao, hồ (nuôi ghép trắm, trôi, mè, rô phi...)</b>				
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng dưới 300g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m <sup>2</sup>	9.800	2-3	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng từ 300g - 500g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m <sup>2</sup>	14.000	4-5	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng từ 500g - 700g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m <sup>2</sup>	19.500	6-8	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại (quảng canh, quảng canh tiên tiến)	đồng/m <sup>2</sup>	6.600	≥ 15	
<b>2</b>	<b>Nuôi trong bồn, bể (bể xây, composite).</b>				
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng dưới 300g	đồng/m <sup>2</sup>	69.000	4-5	Mật độ 1,5 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m <sup>2</sup>	92.000	5-6	Mật độ 1,5 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m <sup>2</sup>	118.000	6-7	Mật độ 1,5 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ếch, đạt trọng lượng dưới 100g	đồng/m <sup>2</sup>	145.000	1,5-2	Mật độ 60 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Ếch, đạt trọng lượng từ 100g - 200g	đồng/m <sup>2</sup>	220.000	2-3	Mật độ 60 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng dưới 300g	đồng/m <sup>2</sup>	62.000	2-3	Mật độ 4 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m <sup>2</sup>	81.000	3-4	Mật độ 4 con/m <sup>2</sup>
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m <sup>2</sup>	100.000	4-6	Mật độ 4 con/m <sup>2</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng dưới 400g	đồng/m <sup>3</sup>	200.000	3-4	Mật độ 6 con/m <sup>3</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 400 - 700g	đồng/m <sup>3</sup>	267.000	4-5	Mật độ 6 con/m <sup>3</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 700g - 1000g	đồng/m <sup>3</sup>	350.000	5-6	Mật độ 6 con/m <sup>3</sup>
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 1000g - 1200g	đồng/m <sup>3</sup>	400.000	6-8	Mật độ 6 con/m <sup>3</sup>
-	Cá Hồi đạt trọng lượng dưới 300g	đồng/m <sup>3</sup>	347.000	2-3	Mật độ 12 con/m <sup>3</sup>
-	Cá Hồi đạt trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m <sup>3</sup>	484.000	3-4	Mật độ 12 con/m <sup>3</sup>
-	Cá Hồi đạt trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m <sup>3</sup>	630.000	4-6	Mật độ 12 con/m <sup>3</sup>
<b>3</b>	<b>Giống thủy sản</b>				
-	Ao ương nuôi giống thủy sản chưa đến kỳ thu hoạch	đồng/m <sup>2</sup>	21.000	≤ 1,5	
-	Ao nuôi cá bố mẹ đang sinh sản	đồng/m <sup>2</sup>	36.000	≥ 3 năm	



<div style="text-align: center;">  <b>PHỤ LỤC 08</b>  <b>ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG NHÀ CỬA, CÔNG TRÌNH, VẬT KIẾN TRÚC</b>  <i>Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai</i> </div>				
STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
1	Nhóm nhà cao từ 1 tầng đến 7 tầng			
1	Nhà cao từ 6 đến 7 tầng. Kết cấu khung BTCT chịu lực, tường bao xây gạch, sàn mái đổ bê tông cốt thép; chiều cao tầng 1 là 3,9m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao khung xương; cửa xếp tầng 1; cửa đi pano kính gỗ nhôm H, khuôn đơn gỗ nhôm H, cửa sổ kính khung nhôm; tường lán sơn, nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song tiện và trụ gỗ nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệ lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Tường bao xây gạch chi 220m;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	4.337.000	
	- Tầng 2 đến tầng 7	m <sup>2</sup> sàn	3.653.000	
b	Tường bao xây gạch chi 110m;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	4.157.000	
	- Tầng 2 và tầng 7	m <sup>2</sup> sàn	3.532.000	
c	Móng cọc bê tông cốt thép	1 đài móng	30.707.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 5 cọc móng, chiều sâu là 12m; Nếu số cọc > 5 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 12m thì được tính bổ sung, cứ tầng 1 cọc hoặc tầng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc tăng thêm với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 5 cọc, hoặc chiều sâu < 12m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi tổng số m cọc nhân với đơn giá 1mđ cọc.			
	Khối lượng, chiều sâu của móng cọc cần có vào hồ sơ đã được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công (hoàn đơn, chứng từ nếu có) và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
2	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT chịu lực, tường xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nắng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,9m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao khung xương; cửa xếp tầng 1; cửa pano kính gỗ nhôm 2, khuôn đơn nhôm 2, cửa sổ kính khung nhôm; tường lán sơn, nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang bộ BTCT rộng 1,2m, lan can tay vịn, song tiện và trụ gỗ nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệ lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Tường bao xây gạch chi 220m;			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	4.119.320	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m <sup>2</sup> sàn	3.652.560	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
b	Tường bao xây dựng bằng gạch chỉ 110mm			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.929.800	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m <sup>2</sup> sản	3.530.520	
c	Tường bao xây bằng gạch không nung dãi 110mm			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.912.840	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m <sup>2</sup> sản	3.519.720	
d	Móng thả			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	t đài móng	21.816.140	
	Chiều sâu móng là 2m, đầm giằng móng. Nếu chiều sâu móng > 2m thì được tính bổ sung, cứ sâu thêm 10 cm cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; chiều sâu móng nhỏ hơn 2m thì giảm trừ, cứ 10 cm trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	2.945.000	
	Chiều sâu móng là 1,5m, đầm giằng móng. Nếu chiều sâu > 1,5m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng nhỏ hơn 1,5m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	Móng cọc bê tông cốt thép	t đài móng	25.339.000	
	Móng cọc BTCT gồm đầm giằng móng, 5 cọc BTCT móng, chiều sâu là 12m; Nếu số cọc > 5 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 12m thì được tính bổ sung, cứ tầng 1 cọc hoặc tầng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 5 cọc, hoặc chiều sâu < 12m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi tổng số m cọc giảm nhân với đơn giá 1mđ cọc.			
	Khối lượng, chiều sâu của móng cọc cần có vào hồ sơ đã được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
	Nhà có các hạng mục hoàn thiện cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá hiện có cộng với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu trong mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp chưa hoàn thiện.			

3

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
f	- Trong trường hợp nhà có một độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà từ độ hoàn thiện thấp hơn đến độ hoàn thiện cao hơn; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu trong mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp chưa hoàn thiện.			
	- Đối với tầng 1, chiều cao lớn hơn 2,9m thì cứ cao hơn 10cm cộng thêm 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại; chiều cao tầng 1 thấp hơn 2,9m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại.			
	- Đối với tầng 2 trở lên, chiều cao của mỗi tầng cao hơn 3,6m thì cứ cao hơn 10cm cộng 1% đơn giá của tầng cùng loại; chiều cao của mỗi tầng thấp hơn 3,6m thì cứ thấp hơn 10cm thì giảm đi 1% đơn giá của tầng cùng loại.			
g	- Đối với nhà có xây dựng tầng hầm, chiều cao ≥ 2,6m trở lên (tính đến trần, hoặc dầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính là tầng 1 để bồi thường theo quy định, các tầng tiếp theo được tính là tầng 2 trở lên.			
	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khối lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý, mức giá bồi thường các hạng mục phân sinh được xác định theo đơn giá vật liệu, xây dựng cùng loại tại thời điểm bồi thường.			
	Nhà cao từ 2 đến 3 tầng, kết cấu khung cột, tường xây, sàn mái đổ BTCT, con tiện trang trí và tường chắn mái, chống nắng gạch lỗ và lát; chiều cao tầng 1 là 3,9m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao khung xương; cửa xếp tầng 1; cửa gỗ pano kính nhôm 2, khuôn đơn nhôm 2, cửa sổ kính khung nhôm; tường lán sơn, nền lát gạch men 50x50cm; cầu thang bộ BTCT rộng 1,2m, lan can tay vịn, song tiện và trụ gỗ nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men kính, nền lát gạch chống trơn, chập cửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệ lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên.			
a	Kết cấu tường chịu lực 220mm			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.328.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> sản	3.031.000	
b	Kết cấu khung chịu lực BTCT, xây tường bao 220mm bằng gạch chỉ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.711.000	
	- Tầng 2 và tầng 3	m <sup>2</sup> sản	3.329.000	

4



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
c	Kết cấu khung chịu lực BTCT, xây tường bao 110mm bằng gạch chỉ			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.539.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> sàn	3.157.000	
d	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch không nung đốt			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.695.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> sàn	3.306.000	
e	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 110mm bằng gạch không nung đốt			
	- Tầng 1	m <sup>2</sup> XD	3.517.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m <sup>2</sup> sàn	3.251.000	
f	Móng nhà			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	l dài móng	13.572.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1,7m. Nếu chiều sâu móng > 1,7m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,7m thì giảm trừ, cứ 10cm trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	2.081.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, có chiều sâu là 1,5m. Nếu chiều sâu móng > 1,5m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,5m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	- Móng cọc bê tông cốt thép	l dài móng	19.413.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 4 cọc/móng, chiều sâu là 13m; Nếu số cọc > 4 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 13m thì được tính bổ sung, cứ tầng 1 cọc hoặc tầng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 4 cọc, hoặc chiều sâu < 13m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 dài móng trừ đi tổng số m cọc giảm nhân với đơn giá 1mđ cọc.			

5

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	Khối lượng, chiều sâu của móng cọc cần cứ vào hồ sơ đã được cấp phép xây dựng, bỏ sơ toán công và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
	- Móng gạch chỉ	mđ	972.000	
	Móng gạch chỉ gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1,3m. Nếu chiều sâu móng gạch > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	Móng gạch không nung đốt (gạch bê tông)	mđ	876.000	
	Móng gạch không nung đốt gồm dầm giằng móng, có chiều sâu là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng nhỏ hơn 1,3m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
g	Nhà có các hạng mục hoàn thiện cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá nhà công với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp lẻ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp đã hoàn thiện nhưng trong mức chuẩn của nhà nêu tại mục này chưa có thì được tính bổ sung theo đơn giá các hạng mục xây lắp lẻ.			
	- Trường hợp nhà có mức độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà trừ đi đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp lẻ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp lẻ chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu tại mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp lẻ chưa hoàn thiện.			
h	Đối với tầng 1, chiều cao lớn hơn 3,9m thì cứ cao hơn 10cm cộng thêm 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại; chiều cao tầng 1 thấp hơn 3,9m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại.			
	- Đối với tầng 2 trở lên, nếu chiều cao của mỗi tầng cao hơn 3,6m thì cứ cao hơn 10cm cộng 1% đơn giá của tầng cùng loại; nếu chiều cao mỗi tầng < 3,6m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng cùng loại.			
	- Đối với những nhà có tầng hầm, chiều cao ≥ 2,6m trở lên (tính đến trần, hoặc dầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính là tầng 1 để bồi thường theo quy định, các tầng tiếp theo được tính là tầng 2 trở lên.			
i	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khối lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý, mức giá bồi thường các hạng mục phát sinh được xác định theo đơn giá vật liệu, xây dựng cùng loại tại thời điểm bồi thường.			

6

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
4	Nhà 1 tầng, kết cấu khung cột, xây tường, chiều cao là 3,7m; mái đổ bê tông cốt thép, con tiện trang trí và tường chắn mái, chống nắng gạch lã và lát; trần trát vữa XM; cửa sắt xếp, cửa gỗ pano kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4; tường vôi v; nền đất gạch men 30x30cm, gạch hoa xi măng; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bết lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Kết cấu xây tường chịu lực:			
	- Tường xây gạch chi 220 mm	m <sup>2</sup> XD	3.026.000	
	- Tường xây gạch chi dày 110 mm, bổ trụ 220 mm	m <sup>2</sup> XD	2.923.000	
	- Tường xây gạch không nung đất 220 mm	m <sup>2</sup> XD	2.936.000	
	- Tường xây gạch không nung đất 110 mm, bổ trụ 220 mm	m <sup>2</sup> XD	2.853.000	
b	Kết cấu khung chịu lực BTCT			
	- Tường bao xây gạch chi 220 mm	m <sup>2</sup> XD	3.185.000	
	- Tường bao xây gạch chi 110 mm	m <sup>2</sup> XD	3.102.000	
	- Tường bao xây gạch không nung đất 220mm	m <sup>2</sup> XD	3.175.000	
	- Tường bao xây gạch không nung đất 110mm	m <sup>2</sup> XD	2.986.000	
c	Móng nhà			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	1 đài móng	6.412.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,5m. Nếu chiều sâu móng > 1,5m thì được tính bổ sung, cứ 10cm cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,5m thì giảm trừ, cứ 10 cm trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	1.375.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	Móng cọc bê tông cốt thép	1 đài cọc	13.766.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 4 cọc móng, chiều sâu là 10m; Nếu số cọc > 4 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 10m thì được tính bổ sung, cứ tăng 1 cọc hoặc tăng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc tăng nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 4 cọc, hoặc chiều sâu < 10m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi tổng số m cọc giảm nhân với đơn giá 1mđ cọc.			
	Khuôn lợp, chiều sâu của móng cọc cần cẩu vào bờ so đi được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
	- Móng gạch chi	mđ	956.000	
	Móng gạch chi gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá, chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
	Móng gạch không nung đất (gạch bê tông)	mđ	870.000	
	Móng gạch không nung đất gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
	Móng xây đá hộc	mđ	700.000	
	Móng xây đá hộc gồm dầm giằng móng BTCT, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
d	Đào vôi những nhà có xây dựng tầng hầm, chiều cao ≥ 2,6m (tính đến trần hầm, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính 80% tầng 1 để bồi thường theo quy định.			
	- Nhà đổ mái bằng bê tông xây dựng độc lập, chiều cao < 3m thì được tính bồi thường bằng 80% mức giá nhà xây đổ mái bằng bê tông cùng loại theo quy định.			



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
5	Nhà xây 01 tầng, chiều cao tính đến trần 3,3m; mái lợp ngói, phi bro xi măng; trần nhựa, cột ép, gỗ dán; tường vôi vữa; nền lát gạch 30x30cm, gạch hoa xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ pano kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4, cửa sổ pano kính, hệ thống điện, nước thông dụng, bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp lát gạch 30x30cm			
a	Kết cấu xây tường gạch chi 100mm, bô trạ 220mm,	m <sup>2</sup> XD	2.495.000	
b	Kết cấu xây tường gạch chi 220,	m <sup>2</sup> XD	2.639.000	
c	Kết cấu khung cột bê tông cốt thép, xây tường gạch chi 100mm,	m <sup>2</sup> XD	2.635.000	
d	Kết cấu xây tường 220mm, gạch không nung dẹt	m <sup>2</sup> XD	2.535.000	
e	Kết cấu xây tường 100mm, bô trạ 220 gạch không nung dẹt	m <sup>2</sup> XD	2.413.000	
f	Tường xây gạch ba vạnh, xây đá hộc.	m <sup>2</sup> XD	2.252.000	
g	Móng nhà: tùy theo từng loại móng của nhà áp dụng đơn giá tại mục 4c.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái ngói, phi bro xi măng, xây dựng độc lập có chiều cao < 2,7m (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính bồi thường bằng 80% đơn giá bồi thường nhà xây lợp mái theo quy định.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái ngói, phi bro xi măng có mái hiên có BTCT thì được tính toàn bộ diện tích xây dựng (cả phần mái hiên) theo đơn giá bồi thường nhà xây lợp mái và được tính bổ sung khối lượng bê tông cốt thép mái hiên.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái ngói, phi bro xi măng có sân bê tông (gạch xếp) chiều cao từ sân > 2,6m trở lên (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính là diện tích tầng để tính bồi thường theo đơn giá cùng loại, nếu chiều cao > 2,6m thì được tính bằng 80% mức giá cùng loại.			
6	Nhà xây 01 tầng, chiều cao tính đến trần 3,3m, mái lợp tôn; trần nhựa, cột ép, gỗ dán; tường vôi vữa; nền lát gạch 30x30cm, gạch hoa xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ pano kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4, cửa sổ kính khung nhôm; nền lát gạch men 30x30cm; hệ thống điện, nước thông dụng, bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp lát gạch 30x30cm			

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
a	Kết cấu xây tường gạch chi 220mm,	m <sup>2</sup> XD	2.779.000	
b	Kết cấu khung cột bê tông cốt thép, xây tường gạch chi 100mm,	m <sup>2</sup> XD	2.719.000	
c	Kết cấu xây tường 110, bô trạ 220mm,	m <sup>2</sup> XD	2.594.000	
d	Kết cấu xây tường 220mm, gạch không nung dẹt	m <sup>2</sup> XD	2.669.000	
e	Kết cấu xây tường 110mm, bô trạ gạch không nung dẹt	m <sup>2</sup> XD	2.511.000	
f	Tường xây gạch ba vạnh, xây đá hộc.	m <sup>2</sup> XD	2.381.400	
g	Móng nhà: tùy theo từng loại móng của nhà áp dụng đơn giá tại mục 4c.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái tôn, xây dựng độc lập có chiều cao < 2,7m (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính bồi thường bằng 80% đơn giá bồi thường nhà xây lợp mái theo quy định.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái tôn, nếu có mái hiên bê tông cốt thép thì được tính toàn bộ diện tích xây dựng (cả phần mái hiên bê tông cốt thép) và tính bổ sung khối lượng bê tông cốt thép mái hiên.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái tôn, có sân bê tông (gạch xếp) chiều cao từ sân > 2,6m (tính đến nền nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính là diện tích tầng để bồi thường, nếu chiều cao < 2,6m thì tính bằng 80% mức giá quy định.			
7	Nhà 1 tầng, khung cột xi măng cốt thép, khoảng cách giữa các cột là 4,5m, chiều cao tính đến trần 3,3m; mái và gỗ thép lợp tôn vẩy, Fibơ xi măng; trần tôn, nhựa hoặc gỗ dán; tường vôi vữa; nền lát gạch 30x30cm, gạch hoa xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ pano kính nhôm 4, cửa sổ kính khung nhôm; hệ thống điện, nước thông dụng bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp lát gạch 30x30cm			
a	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, cột tròn D10cm, xây tường bao 110mm gạch chi	m <sup>2</sup> XD	2.764.000	
b	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, cột tròn D10cm, xây tường gạch không nung dẹt (220x105x60)	m <sup>2</sup> XD	2.753.000	
c	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, cột tròn D10cm, xây tường gạch ba vạnh	m <sup>2</sup> XD	2.517.000	
d	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, tròn D10cm, vách bao che bằng tôn	m <sup>2</sup> XD	1.600.000	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
a	Mái lợp lợp tôn vào vòm, lợp áp dụng đơn giá tại mục 4c	m <sup>2</sup>		
f	- Nhà khung cột kèo thép, nếu tiết diện cột >1cm so với mức chuẩn nêu trên thì tính bổ sung, cứ >1cm thì được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu tiết diện cột <1cm so với mức chuẩn nêu trên thì giảm trừ, cứ <1cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
g	Nhà 01 tầng khung cột kèo thép, mái lợp Fibro xi măng, tôn, xây dựng theo lập có chiều cao < 2.8m (tính đến trần nhà), hoặc xây dựng không có trần và có quy cách tương tự như loại nhà nêu tại mục này thì tính bằng 80% đơn giá bình thường cùng loại.			
h	Vách tường bao bằng các loại gỗ xẻ, tấm nhựa, vữa ép, phên nửa, vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên.			
	Chỉ có khung nhà lợp mái (không có tường bao) giảm 25% so với mức giá quy định trên.			
i	Nhà khung cột và kèo thép cao 2 tầng, sàn sắt thép, gỗ. Nếu tầng 2 có chiều cao >2,7m (tính đến trần nhà, hoặc vì kèo khi không có trần) thì được tính bằng 90% giá bình thường cùng loại tầng 1, nếu tầng 2 có chiều cao <2,7m thì không được tính là tầng 2 và chỉ được tính bù chênh lệch chiều cao và tháo dỡ dầm sàn.			
B	Nhà gỗ (chưa có trần), chiều cao tính đến xà ngang 2,8m; mái lợp ngói, tôn, Fibro xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ nhôm 4, nhôm hoặc chớp, kính, ổ khóa sắt; vách tôle xi, vữa vòm, trần đất, lợp vòm, quạt vôi vôi; hệ tam cấp và nền láng xi măng, hồ bể; điện, nước thông dụng; đã tính hỗ trợ tháo dỡ vận chuyển, bao lợp, lắp dựng.			
a	Kết cấu chịu lực bằng cột gỗ vuông, cột bê tông 18x18cm	m <sup>2</sup> XD	1.620.000	
b	Kết cấu chịu lực bằng cột gỗ tròn, cột bê tông D18cm	m <sup>2</sup> XD	1.481.000	
c	- Nhà gỗ cao 2 tầng, nếu tầng 2 có chiều cao >2,6m thì được tính bằng 100% giá bình thường tầng 1 cùng loại nhà. Nếu tầng 2 có chiều cao < 2,6m thì không được tính là tầng 2 và chỉ được tính bù chênh lệch chiều cao và tháo dỡ dầm sàn theo quy định.			
	- Nhà gỗ, nếu tiết diện cột >1cm so với mức chuẩn nêu trên thì tính bổ sung, cứ >1cm thì được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu tiết diện cột <1cm so với mức chuẩn nêu trên thì giảm trừ, cứ <1cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
	- Nhà gỗ có chiều cao < 2,5m thì mức giá bình thường được tính bằng 80% mức giá quy định.			

11

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	Mái lợp bằng tranh, độ dày < 20cm; bả nức, giấy dầu, bằng vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên; mái lợp có >20cm cộng 5% so với mức giá quy định trên.			
	Tường bao bằng vữa ép, phên nửa, vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên.			
	Chỉ có khung nhà lợp mái (không có tường bao) giảm 25% so với mức giá quy định trên.			
9	Nhà sàn cột gỗ, cột bê tông, mái lợp Fibro xi măng, ngói, tôn, chiều cao tính từ sàn đến xà ngang 2,7m, từ sàn vuông đến nền là 2,2m; sàn gỗ ván, cầu thang gỗ, gỗ nhôm 4 hoặc 5; vách tôle xi, vữa vòm, lợp vòm; cửa gỗ, cửa nhôm, chớp, ổ khóa sắt; mái lợp tôn, ngói, phi bra xi măng; điện nước thông dụng.			
a	Nhà sàn cột gỗ vuông 18cmx18cm, cột bê tông 20x20cm	m <sup>2</sup> XD	1.897.560	
b	Nhà sàn cột gỗ tròn D18cm, cột bê tông D20cm	m <sup>2</sup> XD	1.789.560	
c	- Nhà sàn, nếu tiết diện cột >1cm so với mức chuẩn nêu trên thì tính bổ sung, cứ >1cm thì được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu tiết diện cột <1cm so với mức chuẩn nêu trên thì giảm trừ, cứ <1cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
	- Nhà sàn có chiều cao tính đến xà ngang lớn hơn 2,7m thì cứ cao hơn 10cm được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu chiều cao tính đến xà ngang nhỏ hơn 2,7m thì cứ nhỏ hơn 10cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
	* Nhà sàn có các kết cấu không đảm bảo mức độ tiêu chuẩn nêu trên thì mức giảm trừ được xác định như sau:			
	- Nhà sàn kết cấu chịu lực gỗ, cột bê tông có quy cách nhỏ hơn tiêu chuẩn quy định trên hoặc có chiều cao < 2,4m mức giá bình thường được tính bằng 80% mức giá quy định.			
	- Mái lợp bằng tranh, độ dày < 20cm; bả nức, giấy dầu, bằng vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên; mái lợp có >20cm cộng 5% so với mức giá quy định trên.			
	Tường bao bằng vữa ép, phên nửa, vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên.			
	Chỉ có khung nhà lợp mái (không có tường bao) giảm 25% so với mức giá quy định trên.			

12



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
10	Nhà trính tường bằng đất, chiều cao tính đến đỉnh tường biên bao quanh nhà 2,8m; mái lợp ngói, tôn, Fibra xi măng; nền lợp YXM, quét vôi, ve.			
	- Loại không có khung cột gỗ	m <sup>2</sup> XD	1.170.000	
	- Loại có khung cột gỗ	m <sup>2</sup> XD	1.425.000	
	- Nếu mái lợp bằng gạch, cô, bê nứa, giấy dầu giảm 15% so với mức giá quy định			
	- Nhà trính tường có tầng 2 bằng đất, nếu chiều cao tính đến đỉnh tường biên bao xung quanh > 2,4m thì được tính bằng 100% đơn giá bồi thường cùng loại tầng 1, nếu tầng 2 có chiều cao tính đến đỉnh tường biên bao xung quanh > 2,4m thì tính bằng 30% đơn giá bồi thường cùng loại của mức này			
11	Các loại nhà 1 tầng (mức 4 đến mức 8, mức 10), nhà khung cột vi kèo thép, nhà gỗ, nhà trính tường bằng đất; nếu chiều cao của nhà chênh lệch 10cm so với mức chuẩn chiều cao của nhà nêu trên thì tính tăng hoặc giảm 1% giá bồi thường cùng loại nhà.			
12	- Các loại nhà cao tầng (mức 1 đến mức 3) ghi bổ sung các cấu kiện gồm: Tầng 1: 01 bộ cửa xếp sắt có KT: (410 x 270cm); 01 bộ cửa đi KT: (90x180cm, Khuôn cửa KT: (198cm x 2) - 60cm); các tầng còn lại mỗi tầng 3 bộ cửa đi KT: (90x180cm, Khuôn cửa KT: (198cm x 2) - 60cm); 02 bộ cửa sổ kính khung nhôm; mỗi tầng có 01 phòng WC (KT 200 x 340cm), bể tự hoại 7m <sup>3</sup> - Mẫu nhà cao 1 tầng, ghi bổ sung các cấu kiện gồm có: + Cửa đi chính gỗ nhóm 4, pa nô kính kích thước: (120x270)cm; 01 bộ cửa đi của đi gỗ nhóm 4, pa nô kính KT: (90x270)cm; 02 bộ cửa đi sắt (75x220)cm, khuôn cửa KT: (110x80)cm; + Phòng wc, KT (200x340)cm, lát gạch chống trơn 30x30cm, ốp gạch men 20x30cm, cửa wc gỗ nhóm 4, pa nô kính (75x220)cm; bể tự hoại 6 m <sup>3</sup> ; bể tam cấp lát gạch men 30x30cm.			
13	Các loại nhà 1 tầng (mức 4 đến mức 8, mức 10) có các hạng mục hoàn thiện cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá nhà cộng với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp từ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp đã hoàn thiện nhưng trong mức chuẩn của nhà nêu tại mức này chưa có thì được tính bổ sung theo đơn giá các hạng mục xây lắp từ.			

53

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Trường hợp nhà có mức độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà trừ đi đơn giá chênh lệch của các hạng mục xây lắp từ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp từ chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu tại mức này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp từ chưa hoàn thiện.			
	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khẩu lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý (bổ sung pháp xây dựng, hoàn công, ...). mức giá bồi thường các hạng mục phát sinh được xác định theo đơn giá vật liệu, xây dựng cùng loại của UBND tỉnh ban hành tại thời điểm bồi thường.			
14	Đối với các loại nhà, công trình (bao gồm cả nhà bán mái, nhà tạm) của hộ dân cư đã nhận bồi thường được phép thu gom các loại vật liệu nhưng phải cam kết tự phá dỡ nhà, công trình và bán giao mặt bằng sạch cho xã chức thực hiện nhiệm vụ bồi thường. Trường hợp nhà nước có nhu cầu giữ lại sử dụng thì được tính thêm 5% đơn giá bồi thường cùng loại nhưng phải giữ nguyên hiện trạng của nhà, công trình đã bồi thường.			
II	Nhóm nhà bán mái, nhà tạm			
1	Nhà bán mái:			
a	Bán mái có kết cấu khung cột bằng thép > 7cm, cột BTCT > 15cm, cột gỗ > 12cm; mái lợp ngói, Fibra xi măng, tôn, vách bao che tường xây, gỗ ván, tôn, tấm nhựa. Có mức chuẩn và chất lượng tương đương với các loại nhà quy định tại bảng phụ lục này thì được tính bằng 50% đơn giá bồi thường cùng loại.			
b	Trường hợp các dạng nhà bán mái có mức hoàn thiện thấp hơn nêu tại mức này (kết cấu cột tròn, cột vuông bằng thép < 7cm, cột BTCT < 15cm, cột gỗ < 12cm, hoặc không có vách bao che) thì tính bằng 35% đơn giá cùng loại.			
c	Các công trình phụ trợ có lắp đặt thiết bị vệ sinh hoàn thiện thì được tính bồi thường bổ sung theo qui định như lắp đặt mới; nếu các loại thiết bị tháo lắp di chuyển được thì chỉ tính bù trợ di chuyển lắp đặt sang chỗ khác.			
2	Nhà tạm có khung cột gỗ < 12cm, cột bằng tre, mái, lợp, bằng hoặc vách gỗ, nứa, phên, tấm nhựa, cột ép	m <sup>2</sup> XD	470.000	
	* Lán trại tạm được tính bằng 30% đơn giá bồi thường nhà tạm cùng loại.			

54

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
III	Các danh mục xây lắp bị được tính bổ sung hoặc giảm trừ trong đơn giá bồi thường:			
1	Đóng móng cọc bê tông cốt thép, ép móng cọc BTCT, kích thước cọc 20x20cm	mđ	202.000	
2	Bố vữa, hồ bê tông gạch chỉ, gạch ba vạnh, gạch bê tông	mđ	63.500	
3	Chống nóng mái lợp tôn, xà gỗ cốt sắt thép, trụ xây, chiều cao ≤ 1,7m. Nếu trụ cao > 1,7m thì tính bổ sung khối lượng trụ tăng thêm;	m <sup>2</sup>	518.000	
4	Chống nóng mái lợp Fibrociment, gác xà gỗ, trụ xây, cột gỗ, chiều cao ≤ 1,7m. Nếu trụ cao > 1,7m thì tính bổ sung khối lượng trụ tăng thêm;	m <sup>3</sup>	362.000	
5	Chống nóng gạch nung lỗ rỗng, lát gạch lá sen, gạch bê tông, sàn bê tông dãi dầm	m <sup>2</sup>	113.000	
6	Dán ngói mũi hài mái bê tông	m <sup>2</sup>	414.000	
7	Đập phào đơn VXM	mđ	44.000	
8	Đập phào kép VXM	mđ	70.000	
9	Đập gỗ chỉ VXM	mđ	33.000	
10	Trần tôn thường, khung xương sắt thép	m <sup>2</sup>	326.000	
11	Trần tôn lợp 3 lớp, khung xương sắt thép	m <sup>2</sup>	353.000	
12	Trần tôn xấp, khung xương sắt thép	m <sup>2</sup>	247.500	
13	Trần gỗ nhóm I, khung xương gỗ từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	1.450.000	
14	Trần gỗ nhóm II, khung xương gỗ từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	1.050.000	
15	Trần gỗ nhóm III, khung xương gỗ từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	715.000	
16	Trần gỗ nhóm IV, khung xương gỗ từ 2-3 cấp	m <sup>2</sup>	504.000	
17	Trần phẳng gỗ nhóm I (gồm cả dầm)	m <sup>2</sup>	855.000	
18	Trần phẳng gỗ nhóm II (gồm cả dầm)	m <sup>2</sup>	618.000	
19	Trần phẳng gỗ nhóm III (gồm cả dầm)	m <sup>2</sup>	378.000	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
20	Trần phẳng gỗ nhóm IV (gồm cả dầm)	m <sup>2</sup>	214.000	
21	Trần nhẵn, khung xương gỗ	m <sup>2</sup>	221.000	
22	Trần nhẵn, khung xương sắt thép	m <sup>2</sup>	285.000	
23	Trần trang trí, Sanli gỗ đủ (bề cả khung gỗ) một dày 3-5 cm	m <sup>2</sup>	625.000	
24	Trần thạch cao, khung xương sắt thép	m <sup>2</sup>	225.000	
25	Trần vôi rơm, khung xương gỗ	m <sup>2</sup>	118.000	
26	Trần Gạch ô các loại	m <sup>2</sup>	183.000	
27	Trần gỗ ván ghép, khung xương gỗ	m <sup>2</sup>	232.000	
28	Trần cột ép	m <sup>2</sup>	102.000	
29	Trần phôi mica	m <sup>2</sup>	178.200	
30	Mái lợp Fibrociment, ngói hoặc tấm nhựa (bao gồm xà gỗ, sắt thép)	m <sup>2</sup>	332.500	
31	Mái lợp tôn thường (bao gồm xà gỗ sắt thép, gỗ)	m <sup>2</sup>	415.800	
32	Mái lợp tôn lợp, tôn xấp cách nhiệt (bao gồm xà gỗ sắt thép, gỗ)	m <sup>2</sup>	492.300	
33	Hàng rào dây thép gai	kg	18.500	
34	Cột gỗ, tre, nứa, đường kính từ 6-7cm, chiều cao từ 1,1m-1,2m	cđ	8.000	
35	Cột gỗ, tre, nứa, đường kính từ 8-9cm, chiều cao > 1,2m	cđ	12.000	
36	Bê tông cốt thép, đá 1x2 (dầm, sàn mái, hiên, cầu thang, logia, sê nô, vành bồn)	m <sup>3</sup>	1.486.000	
37	Bê tông cốt thép, sỏi, đá 1x2cm, 2x4cm (cột, hàng rào, bể, dãi, tấm đan...)	m <sup>3</sup>	1.345.000	
38	Bê tông không có cốt thép, sỏi, đá 1x2cm, 2x4cm (cột, hàng rào, bể, dãi, tấm đan...)	m <sup>3</sup>	1.120.000	
39	Bê tông cấp phối sỏi, đá > 4-8cm (nếu có cốt thép tính thêm 10% cùng loại)	m <sup>3</sup>	850.000	
40	Hàng rào sắt, thép hộp mạ kẽm các loại (14x14mm; 15x15mm; 16x16mm; 12x25mm; 20x40mm; ...)	kg	35.000	


STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
41	Hàng rào chắn thép vuông dẹt, thép các loại (10x10mm, 12x12mm, 14x14mm... 10x5mm, 20x10mm, ...)	kg	28.500	
42	Hàng rào (chống ồn) bằng tre, nứa, gỗ, chiều cao >1m-1,2m	mđ	13.500	
43	Kè xếp đá học	m <sup>3</sup>	358.000	
44	Kè xếp đá thái, đá cuội	m <sup>3</sup>	275.000	
45	Tường rào xếp đá thái, cuội sỏi	m <sup>3</sup>	201.000	
46	Kè xây đá học vữa XM mức ≥75%	m <sup>3</sup>	715.000	
47	Kè xây đá học vữa XM mức ≥50%	m <sup>3</sup>	442.200	
48	Khối xây gạch chi, VXM, tường ≤ 110mm	m <sup>3</sup>	1.194.000	
49	Khối xây gạch chi, VXM, tường ≤ 330 mm	m <sup>3</sup>	1.083.000	
50	Khối xây gạch chi, VXM, tường > 330 mm	m <sup>3</sup>	1.005.000	
51	Khối xây cột, trụ gạch chi VXM	m <sup>3</sup>	1.375.800	
52	Trát tường VXM, dày 1,5cm + 2cm	m <sup>2</sup>	96.000	
53	Trát tường VXM, dày 2cm + 2,5cm	m <sup>2</sup>	117.000	
54	Khối xây gạch bê tông, VXM, tường ≤ 110mm	m <sup>3</sup>	897.500	
55	Khối xây gạch bê tông, VXM, tường ≤ 330mm	m <sup>3</sup>	821.000	
56	Khối xây gạch bê tông, VXM, tường > 330mm	m <sup>3</sup>	764.388	
57	Khối xây cột, trụ gạch bê tông, VXM	m <sup>3</sup>	952.000	
58	Xây tường đá học hoặc các kết cấu xây đá, gạch ha vịnh (có trát)	m <sup>3</sup>	681.000	
59	Hàng rào khung sắt lưới B40	m <sup>2</sup>	163.500	
60	Rào lưới sắt B40	m <sup>2</sup>	65.000	
61	Khuôn cửa đơn gỗ nhóm I, dày 5÷ 6cm,	mđ	620.000	

17

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
62	Khuôn cửa kép gỗ nhóm I, dày 5÷ 6cm	mđ	920.000	
63	Khuôn cửa đơn gỗ nhóm II, dày 5÷ 6cm,	mđ	350.000	
64	Khuôn cửa kép gỗ nhóm II, dày 5÷ 6cm	mđ	705.000	
65	Khuôn cửa đơn gỗ nhóm III, dày 5÷ 6cm	mđ	297.500	
66	Khuôn cửa kép gỗ nhóm III, dày 5÷ 6cm	mđ	599.300	
67	Khuôn cửa đơn gỗ nhóm IV, dày 5÷ 6cm	mđ	245.000	
68	Khuôn cửa kép gỗ nhóm IV, dày 5÷ 6cm	mđ	493.500	
69	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm I, dày 2,5÷ 3cm	m <sup>2</sup>	3.310.000	
70	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm II, dày 2,5÷ 3cm	m <sup>2</sup>	2.620.000	
71	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm III, dày 2,5÷ 3cm	m <sup>2</sup>	1.850.000	
72	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm IV, dày 2,5÷ 3cm	m <sup>2</sup>	1.205.000	
73	Cửa gỗ nhóm I, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m <sup>2</sup>	2.930.000	
74	Cửa gỗ nhóm II, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m <sup>2</sup>	2.410.000	
75	Cửa gỗ nhóm III, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m <sup>2</sup>	1.750.000	
76	Cửa gỗ nhóm IV, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m <sup>2</sup>	1.100.000	
77	Nẹp khuôn cửa sợi chỉ (các loại)	mđ	75.000	
78	Láng nền vữa xi măng M175, dày ≥ 5cm	m <sup>2</sup>	77.400	
79	Gạch Ceramic lát nền, KT: 15x15cm; 20x20cm; 30x30cm	m <sup>2</sup>	180.000	
80	Gạch Ceramic lát nền, KT 40x40cm	m <sup>2</sup>	200.000	
81	Gạch Ceramic lát nền, KT 50x50cm	m <sup>2</sup>	215.000	
82	Gạch Ceramic lát nền, KT 60x60cm	m <sup>2</sup>	235.000	

18





STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
83	Gạch Ceramic lát nền, KT: 80x80cm	m <sup>2</sup>	425.000	
84	Gạch thẻ KT: 24x50cm	m <sup>2</sup>	205.000	
85	Gạch thẻ, KT: 4,5x9,5cm	m <sup>2</sup>	139.000	
86	Gạch gốm, KT: 30x30cm	m <sup>2</sup>	137.500	
87	Gạch gốm, KT: 40x40cm	m <sup>2</sup>	151.300	
88	Gạch ốp tường Viglacera, KT: 30x45cm	m <sup>2</sup>	193.000	
89	Gạch ốp tường Viglacera, KT: 30x60cm	m <sup>2</sup>	245.000	
90	Gạch ốp tường, KT: 10x30cm	m <sup>2</sup>	119.000	
91	Gạch ốp tường, KT: 10x40cm	m <sup>2</sup>	141.000	
92	Gạch ốp tường, KT: 10x50cm	m <sup>2</sup>	164.000	
93	Gạch ốp tường, KT: 10x60cm	m <sup>2</sup>	186.500	
94	Gạch ốp tường, KT: 25x40cm	m <sup>2</sup>	130.900	
95	Gạch ốp tường, KT: 25x25cm	m <sup>2</sup>	127.100	
96	Đá Granite tự nhiên ốp, lát, khổ >600mm, dày 20mm-25mm	m <sup>2</sup>	635.000	
97	Đá Granite tự nhiên ốp, lát, khổ >600mm, dày 20mm-25mm	m <sup>2</sup>	687.000	
98	Đá Granite tự nhiên lát sân, hè, đường đi, kích cỡ: 150mm-250mm, dày 20mm-25mm	m <sup>2</sup>	350.000	
99	Đá nhân tạo (đá công nghiệp) ốp, lát, dày 20mm-30mm,	m <sup>2</sup>	305.000	
100	Lát gạch Bloc tự chế	m <sup>2</sup>	159.500	
101	Nền, sân (kể cả sân, đường) bê tông gạch vữa, lạng VXM dày 3cm	m <sup>2</sup>	110.500	
102	Nền, sân bê tông gạch vữa, lát gạch chi	m <sup>2</sup>	172.500	
103	Nền, sân bê tông gạch vữa lát gạch xi măng họa	m <sup>2</sup>	283.000	

20

2



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
104	Nền, sân bê tông gạch vữa lát gạch Ceramic (500x300)mm	m <sup>2</sup>	215.000	
105	Nền lát gạch bê tông mài sân	m <sup>2</sup>	71.600	
106	Nền lát gạch bê tông có dện cắt	m <sup>2</sup>	211.500	
107	Ốp gạch men sứ (15x15)cm, (15x20)cm, (20x20)cm, (20x30)cm	m <sup>2</sup>	262.000	
108	Ốp gỗ chân tường	m <sup>2</sup>	399.000	
109	Sơn tường có bả matit	m <sup>2</sup>	42.500	
110	Sơn tường không bả matit	m <sup>2</sup>	34.000	
111	Cửa kính khung nhôm, kính 5mm màu	m <sup>2</sup>	600.000	
112	Vách kính khung nhôm	m <sup>2</sup>	550.000	
113	Sơn thủy các màu	m <sup>2</sup>	65.500	
114	Tường vôi vữa	m <sup>2</sup>	8.100	
115	Tranh vẽ trên tường trang trí cao cấp	m <sup>2</sup>	195.000	
116	Gạch thẻ (Trung Quốc) KT: (45x95) mm	m <sup>2</sup>	139.000	
117	Gạch gốm KT: (300x300) mm; 11 viên/m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	145.000	
118	Cửa kéo (xếp) khung thép, độ gần cửa các thanh từ 10÷14 cm, lá gió (tròn bộ)	m <sup>2</sup>	450.000	
119	Cửa kéo (xếp) khung thép, độ gần cửa các thanh từ 10÷14 cm, không lá gió	m <sup>2</sup>	315.000	
120	Gạch lát Granite KT: (600x600)mm	m <sup>2</sup>	372.000	
121	Gạch Granite KT: (800x800)mm	m <sup>2</sup>	445.000	
122	Lưới đan, sợi lưới bán rộng 3-4mm	m <sup>2</sup>	15.000	
123	Tôn 3 lớp: tôn dày 0,45mm+ PU+ tôn hoặc giấy bạc, chiều dày 16-18mm, khổ 310mm/335mm	m <sup>2</sup>	258.500	
130	Tôn 3 lớp: tôn dày 0,47mm+ PU+ tôn hoặc giấy bạc, chiều dày 16-18mm, khổ: 360mm/390mm	m <sup>2</sup>	262.000	

20

2



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
135	Lan can cầu thang gỗ nhóm I, tay vịn tròn, sợi chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	1.338.000	
136	Lan can cầu thang gỗ nhóm II, tay vịn tròn, sợi chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	1.115.000	
137	Lan can cầu thang gỗ nhóm III, tay vịn tròn, sợi chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	865.000	
138	Lan can cầu thang gỗ nhóm IV, tay vịn tròn, sợi chỉ KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	737.000	
139	Lan can cầu thang kính cường lực dày 10-12mm, cao 70-85cm; tay vịn inox, gỗ, KT: 6-8cm	mđ	1.159.000	
140	Cầu thang, lan can bằng sắt tròn, hộp, đặc	kg	58.000	
141	Ôp bậc cầu thang gỗ nhóm II (gồm nẹp, mũi bậc)	m <sup>2</sup>	824.000	
142	Ôp bậc cầu thang gỗ nhóm III (gồm nẹp, mũi bậc)	m <sup>2</sup>	659.200	
143	Ôp bậc cầu thang gỗ nhóm IV (gồm nẹp, mũi bậc)	m <sup>2</sup>	511.000	
144	Trụ cầu thang gỗ nhóm I, trụ vuông (18x18cm, 16x16cm và 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.650.000	
145	Trụ cầu thang gỗ nhóm II, trụ vuông (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.102.500	
146	Trụ cầu thang gỗ nhóm III, trụ vuông (18x18cm, 16x16cm và 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	2.555.000	
147	Trụ vuông có kích thước > kích thước tại mục 142, 143, 144 thì tính bổ sung, cứ >1cm thì cộng thêm 10% đơn giá cùng loại; nếu kích thước < thì giảm trừ, cứ nhỏ hơn 1cm thì giảm 10% đơn giá cùng loại.			
148	Trụ cầu thang gỗ nhóm I, trụ tròn (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.550.000	
149	Trụ cầu thang gỗ nhóm II, trụ tròn (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.017.500	
150	Trụ cầu thang gỗ nhóm III, trụ tròn (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	2.564.000	
151	Trụ tròn có kích thước > kích thước mục 148, 147, 148 thì tính bổ sung, cứ >1cm thì cộng thêm 10% đơn giá cùng loại của mục này; nếu kích thước < thì giảm trừ, cứ nhỏ hơn 1cm thì giảm 10% đơn giá cùng loại.			
152	Trụ cầu thang inox 201, bất kinh, xô song inox giữa, ốp gỗ mặt bên, cao 80-85cm	trụ	168.000	
153	Trụ cầu thang inox 201, bất kinh, kẹp gỗ hình thoi, gỗ hình chữ nhật, cao 80-85cm	trụ	184.000	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
154	Trụ cầu thang inox 201, bất kinh, xô song inox giữa, ốp gỗ mặt bên, cao 80-85cm	trụ	210.000	
155	Trụ cầu thang inox 201, bất kinh, kẹp gỗ hình thoi, gỗ hình chữ nhật, cao 80-85cm	trụ	230.000	
156	Trụ cầu thang inox tròn (đ 6-8cm), bất kinh mặt bên, cao 80-85cm	trụ	295.000	
157	Trụ cầu thang inox hộp chữ nhật, xô song inox giữa, cao 80-85cm	trụ	245.000	
158	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 40cm	cột	60.000	
159	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 45cm	cột	68.000	
160	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 50cm	cột	75.000	
161	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 55cm	cột	81.000	
162	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 60cm	cột	90.000	
163	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 65cm	cột	100.000	
164	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 70cm	cột	115.000	
165	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 75cm	cột	137.000	
166	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 75cm	cột	152.000	
167	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 80cm	cột	180.000	
168	Cột tiền bê tông, cao 40cm	cột	48.000	
169	Cột tiền bê tông, cao 45cm	cột	54.800	
170	Cột tiền bê tông, cao 50cm	cột	60.000	
171	Cột tiền bê tông, cao 55cm	cột	64.800	
172	Cột tiền bê tông, cao 60cm	cột	72.300	
173	Cột tiền bê tông, cao 65cm	cột	80.000	
174	Cột tiền bê tông, cao 65cm	cột	92.200	
175	Cột tiền bê tông, cao 70cm	cột	110.300	
176	Cột tiền bê tông, cao 75cm	cột	121.800	
177	Cột tiền bê tông, cao 80cm	cột	180.500	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
178	Cọc tiền bồng sứ, cao 40cm	cái	125.500	
179	Cọc tiền bồng sứ, cao 45cm	cái	158.600	
180	Cọc tiền bồng sứ, cao 48cm	cái	173.600	
181	Cọc tiền bồng sứ, cao 53cm	cái	192.000	
182	Cọc tiền bồng sứ, cao 55cm	cái	221.000	
183	Cọc tiền bồng sứ, cao 60cm	cái	235.000	
184	Cọc tiền bồng sứ, cao 63cm	cái	252.000	
185	Cọc tiền bồng sứ, cao 65cm	cái	270.500	
186	Gác xếp gỗ nhóm II (bao gồm đầm, sàn, lan can)	m <sup>2</sup>	1.981.000	
187	Gác xếp gỗ nhóm III (bao gồm đầm, sàn, lan can)	m <sup>2</sup>	1.738.500	
188	Gác xếp gỗ nhóm IV (bao gồm đầm, sàn, lan can)	m <sup>2</sup>	1.237.000	
189	Gác xếp gỗ nhóm V (bao gồm đầm, sàn, lan can)	m <sup>2</sup>	1.044.000	
190	Gác xếp sắt, thép (mặt sàn, lan can), mặt sắt gỗ	m <sup>2</sup>	502.000	
IV	Các loại vật tư, vật liệu hỗ trợ tháo lắp di chuyển			
1	Lan can cửa thang inox	mđ	215.000	
2	Cửa thang sắt (trơn bột)	mđ	275.500	
3	Tay vịn lan can + song sắt	mđ	213.500	
4	Quạt trần	cái	205.000	
5	Quạt trần tường	cái	52.000	
6	Đèn chùm treo trần trang trí	cái	300.000	
7	Cửa nhôm cuốn, mặt thép, mô tô (trơn bột)	m2	425.300	
8	Cửa kính trượt	m2	213.500	
9	Điều hoà 2 cục	cái	1.065.500	
10	Điều hoà 1 cục	cái	638.500	

23

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
11	Bình nhôm dẹt	cái	213.300	
12	Bồn tắm sứ, bồn nước inox	cái	212.700	
13	Gương soi vệ sinh	bộ	52.000	
14	Bộ vòi sen tắm	bộ	52.000	
15	Chậu vòi rửa	bộ	52.000	
16	Gắn năng lượng mặt trời	bộ	991.500	
17	Cửa xếp lá gió, thanh chữ U, ray	m <sup>2</sup>	386.000	
18	Cửa sắt, cổng sắt (sắt tròn, dẹt, hộp)	m <sup>2</sup>	105.000	
19	Bồn nước INOX, loại 1m3 - 2m3	bồn	577.300	
20	Bồn nước INOX, loại >2m3 - 4m3	bồn	733.800	
21	Bồn nước bằng nhựa, loại 1m3 - 2m3	bồn	355.000	
22	Bồn nước bằng nhựa, loại >2m3 - 4m3	bồn	492.100	
23	Chậu nhôm kính	cái	140.500	
24	Cột điện bê tông	cột	450.000	
V	Công trình			
1	Nhà bếp (xây dựng độc lập): Các nhà bếp có quy mô kết cấu như các loại nhà nêu tại mục I phụ lục này được tính đơn giá và diện tích xây dựng như nhà có cùng loại kết cấu.			
2	Nhà vệ sinh, nhà tắm, bể tiểu (XD độc lập có mái che):			
	- Loại bê tông xây lán, tường bao che bằng gỗ	m <sup>2</sup> XD	248.000	
	- Loại tre, nứa, giấy dầu, lá cọ (vật liệu tạm)	m <sup>2</sup> XD	99.500	
	- Loại xây toàn bộ, có mái che lợp tôn hoặc phỉnô xi măng (chưa có bể phốt)	m <sup>2</sup> XD	929.500	
	- Kết cấu xây toàn bộ, đủ bể tổng mái bằng tường 110 mm (chưa có bể phốt). Nếu tường dày 220 mm được tính tăng thêm 20% đơn giá.	m <sup>2</sup> XD	2.798.500	

24

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Bê phủ	m <sup>2</sup>	1.636.000	
3	Chuồng chứa nước gia súc, gia cầm có mái che:			
	- Chuồng khung gỗ, lợp nền VXM, lát gạch, vách bằng tre, nứa, gỗ tạp.	m <sup>2</sup> XD	212.100	
	- Xây gạch bao quanh, nửa bề ngang, lát gạch, lợp VXM dày 5cm, cột BTCT, cột thép, mái lợp phèo xi măng, mái tôn.	m <sup>2</sup> XD	697.500	
	- Các loại chướng gác, dọ ong, chướng chèo... làm bằng tre nứa, gỗ, có diện tích 1m <sup>2</sup> ~ 1,5m <sup>2</sup> .	Cái	180.000	
	- Xây gạch bao quanh cao 0,7-1m, sách gạch B40 hoặc gạch mác cao, cột BTCT, khung cột thép, mái lợp phèo xi măng, nền, lợp nền VXM	m <sup>2</sup> XD	680.000	
4	Giếng nước			
a	Loại giếng đất sâu từ 1 đến 6m, tính khối lượng đào đất đường kính 1m ~ 1,2 m	m sâu	696.700	
	Giếng sâu trên 6m, cứ tăng 0,1m chiều sâu được cộng thêm 300.000 đồng sâu, trên 10m được cộng thêm 400.000 đồng sâu			
b	Loại giếng xây gạch, cuốn bê, ống cống bê tông ở dưới: Khối lượng đào đất tính như giếng đất và tính khối lượng phần xây như sau:			
	- Tầng giếng bằng gạch chỉ, cao 0,8m	cái	597.500	
	- Phần xây gạch hoặc cuốn bê, ống cống	m <sup>2</sup>	485.000	
	- Giếng có đường kính lớn hơn 1,2m thì được tính bổ sung công đào và xây theo thực tế và đơn giá xây dựng của UBND tỉnh.			
	- Giếng đất xây hoặc bê đã được tính bằng 50% mức giá bồi thường giếng xây gạch			
c	Giếng khoan			
	- Tính theo một chiều sâu khoan thực tế, tính khối lượng xây lấp trên mặt đất theo đơn giá xây dựng hiện hành của UBND tỉnh. Chiều sâu giếng khoan < 25m.	m <sup>2</sup>	418.000	

25

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Tính theo một chiều sâu, khoan thực tế, và tính khối lượng xây lấp trên mặt đất theo đơn giá xây dựng hiện hành của UBND tỉnh. Chiều sâu giếng khoan > 25m.	m <sup>2</sup>	617.000	
5	Bể chứa nước sinh hoạt			
a	- Bể ≤ 3m <sup>3</sup> : Thành xây gạch chỉ 110mm, đáy lát gạch hoặc đá bê tông, trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bìa lợp XM bìa bên trong.	m <sup>3</sup>	1.096.500	
	- Thành xây gạch chỉ 220mm, đáy lát gạch hoặc đá bê tông, trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bìa lợp XM bìa bên trong.	m <sup>3</sup>	1.423.000	
b	- Bể ≤ 3m <sup>3</sup> : Bể bê tông (đáy và thành bể), trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bìa lợp XM bìa bên trong.	m <sup>3</sup>	1.600.000	
	- Bể bê tông cốt thép (đáy và thành), trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bìa lợp XM bìa bên trong.	m <sup>3</sup>	1.900.000	
c	- Bể có thể tích > 3m <sup>3</sup> đến 10m <sup>3</sup> thì được tính bổ sung 3,3% đơn giá bể nước sinh hoạt cùng loại.			
	Nếu bể có thể tích > 10m <sup>3</sup> thì không được tính theo thể tích mà tính theo khối lượng thực tế (khối xây, bê tông, BTCT, trát, lợp VXM)			
d	Khi xác định khối lượng, tại thời điểm thống kê cần xem xét vị trí đặt bể, công năng sử dụng, nguồn cấp, thoát, diện tích tưới (cây, hoa màu), nuôi thủy sản, kiểm tra khối lượng nước trong bể > 50% thể tích bể, bể có lưu được nước để phục vụ cho công việc hay không? Nếu khối lượng nước trong bể < 50% thể tích bể và bể không chứa được nước sinh hoạt trong ngày thì tính bằng 50% đơn giá bể cùng loại.			
e	- Bể có nắp đáy bằng bê tông hoặc bê tông cốt thép thì tính bổ sung khối lượng theo thực tế và đơn giá cùng loại.			
6	Các loại bể nuôi thủy sản, bể chứa nước thải, nước tưới, bể phải được tính bằng 50% đơn giá bể chứa nước sinh hoạt cùng thể tích và kết cấu.			
a	Khi xác định khối lượng, tại thời điểm thống kê cần xem xét vị trí đặt bể, công năng sử dụng, nguồn cấp, thoát, diện tích tưới (cây, hoa màu), nuôi thủy sản, kiểm tra khối lượng nước trong bể > 50% thể tích bể, bể có lưu được nước để phục vụ cho công việc hay không? Nếu khối lượng nước trong bể < 50% thể tích bể và bể không lưu được nước để phục vụ cho công việc thì tính bằng 50% đơn giá bể cùng loại.			
b	Nếu bể có thể tích > 10m <sup>3</sup> , bể xây đã không được tính theo thể tích mà tính theo khối lượng thực tế (khối xây, bê tông, BTCT, trát, lợp VXM)			

26




STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
7	<b>Bê Bông 8m3</b> : Kêu cầu bê xây bằng gạch chỉ kết hợp hệ thống cốt thép, hoặc hệ thống cốt thép, bao gồm các loại phụ kiện công nước, van, vòi, xi phông,...)	Hệ thống	24.877.500	
	- Nếu bê Bông có khối lượng tăng hoặc giảm 0,1m3 so với bê Bông 8m3 thì được tính tăng hoặc giảm bằng 1,25% đơn giá Bê Bông 8m3.			
8	<b>Áo đảo thi công và đảo máy</b>			
a	Áo đảo thi công có chiều sâu trung bình 1,5m - 1,7m, khối lượng ao ≤ 3000m3 (không phân biệt cấp đất), bao gồm cả vận chuyển đất đổ đi, đắp bờ	m <sup>3</sup>	135.000	
	- Nếu chiều sâu trung bình > 1,7m thì tính bổ sung 10% đơn giá cùng loại.			
	- Nếu chiều sâu trung bình < 1,5m thì giảm trừ 10% đơn giá cùng loại.			
	- Áo đảo thi công lợi dụng địa hình trống, khe dãi (tính khối lượng đất đắp bờ, khối lượng nạo vét lòng ao). Khối lượng phải được kiểm tra xác định có đủ căn cứ theo địa hình thực tế nhưng khối lượng nạo vét trung bình không quá 0,3 m. Nếu ao vừa có khối lượng đào vừa đắp bờ thì phải xác định cụ thể khối lượng đào và đắp theo thực tế. Nếu không xác định được khối lượng đào đắp, nạo vét thực tế thì tính bằng 80% thể tích chứa nước hiện có của ao.	m <sup>3</sup>	72.000	
b	Áo đảo bằng máy (máy đào chiếm > 90% và thi công), chiều sâu trung bình 1,5m - 1,7m, khối lượng ao > 3000m3 (không phân biệt cấp đất), bao gồm cả vận chuyển đất đổ đi, đắp bờ	m <sup>3</sup>	21.000	
	- Nếu chiều sâu trung bình > 1,7m thì tính bổ sung 10% đơn giá cùng loại.			
	- Nếu chiều sâu trung bình < 1,5m thì giảm trừ 10% đơn giá cùng loại.			
	- Áo đảo bằng máy lợi dụng địa hình trống, khe dãi (tính khối lượng đất đắp bờ, khối lượng nạo vét lòng ao). Khối lượng phải được kiểm tra xác định có đủ căn cứ theo địa hình thực tế nhưng khối lượng nạo vét trung bình không quá 0,5m. Nếu ao vừa có khối lượng đào vừa đắp bờ thì phải xác định cụ thể khối lượng đào và đắp theo thực tế. Nếu không xác định được khối lượng đào đắp, nạo vét thực tế thì tính bằng 80% thể tích chứa nước hiện có của ao.	m <sup>3</sup>	11.300	
c	- Áo đảo nếu có kè xung quanh ao bằng xây gạch, bê tông, kè đá thì tính bổ sung khối lượng theo thực tế và đơn giá cùng loại.			
9	<b>Ống sắt, thép không mạ kẽm và phụ kiện</b> : Đường kính φ21mm; φ27mm; φ34mm; φ42mm; φ49mm; φ60mm; φ76mm; φ90mm; φ108mm; φ114mm; φ127mm; 141mm; 168mm...	kg	21.800	

27

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
10	<b>Ống thép mạ kẽm và phụ kiện</b>			
	- Đường kính: φ127mm; φ159mm	kg	27.600	
	- Đường kính: φ21mm; φ27mm; φ34mm; φ42mm; φ49mm; φ60mm; φ76mm; φ90mm; φ108mm; φ114mm; φ127mm; 141mm; 168mm;...	kg	28.600	
11	<b>Ống thép đen và phụ kiện</b> : Đường kính: φ21mm; φ27mm; φ34mm; φ42mm; φ49mm; φ60mm; φ76mm; φ90mm; φ108mm; φ114mm; φ127mm; 141mm; 168mm;...	kg	33.300	
12	<b>Ống nhựa HDPE và phụ kiện</b>			
	Đường kính φ25mm, PN10 - PN12,5	mđ	12.800	
	Đường kính φ32mm, PN10 - PN12,5	mđ	26.900	
	Đường kính φ40mm, PN10 - PN12,5	mđ	34.000	
	Đường kính φ50mm, PN10 - PN12,5	mđ	43.100	
	Đường kính φ63mm, PN10 - PN12,5	mđ	67.600	
	Đường kính φ76mm, PN10 - PN12,5	mđ	95.800	
	Đường kính φ90mm, PN10 - PN12,5	mđ	134.900	
	Đường kính φ110mm, PN10 - PN12,5	mđ	202.800	
	Đường kính φ125mm, PN10 - PN12,5	mđ	258.200	
	Đường kính φ140mm, PN10 - PN12,5	mđ	321.400	
	Đường kính φ160mm, PN10 - PN12,5	mđ	421.000	
13	Đối với mục 9, mục 10, mục 11, mục 12: nếu là ống dẫn nước, nước thải, nước tưới có φ < 76mm thì phải xác định chiều sâu chôn ống (mặt trên ống) so với mặt đất tối thiểu là -15cm, ống có φ > 90mm thì chiều sâu tối thiểu là -25cm. Nếu chiều sâu chôn ống giảm 10cm so với chiều sâu tối thiểu thì giảm trừ 10% đơn giá cùng loại; hoặc chiều sâu tăng 10cm thì cộng thêm 10% đơn giá cùng loại.			
14	<b>Ống cống bê tông</b>			

28





STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Đường kính $\phi 200mm$	mđ	123.500	
	- Đường kính $\phi 200mm$	mđ	152.000	
	- Đường kính $\phi 250mm$	mđ	167.000	
	- Đường kính $\phi 300mm$	mđ	184.500	
	- Đường kính $\phi 350mm$	mđ	194.000	
	- Đường kính $\phi 400mm$	mđ	203.000	
15	Lò gạch, lò vôi			
	- Loại 50.000 viên hoặc 20 tấn	Lô	36.766.000	
	- Loại trên 50.000 viên hoặc trên 20 tấn đến 80 tấn	Lô	20.118.300	
	* Các loại lò gạch, lò vôi nhỏ hơn quy định nêu trên	Lô	3.353.000	
16	Mương đất (tần nước), hào đất	m <sup>3</sup>	70.500	
	- khối lượng đã chiếm tỉ lệ $< 15\%$ trên 1m <sup>3</sup> đất	m <sup>3</sup>	78.600	
	- khối lượng đã chiếm tỉ lệ $> 15\% - 30\%$ trên 1m <sup>3</sup> đất	m <sup>3</sup>	84.000	
	- Trường hợp thành và đáy mương xây gạch chu, gạch bê tông hoặc đổ bê tông, trải vữa xi măng, đáy lát gạch và lát vữa xi măng, nắp đáy. Bề mặt bê tông thi công theo khối lượng đo đạc thực tế			

#### Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of the relevant stakeholders

Document No. 757/UBND-NLN dated 10 June 2022 giving comments on the Entitlement Matrix in the draft updated resettlement plan under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN VĂN BẢN**

Số: 757 /UBND-NLN

V/v tham gia ý kiến đối với nội dung  
ma trận quyền lợi trong dự thảo kế  
hoạch TĐC cập nhật Dự án “Kết nối  
giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc”  
(Đoạn qua địa phận huyện Văn Bản).

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bản, ngày 10 tháng 6 năm 2022

Kính gửi: Ban QLDA2 - Bộ giao thông.

UBND huyện Văn Bản nhận được văn bản số 815 /BQLDA2-PID5 ngày 13/4/2022 của Ban QLDA2- BGTVT về việc góp ý đối với nội dung ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

1. Sau khi nghiên cứu nội dung Dự thảo ma trận quyền lợi áp dụng cho công tác BTHT&TĐC Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc”, đối chiếu với các quy định của pháp luật, UBND huyện Văn Bản tham gia một số ý kiến chi tiết vào dự thảo ma trận quyền lợi để làm cơ sở cho Ban QLDA2 xem xét, tổng hợp trình ADB chấp thuận (Có dự thảo ma trận kèm theo).

2. Đối với các chính sách về bồi thường, hỗ trợ cho các hộ bị ảnh hưởng, hộ dễ bị tổn thương mà chưa có trong “ma trận quyền lợi” được cập nhật, phát sinh trong quá trình thực hiện hoặc trong trường hợp Luật Đất đai năm 2013, các Nghị định, Thông tư hướng dẫn thi hành và các Nghị quyết, Quyết định quy định về BTHT&TĐC khi Nhà nước trên địa bàn tỉnh Lào Cai có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo các quy định này.

Trên đây là nội dung tham gia ý kiến vào dự thảo ma trận quyền lợi Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” của UBND huyện Văn Bản, đề nghị Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải tổng hợp tham mưu trình ABD chấp thuận để làm cơ sở triển khai thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Phòng TN&MT huyện;
- Phòng TC-KH huyện;
- Phòng KT-HT huyện;
- Phòng NN&PTNT huyện;
- TT PT Quy đất huyện;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Lê Xuân Quỳnh**

**DỰ THẢO MA TRẬN QUYỀN LỢI ÁP DỤNG CHO DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC (ĐOẠN QUA ĐỊA PHẬN HUYỆN VĂN BÀN)**

*(Kèm theo công văn số 737/CV-UBND ngày 10 tháng 6 năm 2022 của Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn)*

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
<b>I. ĐẤT NÔNG NGHIỆP BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN</b>					
I.1	Đất nông nghiệp	Mất đất nông nghiệp ở mức nhẹ (dưới 10% diện tích đất sản xuất)	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ; những người có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Bồi thường bằng tiền cho diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thay thế. (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm. (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sản xuất.	(i) Giá bồi thường, hỗ trợ thực hiện theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai) (ii); (iii) Thực hiện theo quy định tại điểm a, khoản 6, Điều 16 của Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ gia đình, cá nhân BAH không có GCNQSDĐ và các hộ không đủ điều kiện để xin cấp GCNQSDĐ;	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Tổ chức/Hộ gia đình BAH đất có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
I.2	Đất nông nghiệp	Mất từ 10% diện tích đất nông nghiệp trở lên	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ; những người có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Bồi thường bằng tiền cho diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thay thế. (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm. (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sản xuất. (iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án	(i) Giá bồi thường, hỗ trợ thực hiện theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). (ii); (iii) Thực hiện theo quy định tại điểm a, khoản 6, Điều 16 của Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (iv) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.  Nếu phần diện tích đất còn lại không đủ điều kiện để tiếp tục sử dụng người BAH có thể lựa chọn để được bồi thường cho toàn bộ

1

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					thun đất (thực hiện theo Điều 6, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai).
			Hộ gia đình, cá nhân BAH không có GCNQSDĐ và các hộ không đủ điều kiện để xin cấp GCNQSDĐ;	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Tổ chức/Hộ gia đình BAH đất có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
<b>II. ĐẤT PHI NÔNG NGHIỆP/ĐẤT THO CƯ BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN</b>					
II.1	Đất phi NN/Đất ở	Mất một phần diện tích đất	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ hoặc có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	Bồi thường bằng tiền cho phần đất BAH theo giá thay thế	- Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH không có giấy CNQSDĐ và hộ không đủ điều kiện xin cấp giấy CNQSDĐ (người lấn chiếm)	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
II.2	Đất phi NN/Đất ở	Mất toàn bộ diện tích đất	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ hoặc có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Đối với hộ BAH đất phi NN (không phải là đất ở): Bồi thường bằng tiền cho phần diện tích đất BAH theo giá thay thế (ii) Đối với hộ BAH đất ở: Bồi thường bằng tiền theo giá thay thế hoặc bồi thường bằng đất ở	(i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.  (ii) Hộ BAH đủ điều kiện được bồi thường về đất khi Nhà nước thu hồi đất Được bồi thường bằng tiền hoặc bằng đất ở theo quy

2



STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	BỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					định tại Điều 6 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014, - Nếu phần đất ở còn lại không đủ điều kiện để ở theo quy định Thực hiện theo quy định tại Điều 5, Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH không có giấy CNQSDĐ và hộ không đủ điều kiện xin cấp giấy CNQSDĐ (người lần chiếm)	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
<b>III. ĐẤT CÔNG CÔNG BỊ THU HỒI/VĨNH VIỄN</b>					
III.1	Đất NN dùng cho mục đích công ích	Mất đất nông nghiệp sử dụng cho các mục đích công ích	UBND địa phương quản lý đất BAH	Tổ chức, hộ gia đình, cá nhân thuê, nhận đất thuê quyền sử dụng đất nông nghiệp thuộc quỹ đất công ích của xã, phường, thị trấn khi nhà nước thu hồi. Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Thực hiện theo quy định tại Điều 3 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ và tại Điều 3 của Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
<b>IV. TÁC ĐỘNG ĐẾN NHÀ Ở VÀ CÔNG TRÌNH</b>					
IV.1	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng một phần	Hộ gia đình, cá nhân có Công trình, nhà tài sản vật kiến trúc xây dựng trên đất đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không	(i) Đối với phần BAH, bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế, không tính khấu hao và khấu trừ đối với các vật liệu có thể tận dụng. (ii) Đối với nhà, công trình phần	- Các nội dung bồi thường thiệt hại nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất thực hiện theo quy định tại Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số

3

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	BỐI TƯỢNG ANH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
			đúng mục đích sử dụng đất	diện tích còn lại không thể sử dụng được hoặc có thể sửa chữa sử dụng, được Hỗ trợ chi phí sửa chữa tương đương chi phí khôi phục thực tế	4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). Đối với các hộ không đủ điều kiện bồi thường về đất, các công trình, nhà xây dựng trên đất không đúng mục đích sử dụng đất mức hỗ trợ bằng 90% theo đơn giá thay thế. (ii) Thực hiện theo quy định tại Điều 6 Quyết định số 13/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). - Được nhận các khoản hỗ trợ di chuyển tài sản; di chuyển đường điện, di chuyển đường nước sinh hoạt
IV.2	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ	Hộ gia đình, cá nhân có Công trình, nhà tài sản vật kiến trúc xây dựng trên đất đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không đúng mục đích sử dụng đất; các công trình có hoặc không có giấy phép xây dựng	(i) Bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế, không tính khấu hao và khấu trừ đối với các vật liệu có thể tận dụng. (ii) Được xem xét giao đất tái định cư (iii) Được mua lô đất TĐC theo quy hoạch khu TĐC	- Các nội dung bồi thường thiệt hại nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất thực hiện theo quy định tại Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). Đối với các hộ không đủ điều kiện bồi thường về đất, các công trình, nhà xây dựng trên đất không đúng mục đích sử dụng đất mức hỗ trợ bằng 90% theo đơn giá thay thế. (ii) Các trường hợp thu hồi đất ở, đã điều bồi thường về đất ở (Điều 6, Nghị định 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014) (iii) Các trường hợp làm nhà trên đất không đúng mục đích sử dụng đất; các trường hợp không đủ điều kiện bồi thường về đất; các trường hợp phát sinh từ hộ chính chủ thực hiện theo quy định tại khoản 2, 4, Điều 6, Nghị định 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 Điều 4, QĐ 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021)

4



STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					<p>- Được nhận các khoản hỗ trợ di chuyển tài sản; di chuyển đường điện, di chuyển đường nước sinh hoạt.</p> <p>- Đối với những trường hợp nhà bị ảnh hưởng toàn bộ, phần đất còn lại không phải là đất ở nhưng đủ điều kiện cấp phép xây dựng mới, nếu hộ BAH có nguyện vọng xin xây dựng nhà ở mới trên phần đất này, UBND huyện sẽ xem xét tạo điều kiện chuyển đổi mục đích sử dụng đất sang đất ở và cấp phép xây dựng (Theo Điều 5, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021)</p>
IV.3	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ hoặc một phần	Các tổ chức khi nhà nước thu hồi đất	Không bồi thường về đất, chỉ bồi thường hỗ trợ tài sản trên đất	Thực hiện theo quy định tại khoản 1, Điều 19 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/4/2014; Điều 9 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.2(c)	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ hoặc một phần	Người thuê nhà đăng ký tại địa phương	Hỗ trợ chi phí di chuyển tài sản.	Thực hiện theo quy định tại Điều 23, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
IV.3	Mỏ mả	Trường hợp trong phạm vi dự án và ngoài phạm vi dự án phải di chuyển	Chủ sở hữu mỏ mả có hoặc không có quyền sử dụng đất	Được bồi trí đất và được hỗ trợ chi phí đào, bốc, di chuyển, xây dựng mới....	Thực hiện theo quy định tại điều 15, Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.4	Công trình công cộng/tài sản công đồng bị ảnh hưởng	Công trình bị ảnh hưởng nhẹ hoặc bị ảnh hưởng nặng	Các chủ sở hữu các công trình công cộng (không bao gồm các công trình mà chủ sở hữu đã có cam kết tự di dời và không yêu cầu bồi thường)	Bồi thường, thay thế, khôi phục hoặc di dời tài sản bị ảnh hưởng theo ngân sách quy định trong Kế hoạch Tài chính dự án	<p>Di dời hoặc tái thiết các công trình công cộng sẽ được thực hiện với việc ảnh hưởng nhỏ nhất tới công trình công cộng.</p> <p>Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện (thuộc Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện) sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chi trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó hoặc ký kết hợp đồng với đơn vị có đủ năng lực để thực hiện việc di dời</p>

5

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
IV.5	Ảnh hưởng đến giá trị văn hóa	Ảnh hưởng đến giá trị văn hóa	Cộng đồng	Tất cả đối tượng, tài sản trên đất công đồng và tài sản văn hóa BAH sẽ được tái thiết hoặc xây dựng lại tại các địa điểm thay thế và dự án sẽ chịu chi phí vận chuyển, xây dựng và các nghi lễ/cách thức văn hóa phù hợp.	Tổ chức làm nhiệm vụ đền bù sẽ xác định cho các trường hợp cụ thể.
<b>V. ẢNH HƯỞNG ĐẾN CÂY CỎI, HOA MÀU, VẬT NUÔI</b>					
V.1	Cây cối, hoa màu, vật nuôi, thủy sản	Cây cối, hoa màu, vật nuôi, thủy sản	Hộ gia đình/nhà chức đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất	<p>(i) Cây cối hoa màu: Bồi thường theo hiện trạng thực tế, giá bồi thường theo đơn giá thay thế.</p> <p>(ii) Vật nuôi, thủy sản: Nếu không thể thu hoạch vào thời điểm thu hồi, bồi thường bằng tiền theo đơn giá thay thế.</p>	<p>- Các nội dung bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi và thủy sản thực hiện theo quy định tại Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p> <p>(i), (ii) Thực hiện theo quy định tại Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p> <p>- Cây trồng chính: Các cây trồng chính đảm bảo mật độ, định mức kinh tế kỹ thuật cây trồng bồi thường bằng 100% đơn giá, cây trồng chính vượt mật độ không trồng đúng quy trình, định mức kinh tế kỹ thuật, mật độ thì phải chiết trừ theo hệ số tương ứng quy định tại Điểm a, Khoản 1, Mục II phụ lục 01 Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p> <p>- Cây trồng xen: Các cây trồng xen đảm bảo mật độ, định mức kinh tế kỹ thuật bồi thường bằng 80% đơn giá; các cây trồng xen trồng không đúng quy trình, định mức kinh tế kỹ thuật, mật độ thì phải chiết trừ theo hệ số tương ứng quy định tại Điểm a, Khoản 1, Mục II phụ lục 01 Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p>

6

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
VI	<b>CÁC KHOẢN HỖ TRỢ</b>				
VI.1	Hỗ trợ ổn định đời sống, ổn định sản xuất	Mất toàn bộ hoặc một phần đất sản xuất nông nghiệp	Hộ bị ảnh hưởng mất đất sản xuất có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thu hồi dưới 30% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 03 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 06 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 12 tháng;</li> <li>- Thu hồi từ 30% đến 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 06 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 12 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 24 tháng;</li> <li>- Thu hồi trên 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 12 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 24 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc đặc biệt khó khăn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hỗ trợ ổn định đời sống, ổn định sản xuất thực hiện theo quy định tại Điều 19, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 16, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 tỉnh Lào Cai.</li> <li>- Hộ gia đình, cá nhân bị thu hồi từ 10% đất sản xuất trở lên được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.</li> </ul>

7

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thời gian hỗ trợ tối đa là 36 tháng.</li> <li>- Tham gia chương trình phát triển sinh kế</li> </ul>	
		Thu hồi đất ở di chuyển chỗ ở không còn chỗ ở nào khác	Hộ bị ảnh hưởng mất đất ở có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hộ gia đình, cá nhân thu hồi đất ở, đủ điều kiện bồi thường về đất ở phải di chuyển chỗ ở mà không còn chỗ ở nào khác (trường hợp không thu hồi đất nông nghiệp) thì được hỗ trợ ổn định đời sống trong thời gian 06 tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thực hiện theo quy định tại Điều 19, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 16, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 tỉnh Lào Cai; Điều 5, Nghị quyết 04/2021/NQ-HĐND ngày 9/4/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</li> <li>- Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.</li> </ul>
VI.2	Hỗ trợ chuyển đổi nghề	Mất toàn bộ hoặc một phần đất sản xuất nông nghiệp	Hộ bị ảnh hưởng mất đất sản xuất có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	Hộ gia đình, cá nhân được Ủy ban nhân dân cấp xã xác nhận trực tiếp sản xuất nông nghiệp có nguồn thu nhập ổn định từ sản xuất nông nghiệp khi Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp mà được bồi thường bằng tiền thì được hỗ trợ chuyển đổi nghề. <i>Mức hỗ trợ bằng tiền bằng 03 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong bảng giá đất của địa phương;</i> diện tích được hỗ trợ không vượt quá hạn mức giao đất nông nghiệp theo quy định	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thực hiện theo quy định tại Điều 20, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 17 của Quyết định 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai</li> </ul>
VI.3	Hỗ trợ chi phí di dời, di chuyển, lắp đặt tài sản	Ảnh hưởng nặng đến nhà cửa và phải di dời nơi ở	Hộ phải di dời bao gồm những hộ đủ điều kiện và hộ không đủ điều kiện bồi thường theo quy định	Mức hỗ trợ hộ có từ 04 khẩu trở xuống: 5 triệu đồng/hộ. Hộ có từ 5 nhân khẩu trở lên, mỗi nhân khẩu tăng thêm sẽ được bồi thường 1 triệu đồng/nhân khẩu	Thực hiện theo quy định tại Điều 23 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 15/4/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.

8

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
VL4	Hỗ trợ trong thời gian chưa được cơ quan có thẩm quyền giao đất TĐC	Ảnh hưởng nặng đến nhà cửa và phải di dời nơi ở	Hộ phải di chuyển chỗ ở hỗ trợ TĐC/hộ tự lo chỗ ở	Các hộ gia đình, cá nhân thu hồi đất, phải di chuyển chỗ ở, dù điểm liên giao đất ở nhưng tại thời điểm thu hồi chưa được giao đất ở, các hộ đồng ý di chuyển bàn giao mặt bằng trước, mức hỗ trợ: - Đối với các hộ tự lo tài chính cơ thời gian hỗ trợ là 6 tháng - Đối với các hộ hỗ trợ từ đất TĐC thời gian hỗ trợ là 06 tháng. Trường hợp sau 06 tháng kể từ ngày hộ BAH bàn giao mặt bằng mà chưa được bàn giao đất TĐC thì tiếp tục hỗ trợ theo thời gian thực tế phát sinh.	Mức hỗ trợ: + Hộ dưới 6 nhân khẩu: 2 triệu đồng/hộ/tháng; + Hộ từ 6 nhân khẩu trở lên: 2,5 triệu đồng/hộ/tháng; Trường hợp các hộ nhận đất TĐC: Sau 06 tháng kể từ ngày hộ BAH bàn giao mặt bằng mà chưa được bàn giao đất TĐC thì tiếp tục hỗ trợ theo thời gian thực tế phát sinh.
VL5	Mất nguồn thu nhập do ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh	Mất nguồn thu nhập vĩnh viễn từ hoạt động kinh doanh hiện tại	Chủ cửa hàng/cơ sở kinh doanh phải di dời có giấy phép đăng ký kinh doanh	<b>a) Đối với cá nhân</b> Được hỗ trợ bằng tiền với mức bằng 30% mức thu nhập sau thuế một năm, theo mức thu nhập bình quân của 03 năm liền kề trước đó; trường hợp thời gian kinh doanh chưa được 03 năm thì tính theo mức thu nhập bình quân (theo năm) từ khi bắt đầu kinh doanh (theo Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp) đến thời điểm thu hồi đất. <b>b) Đối với hộ gia đình, cá nhân</b> (i) Hộ gia đình, cá nhân sản xuất kinh doanh, dịch vụ tư nhân tại nhà, không có bảo cáo	<b>a) Đối với cá nhân</b> Thực hiện theo quy định tại điểm a, Khoản 3 Điều 16 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021.  <b>b) Đối với hộ gia đình, cá nhân</b> (i) Thực hiện theo quy định tại điểm b, Khoản 3 Điều 16 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021. (ii) Hỗ trợ di chuyển đổi với hệ thống máy

9

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				tài chính mà phải ngừng sản xuất kinh doanh do bị phá dỡ nơi kinh doanh mà có giấy chứng nhận đăng ký hộ kinh doanh, có nộp thuế đầy đủ tại nơi kinh doanh được cơ quan thuế địa phương xác nhận thì được hỗ trợ 5 triệu đồng/hộ. (ii) Hỗ trợ di chuyển đổi với hệ thống máy xay sát gạo, có thể tháo dỡ di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ (iii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xẻ có thể tháo dỡ và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ (iii) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.	say sát gạo, có thể tháo dỡ di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ (iii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xẻ có thể tháo dỡ và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ (iii) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.
			Chủ cửa hàng/cơ sở kinh doanh kết hợp nhà ở phải di dời không có giấy phép đăng ký kinh doanh, nhưng có hồ sơ chấp hành nghĩa vụ thuế, phí theo quy định	Được hỗ trợ bằng tiền do mất nguồn thu nhập	Mức hỗ trợ bằng 2.500.000 đ/hộ
		Mất thu nhập tạm thời (người kinh doanh, cửa hàng bị ảnh hưởng tạm thời)	Chủ kinh doanh/cửa hàng kết hợp nhà ở phải tạm ngừng kinh doanh do BAH bởi dự án.	Hỗ trợ mất thu nhập tương đương với thu nhập ròng trong thời gian gián đoạn kinh doanh để xây dựng và sắp xếp lại Trong trường hợp thiếu giấy tờ thuế, thu nhập bị mất sẽ được tính dựa trên mức lương tối thiểu trong khu vực dự án.	Khoảng thời gian gián đoạn kinh doanh sẽ được ước tính trong quá trình khảo sát đo đạc chi tiết - Tổng thu nhập bị mất sẽ được xác định trên cơ sở thu nhập trung bình hàng năm sau thuế, theo mức thu nhập bình quân ba năm liền tiếp do cơ quan thuế địa phương xác nhận. Trong trường hợp thiếu giấy tờ thuế, thu nhập bị mất sẽ được tính dựa trên mức lương tối thiểu trong khu vực dự án, thời gian hỗ trợ gián đoạn và thời gian cần thiết

10



STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					để xây dựng, sắp xếp lại được xác định theo thời gian thực tế.
VI.6	Hỗ trợ đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương	Bất kể mức độ tác động	(i) Người BAH thuộc nhóm dễ bị tổn thương (Hộ do Phụ nữ làm chủ hộ; Chủ hộ bị tàn tật; Hộ nghèo, cận nghèo; Hộ có trẻ em và người già; Hộ neo đơn và không nơi nương tựa; Hộ dân tộc thiểu số; Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách)	- Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án - Hỗ trợ bằng tiền mặt cho các hộ dễ bị tổn thương, mức hỗ trợ bằng tiền mặt là 2,5 triệu đồng/hộ. Trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh	- Hộ dễ bị tổn thương được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án. - Hộ dễ bị tổn thương xác định trong thời gian thực hiện khảo sát đo đạc chi tiết, mức hỗ trợ bằng tiền mặt là <b>2,5 triệu đồng/hộ</b> . (Trong trường hợp hộ thuộc nhiều nhóm dễ bị tổn thương thì chỉ tính hỗ trợ theo một nhóm để bị tổn thương có mức hỗ trợ cao nhất)
VI.7	Hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước, đường mạng Internet	Bất kể mức độ tác động	Hộ bị ảnh hưởng đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất	- Di chuyển đường nước sinh hoạt của hộ dân: 1.000.000 đồng/hộ + Đường điện sinh hoạt, điện 3 pha: 1.000.000 đồng/hộ	- Di chuyển đường nước sinh hoạt của hộ dân: 1.000.000 đồng/hộ; + Đường điện sinh hoạt, điện 3 pha: 1.000.000 đồng/hộ
VI.8	Hỗ trợ tái định cư	Hộ gia đình, cá nhân thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở, không còn đất ở, nhà ở nào khác trên địa bàn xã, phường, thị trấn nơi có đất thu hồi	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	(i) Đối với trường hợp thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở đủ điều kiện nhận đất tái định cư: - Nếu số tiền được bồi thường về đất nhỏ hơn giá trị một suất tái định cư tối thiểu thì hộ gia đình, cá nhân nhận đất TĐC được hỗ trợ khoản chênh lệch giữa giá trị suất tái định cư tối thiểu và số tiền được bồi thường về đất. - Trường hợp tiền bồi thường về đất lớn hơn tiền đất ở tại khu tái định cư thì người tái định cư được nhận phần chênh lệch đó	(i) Thực hiện theo quy định tại Điều 22, Điều 30, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 (ii) Suất tái định cư tối thiểu bằng đất ở: - Đối với nơi có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích thửa đất ở nhỏ nhất theo quy hoạch khu tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với nơi chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m <sup>2</sup> , tại các xã không quá 150 m <sup>2</sup>

11

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				(ii) Suất tái định cư tối thiểu: - Đối với nơi có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích thửa đất ở nhỏ nhất theo quy hoạch khu tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với nơi chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m <sup>2</sup> , tại các xã không quá 150 m <sup>2</sup>	
		Hỗ trợ TĐC đối với trường hợp thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở của hộ gia đình, cá nhân, người Việt Nam định cư ở nước ngoài phải di chuyển chỗ ở mà tự lo chỗ ở	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	Ngoài việc được nhận bồi thường bằng tiền theo giá thay thế của thửa đất ở bị thu hồi, hộ BAH được hỗ trợ tự lo TĐC bằng tiền mặt	Mức hỗ trợ bằng 150.000.000 đồng/hộ gia đình, cá nhân
VI.9	Hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình có nhân thực hiện công bố dự án	Hộ gia đình, cá nhân bị ảnh hưởng bởi	Hộ BAH có giấy CNQSD là đất ở bị thu hồi	Được hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng trong phạm vi thu hồi của dự án	- Phương pháp xác định: Người bị thu hồi đất tự kê khai nêu rõ các khoản chi phí san tạo mặt bằng mà không có hồ sơ, chứng từ chứng minh. Tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng sau khi kiểm tra, xem xét bản tự kê khai của người có đất thu hồi; chủ trì, phối hợp với phòng: KT-HT, phòng TC-KH, phòng TN&MT, Ủy ban nhân dân cấp xã, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam cấp xã, trường thôn, bản, tổ dân phố và các hộ gia đình có liên quan nơi có đất thu hồi, tổ chức kiểm tra

12



STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					đánh giá hiện trạng và thống nhất bằng biên bản về chi phí dân đắp, san tạo mặt bằng - Mức hỗ trợ: 23.000 đ/m <sup>3</sup> (bao gồm chi phí đào, đắp nền, chi phí vận chuyển, chi phí nhân công máy)
VI.10	Các trường hợp phát sinh trong quá trình thực hiện		Tổ chức/Hộ gia đình cá nhân	- Đối với các trường hợp chưa có trong ma trận quyền lợi của dự án, thì thực hiện theo quy định của Luật Đất đai 2013, các Nghị định, Thông tư hướng dẫn và các Quyết định của UBND tỉnh Lào Cai	
<b>VII. ẢNH HƯỞNG TRONG QUÁ TRÌNH THI CÔNG</b>					
VII.1	Tác động do thi công xây dựng	Tác động trong quá trình xây dựng gây ra đối với tài sản	Chủ tài sản BAH	Đổi thường thiệt hại hoặc tác động do các nhà thầu phải phù hợp với nguyên tắc trong ma trận quyền lợi này Nhà thầu phải khôi phục nguyên trạng toàn bộ diện tích đất mượn tạm thời trong thời gian thi công. Trường hợp đất BAH không thể phục hồi lại như điều kiện ban đầu, người BAH sẽ được Nhà thầu bồi thường cho các thiệt hại không thể khắc phục được đối với diện tích đất BAH	Những tác động này bao gồm đất, tài sản phi đất đai, sinh kế, hoặc nơi cư trú do việc chiếm dụng hoặc sử dụng đất tạm thời trong thời gian thi công các công trình dân sinh, hoặc tác động bất ngờ khác trong quá trình thi công của nhà thầu. Những tác động này đến từ các nhà thầu và nhà thầu sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả cho bất kỳ chi phí bồi thường liên quan. Những trách nhiệm này của nhà thầu sẽ được trình bày trong Kế hoạch Quản lý Môi trường cho dự án. Nhà thầu phải thông báo cho Ban QLDA về bất kỳ tác động tài chính cơ không tự nguyện mới nào xảy ra trong quá trình xây dựng. Nhà thầu xây dựng có trách nhiệm bồi thường mọi tác động gây ra trong quá trình thi công/xây dựng công trình dân dụng. Khoản thanh toán cho nhà thầu có thể được giữ lại cho đến khi đền bù xong các tác động

13

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
<b>VIII. CÁC TÁC ĐỘNG TÀI CHÍNH CƠ KHÔNG TỰ NGUYỄN KHÔNG LƯỜNG TRƯỚC</b>					
VIII.1	Các tác động tài chính cơ không tự nguyện không lường trước		Người bị ảnh hưởng do điều kiện.	Quyền lợi phải được chuẩn bị phù hợp với Tuyên bố Chính sách an toàn của ADB và các luật và quy định của Việt Nam. (bao gồm các yêu cầu chuẩn bị một kế hoạch hành động khắc phục và các tài liệu liên quan khác để ADB xem xét và phê duyệt)	do quá trình thi công xây dựng gây ra. Quyền lợi được chuẩn bị trong trường hợp như vậy phải được phê duyệt của Bên vay (Bộ GTVT) và sự đồng thuận của ADB

14

Document No. 880/UBND-NLN dated 4 June 2022 of DPC Van Ban asking for PPC Lao Cai's opinions on the Entitlement Matrix in the draft updated Resettlement Plan under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN VĂN BẢN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 880 /UBND-NLN

Văn Bản, ngày 04 tháng 6 năm 2022

V/v xin ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc

Kính gửi: Ủy ban nhân tỉnh Lào Cai.

UBND huyện báo cáo việc phối hợp cùng Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải về tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc và đề nghị UBND tỉnh xem xét chấp thuận một số nội dung trong Ma trận quyền lợi của dự án, cụ thể như sau:

**1. Việc phối hợp cùng các đơn vị xây dựng Ma trận quyền lợi**

- Ngày 13/4/2022, Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông vận tải có văn bản số 815/BQLDA2-PID5 gửi UBND huyện Văn Bản về việc “*tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc*”. Sau khi nghiên cứu các chính sách của ADB áp dụng cho dự án, UBND huyện Văn Bản đã chủ động làm việc cùng Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông vận tải, đơn vị giám sát độc lập của ADB, đồng thời xem xét các nội dung đề xuất giải quyết của tỉnh Lai Châu nhằm thống nhất trên toàn tuyến dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Ngày 10/6/2022, UBND huyện có văn bản số 757/UBND-NLN gửi Ban QLDA2 về việc tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Tuy nhiên, một số đề xuất của UBND huyện Văn Bản trong Ma trận quyền lợi có mức bồi thường, hỗ trợ chưa có trong quy định của UBND tỉnh Lào Cai, nay căn cứ ý kiến chấp thuận của UBND tỉnh Lào Cai.

Ngày 30/6/2022 Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải trao đổi bằng văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 về việc tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc đề nghị UBND huyện Văn Bản báo cáo xin ý kiến UBND tỉnh chấp thuận.

Ngày 01/7/2022, UBND huyện Văn Bản đã tổng hợp, xin ý kiến tham gia, hướng dẫn của Sở Tài nguyên và Môi trường về nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

**2. Nội dung đề xuất chấp thuận của UBND tỉnh Lào Cai**



### **2.1. Mục VI.4. Hỗ trợ trong thời gian chưa được cơ quan có thẩm quyền giao đất**

- Theo Điều 6 Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai quy định về đối tượng được hỗ trợ là các hộ gia đình, cá nhân khi Nhà nước thu hồi đất, phải di chuyển chỗ ở, đủ điều kiện giao đất ở nhưng tại thời điểm thu hồi đất chưa được giao đất ở. Tuy nhiên, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ thêm đối với trường hợp tự lo chỗ ở và thời gian hỗ trợ là 06 tháng với lý do trường hợp tự lo chỗ ở vẫn cần có thời gian xây dựng nhà.

### **2.2. Mục VI.6. Hỗ trợ đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương**

- Theo dự thảo Ma trận quyền lợi thì nhóm dễ bị tổn thương bao gồm (*Hộ do Phụ nữ làm chủ hộ; Chủ hộ bị tàn tật; Hộ nghèo, cận nghèo; Hộ có trẻ em và người già; Hộ neo đơn và không nơi nương tựa; Hộ dân tộc thiểu số; Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách*). Hộ dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt là 02 triệu đồng/hộ. Trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh.

- Căn cứ Điều 3, Điều 4 Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai thì mức hỗ trợ cho hộ nghèo là 02 triệu đồng/hộ và hỗ trợ người có công là 03-05 triệu đồng/hộ. Do đó, UBND huyện Văn Bàn đề xuất mức hỗ trợ thấp nhất đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương là 2,5 triệu đồng/hộ và tùy theo đối tượng nếu tỉnh Lào Cai có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo quy định của tỉnh Lào Cai (cụ thể là Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai).

### **2.3. Mục VI.7. Hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước, đường mạng**

- Trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án trình ADB, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ 01 triệu đồng/hộ đối với các trường hợp phải di chuyển đường nước sinh hoạt, đường điện sinh hoạt, điện 3 pha.

- Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai không có hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước. Tuy nhiên, do đặc thù đây là dự án theo tuyến, rất nhiều hộ gia đình không phải di chuyển nhà hoặc không bị thu hồi đất nhưng phải di chuyển đường điện, nước do đó UBND huyện đề xuất mức hỗ trợ như trên để thuận lợi trong công tác GPMB của dự án.

### **2.4. Mục VI.8. Hỗ trợ tái định cư**

Theo Điều 18 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai thì mức hỗ trợ đối với trường hợp tự lo chỗ ở tái định cư bằng 50% giá trị diện tích đất ở tối thiểu được phép tách thửa theo quy định của UBND tỉnh. Tuy nhiên, mức hỗ trợ này trên thực tế đối đất ở nông thôn rất thấp, không đáp ứng được nhu cầu và nguyện vọng của nhân dân để mua đất và dựng nhà mới. Sau khi nghiên cứu và tham khảo mức hỗ trợ tái định cư của tỉnh Yên Bái (200 triệu đồng/hộ) và tỉnh Lai Châu (150 triệu đồng/hộ), UBND huyện Văn Bàn đề xuất mức hỗ trợ 150 triệu đồng/hộ để phù hợp và đồng bộ với các tỉnh trong hỗ trợ tái định cư của dự án.

### **2.5. Mục VI.9. Hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân đã thực hiện trước thời điểm công bố dự án**

Trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân có GCNQSD đất là đất ở đã thực hiện việc đào đắp, san tạo mặt bằng trước thời điểm công bố dự án là 23.000 đồng/m<sup>3</sup>. Các trường hợp này đã thực hiện việc chuyển mục đích từ đất trồng cây lâu năm, đất rừng sản xuất hoặc đất nuôi trồng thủy sản sang đất ở theo quy định, do đó UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các trường hợp trên để tránh thiệt thòi, thuận lợi trong công tác GPMB của dự án.

*Sao gửi kèm theo các tài liệu gồm:*

- Văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 ngày 30/6/2022 của Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải.
- Dự thảo Ma trận quyền lợi UBND huyện Văn Bàn đã tham gia ý kiến.
- Ý kiến của tư vấn quản lý chương trình (PMC).

Trên đây là đề nghị của UBND huyện Văn Bàn về một số nội dung đề xuất trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ. Đề nghị UBND tỉnh có ý kiến đề đơn vị tư vấn trình ADB chấp thuận làm cơ sở để UBND huyện Văn Bàn thực hiện công tác thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Sở Tài nguyên & Môi trường;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Ban QLDA 2 - Bộ GTVT;
- Phòng TN&MT;
- Trung tâm PTQĐ;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Lê Xuân Quỳnh**



Document No. 1653/STNMT/CCD dated 7 July 2022 of DONRE regarding resolving the proposals of DPC Van Ban

**UBND TỈNH LÀO CAI  
SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG**

Số: 1653/STNMT-CCD  
V/v giải quyết đề nghị của  
UBND huyện Văn Bàn

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 07 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: UBND tỉnh Lào Cai

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Chủ tịch UBND tỉnh tại văn bản số 3017/UBND-TNMT ngày 05/7/2022 về việc tham mưu giải quyết chính sách GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, trong đó giao Sở Tài nguyên và Môi trường nghiên cứu, đề xuất UBND tỉnh xem xét, giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn tại văn bản số 880/UBND-NLN ngày 04/6/2022.

Sau khi nghiên cứu các nội dung có liên quan, Sở Tài nguyên và Môi trường báo cáo, đề xuất UBND tỉnh như sau:

1. Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc (sau đây gọi là “Dự án”) được Bộ giao thông vận tải phê duyệt dự án đầu tư tại Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 (Dự án được Bộ Giao thông vận tải giao BQLDA 2 là đơn vị quản lý thực hiện). Khung chính sách của dự án được Thủ tướng chính phủ phê duyệt tại văn bản số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018.

Theo quy định của Nhà tài trợ Ngân hàng phát triển châu á (ADB), thì Kế hoạch tái định cư cập nhật (uRP) và Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số cập nhật (uEMDP) của dự án, phải được hoàn thành và đệ trình để ADB phê duyệt để làm cơ sở thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ của dự án, do đó Ban quản lý dự án 2 đã có văn bản đề nghị UBND huyện Văn Bàn báo cáo UBND tỉnh Lào Cai cập nhật thông tin chính sách tất cả các nội dung của Kế hoạch tái định cư (RP) đã được ADB phê duyệt năm 2018, cũng như trong khung chính sách đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt (đặc biệt là nội dung “Ma trận quyền lợi” trong kế hoạch tái định cư cập nhật sẽ được cập nhật theo thời điểm các thông tin chính sách hiện nay so với năm 2018).

2. Trên cơ sở các kiến nghị của UBND huyện Văn Bàn, Sở Tài nguyên và Môi trường đề nghị UBND tỉnh đồng ý kiến nghị Ngân hàng phát triển châu á (ADB) cập nhật các chính sách sau khung chính sách dự án:

**2.1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện)**

- *Mức hỗ trợ:* 1.000.000 đồng/hộ.

- *Lý do đề nghị hỗ trợ:* Trong kế hoạch tái định cư được phê duyệt và trong Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai, không có quy định về hỗ trợ di chuyển đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện. Tuy nhiên do đặc thù đây là dự án theo tuyến, rất nhiều hộ gia đình không phải di chuyển nhà

hoặc không bị thu hồi đất nhưng phải di chuyển các hạng mục trên, do đó cần thiết phải thực hiện hỗ trợ để đảm bảo quyền lợi của người bị thu hồi đất và người bị ảnh hưởng bởi dự án.

**(2) Hỗ trợ tái định cư đối với các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở**

*Mức hỗ trợ:* 150.000.000 đồng/hộ.

\* *Lý do đề nghị hỗ trợ:* Theo Điều 18 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai, thì mức hỗ trợ đối với trường hợp tự lo chỗ ở tái định cư bằng 50% giá trị diện tích đất ở tối thiểu được phép tách thửa theo quy định của UBND tỉnh; Khung chính sách và kế hoạch tái định cư của dự án được phê duyệt năm 2018, quy định mức hỗ trợ 126.000.000 đồng/hộ.

Tuy nhiên mức hỗ trợ này trên thực tế đối đất ở nông thôn rất thấp, không đáp ứng được nhu cầu và nguyện vọng của nhân dân để mua đất và dựng nhà mới. Cũng tại dự án này, trên địa bàn tỉnh Yên Bái áp dụng mức hỗ trợ là 200.000.000 đồng/hộ; trên địa bàn tỉnh Lai Châu áp dụng mức hỗ trợ là 150.000.000 đồng/hộ.

**2.2. Về các kiến nghị của UBND huyện Văn Bàn đối với các chính sách** “Hỗ trợ tiền thuê nhà trong thời gian xây dựng nhà ở đối với các hộ tự lo được chỗ ở”, “Hỗ trợ với hộ nhóm bị tổn thương”, “hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng”; Sở Tài nguyên và Môi trường nhận thấy: Các kiến nghị trên của UBND huyện Văn Bàn là chưa phù hợp, có nhiều khác biệt với chính sách của UBND tỉnh, nếu ban hành chính sách sẽ gây ảnh hưởng đến các dự án khác, có nguy cơ làm phát sinh khiếu kiện. Do đó đề nghị UBND tỉnh không đồng ý cập nhật các chính sách đề cập tại mục này vào khung chính sách của dự án.

Đề nghị UBND tỉnh xem xét, chỉ đạo thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- UBND huyện Văn Bàn;
- Lãnh đạo Sở;
- Lưu: VT,CCĐ (Toàn)



**Phạm Bình Minh**

Document No. 3060/UBND-TNMT dated 8 July 2022 on the policy of site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

SAO Y: Ủy ban Nhân dân tỉnh Lào Cai; Thời gian ký: 08/07/2022 09:51:49 +07:00

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LÀO CAI**

Số: 3060 /UBND-TNMT  
V/v thống nhất chính sách giải  
phóng mặt bằng dự án Kết nối giao  
thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 08 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn.

Xét đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1653/STNMT-CCĐ ngày 07/7/2022 về việc giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn về việc xin ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Về việc này, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:


- Đồng ý với nội dung đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1653/STNMT-CCĐ ngày 07/7/2022 liên quan đến khung chính sách thực hiện dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, cụ thể: Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện) với mức hỗ trợ: 1.000.000đồng/hộ; hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở với mức hỗ trợ: 150.000.000đồng/hộ.
- Căn cứ mức hỗ trợ trên, UBND huyện Văn Bàn và Ban Quản lý dự án 2 – Bộ Giao thông Vận tải báo cáo Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận làm cơ sở để thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, giải phóng mặt bằng theo quy định.

Căn cứ ý kiến chỉ đạo trên, UBND huyện Văn Bàn và các đơn vị có liên quan có trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện.

**Nơi nhận:**

- TT, UBND tỉnh;
- Như trên;
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- BQLDA2 – Bộ Giao thông Vận tải;
- CVP, PCVP3;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT2.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Nguyễn Trọng Hải**



Document No. 3117/UBND-TNMT of PPC Lao Cai (replaced for Document No. 3060/UBND-TNMT) dated 12 July 2022 agreeing on the policies of site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

SAO Y; Ủy ban Nhân dân tỉnh Lào Cai; Thời gian ký: 12/07/2022 15:10:02 +07:00

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LÀO CAI**

Số: 3117/UBND-TNMT  
V/v thông nhất chính sách giải  
phóng mặt bằng dự án Kết nối giao  
thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 12 tháng 7 năm 2022

Kính gửi:

- Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn;
- BQLDA 2 – Bộ Giao thông Vận tải.

Xét đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1694/STNMT-CCĐ ngày 11/7/2022 về việc giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn liên quan đến nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch tái định cư cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Về việc này, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:


1. Đồng ý với nội dung đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường liên quan đến khung chính sách thực hiện dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, cụ thể:
  - 1.1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện). Mức hỗ trợ: 1.000.000đồng/hộ;
  - 1.2. Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở. Mức hỗ trợ: 150.000.000đồng/hộ;
  - 1.3. Hỗ trợ đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương, gồm: Hộ do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc; chủ hộ và/ hoặc thành viên hộ gia đình bị khuyết tật; hộ gia đình nghèo; trẻ em và người già neo đơn không có nơi nương tựa; người dân tộc thiểu số; hộ không có đất; hộ gia đình chính sách. Mức hỗ trợ là 2.500.000 đồng/hộ.
  - 1.4. Các chính sách khác (ngoài các chính sách nêu trên) thì áp dụng theo khung chính sách của dự án được duyệt theo quy định. Trường hợp quy định của UBND tỉnh Lào Cai có mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ theo quy định của tỉnh.
2. Văn bản này thay thế Văn bản số 3060/UBND-TNMT ngày 08/7/2022 của UBND tỉnh.

Căn cứ ý kiến chỉ đạo trên, UBND huyện Văn Bàn và Ban Quản lý dự án 2 – Bộ Giao thông Vận tải báo cáo Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận, phê duyệt chính sách làm cơ sở để thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án theo quy định.

**Nơi nhận:**

- TT. UBND tỉnh;
- Như trên;
- Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB);
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- CVP, PCVP3;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT3

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Nguyễn Trọng Hải**



Document No. 926/UBND-NLN dated 14 July 2022 of DPC Van Ban agreeing on the comments on the Entitlement Matrix in the draft updated Resettlement Plan – the Northern Mountain Provinces Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN VĂN BẢN**

Số: 926 /UBND-NLN  
V/v thống nhất nội dung tham gia ý kiến đối với Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bản, ngày 14 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: Ban Quản lý dự án 2 - Bộ GTVT.

Thực hiện Văn bản số 815/BQLDA2-PID5 ngày 13/4/2022; Văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 ngày 30/6/2022 của Ban Quản lý dự án 2 về việc “tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc”.

UBND huyện Văn Bản đã có Văn bản số 880/UBND-NLN ngày 04/6/2022 và Văn bản số 905/UBND-NLN ngày 08/7/2022 xin ý kiến tham gia của UBND tỉnh Lào Cai về ma trận quyền lợi trong Kế hoạch Tái định cư cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

Ngày 12/7/2022, UBND tỉnh Lào Cai đã thống nhất chính sách giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc tại văn bản số 3117/UBND-TNMT. UBND huyện Văn Bản đề nghị Ban QLDA 2 tổng hợp báo cáo Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận, phê duyệt để làm căn cứ thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ; cụ thể như sau:

1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện). Mức hỗ trợ: 1.000.000 đồng/hộ.
2. Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở. Mức hỗ trợ: 150.000.000 đồng/hộ.
3. Hỗ trợ đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương, gồm: Hộ do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc; chủ hộ và/hoặc thành viên hộ gia đình bị khuyết tật; hộ gia đình nghèo; trẻ em và người già neo đơn không có nơi nương tựa; người dân tộc thiểu số; hộ không có đất; hộ gia đình chính sách. Mức hỗ trợ là 2.500.000 đồng/hộ.
4. Không nhất trí cập nhật các chính sách “hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng” và “hỗ trợ tiền thuê nhà cho các hộ tự lo được chỗ ở” vào khung chính sách của dự án (trong quá trình thực hiện công tác GPMB, UBND huyện Văn Bản sẽ phối hợp với các địa phương tuyên truyền, giải thích để các hộ gia đình, cá nhân chấp hành theo đúng quy định).
5. Các chính sách khác (ngoài các chính sách nêu trên) thì áp dụng theo khung chính sách của dự án đã được phê duyệt. Trường hợp quy định của

2

UBND tỉnh Lào Cai có mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ theo quy định của tỉnh.

*(Có gửi kèm theo Văn bản số 3117/UBND-TNMT ngày 12/7/2022 của UBND tỉnh Lào Cai)*

Trên đây là ý kiến của UBND huyện Văn Bàn; Đề nghị Ban QLDA2 tổng hợp, hoàn thiện Kế hoạch tái định cư và Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số trình ADB chấp thuận để làm cơ sở triển khai thực hiện.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Phòng TN&MT;
- Trung tâm PTQĐ;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



Lê Xuân Quỳnh

**Annex 5. Some photos of public consultation**



**Aus4Transport**

Suite 10-03, 10th floor, HCO Building  
44B Ly Thuong Kiet, Hanoi –  
Vietnam



**DT Global**



*Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian*